

# **DOMBOK TORNEÅ LAPPMARK**

KAUTOKEINO  
AVIOVARE  
TENØ  
UTSJOK  
TINGSTEDER

**1639 - 1725**

Original side 454 a:

Doomer Och Saacker Aff Tornöö Och Kimi Lappmarker  
pro Anno 1639.

Å Höghwällborne Nådige Herres Wägner, Her Aksel Oxenstiernas, Frij-herre till Kimito, Herre till Fijholm och Tidhöön, Riddare, Sweriges Rijckes Rådth, Cantzler, Laghman Öffuer Vesternorlanden och Lappmarkerne, fullmechtig Legatt i Tyssland och hoos Armeerne, Sampt den Ewangeliska bundz Director der Sammastädes. Höltz laga tingh uthi Effterskreffne Lappmarcker, nerwarandes Wällborne Stellan Mörner till Höghsäter och Olsstorp Landzhöffdinge öffwer Westernorlanden och Lappmarkerne, Sampt wältt. Karl Karlsson Burman, Befallningzman i Västerbothns Närre Prowasterijtt.

Tornöö Lappmarck den 2. Februarij.

Nemden.

Aff Tornöö Stadz Inwånare.

Per Andersson Lenssman,	Jöns Persson Rådman,
Jöns Isaksson Rådman,	Nils Orwain, Rådman,
Henrik Klemetsson,	Jöns Klemetsson.

Aff Lapparne.

Jon Andersson i Tinghwaro,	Olof Olsson ibidem,
Per Andersson ibidem,	Anders Jönsson i Sighwara,
Henrik Thomasson ibidem,	Erik Nilsson ibidem.

Olof Henriksson Lensman i Siggewara, Nils Nilsson ibidem, och Olof Larsson i Tinghwaro haffue beklagatt Köniek Persson för Tore Halvards-son om någott ähre rörligitt, hülckett the ickie för Rätten kunde bewisa, Huarföre bleffuo the Sackfälte effter dett 21. Cap. i Tingh. B. Huar sine Fyratijo marck, Men för deras fattigdom skull och för Församblingens förbön, bleffuo the effter wällbne. Landzhöffdingens ti låtelse på höge

öffuerhetens nådige behagh förskonte, böta alla tillhopa Fyratijo marck.

Uttgåffuo - 40 mrkr.

Thomas Persson i Siggwara haffuer lägratt Elin Larsdotter ibidem till lönskläije bleff derföre Sack Tree marck.

Uttgaff - 3 mrkr.

Förde. kona Elin ähr och berychtatt att haffua hafft lägersmäll medh en giffit lapp bedt. Jon Nilsson i Sundwara, huilckett konan och

Original side 454 b:

Bekenner för-  
giffuandes att han Hade henne för 4 ähr sedan wäldtagitt. Och nu ähr bete. Jon Nilsson ickie tillstädes, huarföre togz lyfftett för henne till nästkommande tingh, förskne. Jon Nilsson haffuer tillförne warit tingh-förder och fängsligh bleffuen för samma Saak sedan rymdt uthur fängelsett, derföre skall Slås effter Honom att Han kan fängslas och vidare tinghföras.

Jakob Jakobsson Grubb  
Underlagman

Kilde: Häradsrättens domböcker Örebro län vol. 7, FR 651.

---

Original side 472 b:

**T**årneå Lapmark Höltz Tingh i Wällt. Peder Olssons Befallningzmans  
nerwaru den ? February 1640.

Nemdden aff Bårgerskapet.

Jöns Isaksson, Jöns Persson, Jöns Karlsson  
Nils Orawainen, Clas Diekman

Kom för Rätten Mads Kvivesson i Affwiwara, och besuerade sigh att han hade mist i Skogen Kiöt till een Reen Och misstänkte een Annan lap Morten Melletsson ibidem Och all den stundh han kunde honom ickit till Saaken Biuda ey Häller hade förbede. Morten Melletsson medh Låekan Saak warit fundin hwarföre Erkennes han Effter det 7. cap. i Tiuff B. för detta tillmelet frij.

Knut Olsson i Tingwara bleff Saakfält efter det 33. Cap. i Ting B. för tresko Saak tre mark.

Uthgaff..... 3 mrkr.

Kilde: Häradsrättens domböcker Södermanlands län vol. 4, FR 651.

---

Dombøker 1641 - 1644 mangler!

Original side 554 a:

Tornö Lapmark.

Uthi bete. Tornö Lapmark är i detta Åhr ingen Saaker falna.

Kilde: Häradsrättens domböcker Örebro län vol. 12, FR 651.

---

Original side 838 b:

Tårnöo Lappmark.

Höltz Tingh i Tenoteckis by den 13. February 1646.

Nemden aff Bårgerskapet

Per Olsson  
Ivar Nilsson

Jöns Isaksson  
Klemet Larsson

Aff Lapperne

Peifwe i Pello Jerffwi  
Guttorm Henriksson i Ronula  
Per Persson ibidem

Olof Olsson ibidem  
Jon Andersson ibidem  
Anders Jonsson i  
Sundworu

Melet Olsson i Pello Jerffwij haffwer i hastige modhe kallat Håkan Mikkellsson ibidem oqwädens ordh, bleff saak effter det 43. Cap. i Tingh B. Tree mark.

Uthgaff - 3 mrkr.

Håkan Melletsson i Pello Jerffij haffwer slagitt Melet Olsson ibidem Pust, bleff saak effter det 13. Cap. i sår. Will. B. Tree mark.

Uthgaff - 3 mrkr.

Jakob Jakobsson Grubb

Kilde: Häradsrättens domböcker Örebro län vol. 13, FR 651.

---

Dombøker for årene 1647 og 1648 mangler.



Original side ?

Kautekin By

Nemden af Bårgerskapet

Nils Orfuein, Jöns Karlsson  
Hans Momnsson, Josef Karlsson

Nemden af Lapparne

Aslak Oersson i Kautookeino, Per Hansson ibidem.

Anno 1649 denn 12 Februarii höltz Laga Tingh.

Akie Per Sjulsson haffuer Stulit af Nils Persson någre Saaker, doch ey i handom tagit icke heller kunde han komma las å Sted bleff Sak effter det 7 Cap. i Tiuf B. fyretiio mark.

Uthgaff - 40 mark

Klemmet Josefsson i teno hafuer slagit Gjermund Josefsson ibidem pust, Gjermund Josefsson hafuer slagit honom pust igen bleffue Saak-felte effter det 13 Cap. Sår måll B. huar sine tre mark.

Uthgaff - 6 mark.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län, vol. 2, FR 651.

---

Original side 621 b:

Tornö Lapmark.

Nemden af Bårgerskapet.

Nils Oruain, Lars Simonsson, Hans Abrahamsson  
Henrik Klemetsson, Hans Monsson, Jöns Karlsson

Nemden af Lapperne.

G. Jon Andersson i Tinguaru, U. Jon Andersson ibidem  
Olof Larsson, ibidem, Lars Nilsson, ibidem  
Jon Mikkellsson, ibidem, Nils Andersson, ibidem.

Anno 1650 den 29. Januarij höltz Ting i Jukusjerfui.

Dito blef Lapperne befallet at the till Wälbm. Landzhöfdingens behof, och andre Cronones tjänares, skola låte förfärdiga Een Stufua och Een Kammar, Wid bättre tillgörande, Elliest skola the och före sine kotter på Een bequemligh ort.

Hr. Arent Graap kungiorde Lapperne i Gemen, at de som lust hafua komma till Jernebruket med sine Reenar att fordzla Jern eller andra Saker, för Een billigh Betalningh Står dem yppit, men ingen skall eller må tuingas der till.

Original side 622 a:

Anders Persson i Tinguaru hafuer lägrat Botila Nilsdotter ibidem till mökrenkian, blef Sack efter det 3. cap. i Giff B. fyratijo mark.

Uthgaff - 40 mark

Dito tillstelte Tollmannen Wält. Per Olsson Rubb[?], borgerskapet med förmaningh, at de skola wara förplichta at tulla för det godzet the föra till Lapmarken at för selia, och ingen drister sig något godz at sellia för ähn

det är förtullat, och det som han beslås wara opfört och icke tullas af det samma skall blifua Confiscerat.

Nils Nilsson i Siggeuaru Lenssman hafuer slagit Winter Larsson o-näpster blef Sack efter det 12. cap. i Tuist B. furatijo mark, och för tresko tre mark.

Uthgaf - 43 mark

Henrik Klemetsson Bårgare hafuer slagit Klemet Olsson i Siggeuaru pust, blef Sack efter det 13. cap. i Sår Will B. tre mark.

Uthgaf - 3 mark

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 2, FR 651.

---

1651 -

Luleå- Tornö och Kemi Lapmarker ähr uthi detta åhret ingen Saker  
falne.

Jakob Jakobsson Grubb

Original side 579 b:

Tornö Lapmark.

Anno 1652 den 29. Januarij höltz Tingh I Jukusjerfui by.

Nemden af Borgerskapet.

Nils Oruain, Jöns Karlsson, Hans Abrahamsson  
Henrik Klemetsson , Lars Simonsson

af Lapperne.

Nils Nilsson, Nils Andersson  
Jöns Mikkellsson, Olof Larsson

Knut Olsson i Jukis Jerf blef Sak för tresko efter det 33. cap. i Tingm. B. tre mark.

Uthgaf - 3 mark

Per Andersson ibidem blef och Sak för tresko tre mark.

Uthgaf - 3 mark

Nils Jonsson hafuer med wäldzweckan tagit af sin Son Uthan Laga Doom 2 stycken Renar blef Sak efter det 28. cap. i Korg. B. fyra-tijo mark.

Uthgaf - 40 mark

Summa Sakören i Tornö Lpmark. - 46 mrkr.  
Löper Cronons 1/3 del - 15 mrkr. 2 öre 16 pn.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 3, FR 651.

---

Dombøker for årene 1653 og 1654 mangler.

Kotekin by

höltz Ting den 9 Februarii 1655

Nemden.

Nils Orfuain	Per Hansson
Isak Eriksson	Anders Jonsson
Anders Olsson	U. Nils Persson
	G. Nils Persson

Dito Besuärade sig samptelige Lapparna, att den danska Befalningzman, tager så wähl Skatten af de fattige som Riike lika mycket. Her till danska Befalningzman Suarade och låfwade icke her efter mera Skatt willia taga ähn såsom Suenska Befallningzman.

Nils Persson beswärade sig öfuer Per Olsson, att han gör honom in-trång uthi hans träskefiskie, som och bewistes; Altså beslötz att Per Olsson der med afstår wid sine Penninga bötter.

Afuiwara by.

höltz Tiing den 11 Februarii .655.

Nemden.

Henrik Jöransson	Per Larsson
Jon Nilsson	Morten Nilsson

Lars Andersson i Afuiuar hafue lägrat Oli Andersdotter ibidem, till Lönskeläge, bleff derföre Saak tre mark.

Uthgaff - 3 mark.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län, FR 652.

---

Original side 317 a:

Tornö Lapmark.

Jukas Järfui by.

Nemden af Borgerskapet.

Henrik Klemetsson

Erik Grelsson

Anders Olsson

Abraham Abrahamsson

af Lapperne.

Mads Jönsson i Siggewaru

Jon Mikkelsson ibidem

Jon Andersson i Tingwaru

Olof Larsson ibidem

Lars Persson ibidem

Original side 317 b:

Anno 1656 den 30. Januarij höltz Laga Tingh.

Lars Thomasson ifrån Luleå Lapmark hafuer lägrat Ingrid Mikkelsdotter i Siggeuaru, till mökrenkian blef Sak efter det 3. cap. i Gift. B. fyratijo mark.

Uthgaff - 40 mark

Jon Nilsson i Tingewaru hafuer lägrat Inga Pålsdotter ibidem till lönskaley, blef Saak derforre tre mark.

Uthgaff - 3 mark

Wällt. Befallningzman tillsade och förmante Lapperne, att the uthan genseyelse skulle opsättia ett nytt Crone Pörte efter det gamble ähr alt förfallit, huilket Lapperne och goduilligen beiakade, och der om wara öfuer ens med Lars Jonsson i Koxa och Jon Nilsson i Perokosa, och derforre tillsade the denne 1 1/2 wâgh fisk af huario Röök.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol 5, FR 652.

---



Original side 318 a:

Tenotekis by.

Nemden af Borgerskapet.

Henrik Klemetsson  
Erik Grelsson

Henrik Mortensson

af Lapperna.

Olof Hansson i Sunduaru  
Simon Olsson i Ronula

Anders Jonsson ibidem  
Per Persson i Pello Jerui

Anno 1656 den 6. Februarij höltz Laga Tingh.

Dito kom för Rätten Een Borgare bedh. Erik Safuidsson, och besuärade sigh öfuer Nils Olsson i Pello Jerfui at han hade mistat Een Reen, som för honom war bortlupen, och Nils Olsson hade i Wille Skogen igenfunnin samma Reen, och blefuo förlichte det Erik Safuidsson skall förlijka honom för det han hade opfunnit samma Reen.

Wält. Befallningzman tillfrågade Lapperna, huarföre the så många ähre bortreste ifrån Suerigis Crono till Nãrie, der till Lapperna Suarade att the hafua bettere oppehãlle wid Siön i Nãrie, ähn uthi fiãllen och trãsken, altsã blefuo the fliteligen förmante det the åhrligen skulle koma tillstãdes och uthgiöra till Suerigis Crono sin tillbörlige skatt och Rättigheet wid Straff tillgiörande.

Jakob Jakobsson Grubb

Kilde: Häradsrättens domböcker, Gävleborgs län vol 5, FR 652.

---

1657

Tornö och Kemi Lapmarker

så ähre i detta åhret ingen saker frambkomben för Rätten eller fallne.

Jakob Jakobsson Grubb

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborg län vol. 7, FR 652.

---

Original side ?

Afwiowari by

Nils Henriksson borgare	Bertil Persson i Teno
Olof andersson i Enar	Nils Mortensson i A
Nils Olsson i Ustjok	Jon Nilsson ibidem
Klemmet Jokssesson Teno	

Anno 1658 den 10 Februarii höltz Laga Tingh.

dito förmantes allmogen at de ändeligen oppenbare och kungiöra till Suerie om någre fientligt eller bedragerii, eller äeligt hörs ifrån Nârie, emot Suerigis Crono, hwilcket de och fullkombligen udhlåfwade.

Klemmet Juksesson i Enar kunde till Nils Mortensson i Afuiwari, det han gör honom intrång på hans fiske watn och bruker hans träsk, och beslötz att her effter bruka huar sine ägor uthan till bötter tillgiörande.

Original side 337 a:

Kautokeino by

Nemden.

Per Rasmusson i Koutokin ,Anders Jonsson ibidem  
Per Hansson, ibidem,Nils Persson, ibidem.

Anno 1658, den 12 februarii höltz Laga Ting.

Dito Kiärade Spein Aslaksson till sin Stifader Nils Persson om någon ort som the ähre uthi Tuist om, och blef samptycht och beslutit det Nils Persson skall gifua honom två Oxe Reenar två Wayor Een Kalf och Tuå Wågers werde.

Per Rasmusson kerde till een pige Marit Olsdottter att han hade sålt henne Een Kittel till att bäre watn, och hade hon sat samma Kietell Uthi Siön, huarest och Kitelen blef bortkommin, blef derforre beslutit det pigen skall gifua honom för Kietelen 3 vågers werde.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 7, FR 652.

---

Original side ?

Kotakin by

Nemden.

af Borgerskapet

af lapparne

Henrik Mortensson

Per Hansson

Nils henriksson

Per Rasmusson

Johan Jönsson

Anders Jonsson

Anno 1659, denn 8 Februarii höltz Laga Tingh.

dito Stältes för Rätten Per Andersson Lapp, huilken gafz skull att haffua Stulit af Nils Henriksson 1/8 tn. miöl och 1 lpd. fisk her till han icke neka kunde uthan sade sigh detta i hungers Nöd hafwa giordt, och effter betn. Per Andersson war myckit uthfatigh och hade plent intz at böta med blef han satt på en tiidh i fängelset.

Kilde:Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 8, FR 652.

---

Original side 351 b:

Koutokin by.

Nemden.

Nils Henriksson Räf, Henrik Jöransson  
Johan Jönsson, Per Hansson

Anno 1660 denn 6 Februarii höltz Laga Ting.

dito kom för Rätten Henrik Jonsson ifrån Rounula och kerade till Koutokin lapparne om mycke ägor her i byn på sins hustrus wegner udhi land och wathn, der till byen icke neka kunde alt så beslutet det bete. Henrik Jonsson bekommer sin hustrus arf uthi land och watn så myket det kan bewisas hon ähr ägandes till.

Kilde:Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 9, FR 652.

---

Original side ?

Käidekieby

höltz Laga Ting den 6 februarii Anno 1661.

Nemden

Henrik Jöransson, Per Hansson  
Anders Jonsson, Per Rasmusson

Samma dagh stältes för rätten Nils Andersson, hwilken gafz skull hafua Stullit aff Lars Andersson till tre dalr. Sölffuer Myndtz wärdde, der till han ey neka kunde. Huarföre bleff han Sack effter hennes Kongl. Mayttz Nådige Resholution Mälzeganden sitt igien, och böta tre gånger så mycket tiufnadens wärdh war!

Uthgaff - 36 mrkr.

dito Stältes för rätten Lars Persson huilken och gafz Skuld att haffue Stulit aff Oloff Persson till Sex markz werde Sölffr mt. bleff och Sack effter hennes Kongl. Maytz Nådige Resolution, gifua Måls egande sitt igien, och böta 3 gånger så mycket tiufneden wärdh ähr.

Uthgaff - 18 mrkr.

Anders Persson i Koutokein hafr. Lägrat Margreta Rimsdotter till Mökränkning bleff sack effter dett 3 Cap. Gifft. B. fyratio mark och konan fyratio mark.

Uthgåffuo - 80 mrkr.

Afwiowara by.

höltz Ting den 9 Februarii 1661, Närwarande Kongl. Mayttz Befalningz-  
man Wählde. Anders Torfastsson.

dito kom för rätten Henrik Jonsson ifrån Lappjerfwi, och kärade till  
Gjermund Andersson Afwiowarai om ett Laxefiske som de bådhe wore i  
tuihl om, doch bleffuo the her om förlichte, så att the skolle bruka bådhe  
tilliika uthi samma Laxefiske.

Ivar Hansson ifrån Somby och Kemi Lapmark beswärade sig att han för  
2 åhr sedan hadhe mistat een Reen som war ifrån honom Luppit, huilken  
Reen ähr af Morten Jonsson her i Afwiowari opfunnin, doch blefw the  
her om förlichte, deth Ivar tacher sin reen igien, och gifwer Morten 1/2  
Rigz dahlr wärde udhi hittarlönen.

Uttz Jochi by.

höltz Laga Tingh den 13 februarii 1661.

Karl Jöransson hafuer Lägrat Elin Madsdoter till Mökränkning bleff Sack  
effter dett 3 Cap. i Gifft. B. fyratio mark och Konan fyratio mark.

Uthgaff

- 80 mrkr.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 10, FR 652.

---



For 1662 mangler domboka innførsler for Kautokeino, Aviovara,  
Utsjok og Teno.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 10, FR 652.

---

---

Original side 409 b:

**A**nno 1663 den 10 Fenruarii, höltz laga Ting i Kotakinn byen Närwarande Wählde. Arendt Grape, uthi Arendatorens Stelle.

Nembdenn.

Aff Borgerskapet

Af Lapparne.

Nils Orfewainen

Per Hansson i Kotakim

Erik Grelsson

Anders Jonsson ibidem

Johan Jonsson

Jon Nilsson ibidem

Henrik Jöransson laptolck

Samma dagh komme för Rätten twenne systrar Uthi Kotakins byen hustru Kirstin Henriksdotter medh hennes man Per Henriksson, och hennes Syster Karin Henriksdotter, Sampt deres Sahl. faders Henrik Hanssons twenne halffbröder Nl. Per Hansson och Pål Hansson, och klageligen gåfuo tilkienna, huru såsom deres fader och moder medh trenne deras Barn som wore deres rätta samsyskon, något mehra än för ett åhr sedan, ähre ynkeligen mördadhe, när de hafua warit Stadde på sin rätta reesa ifrån Westersjön Uthi Norige, och hem i lapmarken igien.

Och angåfue een lap Nils Andersson, som hafuer warit Uthi de dräpnas medföllie, som skulle hafua Samma misgierningh begångit, huilken persohn, Cronones lenzman effter måhlsägandes begiäran Uthi för-gågne Sommar hafuer fasttagit, och Nu för rätten framställt, effter som hoos honom hafuer funnitza åthskillige de dräpnes sacker, som sigh på resan hafft hafuer. Samma mandråpare Nils Andersson som för rätta blef Ställter hafuer Stadigt Nekaatt til samma Missgierning Sedan han fengzligh bleff; Men när han af sittande Rätten tilltaller bleff, bekiende han godwillighen sigh samma mordh på dem femb personer, Nl. Bonde och hustru, och twenne deres barn, Nembln. Nils Henriksson, Jakob Henriksson, och Brita Henriksdotter, begångit hafua.

Bemte. Mandråpare bekiende Mordet på ofuanskrefne femb personer således wara tilgånget som effter

Original side 410 a:

föllier: När som bede. Henrik Hansson medh sin hustru och tre Stycken Barn Anno 1661 hafua varit wiid Westersiön, och brukat fischerii effter gammall sed wanid, som dee åhrligen pläga giöra; hafuer och så bede. mördar Nils Andersson varit der sammastädhes, och brukat samma Näringz medell: och när de wore stadde på hemreesan Up till lappmarckien igien, och wore komne een dagz reesa up Under fiellen, hafua de bliifidt trätände sin emellan, för medellst gamla twiister, som mördaren Nils Andersson bekienner hafua varit dem bådom emillom: då hafuer Nils Andersson först medh een Kniif hugget Henrik Hansson I Bröstit; och när Henrik Hanssons hustru kom Springandes Uhr Kotan och skulhe komma sin man tillhielp, som allerede skadder war, hafuer Nils Andersson med samma Kniif huggit henne först Uthi hallsen, och sedan Stuckit henne i hiärtat, så att de Straxt bådhe man och hustru blefue dödhe liggandes, När de trenne deres barn, Nils, Jakob och Brita såge huru deres fader och moder blefue önckeligen mördade, hafua de begynt att springa Undan och taga till flychten, hwilka denne mördaren Nils Strax hafuer effterfölgt, och wedh pass tre Steenkast der ifrån dem ophunnit, och alle tree Nils, Jakob och Brita med samma Kniiff åth hiertat Stukit, så att de strax blefue dödhe: Bekiende och bede. dråpare, att han desse tre barn för den orsaak hafuer mördatt, att de ickie skulle Uppenbara den misgierningh som han på deres fader och moder bedreff.

Uppå Rättens frågan bekiende och bemde mördare att han strax hafuer nedergrafuit de dräpna, fadren och modren, beggie i en groop brede wiid Kothan: Men de tre barnen på samma Rum som ham dem mördatt hafuer. Wiidare oppå Rättens frågann hwar dee dräpnes ägendom kom, som han medh sigh hadhe: Bekiende mördaren Nils Andersson, att han hafuer Slachatat der af fyra Stycken Reenar, och dess kiött och hudar med sigh tagit, men det öfrigha den dräpnes Reener, säger ham hafua sprungit sin Koos, och dem intet kunnat fasttaga. Andra saaker, såsom proviant, torfiisk och annat af så myckit han hafuer kunnat föra medh sigh der ifrån.

Ofuanskrefne mordh togz Uthaf rätten Uthi nogha betänchiande, och emädhan såsom bemde. Nils Andersson friiwilleligen bekienner nu för Sittiande rätten sigh wara rätte baneman til ofuanbede. femb personers

dödh, och sedan Nyttiät och Brukat deres Qwarlembnadhe ägedom sigh till godho; dy kan ringa Rätten honom Nils Andersson ickie derföre befriia, Uthan döma honom till lifwet, effter det 1 Cap. I högmåhl. B. doch i all Underdånigheet Stelles hans pän och Straff till den Kongl. hofrättens wiidare nådige förklaring.

Original side 410 b:

Lars Andersson i Koutokein by, hafuer lägrat Kirstin Persdotter till mökränchien, Blef derförr Saak, effter det 3 Cap. i Gifft. B. fyretiio marcker, och Konan fyratiio mercker.

Uthgaff

- 80 mrkr.

Dito kom för Rätten Nils Jonsson med sin Swåger Nils Guttormsson, och kiärade till Per Rasmusson, att han skahl hafue deres Fadernes arf hos sigh, hwar til Per Rasmusson swarade, och säger sigh hafue warit deres Närmeste Måhlsman och förmyndre; före giufwer och att bende. tvenne barn hafue till sigh tagit Strax effter deres Faders dödh medh dess egendom Som fans - 4 St. wayer, och 2 styck. Orakar, förmener sigh dem willia behålla för det han barnen Uthi några åhr opfödt hade. Föregiufwer och att förbemde. barnsens fadher Jon Nilsson skahl honom wära skyllidigh 6 lodh sölfr. Och bleef här om beslutit att Per Rasmusson betahler till Nils Jonssonm, och till hans Swåger Nils Guttormsson 2 St. wayor och 1 Styckie Orack, de andre behåller han för sitt ommak. Ambelangende giällen som ähre 6 lodh Sölffr. finnes inga schiähl eller wittnen till, kan rätten honom Per Rasmusson inthet tildömme.

Kilde: Renoveret dombok FR 652.

---

Original side ?

Koutkin By

Nembdenn.

Aff Borgerskapet

Aff Lapparne

Nils Orfwainen

Per Hansson

Jon Jönsson

Anders Jonsson

Erik Grelsson

Jon Nilsson

Hans Akselsson

Henrik Jöransson

Höltz laga Ting den 8 Februarii 1664, Närwarande Arendatoren Wählde.  
Arendt Grape.

Erik Grelsson ifrån Torneå, kiärade till Per Rasmusson om 7 Riichs Ortt, som hans Sohn hade taget och är dödth blifwin. Nu hafuer Per Rasmusson erfft sinn Sohn, Alltså beslötz det Per Rasmusson betaler Erik Grelsson förbede. 7 riichs ort, eller och dess wärde.

Per Peivesson ifrån Pelloiärfi, kiärade till Håkon Mikkellsson, om 3 stycker Nääth, han hade honom Ländt, der till han ey nekade, Alltså beslötz det Håkon Uthan geenseyelse betaler förbede. 3 st. Nääth, eller dess wärde.

Nils Persson hafwer slaget Olof Rimsson, blånadt, bleff saak effter det 10 Cap. i Sårmall B. 3 mrkr.

Uthgaff

- 3 merker.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 10, FR 652.

---

Original side ?

Coutekin Byy

hölts laga tingh denn 19 Februarii Ao. 1665 Närwarande Arendatoren  
Wält. Arend Grape.

Nembdenn.

Nils Orfuainen  
Henrik Hansson  
Per Hansson  
Anders Jonsson

Erik Grelsson  
Henrik Jöransson  
Jon Nilsson

Per Persson i Rounala, kiärade till een Borgare Johan Utter, om een Reen som han honom ländte 1663, och reenen i medhler tiid stört. Beslötz det Johan Utter förliika honom för reenen, efter han har honom håndfångenn.

Nils Rääf ifrån Stadenn, kiäärade til Per Rasmusson, Couteken, om een kagge Brendewiin som och någon annor giäldh, att Summa bliifwer på 14 1/2 wagh, doch bleffuo dee her om förrente, det Per Rasmusson skal betala till Nils Rääf 8 1/2 wagh.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 14, FR 652.

---

Original side ?

Koutekin By.

höltz Laga tingh den 13 februarii .666, Närwarande Arendatoren Wähltt.  
Arendt Graape.

Nembdenn.

Af Bårgerskapet

Nils Orrewainen  
Johan Jöransson  
Erik Grelsson

Af Lapparne

Henrik Jöransson  
Per Hansson  
Jon Nilsson  
Anders Jonsson

Hustru Sigrid Andersdotter begärte att få sine barn och barnegodz  
behålla att dem opfostra, Beslötz effter det 15 Cap. Gifft. B. det  
Moderen hustru Sigrid förseer sine barn och baragodzet medan hon  
ogifft ähr.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 15, FR 652.

---

Original side 603 a:

Kotekeino

Nemdden.

Aff bårgerskapet

Af Lapparne

Nils Orrewain

Henrik Järansson tolck

Erik Grelsson

Per Rasmusson

Nils Rääf

Jon Nilsson

Henrik hansson

Anders Jonsson

Anno denn 15 Februarii hältz laga ting.

Dito stältes fär rätten een ung dräng bend. Morten Persson, hwilken skuldgaß hafwe stulit af åtskillige, lappar åtskillige Mat Pertzedler Werd-erade till hopa för 7 dlr. 11 äre Sölfr. Myndt, till hwilken beskylning han ey nekade Men tillstod och bekiänna, hwarföre blef han efter Kongl. Mtt. Strafordning Saker at böta 3 gånger så mycket tiufnaden wärd war, och betala målsäganden sitt igien Sum 28:10 öre.

Förbemte. tiuf hade intet at böta med, och plicktade med Kroppen.

Per Persson i Koutekeino begiärte Arrest på den arf som kommer Brita Persdotter i Reepowono till, emedan han hafwer der något att fordra, hwilket honom etterlåtitt bleef.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 16, FR 652.

---



Original side ?

Uthz Jock by.

höltz Laga Ting den 19 Februarii 1688 närwarande Kongl. Mayttz befallningzman Wält. Aron Grape

Nembden.

Henrik Jöransson, Mads Kvivesson, Nils Olsson.

Mads Kvivesson kierade till Nils Olsson om en piga som hafuer ifrå barndomen varit hoos Nils Olsson ifån sin barndom, och blifuit der opfostrat och ähr nu något till ålders kommen, at hon kan förtiäna sikh Maat och Löön, och Kläder, huilket och Nils Olsson för 3 åhr seden låfuat hafwer, men inthz effterkommit, begiärade att Mads Kvivesson /:som hennes fader ähr:/det Nils Olsson antingen gifwer henne en billigh löön, ellerst will Nils Kvivesson hennes frende taga henne till sig, och beslötz det Nils Olsson skall gifue henne een billigh lön N. en Waya om året såsom och kläder eftter nödtorfften hän han detta ey effterkomme så skall Länsmanen taga pigen till sig och henne föde och lööne.

Capelan hr. Morten besuäriade sig öfwer Per Jonsson at han hade brutit Sabbatz brådt och giordt oliud i Kyrkian, alt så blef han effter Kongl. Maytz Sabbatz brådt 17 artickel Saak tre mark.

- 3 merker

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 17, FR 652.

---

Original side ?

Utze Jocki

höltz Laga Ting, den 2 Februarii Ao. 1669.

Nembden.

Henrik Jöransson tolck, Nils Olsson, Mads Kvivesson.

Mellet Jonsson hafwer lägrat Elin Guttormsdotter ibidem. till mökränkian, blef derföre Saker 40 merker, Konan hadhe inthz att böta medh.

Uthg. - 40 mrkr.

Rasmus Ivarsson blef Saak effter det 33 Cap. i Ting B. för tresko 3 merker.

Uthg. 3 mrkr.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 18, FR 652.

---

Dombok 1670 mangler.

Original side 675 b:

Kautokeino Byg

höltz Laga Tingh den 10 Februarii .671, Närvarande Cronones befallningzman Wält. Arendt Graap, medh närskrefne Nembdh.

Rådmän och Borgare	aff lapparne
ifrån Torneå Stadh.	Anders Jonsson
Nils Oravain	Jon Nilsson
Erik Grelsson	Per Aslaksson
Hans Kifwiranda	Olof Guttormsson

Samma dato, stältes för Rätten gifft man Per Rasmusson i Koutokeino, om sine 70 åhr gammall/:den där å sidstledne Tingh den 12 Februarii .670, bleff sakfält till 80 dalr. Sölfr. mt. för begångit Lägersmåhl med Assa Nilsson, och där före höltz mistäncke och för Rätten angifwen bleff, som skulle han och

Original side 676 a:

bedrifwit enfalt hoor medh sin fräncka och tjenste qwinna. Änkia Elin Andersdotter/:som wiid bete. nästholdne Tingh ei tillstådes war:/hwar om i dito Åhrs Protocoll bredare är att see och förnimma:/och blef tillspordh, om han wille tillstå och wederkänna, att han, som ryctbart war, medh förbete. Elin otächt bedrifwit hafwer? Hwar till han, som nästförledne Tingh, aldeles nekade, och sade att ingen skulle medh skähl kunna honom sådant tilläggia. Tå bleff Per Rasmusson afwiist, och förbete. Elin Andersdotter, om sine 40 åhr /:som framledes Lars Anderssons Effterlefwerska är:/infordratt och tillfrågat, om hon tillstå och bekänna wille, att hon, roop och rychte Utgångit war, hafwer låtit lägga sikh, af sin Huusbonde Per Rasmusson och medh honom barn aflat? Her till hon iförstone enständig nekade och i dett måhl aldeles oskyldigh wara wille: doch, effter wiidare förhöhr och inquisition, kom hon omsiuder till den bekännelse, att hon åtskillige gånger .669, ifrån Juhl in till Miidhsommars tiden, med sin Huusbonde Per Rasmusson, oloffligh beblandelse hafft och medh honom ett piiga barn aflat hafwer, säyandes där jempte, att barnet uthi moderliefwet be-

gynte qwickna och liiff hadhe om Miid Sommars tiiden, och wettandes ingen annan än honom Per Rasmusson rätta barnefadren wara. Emot frågan, hwarest och när hon barnet födde? Swarade hon, att barnet af henne någor weckur effter allehelgon dagh .669, på ett Fiäll Pauniauritz bedt., dödt födt bleff, tå hon där allena, att achta sin Huusbondes Reenar, stadder war, och sade hon, att barnet intet fullgångit eller håår i hufwudet hadhe.

Sådan tillspordes henne, huru hon/:sit konos auribus:/barnet sigh allena fråskillia kunde? Swarade hon, Gudh halp migh där till. Sedanmera blef af henne berättat, att 14 dagar enförr än hon barnet födde, hafwer hon på ett Fiäll i Långhnäås wiidh Wästersjön/:tå hon effter sin huusbondes Renar gåå skulle:/illa fallit på en håhl iis, så att hon fullkombligen wille betyga, dedt barnet ta i moderliifwet dödt bleff, och sådan aldrig mera rördes.

Original side 676 b:

Där näst bleff henne tillfrågat, hwad hon medh barnet giordt, och om hon någorstädes dedt begrafwit och å lönn lagt, eller i fiälster burit hafwer? Hwar till hon swarade, att sådan hon i någre tiimor effter barnefödzlen, ett liitet stycke ifrån sin Huusbondes Kotta, för medelst den store sweda hon war stadder uthi, hade qwarlägat, hafwer hon tagit barnet och dett neder i Jorden, wiidh samma rum som dedt födt bleff, begraffwit. Emot wiidare frågan, hwarföre hon ey till Kottan gick att föda barnet? Swarade hon sigh borto wara att Upleeta sin Huusbondes Reenar, och när hoon Reenarne Uppfann, körde hon them åth Kottan, men förr än hon till Kottan hinna kunde, tillstundade tiiden, att hon, icke mycket långt ifrån förbete. Kotta, föda måste, och medh stor mödo kunde hon sådan till Kottan gåå.

Sådan bleff Konan tillfrågat, om Per Rasmusson witterligit war när och hwart hon barnet födde? Swarade hon, att Natten förr än hon födde, låg hon wähl i sin Huusbondes Kotta, men intet läth hon honom tå förstå, att hennes tiidh till barne födzlen, så när förhandes war ändoch han länge tillförende wähl wiiste att hon hafwandes war: Men sådan Per Rasmusson kunnigt bleff, att hon barnet således födt och å lönn lagt hadhe, hafwer han honom inrådt, att dhe bägge denne gärning förtiuga och ingen uppenbara skulle, ehuruwähl hon hade, hennes rådth och willie

altiidh warit, att sådant ingaledes fördöllias måtte.

Per Rasmusson blef infortrat och Konan Elin afwiist, Och wardt han ytterligare förhördt, om han wille bekänna sanningen, att han med Elin lägersmåhl föröfwat hafwer? Hwart till han nu i förstonne som tillförende, enständigt nekade, men sådan han förstodh, att Konan till sann bekännelse Kommin war, kunde han och derföre ey neka, Men bekände sigh medh henne bedrifwit enfalt Hoor, hwilket fyra gånger effter S.

Original side 677 a:

Johannis tiidh .660/:som af honom berättat bleff:/skall skedt wara, Men tå Konan födde barnet, sadhe han sigh icke hemma, Utan en dagzleegh derifrå i Borfiärdh wiid Wästersiön stadder warit, och tå han två dygn där effter hemkom till sin Kotta, war Konan siukeligh och lågh, men intet förr än andra dagen sadam han hemkommin War, frågade han henne om hon barnet födt hadhe, tå hon och för honom dedh bekände, och sadhe att barnet dödt födt war.

Derpå blef Konan jempte Per Rasmussen inkallat, och tillfrågades hene, om sandt war, hwadh Per Rasmusson nu berättat hafwer och hon hördt sigh refereras? Swarade hon, att hwadh han härutinnan berättat haffwer, är sandfärdigt, och kunde hoon i hastigheet sigh icke påminna, huru tillgångit oc passerat war:

Peder Rasmusson, emot hårdt tilltalande, bekände och, att dhe bägge i wådth warit, att denne gärningh alldrigh Uppenbares Men frangeent förtiigas skulle.

Konan Elin bleff noga i förhör tagin och förmant att både för Gudh och Menniskior sanning bekiänna och intet döllia, om barnet hadhe liif, sådan dedt till världen födt bleff och hon förmedelst den onda andans tillskyndande det sielfkräfwandes Liifwet ey liif hade utan dödtfödt war.

Detta ährendet bleff differerat tillnästföllliande dagen, att Rätten härutinnan, förhoppeligen genom dhen H. Andes tillhielp, måtte fåå någon bättre Uplysningh.

Dito, den 11 Hujus.

Kona Elin Andersdotter, blef åter för Rätten framstält och ytterligare tillhållen sanning att bekänna, anthen barnet dödt födt war eller liif hadhe, och på hwilket rum hon dedt födde? Tå bekände hon, att barnet hadde dödt Liiff

Original side 677 b:

Emot wiidare frågan, hwarföre hon dagen näst-tillförende sanningen ey bekänna wille? Blef af henne swarat, att hon rädder war, och blef henne sedermera frågat, huru barnet är dödt wordit? Swarade hon medh ångerfult hietta, att hon oförmodeligen i sin swagheet, kom medh wenstra fothen in på barnetz hals och bröst, strax sådan dedt födt war, hwarigenom det och, som wårre war, genast dödt bleff, warandes allenast inne hoos henne en liuten pilt, nembl. Per Erasmussons Sone Son, Anders bendh. om sine 8 åhr gammall, som sedermera ett halfft åhr där effter, mitt uppå Fiället Nuppi, af swår köldh, när han medh Per Rasmusson och henne Elin, samt en Reida, ifrå Norrige medh Reenar hem åth förresa skulle, är dödh worden.

Där näst, bleff henne tillspordt, om Per Rasmusson någonsin hafwer ingifwit henne dedt onda rådih, att hon barnet mörda och å lön læggia skulle? Swarade hon dedt hon medh trygt Samwette beståå och fulltyga Kunde, att Per Rasmusson twånne gånger, både förr och sådan barnet i Moderliifwet qwicknade, inrådde henne, att hon sligh fram på buuken Krama skulle, på dedt barnet därigenom omkomma och förgåss, och icke i Liuset framkomma måtte hwilket hon doch, sade sig aldrig giordt och effterkommit, Utan hadhe barnet Liif, tå dedt i Kottan födt bleff, men intet Kunde det wara Per Rasmussos inrådande och tillskyndan, att hon barnet strax effter födzlen, med wenstre fothen wiikomma skulle, effter han tå wiidh Wästersiöön stadder war, hwilket och alldeles emot hennes willia skedde:

Denne Kona sadhe och at enär Per Rasmusson kom ifrå Wästersiön, lågh hon i Sängen siukeligh, och hafwer han frågat henne, om barnet allaredo födt war och lefde eller ey? Hwar på han allenast fått till swar

Original side 678 a:

att Gudh dedt tagit haffwer, och Lågh tå barnet förwarat i Kottan, hwilket Per Rasmusson wåhl förmärkia Kunde emädan han näst förr sitt Uthgående till Reenarne, skall ghenne tillsagt, att hon barnet i Fiälster bära och wåhl begrafwa skulle, hwilket och wiid hans bortowarande hoos Reenarne, wärkeligen effterkommit och fullfölgt bleff, och hwad hon denne gången berättat haffwer, wille och Kunde hon ei för Gudh på sin yttersta dödztüima besanna och tillstå.

Per Rasmusson bleff sådan infortrat, och wardt honom föreläst och genom Tolcken Henrik Joransson Utthtydt, hwad Konan Elin nu berättat och Uthsagt hafwer, och altså tillspordes han först, om icke sandt war, dedt han twänne gånger, både före och sådan barnet i Moder-liifwet qwichnade, henne inrådt, att hon sigh fram på buuken Krama skulle? Hwar till han aldeles nekade och sadhe sigh därutinnan helt oskyldigh wara. Sådan tillspordes honom, om han wille bekiänna, dedt han badh Konan, näst förre än han till reenarne Uthgick, att hon barnet i fiölster bära och wåhl begraffwa skulle? Där till han och enständigt nekade, och sadhe sigh aldrih henne sådant ombedit, ehuruwåhl han intet Kunde neka före utan juu han elliest dheres förseende med hordoms last hiith in till förtregat hafwer: Men Konan Elin stodh doch stadigt wiidh sin förriga bekännelse, effter hon wiiste medh Gudh och sitt eget Samwette, att detta sannfärdigt är.

Rätten befrågade närhwarande Lappallmoge, om någon af dhem wiiste huru närhskylde denne Per Rasmusson och Kona Elin Andersdotter ähre? Hwar å bleff swar gifwit, att dhe ey annat wiiste, än dhe i fierde eller fämte leed närhskyllde ähre. Elin bleff berättat, att

Original side 678 b:

Per Rasmussons hustru Brita, wiistas i Norrige, och hafwer dhe på 8 eller 10 åhrs tiidh intet warit tillhoopa, efter dhe intet Kunna sämias.

Och bleff så detta ährendet Lagt till Nembdens flitige Öffwerwägande, och war dheres enfaldige meening, att aldenstundh Per Rasmusson och Kona Elin Andersdotter, offuentligen bekände och tillstodo sigh bedrif-



wit enfalt hoor och ett piuga barn samman aflat, dedt Konan Uthi sin Huusbondes Per Rasmussons Kotta, någre weckur effter Allhellgon dagh .669, födt, och sedermera medh hans inrådande/:som aff henne berättat bleff:/lagt å Lön och i fiälster burit/:och ändoch Per Rasmusson till Konans Elin Andersdotters berättelse och tillmähle, nembl. att han twänne gånger, både före och sådan barnet i Moderliifwet qwicknade henne inrådt, att hon sig fram på buuken Krama skulle :/inständigt nekade, och Konan mehrendels exciperade att hon barnet medh fothen oppå halsen och bröstet/:Hwarigenom dedt dödt bleff/:medh någon ondh intention och Upsåth ingaledes wiidkommit haffwer; Liikwähl emädan både Per Rasmusson och Konan Elin ifrå .669 in till Datum, deres begågne synd och Lastelighe gärningh förtegat och ey godwilligt welat någon Uppenbara och till dess sanna bekännelse komma, Utan Per Rasmusson, så wähl wiid sidstholdne, som och bägge nu wiidh detta Tinget tenterat, huuruledes dhe för denne Sak måtte endtledigade och friikände blifwa; Konan fann sigh dessutan åthskillige gånger twetaliigh in för Rätten, så att i anseende till dhe skähl och Motiver i sielfwe Ransakningen finnes, Kunde hwarken Per Rasmussons eller Konan Elins exceptioner och föregifwande i detta måhl, gifwas witzordh: Altså blefwo dhe bägge, i förmågo af dedt 1 och 2 Cap. Hög-måhls B. L.L. sampt Kongl. Mayttz. Uthgångne

Original side 678 a:

Placater om Barna-mordh dömbde till döden; doch denne Sak, Under Högloffl. Kongl. Hoffrätts wiidare Resolution och omdöme, ödmiukkeligst remitterandes.

Nembden och samptlige Lappallmogen, stälte ädmiuk för bön för desse Fångar, att dhe medh liifwet förskonas måtte, i nådigst anseende, att dhe å denne, ifrå andre församlingar, wiidit aflägne ort boende/:derest dhe Predikas en gångh om åhret, fåå höra sigh föreläsas och Predikas Gudz ordh:/icke så wähl Gudz- och Sweriges Lagh, sampt Uthgågne Placater och stadgar, som dhe, hwilka närmare till öfwerheeten, så i dedt And: som werdzliga ståndet, boendes ähre, förstå kunna. Ocjh bleff betygat, att Per Rasmusson är af den frägdh och förmögenheet , att han böther ehrläggia kan, där han i Nåder medh Liifwet blefwo förskont, Men Konan hafwer platt intet tillgåå hwilket här med, ödmiukeligst insererat warder.

Här på ähr ankommen Högh Kongl. Hoffrättens Resolution, daterat Stockholm den 8 Junii .671, att Per Rasmusson skall för hooret böta effter Straffordningen, dubbelt, och stå Uppenbara skrifft, men Konan Elin, kan för Liifzstraffuet icke befriias, Uthan skall androm wanartigom, till skyy och warnagell, halshuggas och bähle brännas.

Lapperne i ofwanbete. Koutokeino by, bruka hwar om annan Effterskrifne Träsk, som föllier:

Riggas Jauri, Kiarerdoss Jauri och Spellgi Jauri, brukas af hehla byen, och hafwa intet sine wissa skifften, Uthan dhe elliest wähl förliikas: Dessförutan, finnes hoos dhem, åthskillige andre Träsk dhem dhe aldrigh bruka pläga, effter dhe odugelige och mycket swage ärr, och Kunne dhe dess särskilte och wisse namn rätteligen ey anmähla, effter dhe obrukelige och fast wiida om Kringh marcken, belägne ähre.

Original side 678 b:

Affiowara Byy.

Höltz laga Tingh den 15 Februarii .671, Wederwarande Cronones Befallningzman Wält. Arendt Graap, medh nembden:

Nembl.

Henrik Jöransson Tolk, Jon Nilsson,  
Olof Guttormsson, Morten Nilsson,  
Sarre Klemmetsson, Ivar Olsson.

Dato, oppå Bafalningzmannens frågan, swarade Ländzmannen Per Guttormsson, att denne by, inga anlägne twiistitheeter och ährender finnes, som kunna eller böra angifwas.

Altså blefwo effterskrefne Träsk annoterade, effter wählbna. Hr. Landzhöfdingens Uthgagne skrifwelse och befallningh:

Kiebi Järfwi och Y Järfwi, brukas af hehla byen, och fiiskia dhe hwar om

---

annan, effter gammal stadga och förliikningh, Muddis Järfwi[?], brukas aff Olof Guttormsson och Pål Hansson allena.

Uthi Ellfwerne Yes Jochi och Karas Jochi, brukar hehla byen Laxefiiskie, Hwar och en i sitt rum och ställe.

Finnes fuller andre små Siögar, men ähre obrukelige och odughze.

Theno By.

den 18. Februarii åhr 1671.

Nemdden:

Henrik Jöransson Tolk, Klemmet Jukse  
Erik Nilsson Noppi, Sarre Klemmetsson

Dato, bleff Ländzman Klemmet Persson tillfrågat om i denne by någon högmåhls Sak, eller andre trätör och twiistigheeter äre passerade? Swarade han, att ingen Höghmåhls Sak eller andre små trätör och ährender äro för denne gången till att angifwa, Utan ähr stilla och roligit.

Original side 679 a:

Uthz Jochi By

den 21 Februarii Anno 1671.

Nemdden.

Henrik Jöransson Tolk, Mads Kvivesson,  
Nils Olsson, U. Per Persson.

Uthi offwanskriffne by, hördes af inge Höghmåls Saker eller trätör, Uthan war alt friidhsampt och roligit.

Dombøker 1672 og 1673 mangler.

Original side 834 b:

Kautokeino

höltz laga Ting den 9 Feb. 1674, wederwerande Cronones Bafallnigzman  
Wälde. Aron Grape

Nemdden

Af Borgerskapet	af Lapparne
Nils Oravain	Svein AAslaksson
Erik Grelsson	Per Aslaksson
	Anders Jonsson
	Jon Nilsson
	Gunnar Olsson

Tillfrågades Ländzmänner sampt genon Allmogen om her i byen finnes  
någre högmåls Saker. R. Ney.

Dito förmante och Lof gaf Befaldningzmen Lapperne, att försällie sine  
Räfwär hwar der hälst willie, och dem bäst synas. doch om altz mogen  
willia lefwerä Räfwar i Cronones Ränta, till den icke högre opbäres eller  
emotages ähn för 3 Rix orth den som är en gill Räf.

Wählde. Danske Bafallningsmsn Nils Fyl beswärade sig öfwer en Lapp  
Per Rasmusson bnd. hwilken åhrligen Reser till Wästersiön, och gör dem  
fast intrång på åthskillige orther

Original side 835 a:

Begerandes att han med sådant måte  
afstå wid sitt godz Confiscation, frågandes danska fougden uthi hwad  
som betes, dett Per Rasmusson gör dem der intrång, Swarade, att Per  
Rasmusson brukar der skytterii på deres egor som och med sine Reenar  
förtramper deres .rus, häremot exiperade Sweriges Befalldning-zman  
beropades sig på Sweriges Riches contract af Dato 1613 den 20 Jan:  
denne Sak remiterades till Wählborne Hr. Landzhöfdingens förklaring.

Widare presenterade danske fougden Kongl. Mttz. Bref i Norrige af Dato d. 20 Juli 1613 hwor uthinnan förbiudes, att ingen skogz finner skall göra någon skade widh Wästerhafwet, och berättade bende. Nils Fyl, att han ingen hade något beswär eller Klage måhl öfwer Uthan allenast på denne Per Rasmusson.

Befalldningzman Aron Grape tillsade, och befalte Allmogen att dee åhrligen, effter gammall sädwanie skulle skaffo danske fougden frii Fordenskap när han hiit kommer, att upbäre den Rättigheet och Uthlagor som af gammalt warit hafwer, här till allmogen swarade sig dette gärne willie efter komme, som af gammalt warit hafwer, Men ingalunde sade dee sig willia skiutza hans Kiöpmanns waror, om hans skulle bruka någon handell, ehuruwähl sådant här till icke skedt är.

Original side 835 b:

Dito, angaf danske Fougden för Rätten, en ogifft Person benembd Jon Jonsson här i byen, och en ogift Kone Giölu, benembd, hwilka sine emellan hafwe haft lägersmåhl eller Möökrenkning, och samma Lägersmåhl skall wara skedt på Noriges gränsen, hwilka Personer hafwe tagit hwar andra till ächta, doch hwad bötherne anlangar, om Lägersmåhlet som skedde förr äshtenskapet, will denne Rätten hafwa remiterat till den Närriske Rätten, hwarest Lägersmåhlet skedt är, Men deras Kiörkioplicht hafwe dee båda ståt här i Sweriget.

Eliest beswärade sig danske Fougden öfwer denne Jon Jonsson, att han uthi 3 åhr tiid icke hafwer betalt Cronones Rättigheet i Norrie eller till danske Foufden, Sammaledes beswerade sig och Swenske Fougden, att han till honom icke heller, Uthi 3 åhrs tiidh, betalt Cronones Rättigheet, af orsak, att denne Jon Jonsson är Uthfattig och så af sig kommen, at han intet hafwer att betala med, hwerken till Cronan i Swerige eller Norie, Uthan sig med tiggiande föder.

Ländzmannen Spein Aslaksson, gaf Rätten till kienna, att han hade i skougen, och ibland sine Reenar funnit en waya som han sade sig icke äge, Uthan för åtskillige

Original side 836 a:

hänne oplyst, Nu will Per Rasmusson och Jon Nilsson kiännas wid bende. waia. Altså bleff dem effter det 13 Cap. Tyf. M. B. L.L. pålagt sielf tridie Swerrie sig bende. waya till, det der icke giöra kunde. Blef fordenskull beslutit att Spein behåller waian, efter han hänne oplyst hafwer.

Anders Toresson beswärade sig öfwer sin dotter Margreta, att hon hafwer rest till Norrie och der warit boende, I medlertiidh hafwa dee Norieska tagit och fängslat henne, föregifwandes hon skulle wara enn trull Kone. Altså tillfrågades Allmogen om dee her om hafwa någon Kundskap, der till dee Swarade sig här om ingen wetenskap hafwa, effter hon war ett liitet barn enär hon kom här ifrån och till Norie.

Dito, kom för Rätten Gunnar Aslaksson och beswärade sig, att dee Norriske, hafwer beskylt hans Moder Margreta Larsdotter för trull Kohna, Frågandes Allmogen om dee hade någon wetskap här om, här till Swarade Pastor M. Johan, och en gl. Borgare Nils Orfwain, och hela Menigheeten dett ingen weet annat med hänne, Uthan alt ährligit och godt, är och en gudfruchtig och Redelig hustru.

Olof Guttormsson och Nils Persson ifrån Afwiowara på hjele byens wägner kerade till Koutokeibs by, om Råå och Rör emellan bemte. byat och i synnerheet om ett Laxefiske som ligger

Original side 836 b:

emellan bende. byar uthi en Elf Sårwitz bdh. Så emedan fullkombligen bewistes, att alldrig tillförende hafwer warit någon twist om detta Laxefiske eller för Rötten beswärat, Uthan samme fiske lagat under Afwiowara byy af older och Uhrminnes, och Koutokeins by alldrig tillförende hafft der något Laxefiske. Blef afsagt och beslutit att fisket här effter som till förende skall wara Afwiowara by tillhörigh, doch om der willia taga Koutokeins by i Lag medh sigh, står dem friit och öppet.

Afwiowara

hölts laga Ting den 13 Feb. .674 Närwarande Kongl. Mayttz. Bafalldningzman Wälde. Arent Grape.

Nemdden

Ung Aron Grape

Tolken Henrik Jöransson  
Ivar Olsson

Dito, beswärade sig alle bysens Allmoge öfwer sin Ländzman Ivar Olsson, att han gör sine grannar Förfång och meen, Uthi ett Laxefiske som heele byn tillkommer bd. Caras- och Issjocki, doch blefwe dee sins emellan så föreente och förlichte att dee alle härefter skulle bruke i lag. Med den Condition att dee skulle Öfwerstånge hele Älfwen, och skulle der bruka effter Rööktalet och icke effter Mantalet, så att den som mycket, eller liitet hafwer i byy skole få liika stor lott, helst och emedan detta en gammal praxim i denne by warit hafwer, och skall dee, som icke will wara tillstädes när fiske skall oprättas, och betygges, men[?] heller håller sig Math, Näth och annat som behöfwes, skall icke samma åhret få någon Lott, eller med aflen hafwa att beställa.

Original side 837 a:

Tenoby.

Höltz laga Ting den 17 Feb: Närwarande Cronones Befallningsman Wälde. Arent Grape.

Nemdden.

Henrik Jöransson Tolck. Klemmet Jönsson  
Klemmet Persson Morten Nilsson.

Wälbde. Bafallningzman Förkunnade Allmogen Wählbr. Hr. Landzhöfdingens Skrifwellse, med innehåld, att Uthi Afwiowara eller denne byn skall opbyggas een Kyrkia, och skulle denne by tillliika med Afwiowara före och skaffa der till timber, till 300 Stockar, på en beqwemblig orth



der Kyrkian kan opsättias här emot exiperade Ländzmannen på heele bysens wägnar seyandes sig intet timber willia frmföra. Hwarföre Befalte Befallningzmannen på Kongl. Mayttz wägnar, Klemmet Jukseßon och Gunnar Jukseßon, sampt Per Guttormsson och Olof Guttormsson i Afwiowara by, dett der Uthan genseyelse skole framföra oft. bende. Timberstoochar till Kyrkones opbyggning, och till den orth lägeligast synas wara och begge byarne åsämbet. Och om ingen willll framföra timbret som befalt är, lofwade Bafalldningzmannen sielf drage därföre omsorg, och skaffa diit andre personer som dett framföra, doch medh Cronones bekostandt.

Utzjocki by.

Höltz Laga Ting den 18 Feb. Ao. 1674.

Närwarande Kongl. Mayttz. Bafaln. Wtt. Aron Grape.

Original side 837 b:

Nemdden

Henrik Jöransson tolck	Hans Jonsson Utzjocki
Mads Ivarsson	gl. Per Perssoon
U. Persson	Nils Olsson

Dito tillspordes Ländzman sampt gemene Allmogen om högmåls saaker.  
R. Ney!

Om den Nya Instantien, och andre propositioner af Bafallningzman Kundgiorde, blef Swaret so i Juckasjerfwi by swaret blef.

Anlangende Någon twist, emellan Nils Olsson torie och hans Hustrues Erfwingar Blef Beslutit och afsagt, effter dett 17 Cap. i Gifft. B. L.L. att bonde tager Säng sin den bästa, huf, och Kläder dee bästa som honom skurne äre. Sedan skiptes treluti, Bonden tager två lotter och hustrus Afrwinger 1/3 deel. Broderson två luti och Syster Son 1/3 deel.

Original side 864 b:

**A**nno 1675 d. 10 Febr: höltz Laga Tingh i Koutokeino, i Wederwero Bafaln. Wällde. Arendt Grape med Nembden.

Borgare

Lapper

Johan Jönsson  
Mikkel Jönsson

Jon Nilsson  
Peive Aslaksson  
Per Aslaksson

Samma dagh kärade Per Rasmussons hustru till Anders Andersson om 3 Wågh ellr. Lodh.

Hwar till Anders Swarade, menades den Retta betaltning ey kunde bedwiisa.

Altså beslutz att Anders Andersson betahler ofwenbende. 3 wåger till Per Rasmussons hustru Uthan Uppehåldh.

Proponerande Befaln. än wiidare att häredzdomaren Wällde. Henrik Wiinblad begiärrar dhe 2ne gråskin

Original side 865 a:

åth sigh sielffer, som dhe till Öfwerlaghman giordt och att kunna bliffa dheres domare. Hwilket de gierna sågo att han Justitien hoos dem skulle administrera, Men beswära at de ey förmå skiutza många, emedan dhe måste och skiutza danmarkz fougden; Begärade fördenskull att dhe finga än Wiidare behålle Underlaghman Wällde. Jakob Grubb elr. hans Substitut, effter han tillförenne och hafwer Warit dheras gamla Laghman.

Å nno 1675 d. 12. Febr: höltz Tingh i Afwiowara i Wederwarä Befal.  
Wälde. Arendt Grape.

Borgare

Lapperna

Erik Grelsson

Olof Guttormsson  
Per Guttormsson

Samma dagh opböd Per Ivarsson i Alten förste gången ett Testamentz  
breeff Dat. d. 8. Feb. 1669, Utgifwen af hans Föreldrar.

Dito Bewilliade Bafaln. Arendt Grape medh Nembden och Bylaget Per  
Iversson att Nedsättia sigh Uthi Afwiowara, och utgiöra sin rättigheet till  
Cronan i Sverige.

Å nno 1675 d. 17 Dito höltz Tingh i Utz Jocki, Närwarande Befaln.  
Wälde. Arendt Grape.

Lapparna.

Nils Olsson, Mads Joksesson  
Gl. Per Persson, U. Per Persson

Samptl. Bylaget tilliika medh Afwiowara och Teno byar, begiäradhe än  
Wiidare

Original sde 865 b:

Underlagman Wälde. Jakob Grubb till deres domare elr. hans  
Substitut emedan han skickeligen och Wähl sig medh dem förehållit.

Dombok 1676 mangler.

Original side ?

Å nno 1677, d. 16 Feebruarii höltz Laga Ting i Teno, Närwarande Befallningzman Wälde. Arendt Grape.

Nembden.

Olof Jonsson, Per Guttormsson

Förordnades Per Guttormsson att dehla emellan Brödhera Klemmet Juksesson och Gjermund Juksesson deras Arf.

Samma dagh kom för Rätta Morten Nilsson, och beswärade sigh öfwer Ländzmans hustru Agneta Klemetsdotter idet, att hon hafwer drifwit Morten ifrån sitt gamla Laxebruk, hwilket han uthaf gammalt och Uhrminnes brukat hafwer, hwar till hustru elin icke nekade, uthan tillstodh, det samma bekendhe och hannes fadher, att samma fiske är Mortens rätta arf Bruuk. Altså beslöt Rätten, att Agneta Bööter effter dett 25 Cap. i Byg. B. L.L. 3 mrk. Sölfwer Mt. och restituerar för Mortens arbete 1 Riksdlr. in Specie, och förmantes bende. Agneta icke göra och tillfoga Morten något intrång, under both som Sweriges Lag innehåller.

Å nno 1677, den 18 Feb:, höltz Laga Ting i Utzjocki, Närwarande Befallningzmd. Wällt. Arendt Grape och

Nämbden.

Olof Jonsson, Mads Kvivesson  
Per Persson, Per Guttormsson  
Hans Jönsson

Original side 860 a:

Hwad den Arfz Prätension widkommer, som Cappelanen Wählerde Hr.

---

Anuadus Isaci opå sin Moders wägnar uthaf Pål Nilssons hustru, Brita Olsdotters Qwarlåtne Egendom, fordrar uthi Arf, föregifwandes sig wara nämbste arfwingar åth hånne tilliika med Olof Amundssons arfwingar, emedan såsom hon uthi sin Lifztiidh inga ächte barn aflat hafwer, ey heller någon annan ächte arfinge finnas, Uthan Olof Amundsson och hans Moder Sampt Andre Olof Amundssons närmaste arfinger; Altså dömmes Hr. Amund att emottaga ofwanbde. hustru Brita Olsdotters qwarlåtne Arf, och behålla åt sigh sielf och sine näste Arfwingar till nytto, och det effter det 19 Cap. Erfde B. L.L.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 25, FR 653.

---

Dombok 1678 mangler.

Original side 1052 a:

**A**nno 1679 denn 10 Februarii höltz Laga Tingh i Kåuto Kenas Ting-  
ställe Uthi Kongl Mayttz Bafallningzmans Wällde. Arendt Grape,  
närwarande

Nembden.

Anders Hansson, Per Aslaksson  
Jon Nilsson, Spein Aslaksson  
Nils Johansson, Gjermund Nilsson

Tillfrågade Samptl. Ländz- och Tålfmän om någon Högmålssaker wore  
wiidh detta Tingztället, hwar till dhe samptl. swarade sikh inga hög-  
målssaker afwetta.

**A**nno 1679 denn 15 Februarii höltz Laga Tingh i Theno och Utz-  
jocki Närwarande Cronones Bafallningzman Wällde. Arendt Grape.

Nembden.

Klemmet Olsson, Nils Kariste

Tillfrågades Samptl. Allmogen om någre Högmålssaker finnas, hwar till  
dhe Nekadhe.

Kilde: Häradsrättens domböcker Gävleborgs län vol. 27, FR 653.

---



Original side 454 a:

**D**ito den 11. Februarii[1680], höltz Laga Tingh medh Lappallmogen i Koutokeino, Närwarande i Befallningzmannes ställe Wählförståndigh Nils Andersson.

Desse såtho i Nembden.

Rådhmän:  
Mikkel Jonsson  
Henrik Kore

Tolfmän af Lappar.  
Jon Nilsson, Spein Aslaksson, Gunnar Aslaksson, Nils Jonsson  
Gjermund Nilsson

Tolfman Gjermund Nilsson opstegh ifrån Rätten, och beklagade sigh uthöfwer twänne bönder Olof och Lars Perssöner här i Kaoutokeino, att dhe i förledne höstes hafwa stulit uti hans bodh eller Wiisthuus, fäm stycken Reensostar och miölck, in alles Wärderet för - 1 dalr. Sölfwermynt, hafwandes bemälte Gjermund

Original side 454 b:

them sielff funnit i färska giärningh. Olof och Lars blefwo tillsporde, och dhe wille bekänne sigh i detta måhl brotzliga wara. Swarade jaa, och thäremoth icke necka kunde; doch, sadhe the sigh sådan giärning giordt i nödzfall af hunger, å the sökte effter sina Wayor. Mensådan theres inwändingh och argument, kunde icke gifwas witzordh, hälst emädan den äldre Olof ähr tilförenne beträdder medh tiufwerii och thärföre lageligen plichtat: den yngre Lars, har och om sigh ett fult namn och rychte; dy blefwo Olof och Lars, i krafft af Kongl. Mayttz. Straffordningar, dömbde, att bötha tredubbelt, Nembl. L. - 3 dalr. Sölfwermynt, och thär hoos, Lefweere Målsäganden sitt igen.

Såsom det nogsampt intygat och bewiist blef, att Anders Thornberg i-från Utzi Jocki, hafwer rättmäteligen till att fordra af Sal. Olof Larssons

Stärbhuus, fäm wågh eller - 10 dalr. Kopparmt. wärnhadt; Alltså skall dess frände Spein Aslaksson här i Koutokeino, tillställe och contentera honom Anders besagde fäm Wågh emädan han af Stärbhuset emothtagit itt förgylt bälte om 15 lodh till inlösningh, thär af, Olof Larssons Creditorer, skohle, effter hwars och ens hafwands rättigheet och skulldfor-

Original side 455 a:

dran, blifwa afbetalte; Men, där samma bälte ey tillwärka, skohle Creditorene hafwa till att undhfåå det öfrige, af Olof Larssons Sal. Hustrors Kiortell, then bemälte Spein äfwen omhänder hafwer.

Anbelangande Gunnar Jonssons, ifrån Wästersjön och Juchlefiordh, Kiäremåhl och präntension, emot Peive Aslaksson här i Koutokeino och hans dotter Elin, angående. det han Gunnar beföyat sikh medh denne peives dotter, the thär sedermera af honom emothtagit Ungefehr - 100 Lodh Sölfwer på trolofningz försäkringh, men Eli/:oachtandes Rättens och Pastoris Loci åthskilige förmaningar:/honom Gunnar sönte och ingalunde till ächta taga will; Så blefwo omsiider Parterne sins emellan, sålunda Wänligen och friwilligt förlichte, att peive och hans dotter elin, gifwa Gunnar i förlikningh, En Swars godh Kiöres Reen, och thär hoos hiälpa honom heem igen, medh nödhrtorfftigh skiutz och fordenskap, sampt underhåld på resan.

Alldenstund Peive Aslaksson icke wille behålla dhe bestälta 20 lodh Sölfwer arbetat, af Rådhsmanen wält. Mikkel Jonsson; Så blefwo dhe sins emellan sålunda förlichte, att Peive giver

Original side 455 b:

Mikkel Jonsson en gill Kiörs reen i godh förlikningh, och sådan tager han Sölfwet igien.

Bemälte Peive Aslaksson förekom wiidare för Rätten, och anpränterade en Testamentz skrifttm uthgifwen af dess höydt ålderstegne och förflammade fader Syster, Hustru Brita Gunnarsdotter framledne Peder Rasmussons Effterlefwerska, daterad den 8. Februarii 1676, angående, att såsom hon barnlöös ähr, och sådan effter, under sin

ålderdoms swagheet, ingalunde sigh sielff och allena försörja och syta gitter. Så hafwer hon antagit denna sin Broders Son Peive till att skötha, föda och underhålla henne i dödedagar, jembwähl, sådan han medh döden afluiden ähr skall han henne hederligen, som Christnom anståår, till grafwen befordra och komma låtha; Thäremot, hon aller siin Ägendom i löst och fast, honom opderagit och effterlåtit, såsom till en ewärdeligh och oklandrat Egendom, för sigh och dhe sina, att niuta och behålla; Så alldenstundh mehrbendte Testamentz skriftt i sigh sielff pröfwes skäligh, jembwähl thär medh Lagligen förfarit och procederat ähr, i thii effter bemte. skriftt, å tre Laga Tingh, lageligen opbuden, nembl, första gången den 10 Februarii 1676, andre gången, 1677 den 10 dito, och tridie gången, 1678, den 9de ejusdem, och sedermehra Laghständig är,

Original side 456 a:

såsom

och, intra fatalia ingenn thäe å klagagdra kunnat; Altså wardt slicht oprättade Testamentz Instrument, af Rätten adproberat, stadhfäst och förgiltigt och ehrkiändt, Liikmätight Sweriges Lagh och det 2: 4: och 31 Cap. Jorda B. Landz L.

**U**thi Afwiowara den 13 februarii Tå Laga Tingh hållas och anställas skulle, förekommo inge stridige Parter, icke heller hördes det af någon Criminal Saak, som Ländz- och Tolfmän samt menige allmogen berättede.

**A**nno 1680 den 17 februarii, höltz Laga Tingh med allmogen af Thorneå Lappmark uthi theno by, wedewärande, i Befallningzmannens ställe, Wählförståndigh Nils Adersson, och desse såtho i Nembden:

Klemmet Jonsson, Klemmet Persson  
Gjermund Juksesson, Morten Nilsson

Nils Olsson i ofwanbendte. by, tilltalte Sarre Klemmetssons Stufsson Olof Olsson, såsom den där skall stulit ifrån honom uthi hans Wiisthuus, 9 str. ostar, twänne Kiöttstycken och något Reens miölck, in alles wurderat för - 6 dalr. Koppmt. Olof regerade och sade sigh allenast honom afhändt - 4 str. ostar och icke mehra: Så emädan

Original side 456 b:

Nils Olsson medh inge skiähl och Wittnen, kunde hoom Olof högre stöldh påbördä eller tillbiuda, än förbemte. 4 str. ostar, värderade för - 1 dalr. 8 öre Koppmt. som Olof Sielff tillstodh; Altså, wardt han allenast saak - 3 mrkr. Sölfwermynt för snatterii, effter det 11 cap. Tiufm. B. L.L. och sådan lefwerere målsäganden sitt igien. denne Olof hade intet bötha medh, utan plichtade med kropp, af 18 Riisslagh effter han och något tillförenne snattat.

Ehuruwähl Sarre Sarressons Son Amund Sarresson hafuer, för twänne åhr sådan stulit af ofwannembde Nils Olsson/:som då hans huusbonde war:/några ReenostarNils föregifwer varit - 17 str. men gossen Amund bekänner allenast - 8 styck. Jembwähl och har denne Amund förledit åhr, afhändt Ländzmannen Amund Gjermundsson Reen Kiött för 1 Richzort, det han tillstodh; Liikwähl och ämädan bemte. Amund Sarresson icke pröfwes då fält sine - 15 åhr; dy, skall han, till någon åthwarningh för stöldens wiidare föröfwande, denne gången basas medh riis af sin egen fader, hwilket och strax exequerat blef.

Olof Mortensson och Margreta Gjermundsdotter, bägge ogiffte, tillstodo och offuentligen bekiände sigh hafft Lönskeläge till samman för trii åhr sådan, men intet barn samman aflat, och åhr sådant icke förre up-

Original side 456 b:

penbart wordit än i fiohl, tå Olof varit druchen ocg besagde Lägersmåhl för gamla Ländzmannen Nils Olsson bekiändt; Altså, blefwo Olof och Margreta Sakfälte till hwar sine - 40 mrkr. Sölfwermt. och stände bägge Uppenbara skrift.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 1, FR 653.

---

Original side 578 a:

A nno 1681 den 10 Februarii höltz Laga Tingh medh Lappallmogen i Koutokeino, Närwarande i cronones Befallningzmanns ställe, Råd- och Handels mannen i Tårneå Wälde. Nils Andersson Orrawainen och desse såtho i Nembden,

Rådman Henrik Kore

Tolfmän

Per Aslaksson, Nils Jonsson, Gjermund Nilsson,  
Spein Aslaksson, Per Ivarsson.

Alldenstundh Gunnar Jonsson ifrån Wästersiön och Juchlefiärdh, och Peive Aslaksson här i Kaotokeino, ännu icke ähre kompne till fullkombligh förliikningh effter den afsagde doom i förledit åhr 1680 den 11 februarii; Så, effter Rättens gottfinnan och ompöfwande, synes icke wara obilligt, det bör och skall Peive Aslaksson i ett för alt på besagde förliikning ännu contentera och förnöya Gunnar Jonsson medh 6 wågh eller 12 mrkr. Koppmt. i rede Penninger eller dess wärde, huar medh deras prätension och skyldigheet them emillan, skall aldeles wara ophäfwenn.

Hustro Karin Gunnarsdotter ifrån Wästersiön och Juchlefiärdh, beswäradade sigh öfwer Nils Jonsson i Koutokeino, att han i förledne Sommars, skält henne

Original side 578 b:

för en hoora, det och Nils Jonsson inför sittande Rätten fullan bekände sigh Uti dryches måhl och hastige Mode giordt Hafwa, men sedermera en sådan obewiiseligh beskyldning deprecerat, som ham nu här för Rätten, rättade och återkallade sine ordh, och badh om förlåtelse, effter han intet annat medh henne wiste än ähra och gådt. Hworfäre blef Nils Jonsson till någon wederkiändzlo, effter det 43 Cap. Tingm. B. saakfält till 3 mrkr. Sölfrmynt för oqwädins ordh.

Vice Befallningzman Wällb. Nils Andersson, anklagade Spein Aslaksson, som den där wåldsamligen igentagit en förpanttat Koppar Kiettel på resterande Uthlagor Uthaf Ländzmannen Jon Nilsson, som Uthskikad war samma Kiettel att emottaga och anamma i förwägringh, till dess en half Richsdahlr. eller dess wärde på besagde Uthlagor blefwe honom behörligen afbetalte; Spein Kunde här emott intet Neeka, doch föregifwandes sikh samma Kiettel i den ennfalldiga meening aff Ländzmannen igentagit så wiida han i detta åhr icke tyckas större Uthlagor wara Underkastadh än i fiohl eller dhe förriga framflutne åhren, emedan 1/2 Richz dlr. till augment honom i detta åhr påbördes.

#### Resolutio.

Emedan såssom Spein Aslaksson tillstår och bekiänner sikh wåldsam blifwen igentagit den af vice Bafallningzmannen förpantade Kiettellen :/den där Ländzmannen Jon Nilsson i godh antwardningh anförträdder war, till 1/2 Rdls. betalningh på Cronones Uthskylder:/Hwarföre pröwade Rätten, det bör och skal Spein Aslaksson, för sådan föröfwadh wåldsamheet, plichta effter det 28 Cap. Konungz B. L.L. sinn - 40 mrkr., Men hwadh denne Speins särdeles pretension och Klagemåhl anbelangende och wiidkommer om otillbörlig och owahnlige Uthlagor till Kongl. Maytt. och cronan, som han nu föregifwer sikh wara af vice Befallningzmannen graverad medh; Så åhr det en a part saak, som denne Rätten icke anstår eller till kommer att judicera om, Uthan lemnas till Wählborne Hr. Admiralens och Landzhöfdingens Resolution och förklaringh.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 1, FR 653.

---

Original side 693 a:

Koutokeino

Å nno 1682 d. 4 Fenruarii höltz laga Tingh medh Lappallmogen widh Koutokeino, wederwärande Cronones Bafallningzman Wälbde. Arendt Grape, och desse såtho i Nembden.

Per Aslaksson, Nils Jonsson, Gjermund Nilsson,  
Spein Aslaksson och Per Ivarsson.

Pastor Wällärde Hr. Andreas Nicolai Tornbärgh fann sigh ther Öfwer högligen beswärad, att han ännu ingen fordenskap eller Skiutz Reenar fådt hoos sina åhörare nembl. lapparne af Koutokeino, Afwiowara, Theno och Utzjochi Församblingar och byar, till sin Spanmåhls och Deputatz/:som Kongl. Maytt. och Cronan honom nådigst förundt :/nödhwändige opföran- och anförscaffande, ifrån Kienges bruk

Original side 693 b:

hiit upp  
till Kautokeino. Tå swarade denne Lappallmoge här i Koutokeino medh en munn, att dhe gärne effter skyldighet willia deras Kyrkioherde och Siählesöriare effter yttersta förmågo och mycket på dem kan löpa bespringa honom medh Skiutz Reenar, till hans Spannmåhls opfördzell, Lofwandes honom af deras by - 5 str. Reenar dem dhe honom skäncka och för ähra, doch medh den Condition och willkor, att dhe sådan ähre Skiutz frii och där medh icke graveres.

Dato publicerades Kongl. Mayttz Placat och Påbudh om Barnamordh, Datarat Kongzöhr d. 1 Marti 1681.

Afwowara den 7 februarii Ao. 1682.

Ländz- och Tolfmän sampt menige Lappallmogen tillfrågades om dhe hade några trätor och Klagemåhl att an draga för Rätten? Swarade, att dhe inga Twiüstigheeteers sins emillan hafwa, Uthan warandes alt tyst och rooligt, icke eller weta dhe af några högsmåls Saker.

Tolfmän ähre dessa.

Per Guttormsson, Olof Guttormsson  
Ivar Mikkelsson, Nils Guttormsson

Publicerades Kongl. Mayttz Plact om Barna Mordh.

Original side 694 a:

Theno

**A**nno 1682 d. 9 Februarii höltz lagha Tingh i Theno, närwarande Cronones Befallningzman Wählde. Arent Grape och desse såtho i Nembden.

Klemmet Persson, Gjermund Juxsson, Ländzman Amund  
Gjermundsson,  
Morten Nilsson, Sarre Klemmetsson, Johan Olsson Tolk.

Nils Olsson i Tårío i ofwanbende Theno by, anklagade Sarre Klemmets-  
sons Stüfsson Olof Olsson om sine 16 eller 17 åhr gammall, för det han  
nästledne Juhletiindh skall nu Triidie gången snattat uthi hans Stabuhr eller  
wisthuus fölliande Fetalie Partzedlar, nembl. 8 str. ostar, 1 Norrisk [?]  
eller 15 mrkr. Miöhl, 1 bringstycke Reens Kiött och 15 mrkr. Sait, sampt  
1 sti frässen Reenmiölck, görandes in en Penninge Summa effter gode  
Mäns wärdering in alles - 5 dlr. 8 öre Koppr. Mynt. Tå spordes Olof  
Olsson om han godwilligt wille bekienna och tillståå sigh till denne  
honom tillagde beskyllningh, snatteriiet angående, wara brotzligh? be-  
tänkiandes huru han twenan gångor i dhe förriga Åhren, Åhr för Lagh



och Rätta framhafder, och befunnen samt öwertygat genom gode skiähl medh sliik odygd och wanartigheet? Swarade, att han både för Gudh och menniskier alldeles denne gången oskyldigh ähr. Sädan tillfrågades Nils Olsson medh hwad skähl han kunde intyga och bewiisa honom Olof att hafwa honom föreskrefne Partzedlar afhänt? Hwar till han swarade medh sådanne

Original side 694 b:

skiähl och argumenter att 1mo den tiden som han stulin blef hafwar ingen annan warit tillstädes något när till hans Stabhur eller wisthuus än denne Olof, och pro 2da hade han honom fullkombligen mistänckt för detta snatteri, effter han Twenne reesor tillförene och sidsta gången år 1680/:som Protocollet af d. 17 februarii Dito år uthwiiser och förklarar:/föröfwadt samma odygd och snatteri. Emoth wiidare Frågan tillstodh och bekienna omsiider denne Olof att hafwa snattat och stulit mehrberörde Fetalie Partzedlar eller Maatwarur, seyandes sigh det gjort uthi hungers nödh; Hwarföre effter Kongl. Mayttz. wärlförfattade Straffordningh skall Olof plichta tree-dubbelt emoth stöldens wärde, som belöper sigh - 15 dlr. 24 öre Koppr. Mtt. och där jempte lefwerera Måseganden sitt igjen; Men såssom han platt intet hafwer att bötha medh, dy, skall han plichta medh gatulopp. Blifwandes ther hoos Olof Alfwarligen förmant, att han hädan effter granneligen tager sigh till wara för någon wiidare stöldz föröfwande, hwar och icke, skall honom en såadan doom öfvergåå, och medh honom procederas, som i höystbemde. Kongl. Mayttz. Straffordningh tydeligen för mäles.

Dito, publicerades Kongl. Mayttz Placat om Barnamordh.

Nils Olsson Tario, framkom för Rätter, gifwandes tillkienna, huruledes han uthi sin höya ålderdom, äncklingständh och Barnlösheet, haffwer igh sålunda betänckt, att han hädan effter gifwer sigh Uthi döde

Original side 695 a:

dagar till  
sytningz och skiötzell, samt Förgånga hoos sin närmaste Swåger, nembl. sin Frambledne hustru Sisters Man, nu warande Ländzman här i

---

Theno by, Ehrligh och beskiedeligh Klemmet Persson, medh sådan Condition och förordh, att så frampt bemte. Ländzman honom Nils Tårío i sine Liifz dagar wähl och ofelbart skiöter, föder ährnärer och förståår, jembwähl tå Guds alzmechtigh honom ifrån denna Uslh werlden i en Sahligh stund hädan kalla och affordra tächtes, honom då Ehrligen och som Christnom wähl anstår till grafwen komma låter, skall mehrbemte. Ländzman Klemmet Persson fram för någon annan Klanderlöst för sigh och dhe sina såsom en ewärdeligh wärlfängen egendom athniuta och behålla allan Nils Olssons qwarlåtenskap Uthi ett och annat ehwadh namn den hälst hafwa må, hwilken Egendoom och qwarlåtenskap bewiises wara hans rätta aflinge; Så allden stundh Klemmet Persson med sin K. hustru Karin Klemmetsdotter, gåfwo här till sitt goda samtyckio och jakordh, Uthfästades medh handebandf att willia effter yttersta förmågo prästera och fullgiöra ofwanrörde förelagde Conditioner och willkor; Hwar före och i des anseende så och liikmätigt Sweriges lagh och det 9 Cap. Jordab. L.L. wardt besagde opprettase Testamente af Rätten adproberat och stadfäst; doch emedh den Condition och för ordh, att där Klemmet eller hans hustru, icke hålla och möyeligast fullgiöra det lyffte och lofwen som förreskrifwit står, så att Nils Olsson dessmedelst finga någon rättmätigh ordsak ther öfwer att klaga, tå ware thetta Testamente aldeles ophäfwit ogillat och Kraftlöst.

#### Uthzioki

**A**nno 1682 d. 13 februarii, höltz laga Tingh medh Lappallmogen af Utzi Jochi wederwarande Cronones Befallningsman Wälbde. Arendt Grape, och desse såtho i nembden

G. Per Persson, Hans Jonsson, Gjermund Madsson,  
Hans Pålsson

Löscker drängh Lars Persson tillstodh och offenteligen bekiende inför sittande Rätten, att hafwa lägrat Elin Jonsdotter bäggie Ogiffte, och aflat barn tillsammans; Så emedan han Lars Persson ingalunde wille taga henne till ächta, som han och Sub Fide Conjugali icke henne besofwit;

Altså wardt han saakfält till sina 40 mrkr. Sölfr. Mynt effter det 3 Capitl. Gifft. M. B. L.L. jembwähl Kongl. Mayttz. wählförfattade Straffordningh, skolandes der hoos opfostra barnet effetr som i det 18 Capit. Erfdab. L.L. förmäles, hwilket dem förelästes och genom tolcken förklarades, och där hoos stände bäggie Uppenbara Skriff.

Sammaledes hafwer och Unge dräng Nils Nilsson, efter egen bekiennelse hafft lägersmåhl medh Elin Juchzdotter bäggia ogiffte, och jembwähl aflat barn tillhoopa, hwilka Rätten icke eller Kunde öfwertahla eller winna till någon Ächtenskapz fullfordran; Altderföre blef Nils i Krafft af ofwanrörde det 3 Cap. Giffte Måhla Bs. så och i högstbendte. Kongl. Mayttz. Straffordningz innehåld saak 40 mrkr. Sölfr. mynt och stände beggie Uppenbara skriff. Hwadh barnetz opfödo wiidkommer, så wardt och äfwen den föreläsit - det 18 Capit. i Erfdabn. L.L. hwar effter dhe hafwa sigh att regulera.

Dato publicerades Kongl. Mayttz. Placat och Påbudh om barne mordh.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 3, FR 653.

---

Original side 668 a:

**D**en 8 Dito[1683] höltz laga Tingh medh allmogen i Koukokeino, Närwarande Cronones Bafallningz man Arendt Graape, medh fölliande som i Nämnden satho.

Johan Olsson, Nils Jonsson, Per Aslaksson, Per Ivarsson,  
Gunnar Aslaksson, Gjermund Nilsson.

Tå stältes för Rätten Gunnar Jonsson ifrån Norie och anklagades att skola aflat barn medh Kristin Nilsson dotter här i Koutokeino? hwar till Gunnar icke neeka kunde, medh henne hafft olofligh beblandellse, men föregifwer, det barnet icke fram-

Original side 668 b:

kommit i hans tiid eller Rächningh, Men som Konan inständigt påståår honom Gunnar, och ingen annan wara rätta barnfadren, dessuthan berättade Margreta Olsdotter i Edh-stadh/:som tillstädes war enär barnet föddes, att dedt icke war fullgått, seyandes där jempte, att hon aldrig kunnat wettat eller förstådt, att någon annan medh henne hafft olofligit omgånge än denne Gunnar; hwarföre och emedan han icke neeka kunde medh henne hafft lägers måhl; Ty Saakfältes han effter det 3die Cap: i Giffto Måhla B. L.L. samt Kongl. Mayttz. wäll författade Straffordningh af högstbemde. kongl. Mayttz Straffordningh, blifwer första gången för bötter frii, doch standa bägge Uppenbar skriff, och afbidie sine Synder inför det H: Prediko Embetet.

**U**thi Theno byy d. 15 Februarii, Tå Laga Tingh anställas skulle, förekommo inge striidige partter, ey heller hördes det af någon Criminal Saak, som Länfz- och Tålfmännen medh meenige allmogen bekändhe.

Original side 669 a:

**A**nno 1683 den 17 Februarii höltz laga Tingh i Utzi Jocki, Närwarande Cronones Bafallningzman, Arendt Graape, medh effterskrefne som i Nämnden satho.

Framstältes Lars Persson här i byen, dän där andra gången bedrifwit Lägersmåhl medh Kona Margreta Larsdotter till Möökränkningh, Och opå tillfrågan tillstodh sogh medh henne Barn aflat dedt och hoon offentligan bekände in för sittande Rätten; Så emedan Lars Persson ähr Andra Gången medh Lägghersmåhl beträdde; Altså Saakfälles han effter Kongl. Mayttz. straffordningh till sine - 80 mrkr. Sölfwer. Mtt. och stånde bäggia Uppenbara skriff.

Hwadh wädtkommer Margreta Larsdotters Kärämähl till Amund Gjer-mundsson, att henne skall restera på sin Ährs löhn - 3 wågh eller 1 1/2 Rdr. in Specie, hwar till Amund icke neekar, men föregifwer det Margreta löpp ifrån Tiensten i några wecker, hwarföre han och henne fulla åhrs löhn icke förmehnar sigh wara för Obligerat att betala; Altså pröfwar Rätten Skähligast, att så wiida Margreta Uthan sin huusbondes lof och tillstädiellse sigh Uthur tienesten begifwit före ähn ähret till ända war, skall hon brista af sin löhn 1 wågh, men dhe andra 2ne skall Amund henne betala uthan wiidare Uppehåldh.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 4, FR 653.

---

---

**K**outokeino den 11 Februarii .684, Närwarande Cronones Befallningzman Wälltt. Arendt Graap, medh fölliande Tålfmän.

Jon Nilsson, Spein Aslaksson, Nils Jonsson, Gjermund Nilsson,  
Per Ivarsson, Per Aslaksson.

Emedan såsom det nogsampt intygat, och genom åthskillige trowärdige wittnen, bewist bleff, att Lappen Nils Björnsson här sammastädes, monde iförledne höstas, föröfwa Nidingzwärck, på före detta Ländzmannens Per Aslakssons Bodh eller Stabur, i det han, icke allenast wäldsombligen then samma sigh till ehrkänna wellat, som Tolffmannen Nils Jonsson och Finnen Henrik Larsson Parkainen ifrån Wästersiön, Uthi Eedhstadh wittna monde, där doch samma Stabur eller bodh, medh rätta tillhrkännas honom Per Aslaksson, then han i förledit Åhr, köpt och förhandlat af en Wästersiö Lapp Olof Persson bendt. Uthan och hafwer denne Nils Björnsson opbruttit dören på mehrbende. bodh, och uthi henne sigh aldeles dehlachtigh giordt, såsom sin rätta possesshion; Altså i anledning af det 25 Capit. Byggn. B. L.L. & 5 jämbwähl Kongl. Mayttz allernådigste resolution om niidingzwärck blifwer Nils Saakfalter till sine - 40 mrkr. Mynt. Sedermehra beklagadhe sigh, en dehl af lapp-allmogen att denne Nils, som afftast hotar och undsäiäiar them, att skola them slåå och illa handtera; Ty oplästes och explicerades för honom det 13 Cap. Uthi höghmåhls B. L.L. men såssom han intet hafwer att bötha medh, plichtar med gatulopp.

Alldenstundh Kristian Heggelunds Fullmechtihj ifrån Wästersiön Aslak Nilsson bendh. monde i förledit år .683 d. 8 Februarii här widh Koutokeinos Tingställe anpäsentera en skriftt i Rätten. på 73 wågh, som Nils Persson ifrån Pelldojärfwi, till honom Heggeluund uthan någon exception och inwändingh befinnes skyldigh wara; Och såsom min dåwarande Substitut

Original side 913 a:

icke så liuusligenn och expreshe den saaken annoterar; Saa blef man nu wedh denne Seshion och innewarande Ting föränlåthen, berörde saak denovo optaga och noga inqvirera, huruledes medh den daa afsagde domen woro förståendes? Altså wittnade Befal-

ningzmannen Wälltt. Arendt Graape, och samptl. Tolffmännen, som då wiidh Tinget såtho och tillstädes woro, att Nils Persson medelst sin Fattigdoom skull, betahlar Ofwannembde - 73 wågh till Heggelund, innen Sin åhrs förlopp, währandes i från Åhr .685 till . 689 inclusive, tå heela Summan ohehlbart och Uthan längre Undflücht, skall må wära betalt. Förr detta Ländzman Per Aslaksson här samma städes, monde och Uthfästa och försäkra Opå Nils Perssons ensidige anhållande, att willia på dess wägnar för honom betahla till Heggelund, otta wågh, men det Öfriga må Nils Persson sielf betahla och swara som bäst han gitter.

**A**fwiovara d. 13 Februarii .684 höltz laga Tingh präsentate pratore Arendt Graap

Nembden.

Per Guttormsson, Nils Guttormsson, Olof Guttormsson.

Tillspordes denne Lappallmoge, sedan laga Ting publicerat afkunnat och lyst bleef, om dhe wiste af någon höghmåhls sack, eller andre twiistige Ährender hade att andraga? Swaradhe att dhe/:Gudi loff:/Uthaf sådann saaker större eller mindre i detta åhr, intet hört eller förstått. Hwar medh dhe samptl. togo affträde ifrån Rätten.

Sammaledes fans/:Gudi loff:/i Theno d. 15 Februarii .684 Inga twiistiga Ährender eller Höghmåls Saaker.

Original side 913 b:

**A**nno 1684, den 18 februarii, höltz laga Tingh med Lappallmogen Uthi Uthzi Jocki, wederwarande Befallningzmannen Wälltt. Arendt Graape, och desse såtho i

Nemdden.

G. Per Persson, Hans Johansson, Klemmet Jonsson, G. Jon Persson,  
Olof Madsson, Anders Toresson

Mellet Persson här i Utzi Jochi, kom för Rätta, beswäradndes sigh Öfwer Handelsmannen i Tårneå, Erik Johansson bendt., att han Fiorton dagar effter Juhl Under sin warande reesa rill Wästersiön, skall Öfwerfallit medh hugg och slagh så att blodet luppit genom Munnen och Nääsan; Så oansedt bemte. erik Johansson nu icke tillstädes wore; Liikwähl spordes honom Mellet, af hwadh ordsak, eller Utha hwilken Händellse, sådant slagzmähl tüimat ähr? Swarade att han af särdeles tillfälla, monde för. honom referera och sigh beklaga, öfwer en annan Bårgare där i Tårneå Henrik Strandh wedh namn/:som nu medh döden afgåpnge ähr:/Huruledes han i förledan åhr wore af honom bedragen med 14 stk. Teen Knapper them han framwüste och syna läth, hafwandes bemdte. Strandh, inbillat honom sådana Knappar wara part Sölfwer, och för hwar twenne Knappar tagiit i betahlning en wågh eller 2 daler Koppr. Mtt. doch alt i Reenshuudar, och enär Mellet sad sigh ordsak honom att slåa och öfwerfalla, och honom Strandh i detta måhl förswara, beropades sigh på wittnen Nembl. Per Nilsson ifrån wårånger, sampt sin Swåger Nils Pålsson här i Uthzi Jocki och andra flera them han i hastigheet, icke så just namn gifwa kunde; Sa Alldenstundh Erik Johansson nu icke till städes war; Alrsa differeres och opskiutes Saaken, till annat Tingh, Skolandes Erik Johansson effter Lagh



Original side 914 a:

och Rättegångz  
Processen, Citeras till detta Forum, Uthaf Bårgmästaren och rådih där i  
Torneå, förbemt. Mellet till swars och sådant till nästa Seshion eller  
Laga Tingh här sammastädes.

I liikamåtto beswärade sig Gamble Per Persson här i byen, Öfwer Offta-  
bende. Erik Johansson, att han intet giordt honom gått i Rächning, dhe  
Sex wågor Sait och 3 st. Reenskin, han Uthi Warånger i nästförledne och  
detta åhr af Sjul Nilsson och Nils Persson där samma städes, på denne  
gamble Pers wägnar, sigh till betahningh anammat. Bägärandes dy, att  
erik Johansson äfwen fick till swars till nästa Tingh Citeras och stämbnes  
måtte, hwilket och Bårgmästare och Rådih i bemde. Torneå sammaledes  
Comuniceras skahl.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 5, FR 653.

---

Original side 898 a:

**A**nno 1685 d. 9 Februarii, höltz Laga Ting i Koutokeino, närwarande Cronones Bafallningzman Wällde. Arent Graape, medh

Nembden.

Jon Nilsson, Spein Aslaksson, Gunnar Aslaksson, Per Ivarsson, G.  
Anders Jönsson, Gudmund Nilsson.

Tå publicerades Kongl. Mayttz allernådigste Placat, angående Excutions wäsendet, daterat d. 21 Augusti .684.

Dito Kongl. Mayttz Placat af d. 15 Novemb: .684 angående Barna Mordh.

Sedan tillspordes Läns- och Tolfmän sampt menige allmogen, om dhe hade några höystige ähreende att andraga, eller och, om dhe elliest wiste af någon högmåls Saak? hwar till dhe enhälligen neekade.

**D**en 11 Dito höltz laga Tingh i Afwiowara Marcknadhz Plats, närwarande Cronones Befallningzman och Nämnden.

Per Guttormsson, Olof Guttormsson, Ivar Mikkellsson,  
Ivar Olsson, Per Ivarsson, Nils Nilsson.

Tå publicerades Kongl. Mayttz Placat, angende Executions wäsendet, Datt. d. 21 Augusti .684.

Original side ?

Dito Publicerades Kongl. Mayttz Placat, af d. 15 Novemb. 684 angående Barn-Mordh.

Sedermehra, meth tillfrågan, berättade Ländz- och Tolf Männerne, det

---

dhe nu, icke wiste af någre stridige Partter, hoos allmogen under denne marknadzplatz Sorterande, inte heller/:Gudi lof:/ af någon Criminal saak.

**A**nno 1685 d. 16 februarii, höltz laga Tingh i Uthzi Jochi, närwarande Cronobes Befalningzman Wälltt. Arendt Grape, medh

Nembden.

Hans Jönsson, Nils Erasmusson, Aslak Erasmusson,  
u. Jon Persson, Gjermund Madsson, Olof Madsson.

Dato Publicerades Hans Kongl. Mayttz vår allerndigste Konungz och herres Utgågne Excutions Placat, Daterat d. 21 Augusti 1684.

Dito Kongl. Mayttz Placat, angående Barnemordh, Datt. d. 15 Novemb. 1684.

Ländz- och Tolfmän Tillfrågades där näst, om någon höghmåls saak skall wära förluppen här in om Ting stället? Då dhe swarade sigh intet af någon högmåls saak wetta.

Klemmet Persson ifrån Teno, Förekom, Upwuisandes en Förliikningz skrift, som emillom honom och Nils Olsson Torri Oprättat ähr d. 15 Februarii .683 af innehåldh, att Nills Olufsson skal betala till Klemmet - 10 wågh, hwilken deras Förliikninmgh, dhe nu bægge tillståå; Fördenskull Confirmeres här medh ytermehra, mehrbendte. Förliikningzskrift, effter dess innehåldh.

Kundgiordes Första gången den Sytningz Skrift, som Nils Olsson, Torri, gifwit till Ivar Gunnarssons dotter Elin Ivars dotter, Dat. d. 15 februarii .683.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 6, FR 653.

---

Original side ?

**A**nno 1686 den p Februarii höltz Laga ting i Koutikeino, närwarande Wälltt. Jakob Graape, medh Nemden.

Jon Nilsson, Anders Jönsson, Per Ivarsson, Spein Aslaksson,  
Gjermund Nilsson, Gunnar Jonsson.

Publicerades Kongl. Mayttz Executions Placat af d. 21. August .684.

Dito Kongl. Mayttz Skogz ordningh och hwad där wiidh i acht tachas böör af Stockholm d. 19 December Ao. 1683.

Item Kongl. Mayttz. allernådigste Placat, angående Lappemarkz bebyggande. Daterat Calmar d. 21 July .684.

Samma dagh framhades för Rätten Nils Björnsson hwilken af effterskrefne Personer wardt anklagad, i ded han bracht them i roop och rychte, som skulle dhe hafwa födt oäghta Barn, Nembl. Jon Anderssons datter Elin

Original side ?

Tre stycken, Peive Aslakssonz datter Elin Twå stycken, Fanga Olsdotter Karin Ett dito, Elin Nilsdotter ett dito, samt åthskilliga andra, han sammaledes skall sagdt om, dessuthan skall han och hafwa Utroopat, att Kyrkioheerden Sl. Anders Tornensis Christnad bemdte. Barn och tagit Mutor tilliika medh Ländzman, på dedt dhå sådant förwärldzligh rätt icke skulle uppenbara, Uthom tilliika medh dem förtiiga deras begågne misgärningh; Altså tillfrågades Nils Björnson, om och huru han alt slicht kunde bewiisa? Hwar till han i förstone icke ett ordh swaradhe, Uthan giorde sigh liika som en dödth menniskia, Men sent omsiider tå dhe fingo liitet swar af honom, sade han sigh icke där om mehra wätta att berätta, ähr hwadh han hördt af andra. Opå wiidare tillfrågan, af hwilken han sådant hördt? Tå kunde han i detta måhl, något wittne framtee eller beropa sig opå, Uthan bara sielf allena det beståå wille, som han till förnemme, om andra talat och Utsagdt hafwer; Tå

framstogo Ländz- och Tolfmän, samt menige allmogen enhälligen betygandes, det Nils Björnsson wähl Skyldigh ähr, till detta Utkompne och upwoxna Roop och Rychte; Men som den witterligit ähr, lærer det kunna aldrig beissa, som the och rher hoos föregåfwo honom altiid wara såson en afwetta, och icke medh sitt rätta förståndh.

Sedermehra beswärade sigh Kyrkioherden Wällärde Sl. Anders Tornensis öfwer Nils Björnsson, det han förledne d. 30 Januarii, tilbudit honom hugg och slaggh, och sålunda wehlat honom öfwerfalla, Under gudztienstens förrättande, och effter dess fulländande, nödsakades Kyrkioherden, medelst denne Nils Björnssons Raserii och galenskap, Uthi stoor Räddhåga, taga sin undanflycht; Enär och Kyrkioherden .685 Uthi Julii Månadh åstadh skickade Klockaren och någre andra, till att tillsäya allmogen, att dhe ofelbart infinna skulle, till Stoore-Tacksäyelsefaste och Bönedagen, hafwer han Nils Björnsson Swaradt: Jagh gör migh Bönedagar enär iagh will, tilliika flera skambliga ordh som han dem öfwer fallit medh.

#### Resolutio.

Såsom Nils Björnsson hafwer belugit äfwen af åthskillige Personer, hwar till Rätten finner honom icke det ringaste Skiähl hafwa, och han ändå påståår sine osanfärdige tillwiitellser, såsom och, för den grofwa exesh han tilfogat Kyrkioherden Sl. Anders Tornensis Under gidztienstens förrättande, item för Bönedagz brott, hade Rätten wähl fogh, att skiärpa straffet medh honom, men såsom Tolken och Samptl. Allmogen förefwa honom icke wara medh sitt fulla förståndh, eller wedh sine Fem sinnen, Uthan dööf och som en wettwillingh; Altså plichtar han denne gången till ett prof och någon wiidare försökningh och wederkändzlo i ett för alt till några gångor gatulopp, och ther hoss stånde uppenbara Kyrkioplicht.

Å nno 1686 d. 15 Februarii höltz laga Ting i Tårneå Lappmarck och Tenö by Närwarande Cronones Befallningzman Wälbetde. Klemmet Persson, Olof Mortensson, Sarre Klemmetsson, Gjermund Jakobsson, Lars Sarresson, Nils Persson.

Dito Kongl. Mayttz allernådigste Placat angående Executions wäsendet Daterat Stockholm d. 21 Aug. .684.

Item oplästes Kongl. Mayttz Placat om Lappmarkens bebyggjande Daterat Calmar d. 27 Septemb. 673.

Angående Laxefiskiet Inoxo Påina- och Räckas Kåstat som byn twista om, och af ålder effter arftagningen dem emellan brukat ähr, finner Rätten

Original side ?

Skiähligit att ehuruwähl Sarre Klemmetsson och Klemmet Persson Jempte Gjermund Joksson; sökia att tillwälla sigh samma fiske, dedt dhe inga skiähl hafwa till, Resolverades, att huru och en i byyn brukar sin arfzlått, effter denne landzortens gamla och uhrminnes praxin, Nembl. Son liika som dätter, effter hwars och ens proportion och hafwande rättigheet.

Dito begiärade Theo byyeman tillståndh, att fåå uthslåå en Twär Pata ofwer Theno åmunne och ofwanför Karas Jochi, som dhe aff ålder skall hadwa brukat, hwaremoth Enare Bye Män protehsterade, föregifwandes att bemde. Pata ähr för en längh tiidh sådan bordtdömbdh, och att Theno byy derföre plichat, bönfallandes, Rätten wille dem handhäfwa, wedh det som tillförenne slutit ähr, Altså kan Rätten icke annars, Uthan nu som tillförenne förbiuda Thenoby men att Uttslå bend. Pata, wedh straff som lagh förmår.

Anno 1686 d. 17 februarii, höltz laga Tingh medh allmogen i Uthz Jochi, Närwarande Cronones Bafallningzman Wälde. Jakob Graape medh fölliande Tolfmän.

Hans Jönsson, Nils Erasmusson, Aslak Erasmusson,  
u. Jon Persson, Gjermund Madsson, Olof Madsson.

Samma dagh publicerades Kongl. Mayttz allernådigaste placat angående Barn Mordh, af d. 15 Novemb. .684.

Item Kongl. Mayttz Placat angående Executions wäsendet, Daterat d. 21. Augusti .684.

Dito Kongl. Mayttz Placat angående Lappmarkens bebyggande Dat. Calmar d. 27 september Anno 1673.

Item oplästes och Kongl. Mayttz. Placat om friia handelen imellom Kongl. Mayttz Undersåthare i Swerige, och Stoora

Original side ?

Zariske Mays. af  
Rysslandh Daterat Stockholm d. 22 May Anno 1684.

Angående någon präntension som Lars Olsson hafwer till Nils Olsson, Tårío, om någon arff, sampt sin dotters förtiente löhn, finner Rätten Skiähligt att Nils Tårío betalar till Lars Olsson 1/2 Reen och 1/2 Waja för arfwen, sampt för dätterens lago 1 wagh eller 1/2 Richzdahlr.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 6, FR 653.

---

Original side ?

**A**nno 1687 den 11 Februarii, höltz Laga Tingh medh lappallmogen i Kautokeino, närwarande Befallningzmannen Wälde. Jakob Graap och desse såtho i Nämnden.

Nils Jonsson, Jon Nilsson, Gjermund Nilsson,  
Spein Aslaksson, Per Ivarsson.

Dato, publicerades Kongl. Mayttz allerndigste Placat om Barne Mordh.

Dito Kongl. Mayttz. allernådigste Bönedagz Placat.

Emedan såsom Nils Björnsson, effter Pastoris Loci, och Tolffmännenes intygande, hafuer Öfwer ett åhrs tiidh, hållit sigh ifrån Kyrckan, så wähl alle Store Bönne- som alle andre hælgedagar, hwarföre han billigt skulle beläggias med anseelige böther. Men såsom han intet hafwer att tillgåå eller böta medh, denne allmogen, förmeena och honom wara afweta och icke medh sitt fulle Förklårandh; Altså, till ett prof ehrkände Rätten, att han denne gången afstraffues medh några gångor gatulopp, och sådan stände uppenbara skrift.

Per Jonsson ifrån Wästersiön och Juchlefiärdh, kom för Rätten, och beswärade sigh öfwer Borgaren i Torneå Per Persson Nichela, att han, ungefehr för 3 wechur sådan, under resan ifrån Wästersiöm, försålt till honom, Brännwiin för 4 wågh. Men samme Brännewiin skulle så blifwit förblandat

Original side ?

medh watten, att det genast frusit, hwilket Per Jonsson uthi dess omseende uthi Taaka händer ifrån sigh satt, hoos Pastoren Wälärde Anders Tornbergh att förwaras till laga Utslagh. Samma brännewiin wardt och nu för rätten apprähenterat, och befans i Sanningh att dedt heelt frusit war, hafuandes föga smaak af något Brännewiin; Och såsom Per Persson nu icke tillstädes war, oansedt dedt bewiises af Dne Pastore, honom blifwit Citerat, till detta innewarande laga Thingh af Ländzmannen Nils Pedersson ifrån Peldojärfwi; Altså



differeres denne saak, till nästa Tingh, och Peder Pedersson Saakfält till 3 mrk. för Stämbningz försittiande.

**A**nno 1687 den 14 februari, höltz laga Ting med Lappallmogen Utthi Afwiowahra, wederwarande Cronones Bafallningzman Jakob Graap. och desso såtto I

Nämnden.

Per Guttormsson, Olof Guttormsson, Ivar Olsson.

Tå publicerades Kongl. Mayttz allernådigste Placat, angende Fyra allmennis- Solenne- Tacksäyellse- Faste och Bönedagar.

Det blef wiidh detta Tingställe, nu för denna gången, inga twiüstninge ährender, större eller mindre, angifne, hwar medh Tinget slutit blef.

**D**en 16. Dito. höltz laga Ting medh lappallmogen Uthi Thenobyy, närwarande Cronones Befallningzman Wälde. Jakob Graape.

Nämnden.

Klemmet Persson, Olof Mortensson, Sarri Klemmetsson,  
Gjermund Jonsson, Lars Sarresson, Nils Persson.

Samma dagh, Publicerades Kongl. Mayttz allernådigste Placat om Barna Mordh.

Dito, Kongl. Mayttz allernådigste Placat, angende Fyra allmenne- Solenne- Tacksäyellse- Faste och Bönedagar.

Här blefwo och inga andra trätor eller twistigheter angifne, hwar medh Tinget slutit och uphäfwit blef.

**D**ito den 19 Februarii höltz laga Tingh i Uthzi Jochi, närwarande Cronones Befallningzman Wälbetde. Jakob Graape, och desse såth i Nämnden.

Rådman Kristoffer Jonsson ifrån Tårneå,  
Hans Jonsson, Olof Ivarsson, Aslak Erasmusson, u. Jon Persson,  
Gjermund Madsson, Olof Madsson.

Dito, Publicerades Kongl. Mayttz allernådigste Barnamordz Placat.

Sedermehra, högstbemte. Kongl. Mayttz Bönedagz Placat.

Sammaledes war widh detta Tingställe, denne

Original side ?

gången inga trätor eller twistigheeter, större eller mindre, Ty blef och Tinget här slutit och Upehäfwit.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 8, FR 653.

---

Original side ?

**A**nno 1688 d. 9 Februarii höltz laga Ting medh allmogen i Kautokeino och Tårneå lappmark närwarande Cronones Bafall. Wälbetde. Jakob Grape

Tålfmän

Spein Aslaksson, Gjermund Nilsson  
Lars Rasmusson, Gunnar Aslaksson

Samma dag publicerades Kongl. Maytz. Allernådigaste Barnemordh - Bönedagz- och Executions Placater och ordningar.

Framträdte för Rätteb Borgaren Erik Johansson ifrån Torneå och upwiste Ivar Mortenssons her i Kautokeino Killkula eller Bomärcke på - 7 wåg eller 7 1/2 Rihzdal. som han efter slut Rächning till honom skyldig blifwit doch är bemeldte Ivar nu icke tillstädes, utan förrester till Norrige i Lemiwuoma, Men emedan af många närwarande trowerdige witnen intygat blef, att gielden i sigh sielf ständig och odisputerlig är, som han och till mera wisso om sin skuldz betalning till honom Erik Johansson samt andra lembnat sina een dhel Renar

Original side 1053 a:

och någon annan egendom till Anders Andersson ibidem på det hans gield skulle således blifwit betalt. dy erkenner Rätten, det bör och skall Anders Andersson af Ivar Mortensson bewiislige inlagzfä eller dess deposito betala till Borgaren Erik Johansson 7 wåg elr. 7 richsdal., Men så frampt han det icke efterkommer, betala då af sin proprie egendom, så långt det tillräcker. De - 3 wåg eller 3 halfwa Richz dal. som Rådman Mikkel Jonssons Tienare fordrar af Nils Björnsson, skall han utan lengre oppehåld betala, emedan han bemelte fordran tillstår.

Dito kiärade Rådman Welde. Mikkel Jonssons Tienare Hans Johansson till Nils Rasmusson om 2 1/2 wåg effter hans utgifne bomärke och Killkula, der till Nils swarade att han bemeldte - 2 1/2 wåg skall betalt till

Sal. Rådman Henrik Hansson, och det med een Utter som war wärd 2 wåg; Men den Resterande halfwa wägen will han betala; Såssom Rådman Mikkel

Original side 1053 b:

Jonsson icke nogon Utter af Sal. Henrik Hansson bekommit på sin fordran, icke heller honom anmodat, att den samma uthfordra; dy betalar Nils Rasmusson till Rådman Mikkel Jonsson - 2 1/2 wåg och söker han sitt igien best han gitter.

Dito framkom handelsmanen ifrån Tårneå och Kiärade till twenne bröder och handelsmän ibidem Henrik og Torfast Eriksson så well på Sl. Borgmest. Welbetde. Olof Hellboms som sin egen wägne, angående otillbörlige Ährerörige wütesmåhl, som och någre slagzmål som Henrik och Torfast på honom Erik skall föröfwat och begångit.

Her på Henrik Eriksson och Torfast Eriksson förklarade, att dhe nu intet kunna stånde till swars emedan Rådman Kristoffer Jonsson, som är heradzhöfdings. Welbetde. Lars Grubbs Substitut hafwer tillika medh Borgmest. och Råd angifwit dhem uti den Kongl. Håf Rätten för nogon sak, som Borgmestaren och Råd och honom emellan kan wara förlupen

Original side 1054 a:

och så medelst skall Rådman Kristoffer Jonsson wara dheres Afwundzman, och dhe intet willia swara i detta måhl; Så emedan ingen af borgerskapet är till städes, som Kunde anförtroos Administrera Rätten, altså Differenck och anstår samma twistighe sak till nästa Laga Tingh.

**A**nno 1688 d. 11. febr. höltz laga Ting medh allmogen i Tårneå Lappmark och Afwiowara närwarande Cronones Befallningzmd. Welb. Jakob Grape, Lensman Per Ivarsson.

Tolfmän.

Nils Gunnarsson, Ivar Olsson  
Olof Guttormsson, Ivar Mikkellson

Samma Publicerades alla dhe Kongl. Placater och förordning. som wid förra marknadzplatzerna opläsma äre.

Dito tillsades dess Afwiowara Lappar, att dhe winste Teno och Utzioki Lapparne om Winteren flyttia till Karasioki, der dem beqwämligest är att wistas, på det prästen kan der een god tidh förblifwa och dem i gudzord informera.

Original side ?

**A**nno 1688 d. 14. februarii höltz Laga Ting med allmogen i Tårneå Lappmark och Teno by närwarande Cronones Bafallningzman Welb: Jakob Grap.

Nembdemän

Amund Gjermundsson, Klemmet Persson  
Samuel Klemmetsson, Klemmet Gjermundsson  
Anders Torsson, Lars Larsson

Samma dag Publicerades alla Kongl. Maytz. förordningar, som widh dhe öfrige marknadzplatzer er stadde.

Dito tillsades desse Lappar, att dhe utan nogon genseyelse flyttia all Wintertiden till Karas Joki der dem beqwemligest är att wistas iempte Afwiowara och Uthioki Lappar, för dheres Christendoms Öfning skulle.

Den split som Amund och Klemmet Gjermundsson hafwa med sine Frender Samuel Klemmetsson och Klemmet Persson angående theas Fiskerien widh Theno; Så beslötz af Rätten, att emedan dhe alla äre Bröder barn och således liika arftagare, så äga dhe bruka och possidera halfparten hwartera uti Iwoxo Päne Kåstet, fördelendes besagde Fiske-watn uti Twenne iemblike lättar. Men Aikosat Kåstat bruka alle dhe som byens rättighet goöra och prästera.

Original side 1055 a:

**A**nno 1688 d. 15. Februarii höltz Laga Ting i Tårneå Lappmark och Utz Jocki, närwarande Cronones Bafallningzman Welbde. Jakob Grap.

#### Tålfmen

Hans Jonsson, Aslak Erasmusson  
gl. Jon Persson, Gjermund Madsson  
Olof Madsson, Hans Pålsson

Samma dag Publicerades alla Kongl. Maytz. förordningar, som i dhe förra Mmarknadzplatzerne opläsne äre.

Tillsades dess Uthioki Lappar, att dhe om Wintertiiden flyttia till Karas Joki, hwarest för dem beqwemligest är att wistas för dheres Christendombz öfning skull och Cronones rättigheetz erleggiande, sampt Lindring uti Skiutz och annat.

Dito Taltes om dhen qwarlätne egendomb som sal. Mellet Olsson och hans hustru effter sig lembnat, att dher opå ett tichtigt Inventarium skiee måtte, så att dess omyndige barn, och Creditorer-

Original side ?

ne Kunna få see hwad hwardera tillfalla kan, hwilken egendom Lensman Olof Ivarsson om hender hafwer. detta begerade och Creditorerne, neml. handelsmenn-erne Henrik Eriksson, Torfast Eriksson och Torfast Abrahamsson.

Original side ?

**A**nno 1689, den 11. February, höltz Laga Tingh med lapp Allmogen i Koutokeino, närwarande Cronones Bafallningzman Wälde. Jakob Graap, medh effterfölliande Nämbd.

Rådmanen ifrån Torneå Wtt. Christopher Jönsson, Spein Aslaksson, Anders Jonsson, Sjul Larsson, Per Ivarsson, Nils Jonsson.

Publicerades och oplästes Kongl. Maytz. Placat, angående barna mordh.

Item Kongl. Mayttz Bönedagz Placat.

Original side 640:

Dito Kongl. Maytz. Stadga och förbudh, angående Slagzmåhl, oliud och förargelse i Kyrckian.

Anlangende Länsmannens ifrån Rounulla Lars Guttormssons präntion till Anders Jonsson här i Koutokeino, om ett Järfskinn, för hwilket Lars fordrar bethalningh på sin framledne faders Guttorm Larssons wägnar, som effter mångas af Byemännernes intygan- och bewittnande, medt döden afgången är för 30 åhr sedan; Anders nekar och inständigt emott samma giäldh och säger sig ingen Kundskap eller effterrättelse ther om hafwa; Så emedan, samma skuldfordran inom så långligh tiidh, icke här in för Rätten ex Protocollis, finnes warit angifwen, eller thär om något Resolverat; Altså, i förmågo af Kongl. Maytz. Resolution Ao. 1680, Articulo 51. utgifwen, wardt Anders Jonsson, för een sådan gammall giäldzfordran tibererad och friehrkänd, wiid påfölliande straff effter Lagh, där han Lars Guttormsson, wiidare här å klandrar eller tahlas.

Emedan det bewiises, att Handelsmannen ifrån

---

Original side ?

Thårneå Sr. Thorfast Eriksson, har, genom Ländzmannen här i Koutokeino Anders Larsson, låtit citera sin medborgare Erik Johansson sigh till swars, här widh detta tingställe, angående några ährewörige skiälsordh, han Erik, skall emot honom Thorfast föröfwat den 1. Januarii, eller näst förledne Nu åhrs afton, ungefehr Klockan 6 uti Prästegården här sammastädes; altså, emädan ofwannämbde Erik Johansson besagde stämbningh oachtadt, sigh ifrån detta höllne Tingh absenterar och undanstuckit; dy blifwer han saakfält till 3 mrkr. Smt. för Stämbningz försittiande, och stånde saken öpen till bägge Parternas ankombst till Thårneå, därest hon wiidare thår å Rådstugun optagas, skiärskodas och debatteras kunde, utaf wederbörande doomare.

Jon Larsson och hans hustru Karin Gunnarsdotter ifrån Wästersiön och Juchlafiord, stälte sigh för Rätta, berättandes, huruledes han för 4. år sådan, skall hafwa läntt sin framledne Sohn, Sahl. Gunnar Jonsson, ett Sölfwerbälte om 12. lodh, tå han inträdde i ächtenskap med Päifwe Aslach-

Original side 641:

sons dotter här sammastädes, nu warande änkia Elin Peivesdotter, den där medh honom Gunnar inom theras loflige ächtenskap, aflade twenne Söhnar, som ännu lefwa och under theras moders hustr. Elins skiötzell och wårdat stadde ähro; Så emedan effter hollen inquisition pröfwat kunde att förutan de andra twänne af ofwannembde Jon Larsson och hans hustru, skiänkte och förärte Sölfwerbälten,/:det ena hwitt, till Elins fader Päofwe, och det andra förgylt till henne Elin, som wardt theras Sohna:/, så hafwa och desse Sahl. Gunnars föräldrar särdeles och a parte, som förbemält är, ländth och unsatt honom det eena tredie silfwerbältet, som ännu icke med giltige skiähl emothsäyas och disputeras kunda; Altdy, warandes theras tienstlige begirt och anhollen hoos denne Rätten, att, enär Gudi Alzmechtigh behagar och täckes them ifrån denne usla Jammerdahlen, förmodeln. uti een Sahl. stundh nådeligen affordra, att theras Sohn Per Jonsson, samt och Sahl. Gunnars eller theras Sochnabarn/:som ähre efter Lagh liika arftagare medh honom, och böre det dem tillfallande arf fördela sins emellan uti



twänne Jambnliika låttar, så att

Original side 642 b:

Per där aftager een halfpartt, och den andra halfwa dehlen bäggie gossarne eller Sonabarnen tillhoopa:/måtte wederfahras hwadh Sweriges Lagh och Kongl. Mayttz. allernådigste Ordningar i detta måhl dictera och inneholla, så att den eena Sonen Per Jonsson, måtte oppå besagde dödlige händelse då undfå på sin siida af oskiffito eller Substantia indivisä, een tilbörlich Recognition och wedergjällningh, emot dee andra sine twänne medg arfwingar eller broders barn, för det eena bältet skull; hans framledne broder Gunnar, hoos theras förällrar icke något hafwa undfådt, eller bekommit, Altså, wardt oftabemeldte desse theras gamble och ålderstegne förällrars skiählige begiäran härutinnan utaf denne Rätten, adproberat, gilladh och för godh ehrkiändh, så att arfwingarne, eller theras förmyndare och rätte constituerade måhlsmän, hafwa sigh här efter at Regulera och ställa till behörigh effterfölgd.

**A**nno 1689, den 14. Februarii, höltz Laga Tingh medh Lappallmogen, på wanligit Tingztälle Afwiowara, närwarande Cronones Befallningzman Wälde. Jakob Graap.

Nämbdemän

Per Guttormsson, Ivar Olsson, Nils Nilsson.

Publicerades Kongl. Maytz. Placat, angående Barnamordh.

Dito, Kongl. Maytz. Böönedagz Placat.

Item Kongl. Maytz. Stadga och Förbudh, angående slagzmåhl, oliud och förargelse i Kyrkian.

Här i församlingen, äro för denna gången:/Gudi lof:/inga tingsaker, som af Ländz- og tolfmän sampt meenige allmoge berättas.

**T**heno den 17. februarii 1689, wederwarande Cronones Bafallningzman Wälde. Jakob Graap, medh fölliande Nämdbh.

Clemmet Gjermundsson, Lars Larsson Amund Gjermundsson.

Dato publicerades Kongl. Maytz. wår allernådigste Konungh och Herres Barnamordz Placat,

Original side 642 b:

Item, Kongl. Maytz. Böönedagz Placat.

Dito, Kongl. Maytz. Stadga och Förbudh, angående slagzmåhl, oliud och förargelse i Kyrkian.

Uthi denne församlingh, som allenast består af någre Skattelappar, blefwo nu inga twistigheeter eller andra ährender, uti een eller annan måtto, angifne, des Gudi ährad!

**A**nno 1689, den 19. Februarii, höltz Laga tingh med Lappallmogen i Utzi Jocki, närwarande Cronones Bafallningzman Wälde. Jakob Graap, och desse efterskrefne såtho i Nämdbh.

Aslak Rasmusson, Hans Jonsson  
Olof Madsson, Gjermund Madsson

Tå publicerades Kongl. Maytz. Wår Allernådigaste Konungh och herres Bönedagz Placat.

Dito, Kongl. Mayttz. Barnamordhz Placat.

Item. Kongl. Maytz. Stadga och förbudh, angående slagzmåhl, oliudh och förargelse i Kyrckorne.

Sederemehra, förstältes twänne ogifte persohner, nembl. Olof Persson och Elin, som siälf sin faders namn eller någon annan i denne församlingh, icke weth utan om des rätta fader alldeles kunnige ähro

Original side 643:

emedan hon Elin, sayes wara barnfödd uti Juchas Jerfwi; desse ofwännämde Olof och Elin, opå Rättens tillfrågan, bekände och tillstode, hafft tillsamman olofligh beblandelse, och aflat ett piuga barn nu i detta år, som för 3. weckor sådan, ähr medh döden afgångit; Altså blifwer Olof saakfält till sina 40 mrkr. Sölfwermynttz böther, effter Sweriges Lagh och Kongl. Maytz. Straffordning, kånan Elin, warder och efter gamla praxin, saakfält till halfwa bothum, nembl. 20 mrkr. Dito myntt, sedan, stånde bägge uppenbara skrift i Kyrkian och in för Prästen.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västernorrlands län vol. 11, FR 653.

---

Original side 351 b:

Ånno 1690, den 10. Februarii höltz Ordinarie Laga Ting wedh Kåutokeuno tingzställe, närwarande Wälborne Hr. Landzhöfdingen, och Befallningzmannen Jakob Graape medh Nämnden.

Gunnar Aslaksson, Svein Aslaksson  
Nils Rasmusson, Per Ivarsson

Desse Fyra Lappemän aflade theras tolfmanna Eedh å Lagh book, effter de den tillförene ikke aflagt hafwa.

Förmantes Lappallmogen at de icke flyttia sina booställen till andre orter, efter Kongl. Mayttz nådigste utgågne Placat, som för dem oplästes.

Borgaren Karl Björkmans tienare Nils Gabrielsson, fordrade af lappen Gunnar Aslaksson effter Kilkura eller Karfståcken Niio wåger eller aderton dahler Kopparmyndt, begiärandes nu bekomma betallningh. Gunnar sade, det han all sin giäld till Björkman betalt hafwer och bedt honom skiära Killkuran eller Karfståcken sönder, men ey det giordt, utan fordrar nu andra gången af honom betallningen, tillbiudandes sigh därpå aflägia sin eed; Nils Gabrielsson swarade och consenterade

Original side 352 a:

att där han kunde medh et trygt samwete afläggia sin Eedh i detta måhl, så wore hans huusbonde där med benögder och wäll till fredz: Tå aflade Gunnar Aslaksson sin eed å book, at han icke allenast all sin giäldh till Biörckman richtig betalt hafwer, utan och till des Antecessorem Sahl. Henrik Kore, på sin fordom hoos honom hafde skuldfordran; Ty befriies han här medh för wiidare åthlan och klander i detta måhl.

Stälte sigh för Rätten Per Nilsson i Tingevara, fullmächtig giorder af sin ålderstegne fader Nils Persson darsammastädes, och fordrade af Anders Jonsson i Koutokeino sex stycken Reenar, som hans Fader tagit af fadren Nils Persson, och lofwat gifwa honom een Kopparkittel igen, den han sedan aldrih bekommit: Anders Jonsson sade, om Per Nilsson will afläggia sin Eedh, at dhen giälden är ständigh, will han gärna betala be-

sagde - 6 str. Reenar; Hwilken Eedh Per Nilsson aflade med handh å book, at hans Faders fordran war richtigh; Ty åligger Anders Jonsson i Koutokeino, at betala till Nils Persson i Tingewara Sex st. reenar, och således deras twist här medh aldeles ophäfwen.

Tillsades Allmogen, at de betala till Kyrkioheerden i Öfwer Torneå Wälärde Hr. Johan Tornbergh, för Prästehusen han opsatt i Kautokeino, ta han där Kyr-

Original side 352 b:

kioheerde war, Tiugu Siu dahler Kopparmyntt, hwilket allmogen lofwade betahla.

**A**nno 1690, den 12. Februarii, höltz Ordinarie Laga Tingh i Awio-wahra, wederbörande Wälborne Hr. Landzhöfdingen, samt Befallningzmannen Jakob Graape, medh

Nämnden.

Per Guttormsson, Ivar Olsson  
Nils Guttormsson

Publicerades för Allmogen Kongl. Mayttz. Placat af d. 9 May 1671, at Lapparne ey skole flyttia ifrån den eena orthen till den andra.

Tillspordes Allmogen hwadh de tänkia om een Kyrckia som destinerat är at opsättias widh Karas Jocki, där för alla byarne skulle wara närmast at komma tillhoopa, och hwad dee där till wille Contribnuera? Williandes och hr. Landzhöfdingen där till gifwa een wacker skiänhk; Hwar till allmogen sade sigh gärna willia effter rådth och förmågo, gifwa så för arbete, som timbers anskaffande och tillfördzell.

A nno 1690, den 17 februarii, höltz Ordinarie Laga Tingh wid Utz Jocki Tingställe, närwarande Wällborne Hr. Landzhöfdingen, och Befallningzmannen Jakob Graape.

Tå beswärade sigh Klockaren i Utz Jocki, Ivar Larsson, att han af Lappallmogen intet bekommer, för det han lærer så wäll gamla, som unga, där i byyn läsa, såsom och ingen löön niuter, för det han är Klockare; Ty Resolverade Wällborne Hr. Landzhöfdingen, at Lappallmogen i Uthz Jocki by, skohla gifwa till sin Klockare Ivar Larsson, äfwen så myckit, som af Lappallmogen i Juchas Jerf, åhrligen är bewilliat till sin Klockare utgiöra, nembl. för det han lærer dem läsa, af hwar Röök, ett paar lappskoor eller hanskar, eller och sexton öre Kopparmtt. såsom och för det ham är Klockare, fyra st. gråskin eller Otta öre Kopparmyntt.

Kilde: Häradsrättens domböcker Jämtlands län vol. 1, FR 653.

---

Original side ?

**A**nno 1691, den 24. Januarii, höltz laga tingh i Thorneå Lappmarck och Utz Jocki, närwarande Cronones Befallningzman wällbetrodde Jakob grape medh Nämnden.

Hans Jonsson, Aslak Erasmusson  
gl. Jon Persson, Gjermund Madsson  
Olof Madsson, Hans Pålsson

Dato publicerades Kongl. mayttz wällförfattade Barnamordz Placat, dat. d. 15. Nov. 1684.

Dito Kongl. Mayttz allernådigste Placat och \*

Original side 661 b:

Placat, angående Skougz Eeldz förekommande och uthslökiande, daterat Stockholm d. 10. Novembris åhr 1690.

Per Thomasson här i Afwiowara förekom och tillfrågade Ivar Mikkels-son, om han längre wille förblifwa hoos honom, eller sin Swåger Anders Mortensson under tillbörligh skiötzell och föregånga? Ivar svarade: att han will blifwa hoos Per Thomasson till dödedagar, och så länge, han honom wäll förestår; Hwilcket Rätten approberr och gillar i Kraft af det förre oprättadt testament, them emellan, som skiedde Ao. 1683 den 11. Februarii: Per Thomasson utfästar desutan, at willia skiöta och forsöria Ivars alderstegne Swärmoder i dödedagar, effter sin ytterste förmågo, sampt och, när Gudh henne ifrån denna werlden kallandes warder, låta henne heederligen begrafwas.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västerbottens län vol. 2, FR 656.

---

Original side 662 b:

**A**nno 1691, den 3. februarii, höltz Laga Tingh i Torneå Lappmarck och Koutokeino, närwarande Cronones Befallningzman Jakob Graape med fölliande Nämnd.

Spein Olsson, Nils Rasmusson  
Gunnar Aslaksson, Nils Jonsson  
Sjul Larsson, Tore Andersson

Samma dagh publicerades Kongl. Mayttz Barnamordz Placat, daterat d. 15. Novembris 1684.

Sammaledes Kongl. Mayttz. allernådigaste Placat och förordningh, angående Executions wäsendet af d. 21. Augusti 1684.

Dito höystbemälte Kongl. mayttz allernådigaste Placat, angående Skougz Eeldz förekommande och utslöckiande, daterat d. 10. Novemb: 1690.

Emädan det bewiist och intygat blef, at Aslak Andersson haar emottagit een Utter af Aslak Nilsson/:som nu widh Wästersjön stadder är:/ till den ända, at han för honom 1690 åhrs

Original side 663 a:

uthlagor lefwerera skulle till befallningzmannen Jakob Graap; altdy, resolverades och tillsades Aslak Andersson, at han nu gienast betalar dito åhrs Uthlagor till honom Jakob Graap, nembl. 2. Richzdaler, som Uttren är wärderat före.

Denne Koutokeino allmoge blefwo ytterligare förmente, att de flyttia sine Kåttor och marcknadzställe när in till Kyrkiohärdens booställe Korroudd, och detta till hörsambt föllia af Hr. Landzhöfdingens Wällborne Gotthard Strichs giorde Förordningh Ao. 1690, så att den, som detta icke effterkommer, skall wara förefallen till sina 40 marcker Silfwermynttz böther.

\* Her mangler trolig noen sider!



Original side 744 a:

**A**nno 1692 d. 8 Februarii höltz laga Ting medh Lappallmogen i Koutokeino Närwarande Cronoens Bafallningzman Wälbetde. Jakob Graap Medt Nembden.

Nembltt.

Spein aslaksson, Nils Klemmetsson  
Peive Aslaksson, Sjur Larsson

Samma dagh publicerades åtskillige Kongl. Mayttz. Placater och påbudh, som före detta widh föregående Tingz Platzer ähro publicerade worder.

Bafallningzannen i från Nårrige, finner sikh tär öfwer beswärat, att Bysens Skattelappar skola wära ganska tröga att komma tillstädes wedt hans hiitkomst, till att ehrläggia deres tillbörlige utskylder, till Hns. Maytt. Konungen i Danmark; Altså blefie då Alfwarligen förmente, att dhe hädaneffter ofehlbart inställa sikh, medh theres utlagors behörige erläggjande, så snart bende. Fougde till dem ankommerde warder, eller böte förste Gången hwar sina 3 mrkr. sölfr. Mynt för tresko.

Original side 744 b:

**A**nno 1692 d. 13 Februarii höltz laga Ting medh Lappallmogen af Teno och Afwiowara Byar Närwarande Cronoens Bafallningzman Wälbetrodde Jakob Graap Jempte fölliande

Tolfmän.

Aslak Erasmusson, Nils Persson  
Olof Guttormsson, Sarri Klemmetsson  
Per Ivarsson

Dato publicerades effterskrefne Kongl. Mayttz. Placater och Förordningar Nembl.

Kongl. Mayttz påbudh, angående Barnamord.

Dito Kongl. May Stadga och förbudh, angående Slagzmåhl oliudh och förargelser uti Kyrkian.

Item Kongl. Mayttz Placat ofc Förordningh angående Skogz Eldar, samtpt deras forekommande och Släckande.

Sedermera upplästes och publicerades Kongl. mayttz Böndagz Placat.

Dito Kongl. Mayttz Placat och Förordning angående Perle Füskeriierne uti dess Rükien.

Item Kongl. Mayttz Placat och Förordning angående Pommerske Drittels och Markstyckens affskaffande.

Widh detta Tingställe blefue Rättens tillfrågande denne gången inga twistige ährender angifwen eller producerade.

Å nno 1692 d. 15 Februarii Höltz laga Ting på wanliget Tingställe  
widh Utze Jocki Marcknatzplatz Närwarande Cronoens Wälbe-  
trodde Jakob Graap medh Effterskrefne

Tolfmän

Hans Jonsson, Jon Persson  
Nils Persson, Per Nilsson  
Nils Pålsson, Nils Jonsson

Tå publicerades åthskillige Kongl. Mayttz Påbud och Placater som  
tillförende widh dhe andre Tingzställen ähre opläsne.

Alldenstundh det nogsampt bewiist och intygat blef, huruledes Hans  
Jonsson här i Utze Jocki, har stält sigh ganska ohöfligh emoth Prophos-  
en som af Befällningzmannen Jakob Graap till honom utskikat war till att  
Execuera och utpanta Cronones utlagor, som hans drengh Cransius  
Persson ägde pretera och utgiöra, så wiida han åtniuter fullan lott i byn  
liika medh de andra dess Grannar och Skattlappar, Altså finner Rätten,  
att Hans Jonsson för sin stora otidighet och skamlöshet emoth  
Fougdens utskiade böter sine 40 mrkr. Sölfr. Myntt.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västerbottens län vol. 3, FR 656.

---

Original 696 b:

Ånno 1693 d. 28 Januarii höltz laga Ting medh Lappallmogen i Koutokeino, Närwarande Cronoens Bafallningzman Wälbetde. Jakob Graap Medt Nembden.

Nembl.

Spein Aslaksson, Nils Erasmusson  
Sjul Larsson, Peive Aslaksson

Dato blewe opläsne alle Kongl. Maytzz högnödige orddningar, som på dhe föregående Tingzställen publicerade ähro.

Aslak Andersson tilltalte Olof Nilsson om någre stn. Nääth, som han honom länt och af honom ähro illa medhfarne; altså blefwo the där om wänligen förlikte, at Olof ställer Aslak tillfredz medh 1 mrk. 16 Koppar Mtt.

Hustru Margreta Persdotter, låter Cittera ungh Per Henriksson ifrån Jukas Järfwi och Tingewara by, för thet hennes dotter skahl igenom hans förwällande ihälfrusit i Skogen, och warder således bende. Per Henriks-son är medh igenom Ländz och Tolffmen, Citerat henne till swars widh näste laga Tinget i Hukas Järfwi.

Original 697 a:

Emedan Henrik Olsson och Aslak Andersson i Koutokeino hafwa ställt sigh ohöflige emoth hwar andra, och omsiider Slagzmåhl föröfwat under Tingztiiden, som dhe ey kunde neeka före; Alltså blefwo ofwanbemälte Henrik och Aslak Sakfältte till hwar sina 40 märker Sölf Mt. liikmetigdt Sahl Högl. i Åminnelse Konungh Gustafz Stadga giordh i Upsahla åhr 1538.

Hwad widh kommer Pastoris Loci, Wällärde Hr. Anders Tornbergii förde klagemåhl emodt Nils Persson Soro i Enontekis, den där skahl förledne Sommars af wårdzlösheet och Owålightet släpt Ellden löös widh Jauris Fiäll, kankat Wara och Karfwa wara, samt Kiesetz Järfwi

Stranden; Så emedan denne Nils nu ey till städes war; Altså pålades Ländz och Tolfmän, att dee medh första tillfälle Grannerligen Ransaka och i Ögonsicht taga, huru stor skadan pröfwat Kan, som the på theas eedz plicht widh näste Tingh skohle göra all god Underrättelse om, tå och Nils skahl wara tillstädes, wider straff som lagh förmår, om han ey Comparerar förfalllös.

Original side ?

**A**nno 1693 d. 30 Januarii Höltz Laga Ting medh Lappallmogen i Afwiowara, Närwarande Cronones Bafallningzman, Wälbetde. Salamon Steigman medh underskrefne som såtho i

Nembden.

Olof Guttormsson, Per Guttormsson  
Per Ivarsson, Anders Mortensson

Tå blefwo Kongl. Mayttz ordning, som wide föregående Tingzställen ähro Oppläsne wordne nu för lappallmogen publicerade.

Sedermera tillspordes Närwarande allmoge om dhe hade någre Tingz-saker att andraga? Hwar till de swarade, att såsom hoos dem ähr een liiten Församblingh, Så lefwa der och/:Gudi lof:/uti största Sämja och enigheet, som göra grannar wähl anstår.

Dito d. 1 Februarii Höltz Laga Tingh i Teeno.

Och wore där äfwenledes nu inga Tingz Saker af den wicht och wäede, som kunde angifwas för Rätten, blifwandes således Kongl. Mayttz Högnödigaste Ordningar för Allmogen publicerade oc uppläsne.

Original side ?

**A**nno 1693 d. 3 Februarii Höltz laga Tingh medh Lappe Allmogen i Utz Jocki Närwarande Cronones Befallningzman Wälbetde: Salmon Steigman, medh effterskrefne som såto i

Nembden.

Hans Jonsson, Jon Persson, Nils Pålsson  
Nils Jonsson, Nils Persson, Per Nilsson

Samma dagh Publicerades Kongl. Maytz. Åthskillige Placater och Förordningar, som på nästförskrefne Ordinarie Tingz ställen, ähro Oppläsne wordne.

Tå kom för Rätta Klemmet Persson i Teno, beswärandes sigh thär öfwer att åtskillige Men i synnerheet Nils Persson och Hans Pålsson här i Utzi Jocki, skole bruka Teno Skogzmark medh willdiurs Jagande, samt och Fiskerii Ao. 1692, Sammaledes och nu i denne winter; Så emedan det Öfwerbewiises att Nils Persson och hans Pålsson, hafwa warit på Teno Skogzmark, ohc Jagat effter will Reenar.

Alltså uppå Klemmet Perssons anhållande hoos Rätten wart Resolverat och för skiäligit ährkiändt, det skohle Nils persson och Hans Pålsson denne Gången, hiälpa och biispringa Tenoborne medh någre Skiutz reenar, för deras Kyrkioherde Hr. Anders Tornbergio, emellan Teno och Afwiowara byar, hwilket dhe godwilligdt samtyckte.

Alldenstundh teno och Utze Jocki byar deela och twista om Råaskillnaden them emellan, Alltdy måge dhe Huxa sigh om twenne O-partiske Gode Män, på hwardera siidan som den rätta Råskillnaden them emellan Attendera, och i Ögonsicht taga, till Rättens wiidare uthslag.

Original 761 b:

**A**nno 1694 d. 3 Februarii Höltz laga Ting i Tårneå Lappemark och Kautokeino, Närwarande Cronones Bafallningzman Wälbetde. Jakob Graap Medt Nembden.

Nembl.

Spein Aslaksson, Nils Erasmusson  
Sjul Larsson, Peive Aslaksson

Dato Upplästes och publicerades de för Lapp Allmogen Angelägnaste Kongl. Mayttz Placater och Förordningar.

Samma dagh taltes om, för detta Pastorih Loci Wällärde Hr. Johan Tornbergs nu mera Pastor i Öfwer Tårneå, hafwande fordran förmedelst Prästegårdz Byggingh des reparerande och förbättrande, som han af sine proprie Medell påkostat; Så blef nu i Rätten thär på beswarat, att den som på denne Återstående rättmätige fordran prätenderar hafwer att ställa sigh till rättelse, den där Öfwer Afsagde doom, d. 13 februarii 1680, samt dess Underskrefne Excutorial, Kåmmandes Pastor göra någon Fullmächtig som det resterande uppfordrar, hwilket all god hiälp och handräkning wederfaras skall, till siälfwa wärketz fullbordan.

Original side 762 a:

Det instälte sigh för Rätten, Anders Henriksson, ifrån Torneå Stadh, Och Kiärade till Nils Björnsson här i Byn, om Sahl. Bårgarens Nils Råsz Giäld - 65 wågh, eller 32 1/2 Richsdalr. som hans Killkulla uthwiiser. Anders siger sig hafwa betalt något thär på, som skahl finnas i bende. nils Råsz Böcker, williandes resa til Staden Torneå, och förklare sin Rächningh; Alltså imedler tiidh, blifwer hans Fiskewattn i Sabori Jerfwi Nils Råsz Arfwingar satt Under pant till Giäldens Afbetalningh, Och till sades bemde. Anders Henriksson, att han till Näste Tingh Liquiderar medh Råfwens Erfwingar, och inkommer medh sin Förklaringh, om Giäldens rätta beskaffenheet.

Original side 762 b:

**A**nno 1694 d. 7 Februarii Hölltz Laga Tingh Tårneå Lappmark, på wanlige Tingzställan, Afwiowara och Teeno Närwarande Cronones Bafallningzman Salamon Steigman Medh Näskrefne som såtho i

Nemdden

Olof Guttormsson af Afwiowara

Per Ivarsson

Anders Mortensson

af Teeno

Olof Mortensson, Sarre Klemmetsson

Per Nilsson, Jox Klemmetsson

Samma dagh publicerades Kongl. Mayttz Åthskillige Placater och Förordningar, som widh dhe föregående Tingställan ähre uppläsne och för Lapp Allmogen uthtålkade.

Sedermere tillfrågades Läns och Tolfmän, med menige Allmogen, om the wetta några Criminal eller Andre saaker här i Byn wara Passerade, hwilka dhe måge gifwa tillkiänna Hwar till dhe swarade, att dhe/:Gudi lof:/ey wetta af någre Grofwa eller Andra Tingz saker, som af något värde wara kunna



Original side 763 a:

**A**nno 1694 d. 10 Februarii Höltz Laga Tingh i Tårneå Lappmark och Utze Jocki, närwarande Cronones Bafallningzman Wälbetde. Salamon Steigman medh

Nembden.

Hans Jonsson, Jon Jonsson, Nils Pålsson  
Nils Persson, Nils Jonsson, Per Nilsson

Dato blefwo Kongl. Mayttz Placater och Ordningar för lapp Allmogen Oppläsne, som för detta wedh dee Andre Tingzställen Publicerade Ähro.

Dernäst uppå Rättens tillfrågan om här widh Tinget wore någre Criminalia, eller Andre twistige Ährender, att angifwa eller föredraga? Swarades af samttel. Nämnden Och den Närwarande Allmoge, att dhe inge Högmåls- eller andra twistige Saaker hade någon wettskap, Önskandes att så längie Continuera måtte.

Original side 778 a:

Torneå Lappmark.

**A**nno 1695 d. 4. och 5. Februarij Hölltz Ordinarie Laga Tingh i Tårneå Lappmark widh Enotekes Marknadz Platz, derest samptl. Lapp Allmogen af heela Torneå Lappmark Convocerade woro, Efter Hns. Kongl. Maytz. Högdttbetrodde Mans, den Högwälborne Herres hr. General Majorens och Landzhöfdingens öfwer Wästerbottn, medh dess Underliggiande Lappmarker Grefwe Gustav Douglas Ordres och Förordningh, wederwarande Cronones Befallningzman Wälbetdde. Salomon Steigman, och efterskrefne som såtho i

Nemdden.

Rådman Kristoffer Jönsson i Tårneå,  
Guttorm Jonsson, Anders Jonsson,  
Per Kuttainen, Mikkel Persson,  
Nils Monsson, Jon Persson,  
Nils Nilsson, Erik Monsson.

Aff Jukas Jerfwi.

Josef Eriksson, Mikkel Amundsson,  
U. Henrik Jonsson.

Samma dagh publicerades Kongl. Maytz. Barnamordz Placat.

Dito Kongl. Maytz. Stadga och Påbud, Angående Slagzmähl Oliudh och Förargelse i Kyrkiorne.

Dito Kongl. Maytz. Böndagz Placat.

Item Kongl. Maytz. Förordningh, angående Skogz Eldar, sampt deres förekommande och Släckande.

Sedermera framkom för Rätten Kyrkioherden Wällärde hr. Andreas Nicolai Tornensis, finnandes sigh högeligen beswärad, Öfwer

Original side 778 b:

den Stöld, som hoos  
honom i dess egen Gårdh Anno 1693 uti Februarij Månadh skahl wara  
föröfwat, af twenne Unge Karlar ifrån Tårneå Stadh, Johan Mikkellsson om  
sine 22 åhr och Johan Mortensson 25 Åhr Gamble, tilläggiandes dem att  
hafwa af honom medan han bårto war på sin Embetes beställningh till dhe  
andre Lappbyar eller Sochner stuhlit i een bodh uti Prästegården i Utze  
Jocki 63 1/2 Richzdalr. uti Åthskillige Cronones Mynt berächnat,  
beropandes sigh på efterfölliande wittnen

Nembl.

1.

Tolfman Spein Aslaksson i Koutekeino, den där efter Aflagd Eedh å  
Laghbook den 3. Februarij 1694, Tå Ordinarie Laga Tingh där samma-  
städes höltz, Giorde nu mehra widh detta hollne Laga Tingh een sådan  
relation och berättelsse i detta måhl Nembln. Att Kyrkioherdens hr.  
Andreas Tornensis Hustru Aili Jonsdotter gick uti sin Bodh i Präste-  
gården, till att hwila sigh, efter hon förmedelst mycket wakande Öfwer sine  
Siuka Barn war trött, doch lichwähl bödh hon medh sigh Ofwan-  
beme. Johan Mortensson och Johan Mikkellsson på een Suup bränwijn,  
efter dhe woro reesande Personer, Men hwadh där då skiedde eller hända  
kunde, war honom Owitterliget.

2.

Det andra påberopade wittne Anders Larsson i Koutekeino, blef nu äf-  
wenledes provocerad och Afhörd i berde. Måhl, den där och efter aflagd  
Eedh ey annat hade att berätta, ähn som förbemt. ähr;

Tå tillfrågades Johan Mortensson och Johan Mikkellsson, om dhe efter  
Ofwanskrefne wittnes berättelsse, tillstå och bekiänna wille, Att dhe warit i  
Boden hoos

Original side 779 a:

Kyrkioherdens Hustru, och där druckit Bränwijn? Hwar emoth dee ey Neeka Kunde, docklikwäl williandes förklara sin Oskylldighet, af Något föröfwat Tiufwerij, Sedermehra tillspordes Kyrkioherdens Hustru Aili Jonsdotter, hwadh hon hade att berätta, om Saksens rätta beskaffenheet? Tå gjorde hon fölliande relation, den hon Eedeligen verificera wille om så fordras, Att tå Ofwannembde Personer Johan Mikkelssohn och Johan Mortenssohn inkommo hoos henne i Boden, Gaf hon dem twå Remare Bränwijn, och något mehra af den tredie, och sådan det war uthdruckit, Gick hon på Bodeskullan att läggia sigh, efter hon då war så trött af mycket wakande Öfwer sine Siuka Barn, desse Karlar Gingo och då Genast uthur Boden, hwilket dhe uppå tillfrågan tillstodho sant wara, Men Hustru Aili Jonsdotter präsumerar och Giör sigh dhe tanckar, att emedan hon, sådan deres afträde ifrån Boden, lade sigh till at sofwa, skohla dhe i medler tijdh hembln. Andre Gången, Gådt i Boden, tagit nyckelen utur dören, och henne Såfwandes stulit utur een Pungh 63 1/2 Rdl. uti Åthskilligdt Mynt, som uti ett Skrijn woro förwarade, hållandes för den skull desse Personer för samma Giärningh fullkombln. misstänckte, efter hon då inga Andre fremmande hoos sigh hade; Johan Mikkelssohn och Johan Mortenssohn regererade, Contesterandes Gudh den Alldrahögste, att de i detta måhl woro Oskylldige, tagandes sigh till wittnes och

Original side 779 b:

styrkio Klemet Mikkelssohn ifrån Qwifwakangas i Öfwer Tårneå Sochn, som förmodeligen i denne Mörka saak torde Gifwa någon Opplysningh; Alltfördensskull blef Klemet framkallad, den där Giorde fölliande berättelse; Att nästförlidne Lögerdag som war den 1. hujus har Kyrkioherdens Hustru Aili Jonsdotter för honom sålunda sagdt: Att Ao. 1693 in Februario om een Sundagz Morgon, har hon budit Johan Mortenssohn och Johan Mikkelssohn in i sin Bodh, och på dem Spenderat något mehra ähn 2 Remmare Bränwijn, slutandes siälf Bodedören igen, då skohla dhe wid samma Tillfälle frågat henne, om hon upprächnat sine Penningar som hon hade i förråd? Hwar till hon skahl dem swarat, Att Penningarne liggia Opp i Boden, hafwandes dem ey rächnat, Nu sådan de Bränwijnet utdruckit hade, Gingo de utur Boden, derest hon Allena qwar blef, Men 63 1/2 Richzdalr. i Åtskilligdt Mynt ähro likwäl sade hon, bortstulne, upp i Bod-

en, i een Pung, uti ett Skrijn förwarade, warandes samma Penningar på een liiten Sedel Antecknade, som och i Pungen lågh, Tå haar Klemet henne frågat, Om drängiarne Johan Mortensson Och Johan Mikkellsson woro någon Gång upp i Boden på Skullan, där hon säger Penningarne blifwit bortstulne? Hwar till hon swarade, att hon ey wiste eller hörde dem warit upp i Boden, efter hon hade lagdt sigh Att Sofwa. Sedermera Opsteg ifrån Rätten Rådman Kristoffer Jönsson i Tårneå, framläggjandes een Skriftelig Attest

Original side 780 a:

Daterad d. 4. hujus af Handelsmännen ifrån Tårneå Wälförståndigh Johan Pipingh, Mikkell Hollm och Erik Isaksson uthgifwen, de där i Eedzstadh uti besagde Attest förmäla, Att Anno 1693, Kom Johan Mortensson till Utze Jocki ljtet där efter Kom och Lapperne Morten Amundsson och Per Persson ifrån Wäster Siön och Påsanger till bende. by, Med det samma Kom och Johan Mortenssons Raida eller Renlass, tå stack Morten sin hand uthi een Huudh Ackia, finnandes där ibland een Rana, Och på henne Johan Mikkellssons Märkie, som dock Johan Mortensson sade wara sin Egen, Men höltz misstänckte, att Een af them, eller de bäggie hafwa samma Rana ifrån Morten Amundsson, och Per Persson hemligen Afhändt, för hwilken Orsak skull Morten Amundsson Nödsakades att resa till Norige och Warånger, att beklaga sigh för vice Lagmannen och Fougden Wälbetde. Nils Knagh, Öfwer den bortstulne Ranen, då och Johan Pipingh, Mikkell Hollm och Erik Isaksson där tillstädes woro, Med samma tillfälle frågade dem vice Lagmannen och Fougden Knagh, Om det war Johan Mortenssons eget Godz, som han med sigh förde? Hwar till de swarade, Att han war een Bårgare dräng ifrån Tårneå, och hade intet att wederwåga, Bediandes för honom det Johan Mortensson med Lapparne måtte få förlijkas, och emedan han anhörde deres förbön, Gaf han dem tillstånd att förlijkas.

Original side 780 b:

Resolutio:

Alldenstundh 1. Johan Mortensson och Johan Mikkelsso ifrån Tårneå Stadh, ey Neeka Kunde, utan de ju warit i Boden, med kyrkioherdens hr. Andreas Tornensis Hustru Aili Jonsdotter, hwilken dem pläгат af twenne Remmare Bränwijn, och något mera af den tredie, det dhe tillstodho sandt wara. Pro 2. Skohla inge Andre främmande i Boden tillstädes warit ähn dee Ofwannämbde twenne Personer då 63 1/2 Richzdalr. skohle i medler tijdh blifwit bortstulne i een Pungh uti ett Skrijn förwarade med den där hoos liggiande Zedel eller Anteckningh på bemte. Penninge Summa. 3o. Pastor hr. Anders och des Hustru Aili, ehrbodo att afläggia deres lijflige Eedh Å Lagh bok, det wore så många penningar i Pungen uppräknade och bortstulne, som förbende. Ähr, Så Kommer och här 4to. Att Considerera det wittnesbörd som vice Lagman och Fougden ifrån Norrige Wälbetrodde Nils Knagh, sampt och handelsmänne i Tårneå Wälförståndige Johan Pipingh, Mikkell Hollm och Erik Isaksson om Johan Mortensson gifwit, den där af samma Attest eller wittnesbörd blifwer Förklarad som een Offentligh Tiuf, för hwilken begängen Stöld Ofwanbende. trenne Bårgare för honom Intercederat, hoos vice Lagmannen och Fougden Knagh, Att Saken måtte med hans lof och tillstånd Componeras! hwilket och af honom omsijder samtyckt och Consenterat blef. 5to. Den Andra Cammeraten Johan Mikkelsso, har fullan om sigh ett godt namn och rychte, Men beklagar sin Olycka, Att han war i Boden med den illa berychtade

Original side 781 a:

Johan Mortensson, Tå Penningarne seyes blifwit bortstullne, torde och wähl hända att Johan Mortensson Allena flera Gångor i Boden warit, som doch den Andra Owitterligit war; Alltfördenskull war denne Rättens betänkiande i detta måhl, Att Johan Mortensson Allena som så illa berychtat ähr äger 1o. fästa lagh, Och widh nästhållande Ordinarie Laga Tingh,/:will Gudh:/för sigh siälf giöra purum veritatis Juramentum Af sin Oskylldigheet, om han gitter Åliggiandes honom pro 2o. Äfwenledes att Anskaffa sigh tolf Opartiske Laghgiärdzmän, som widh samma Tingh böre wara tillstädes, och/:Om de Kunna:/prästera Juramentum Creduli-

tatis Lijkmätigdt Sweriges Lagh och det 19. Capitl. Tingmåla B. sampt domare Reglornes Anledningh, Jembwäl och hennes Kongl. Maytz. Sahl. Höglöfl. i Åminnelse Drottningh Kristinä Straffordninghz 4. punct, de Ao. 1653! Skolandes sedermera medh Gudz bijstånd, een lagmätigh domb i samma måhl Afföllia; För det Öfriga reserverandes honom Johan Mikkelsson, Alla Beneficia Juris, emoth sin wederdeloman hr. Andream Tornensem, Så frampt han widh Nästhållande Ordinarie Laga Tingh/: will Gudh:/Kan wijdare frijerkiännas, ifrån hans och dess hustrus honom tillagde ährerörige tillmähle.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västerbottens län vol. 5, FR. 657.

---

Original side ?

Ånno 1696 den 30 Januarii Høltz Laga Thing i Tårneå lappamrk på wanligit Tingzställe i Kaotokeino, Närwarande Cronones Bafallingzman Salomon Steigman medh Effterskrefne som såto i

Nemdden

Spein Aslaksson, Nils Erasmusson  
Sjul Larsson, Peive Aslaksson

Bafallningsman Salomon Steigman förekom Gifwandes tillkiänna, huru såsom det ähr hans Kongl. Mayttz Nådigaste willie och behag, att een Ny Kyrkia Emellan Afwiowara och Teenoby widh Karas Ellfwens Åmunne oppbyggias skahl, thär som lägliget ställe Jordmån och Timberskogh kan bäst finnas, såsom och till att flyttia Stäckar oppføre Elfwen, eller framföra med Reenar, Hwar till Hns. Kongl. Mayttz allaredan gifwit een anseelig Påst penningar, till detta Gudelige wärketz fullbordan och fortsättiande, så att sådant Ofelbart, måtte hafwa sin framgångh, och medh det första taga sin begynnelse; Altså förordnas och påläggas härmedh Lensman Aslak Andersson, att han tager medh sigh någon af Tolfmännenerne, och besichtigar

Original side ?

förbende. Kyrkioställe, Jampte twänne Andre beskiedelige Män, ifrån Afwiowara och Teenoby, att dee gifwa härom sin wissa Relation med det fordeligast, och sådan med alfwår, och dem till egen wälfärdh och lycksalighet.

Olof Mikkellsson ifrån Enontekis, tillstod och bekiände sigh att hafwa bedrifwit Otught och lönskeläge med Piigan Kirstin Nilsson här i byen, och Barn samman aflat, hwilket och hon äfwenledes bekiände; Alltså blef Olof Saakfält till sin 40 mrkr. och Kånan Kirstin till 20 mrkr. Sölfr. Mynt, liikmätigt Kongl. Mayttz. Nådigste förordningh, sampt den Höglofl. Kongl. Håfd Rättens där om sedermera ankombne Skrifwelse af den 3 Januarii .694 till alla, under dess Jurisdiction Sorterande domstohler.



Samma dagh företogz den striidige saak, som den 5 Januarii 1695 här uti Rätten, och woeden hanterad, Angående de 62 1/2 Richz dal. som Andreas Tornensis, och dess hustru Aiki Jönsdotter hafwa angifwit och utropat att skola blifwit utaf Johan Mortensson och Johan Mikkellson ifrån Tårneå Stadh Ao. 1693 in febr. bårtstulne, som af dess holdne Ransakningh af ofwersagde Dato, bredare ähr att see och förmärkia, Blifandes des således så wäl Kyrkioherden som dess hustru än ytterligare tillfrågade, om dhe hade någre flere wittnen och skiähl, ähr för detta, denne Saak angående, att producera? Hwar till dee

Original side 928 a:

swarade, att dhe här

till inga flera skiähl gifwa kunde, ähn hwad den, förre här om håldne Ransakningh innehåller, Hwaruppå Johan Mårtensson på sin egen och Johan Mikkellssons wägnar/:som nu ey tillstädes war, utan till Öfwerbottn förrester, att köpa Spanmähl:/swarade, Att såsom Kyrkioherden tilluka medh hans hustru, dem till lif, heder och Ähra här förmedelst angriipit; Alltså war hans tienlige begieran, att Rätten wille denne Gröfwa Ährerörige Saak wiidare upptoga, noga Öfwerwäga och skiärskåda, och medh een rättwiis doom afhiälpas.

Så Alldenstundh Johan Mortenssons Cammerat Johan Mikkellson, hwilken och, denne Saak Competerar och tillkommer nu ey tillstädes war, utan för tiiden i Österbottn stadder ähr, att i denne dyra tiiden Opp negotiera och förhandla någon Spanmähl; Alltfördenskull anstår och differeras denne Saak, till Annat Tingh tå alla parterne kunde wara tillstädes, Sådän will Rätten i detta måhl gifwa sitt betänkiande till påfölliande dom och uthslag.

Original side 929 a:

**A**nno 1696 den 1 Februarii Höltz Laga Thing i Afwiowara, närwarande Cronones Bafallningzman Salomon Steigman medh

Nemdden

Olof Guttormsson, Per Guttormsson  
Per Iversson, Anders Mortensson

Sädan Kongl. Mayttz Åtskilliga Placater och För Ordningar Publicerade woro, blefwo Allmogen tillfrågade, om dhe hade någre twistiga Saaker och Klagemåhl att angifwa? Hwwar till dhe swarade, att dhe/:Gudi lof:/hade inga Controverser och trätör sins emellan, utan lefde tillsammans wänligen och fridsamblen. som rätte grannar anståår.

Dito den 6 februarii Hölltz Laga tingh i Utze Jocki närwarande Cronones Bafallningzman Salomon Steigman med

Nemdden

Hans Jonsson, Jon Persson, Nils Pålsson  
Nils Jonsson, Nils Persson, Per Nilsson

Dato Publicerades Kongl. mayttz allernådigste Placater och Förordningar; som tillförende widh dee föregåående Tingzställen Uppläsne ähro, Men elliest här widh detta Tingz ställe, hördes af inge, hwarken Criminal- eller Andre twistige Saaker, uten warandes allt stilla och roligt.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västerbottns län vol. 7, FR 657.

---

Original side 40 a:

**A**nno 1697 den 16 Februarii Hölltz laga ting i Koutokeino Närwarande Cronones Bafallningzman Wälbetde. Salomon Steigman medh effterskrefne som sathe i

Nemdden

Spein Aslaksson, Nils Erasmusson  
Peive Aslaksson

Samma dagh publicerades Kongl. Mayttz Allernådigste Placater och Förordningar, som på dee alla föregående Tingz ställen Uppläsne ähre.

Pastor loci Wällärde Hr. Anders Tornensis lät igenom sin Hemmarande Hustru Aili Jönsdotter Insinuera een skriff i Rätteb, Hwar utinnan han finner sigh beswärad Öfwer Per Madsson Pietikainen, som den der förledne Sommars

Original side 41 b:

Ike allenast i egen person, utenom Jembwähl hans Nya Mågh Anders Andersson, tillika medh siine twenne Söner Jon och Mathis, skole wåldsombligen inträngdt sig här i Koitekeino, och af siälftagen dristigheet Idkat och brukat Fiskerii uti alle Ellfwar och Träsk, dee där under denne Kautokeino Församblingh skohla Sortera och lyda, Så att beklageligenn, lähra dee nu mehrendeeles wara uthfiskiade och uthdödde, Begjärandes fördenskull; att desse Öfwanskrefne måtte förbiudas och tillhållas, dedt dee hädan effter, ey måge tillfoga honom Och andra Skattelappar, som i besagde Fiskewattn participera, och legitimo Jure äga sin portion och andeel, något wiidare inpass och Åwärkan; Alltså i dess Anseende, blifwa härmedh Ofwanrörde personer, een för Alla oc Alla för een Alfwarligen förbiudne, det dee som sagdt ähr, ey wiidare tillfoga Kyrkioherden, och andra dess participanter någodt inpass och präjuditz uthi deres Lagfångne Fiskewatten, hwarom wid Näste Laga Ting/:Gudh will:/bättre kunde Cognoseeras, och Rätten göra sigh Närmare Informerad, huru medh denne twistige Saak och Odelte Fiskjiewattn förewetter och mände wara beskaffat? hållst emedan

alla wederbörande stridige parter, nu ey tillstädes ähro, I synnerheet Kyrkioherden, som warandes een principal actor, Och där mehrberde. Swarande, eller der

Original side ?

a parter ei försee sigh i någon måtto emot detta förbudh, Så skohla dee liikmätigdt Sweriges Lag och dedt 28 Capitl. Konungz B. L.L. Böta siina 40 mrkr. Sölfermynt, sampt och i förmågo af det 25 Capitl. Dito balk Arfode ller Arbete, Noth och Näth wara förlustige, blifwandes Äfwenwäl Kyrkioherden förmant, att han ingalunda tillägnar sigh,/:hwaröfwer merendels af een deel Lappar klagat blef :/mera fiskiewattn, ähn honom medh rätta tillkommen, som elliest dess Åhöare och fattige Skattelappar, till efftertänkeliget präjuditz och förfång lända.

Peive Aslaksson här i Koutokeino framkom, Anhöllandes hoos Rätten, Att ingen af dee Andra Byamän måtte göra honom något inpass på dess twänne wärlfåne fiskieträsk, Nembl. Spiälka Jauri, Kiälli Jauri och Nimis jauri, hwilka han och hans gamla förfäder af Uhrminnes tiider, Klanderlost och Oturberade pohsiderat till Kongl. Mayttz. och Cronan, som nogsampt bewittnat blef.

Allt derföre wart resolverat och Afsagdt, att Ehoo som befinnes, eller sådan effter försöras, att uthom Päiwes lof och minne uthi berde. Träsk

Original side 44 b:

sigh wäldsombligen att inträngia, den samma skahl effter det 28 Captl. Konungz B. L.L. wora förfallen til - 40 mrkr. Sölfr. Mttz bötter och arfwode eller arbete förlustigh.

A nno 1697 den 22 Februarii Hölltz Laga Ting i Utzi Jocki Närwarande Cronones Bafallningzman Wälbetde. Salomon Stegman medh

Nemden.

Hans Jonsson, Jon Persson, Nils Pålsson

Dato Publicerades Kongl. mayttz Allarnådigste Placater och Förordningar.

Befalningsman Wälbetde. Salomon Steigman påminte och tillsade Allmogen här sammastädes, Att dee medh första tillfälle, Skohle tilliika med Teno, Afwiowara, och Koutokeino Lappar, med sine Reenar hugga och framföra Timber till Karas Jochi som belägen ähr emellan bemde Teno och Afwiowara byar, derest een Kyrkiaa effter Kongl. Mayttz Nådigste willia och förordning planteras, och oppbyggias skahl, till hwilket Gudeliga wärkställande och fullborden, högstbemde. Kongl. Maytt. har nådigst gifwit - 150 Richz dalr.

Kilde: Häradsrättens domböcker Västerbottns län vol. 8, FR 657.

---

Original side 304 b:

**A**nno 1698 den 31. Januaryy, Höltz Laga Tingh medh Lapp Allmogen wid Koutekeino Tingz Platz I Tårneå Lappmark, Närwarande Hr. Inspectn. och Befallningzman Wälbetrodde Salomon Steigman, med

Nämnden:

Spein Aslaksson, Sjul Larsson  
Aslak Jonsson, Anders Larsson

Sedan Åtskillige Kong. Maytz. Utgågne Placater och Förordningar Såsom I dhe förra Tingzställen wore Lappallmogen föreläsne.

Förestältes Ella Andersdotter, Ogiff, om siine - 20 åhr, hwilken d. 5: Martii, Förledne Åhr, hafwer Födt ett Piige barn, och tillfrågades, hwem som Barnefaderen wore? Hwar till hon Swarade sig ingen annan Barnefader hafwa, Ähn Jon Nilsson Nika, Ogiff om siine - 25 åhr, hwilken fremkallades och neekade Aldeles, sigh hafft medh henne att neställa, Och ehuruwähl han hafwa een och annan gång leegat i Sängh, och under ett täcke med henne, Jämbwäll att han några gånger hafft henne med sig allene till skougz, kunde han

Original side 304 b:

liikwähl intet gringas till bekiännelse, förr ähn han bleff förtröstadt, att han intet skulle twingas att Äckta henne, då han änteln. tillstood sigh wara Barnefaderen, och effter som han intet kunde persvaderas att tage henne till ächte; dy I anledningh aff Höglöfl. Kongl. Haaf Rättens giorde Nådige Förklaring d. 3. January Ao. 1674, Saakfältes bemte. Jon Nilsson till - 40 mrkr. Sillfwermyntz bötter, och Kähnen Ella Andersdotter, att böthe - 20 mrkr. Silfwer mt., och sedan stå uppenbar skrift effter Kyrkiolagen.

Tolfmannen Aslak Jonsson beklagade sigh att han till ett Pörtes betahning i Prästegården Uthgifwit een reen för - 8 dalr. Koppr. Mt., hwar på han Allenast - 3 dalr. ellr. 2 1/2 wåg, dhet Ländzman med

allmogen ey neeka kunde, och Fördenskulld dömbd des Samma - 5 dalr. Koppr.mt. att bethala.

Gunnar Aslaksson I Koutokeino, dömbdes att betahla, till hustru Margeta Persdotter ifrån Awiowara för - 2ne stycken Oxrennar som han tagit till Låns och förfarit, effter Tolfmännernes

Original side 305 a:

wurdering - 14 dalr.  
Kopprmt. ellr. 7 wågh, doch afftrchandess een yxa för - 2 dalr. som han der emoot Lefwerat. Men hwad hennes Klagen om een Bååth wiidkommer, Så emedan Gunnar bewiiser sig hafft Lof, till att bruuka Bååten, och han henne derforre gifwit - 40 st. Seit/:eller torra fiiskar:/Så årkiännes den aff intet wärde.

Inspectoren och Bafallingzmannen Wällbetrodde Salomon Steigman, förehöllt Samptl. Närwarande Lapp Allmoge, aff ofwannämbede Tingz Lagh, huru såsomm resolverat wore, att effter Hr. Greefwens och Landzhöfdingens Högwählborne Gustaf Douglas ingifna Memorial, een Kyrckia skall byggas wid Karasjocki, som skulle waru belägin wiid pass, mitt uti detta Pastoratet, emellan denna Orten och Utzjocki diit desse Lappar, så wäll som dhe aff Afwiowara, Teno och Utzjocki; Kunna een wiss tiidh om åhret, tillsammans komma, att Idka sin Gudztienst och Informeras I sin Christendom, samt Uthgiöra Kongl. Mayttz. Skatt, warandes till samma Kyrckiobygning, aff Kongl. Maytt. wisse medell Distinerade, Hwar till Allmogen swarade

Original side 305 b:

sigh med Underdanigste tacksamheet ehrkiänna een så stoor Kongl. Mayttz Nåd och Mildheet, samt faderl. omwårdnad om dheras Siählars wällfärd. Men berättade dher Jempte, huru såsom deras Kyrckioherde ähr här boendes, och med Nödvändige huus försedd, Jambwäll att dhe redan giordt een begynnelse att uppbyggia sig här ett Capell, och att reesa een så lång wägh till Karasjocki föllo dhem allt för swart och nästan Omöyeligit.

Begärandes fördenskull Underdanigst, om möyeligit wore, att få blifwa

---

wiid denna sin gamla Kyrkia och Opbördz platz, och att, någon dehl aff Kongl. Mayttz. der till allernådigste förundte Medell, kunde användas till dhet påbegynte Capelletz Uthwiidgan- och fullbordande.

**A**nno 1698 d. 7 Februarii, höltz Laga Ting med Lap Allmogen aff Utziochi uti Torneå Lappmark, Närwarande Hr. Inspectoren och Befallningzmann Wällbetrodde Salomon Steigman med

Nembden.

Klemmet Jonsson, Hans Jonsson

Original side 306 a:

Hans Pålsson, Jon Persson  
Gjermund Madsson

Öfwerbemte. Allmoge bleff på samma sätt som uthi Koutokeino förhålli, om een Kyrkiobyggning wiid Karsjocki, med dee Omständigheeter, som uthi det der om hålldne Protocollet widlyffteligen förmähles, hwar till Allmogen Swarade sig Omöyeligen kunne komma till Karasjocki, Emedan det ähr för dhem een mycken lång wägh; Hafwandes den mycket beqwämare att sökia Gudztiensten I Norrige, dher dee och een god tiidh om åhret wistas. Men begiära Underdånigst att ett Capell må byggias här i Utzjocki hwar aff Lapp allmogen dhen tiiden dee här wistas om winteren, då och deras Kyrkioherde ifrån Koutokeino hiitkommer, sig wiidh Gudztienestens förrättande betiäna kunna. Hwilket allt Högwällborne Hr. Greefwens och Landzhöfdingens höggunstigste Disposition Submitterades.

Kilde: Häradsrättens domböcker Norrbottens län vol. 1, FR 661.

---



Original side 125:

Tårneå Lappmarck

**A**nno 1699 d. 18. January Hölltz Laga Häradz Tingh medh Lapp Allmogen där sammastädes uti Utze Jocki, Närwarande Inspectoren och Befallningzmannen Wälbetde. Salomon Steigman, och desse såto i Rätten:

Ländzman Nils Persson, Hans Jonsson, Aslak Rasmusson,  
Gjermund Madsson, Anund Giermunsson, Hans Pålsson.

Sädan Tinget war utlyst, upplästes här Alla de Kong. Maytz. Placater och Förordningar, som denne Landz Orten angå, Jembwäl och dee som till denne dombstohl sådan förledit Åhr ankombne ähre.

Det berättade Ländzmannen ifrån Juchas Järfwi Olof Mikkellsson Törnqwist, huruledes Tolfmannen Henrik Jonsson i Tingewara haar förledne Sommar bårtmist een Ox Reen om 4 Åhr, hafwandes han fattat miss-tankar det Pål Pålsson i Tingewara, och dess Söner Henrik och Petter, skuhle berde. Reen hafwa stuhlit, begierandes det Pål Perssons yngre Son Petter, som nu ähr här widh Tingz Platzen stadder medh Bårger-skapetz Reenar; Och till Juchas Järfwi Tingzställe icke komma lærer thärom Examineras måtte? Alltså tillfrågades berde. Per Pålsson om han medh sin Fader Pål Persson och Broder Henrik, dräpit Henrik Jönssons i

Original side 126:

Tingewara Reen? Per Pålsson Gaf till Swars Att förledne Sommars, enär han medh berde. sin Fader och Broder Kommo ifrån Wäster Siön, råkade dhe Fem stn. Renar, som luppoo willsse een mühl ifrån Byn, Handelsmannen Mikkell Hollin ägde enthera, Ländzmannen Olof Larsson i Tingewara den Andra, Lappen Olof Amundsson den 3die, Gambla Olof Olsson den Fierde, och den Femte Ägde Henrik Jonsson i Tingewara, hwilken war Gienom Siuker, så att Allt håret affallit, Och ey Orkade gå till Byn, däraf förorsakades dhe sticka honom ihiäl, flådde huden af honom, Och Kiöttet som allt Odugliget och fördärfwat war till Att äta, lemnades i Skogen, som Olof Larssons Hustru Brita skahl

wetta berätta, men huden hemfört, den upplagdt att tårkas, Och Henrik Jonsson sedermera tillstält, denne berättelse togz sålunda till wiidare förhör i Juchas Jerfwi ad notam.

Sammaledes beklagade Handelsmannen ifn. Tårne Johan Pippingh, huruledes han nästledit Åhr 1698 har fåt sine Renar under dess tienares Lars Johansson Kurkz förwar, Men een Ox Reen ähr liikwäl bårtkommen som Thomas Nilsson Mangi i Siggewara Tienstepiiga Ingrid Jönsdotter har berättat för sin Broder Nils Jönsson Mangi honom Thomas Mangi slachtat och uppätit, begiärandes att Nils Jönsson Mangi, som nu ähr

Original side 127:

här widh Tingzplatzen tillstädes, Men icke till Juchas Jerfwi Komma lærer, förhöras måtte; Tå refererade Nils Jönsson Mangi, det hans syster Ingrid Jönsdotter, har för honom Optächt, huru såsom Pippingens Reen haar 1698 om wåren kommit löpandes till dess huusbondes Thomas Nilssons hemwist, den han straxt fasttagit, befallt Ingrid att wachta honom 2ne dagar, Och sådan slachtat honom, och Kiöttet sampt huuden till sin nytta användt, mera wiste han intet där om säya, wid Ankomsten till Juchas Järfwi, där så wähl Thomas Nilsson Mangi som Piigan Ingrid boendes ähro, skall uppå wederbörandens Anfordran ytterligare ransakas om detta Ährendet.

Inspectoren och Befallningzmannen Wälbde. Salomon Steigman berättade huruledes Högwälborne hr. Landzhöfdingen Grefwe Gustaf Douglas Skrifwelse, Daterat Stocholm d. 21. sidstledne Octobris wore honom tillhanda kommen af Innehåld, det Åthskillige af Bårgerskapet hafwa hoos wälbende. hr. Landzhöfdinge Gifwit tillkienna, som skulle Befallningzman widh sin oppbörd i Lappmarken, mycket Öfwer Kong. Förordningar beswära Lapp Allmogen med Skiutz och nästens uppbärande, sampt där ibland driifwa een handel, Tillfrågandes dy om

Original side 128:

så i sanningh wore, som Bårgerskapet i desse måhl angifwit; Lapp Allmogen här sammastädes Gaf till swars, Att Befallningzman Steigman, Alldrigh haar

hiit Oppfört någre Kiöpmanne warur, Af wallmar, Kruth, hampa etc. hwar medh han någon handell föröfwa kunnat, ey heller medh penningar wiidare Kiöpslagat, Ähn att någre lappar formedelst brist på penningar, hafwa i dess ställe understundom betalt sin Skatt och utlagor med Godz, Förklarandes det wederbörande Bårgerskap hafwa i det fallet utan Grundh berättat och omgifwit, hålst som Befallningzman någon Obilligh näst icke heller af dem fordrat, hwar af någon wiidare Skiutzningh, ähn som deras skyldighet warit har kunnat förorsakas, hwilket Lapparnes swar sålunda togz ad notam.

Widh Tingetz sluuth här uti Utze Jocki framkom een Ålderstigen Man widh namn Olof Mikkellson, den där medh Grååt Och tårar berättade, huruledes/:som han meenar:/snart 30 Åhr sådan, hafwa 3ne förrymbde Karlar ifrån Närige kommit hiit Opp i Fiället, och Lapparnes hemwister besöcht, Och såsom Olof tilliika medh 2ne Andre Lappmän Amund Amundsson och Nils Madsson ifrån Pelldo Jerf befährade att samma Persohner, dem eller Andre

Original side 129:

Lappar någon skada till liif heller Egendom tillfoga skulle, dy samsatte dee sikh att taga bemte. Norjes Karlar af daga, reste efter dem, Och Amund Amundsson dem Alla nedsköth, hwilket begångit dråp sådan blef rychtbart, och dee för Rätta stälte, Så at Höglöf. Kong. Håf Rättens dom ankom, det dee Alle tree sitt liif mista skulle, Men imedlertidh hafwa desse lappar practicerat sikh Uhr Fängelset, Och någre Åhr i förstone hållit sikh Alldeles i Skogen, men nu sedermera tilliika med andre lappar idkat sin Gudztienst, och brukat sin Salighetz medell, Men för Kong. Maytz. betiente har ingen af dem för ähn denne Olof nästledit Åhr 1698, framkommit, som och skiedt uppå den tillsäyelsen, Att Cronones Befallningzman, haar honom Olof Och dee Andre hans Camerater några Åhr tillbaka Allt Jempte lofwat och tillsagdt, Att dee förmodeligen af höga Öfwerheten med liifwet bära benådas, emedan desse dråpare så långan tidh därföre warit flychtig, Och där under 3ne Kong. Cröningar förelupne, Bekiännandes Olof Mikkellson som förberört ähr medh Tårar sin begångne Synd och missgiärningh, lofwar och Försäkrar där hoos att willia härefter sikh bättre ställa, Gudh fruchta, och sin Öfwerheet lydigh och horsam wara, sampt Cronones Skatt och utlagor

Original side 130:

richtigdt uthgiöra, Olof Mikkelsson tillspordes hwarest de Andre 2ne hans Camerater sikh nu förtiden uppehålla? Swarade det dee sammaledes wistas i Skogen, så lengie Tingz och Oppbördztiiden påstår, men dess emellan Omgås medh Annat folk, Gå i Kyrkia och sine Salighetz medell begå, Skolandes som Olof förmenar, den ena wara till finnandes widh Koutekeino, och den Andra widh Pelldo Jerfwi byar, hwar efter widh diitkompsten skal frågas, Och denne Saak sådan Å wederbörlig Ort angifwas.

**A**nno 1699 den 23. January Hölltz Laga Tingh medh Lapp Allmogen i Afwiowara by närwarande Inspectoren och Cronones Befallningzman Wälbetde. Salomon Steigman med fölliande Nembdemän:

Länsman Per Guttormsson, Nilsson Nilsson.

Oppå detta, så wäl som dee Andre Tingzställen publicerades och förkunnades Allmogen Åtskillige Kong. Maytz. resolutioner Placater och Förordningar. Sådan framkom för Rätten een Ålderstegen Man Ivar Mikkelsson här i Afwiowara, Och Gaf tillkienna, huruledes han som Alldrig warit Gifter, han för 20 Åhr sådan

Original side 131:

till sikh tagit een sin Broders Morten Mikkelssons dotter Margreta Mortensdotter wid namn, medh det Aftahl, att hon efter hans död skulle bekomma dess ringa Ägen- dom, hafwandes hon sedermera uppå samma tillsäyelse honom wähl skiött, sytt tillbörln. tient och tillhanda Gådt, den där och för 12 Åhr sådan ingåt Ächtenskap medh Per Thomasson här sammastädes, som och i liika måtto haar honom till nöye warit, dee sedermera förflutne Åhren, Och såsom Ivar nu på 5 elr. 6 Åhr för sin Annalkande Ålder- dom ey förmått något Arbete giöra, eller sikh siälf Sytha, dy behöf- wer han så mycket mehra här efter Andras hiälp; Fördenskull och så- som Ivar Mikkelsson Ingen Annan eller närmare Slächt här å Orten

hafwer, till hwilken som sigh gifwa kan, Ähn berde. sin Broders dotter; Ty hafr. han henne och hennes Man sin lilla Ägendom/:som består af Åtta Ox Renar, Åtta stn. Wayor och Fem stn. Kalfwar, Item ett Segell, Een Rana och ett par Räf Saxor, som skall wara hans rätta Aflinge :/uppdragit, det Broders Sonen Anders Mortensson nu tillstädes warande samtychte till, Begierandes Ivar nu Allt dy Att Häradz Rätten sådant Confirmera tächtes; Allt fördenskull och emedan Per Thomasson och hans hustru Margreta Mortensdotter sin Faderbroder Ivar Mikkels-son

Original side 132:

för detta så länge och wähl hafwa förestådt, Och här efter föda och försörja willia samt tillbörln. efter döden till Grafwa komma låta, Ty blifwer Ofwan Specificerade Skiälige Sytningzlöhn här medh Per Thomasson, Och dess hustru tilldömbdt I förmågo och anledningh af det 1. och 31. Capit. § 2 Jorda Balken lanslagen.

Oppå Inspectorens och Befallningzmannens Wälbetde. Salomon Steigmans frågan om han Idkat handell här sammastädes och betungat Lapp Allmogen medh Obilligh Näst och Skiutz Gafz till swars här Äfwen som i Utze Jocki, det Befallningzmannen Alldrigh någon wüdare handell föröfwat, ähn Att några Lappar som ey haft penningar hafwa till Befallningzman lefwererat Godz för Skatten eller uthlagorne, Öfwer Obilligh Näst eller Skiutzningh, sade Allmogen sigh Alldrigh Klagat, eller haft orsak till att Klaga.

**A**nno 1699 den 26. January, Höltz Laga Tingh medh Lapp Allmogen i Koitekeino och Tårneå Lappmark Närwarande Inspectn. och Befallningzman Wälbetde. Salomon Steigman med fölliande Nämbede-män:

Spein Aslaksson, Anders Larsson  
Aslak Jonsson, Sjul Larsson

Sädan Åtskillige Kong. Maytz. Placater och

---

Original side 133:

Förordningar; woro här äfw-  
en som på dee Andre Tingzställen upläsne och förkunnade. Tillfrågades  
Kyrkioherden Wällärde hr. Anders Tornensis, sampt Ländz-och Tolf-  
männen, om någre Criminal Saker ähro här i Byn sädan förledit Åhr  
passerade? Hwar till dee Neekade.

Samma dagh framkom för Rätten Nils Madssons Hustru Anna Olsdott-  
er tillkiänna gifwandes, huruledes bemte. hennes Man, tilliika medh  
twenne Andre Lappmän Olof Mikkellsson ifrån Utze Jocki, och Amund  
Amundsson ifrån Peldo Jerfwi, hafwa snart 30 Åhr sädan/:som hon  
förmenar:/dräpit 3ne förrymde Personer ifrån Närje, hwar före de  
sampteligen blefwo dömde till döden, men i medlertiidh rymbdt uhr  
Fängellset, Och så ofta Tinget och Oppbörden sedermehra påstådt hållit  
sigh i Skogen, men dessemellan medh annat folk pläгат umgenge, bi-  
wistat Gudztiensten och brukat sine Salighetz medell, Beklagandes hon  
med siine Fyra styckien Barn, Een Son och 3ne döttrar,/:som Alla full-  
wäxte och något till Ålders kombne:/huruledes dee för det deres Man  
och Fader sigh således undanhåller, blefwa esomoftast af andre förwitta  
och förkastade.

Original side 134:

Bidiandes dee Ödmiukeligen, att han kunde athniuta den  
lofwen som Befallningzman dee förra Åhren har låtit förliuda Nembl. det  
Nils Madsson och hans Camerater lära förmodeligen medh lifwet  
benådas om de Godwilligdt framkomma, Opå hwilken händellsse, de  
snart worde sigh inställandes, Men elliest kunna dee hafwa Orsak att  
lefwa i fruchtan för honom som Åhrligen skyr och flyr för sin Öfwerhet,  
warandes och Allmogens begiäran, det Nils Madsson anten måtte som  
Andra Konungens Undersåthare wiisa lydno och hörsamhet emot dess  
betiente och widh deras hütkompst jembwäl wara tillstädes, eller driifwas  
utaf deres landh; Alltfördenskull beskickades dess Son Mads Nilsson,  
Och een af dess Granne Olof Olsson efter honom, som allenast Een  
mühl sigh härifrån uppehåller, hwilka dagen efter kommo tillbaka, haf-  
wandes Nils Madsson med sigh, den där liika som Olof Mikkellsson i  
Utze Jocki bekiände sin begångne missgiärningh, Och huruledes han nu

snart 30 åhr har lefwat i stoor fruchtan för straffet, Och för den orsaak sigh Åhrligen hållit undan när Konungens betient hiit kommit, Säyandes och att den 3die deras Cammerat Amund

Original side 135:

Amundsson/:som Alla 3ne

Nårjes Karlarne skall nedskuttit, doch medh samfattat råd/:icke ähr så när widh handen Att han nu hiitkomma kan, Förplichtandes sigh Nils här efter Alldrigh skola undanhålla, eller Gud, och sin Öfwerhet motwilleligen förtörna.

Häradz Rätten har förberde. Olof Mikkelssons och Nils Madssons Muntlige bekiennelse således ad notam tagit/:emedan inga Protocoller äro af Sahl. Häredzhöfdingen Grubb widh domsätet lämbnade, hwaraf Man någon nogare Kunskap hafwa Kan:/Och för det Öfriga sigh i denne Saak icke wiidare uthlåta kan, utan will den samma Högwälborne hr. Grefwen och hr. Landzhöfdingen Grefwe Gustaf Douglas i Ödmiukhet föredraga, som förmodeligen siälf, eller igenom Ander wederbörande lærer lämbna efter rättelse huru wiida desse dråpare, kunna i Anledningh af ofwanrörde skiähl 1mo. deras långlige flycht, och 2do. någre i medler tiidh förelupne Kong. Cröningar medh lyfwet benådas /:medelst hwilken uthsago Befallningzman dem tillstädes förmåt och den i samma förhoppningh lefwa:/här efter straffet skohla undergå, eller huru medh dem procederas och förfaras skall.

Det beklagade fuller Lappmannen Ture

Original side 136:

Andersson här i Koutokeino,

huruledes han 1697 om hösten ingick Kiöp medh een Bonde Henrik Jonsson bend. ifrån Öfwer Tårneå Sochn och Tingle by uti dess Cameratz Bertil Bertilssons ifrån Mataränge Närwaro om twenne Koo-huder, för hwilka Ture skulle gifwa Een Rana af 8 dalr. KMt. wärde eller 4 wågor, som för lyka mycket skattas, doch som Ture ey hade betalningen strax för handen inlades hudarne i Präste Gården. Een tiidh där efter enär Bertil Bertilsson kommit tillbaka ifrån Närje skal han fodrat betalningen, Och Ture låtit honom bekomma een Rana, förmenandes

han att Henrik denne sin Cammerat Fullmechtigat Ranen att emottaga, liikwäl sådan enär Henrik kom och fick Kundskap det Ländzmannen Aslak Andersson hade een Reen om händer Ture tillhörigh, skall han Jembwäl tagit samma Rehn för huudarne, utan Henrik eller Ländzmannens Låf och tillstånd, Och han således måst huudarne 2ne Gångor betala, Begierandes att Rätten honom i denne Saak Assistera måtte, så att han till sin Rätt komma må; Men såsom hwarken Henrik Jonsson eller Bertil Bertilsson ähro till detta Tingh stämbde eller tillstädes, Ty kunde denne Gängen intet wiidare till saken Giöras, utan berde. Bönder

Original side 137:

skohle

Citeras till näste Laga Tingh här i Koutekeino, Och Rätten den Saken då wydare företaga.

Alldenstund Nämnden intygade att Jon Ivarssons och Jon Jonssons här i Koitekeino 2ne Reenar hafwa fastnat uti Skiutz Rättarens Jon Nilssons Nooth, där den suttit på Gistor till att tärkas, Och 20 fambnar däraf sönderrifwit, hafwandes Jon Jonsson Allaredan förlicht Jon Nilsson medh 2ne wåger eller Fyra daler Koppr. Mt. till någon wedergiällningh för dess tagne Skada; Fördenskull pröfwar Häredz Rätten icke mindre skiäligdt det Jon Ivarsson, som Ägdt den Andra Rehnen, bör äfwen Gifwa till Jon Nilsson Fyra daler Koppr. Mt. och sådan wara frii för wiidare åtahl därutinnan.

Kyrkioherden här sammastädes Ehrwyrdig och Wällärde hr. Andreas Tornensis, beswärade sigh däröfwer, Att Lapp Allmogen ställer sigh mycket trögh och motwilligh till Att Skiutza och föra hiit opp hans underhåldz och Aflöningz Spanmål, begiärandes Att boot där på föllia må? Allmogen Gaf till swars, huruledes der widh Kyrkioherdens Anträde till detta Pastoratet

Original side 138 b:

Anno 1681 hafwa Gifwit till bemte. Kyrkioherde Tålf stycken Rehmar, Nembl. Af denne Koutekeino by 5 stn. Af Afwiowara 2ne af Teno 2ne Och Utze Jocki 3ne Rehmar hwaremot Kyrkioherden skall lofwat förskona dem medh wiidare Skiutzningh. Kyrkioherden tillstodh sigh wähl hafwa undfått af Allmogen i berde.



byar, den tiden så många Reenar, Men Allenast till den Änden Att han siälf skulle reesa medh dem ifrån Tårneå hiit upp de tiider som Lapp Allmogen kom här tillhopa, sin Gudztienst att förrätta, efter som han den tiden war boendes nedh på landet, förmenandes sikh då icke komma at flyttia hiit opp, Och sikh här Aldeles nedsättia, utan där nedre få för bära sin underhålldz Spanmål, Men såsom han 3ne Åhr där efter måste medh sitt Boo Aldeles flyttia hiit till Koutekeino, Och härsamma-städes behöfwer Spanmålen till sitt uppehälle, Ty föregifwer han sikh ey medh så få Reenar/:som och längie sådan skohle wara döde:/den hiit förskaffa kunna, Förmodandes Att Lapperne så wähl här som Annorstädes i Lappmarkerne påläggias må berde. Spanmål utan kyrkioherdens Kostnadh Oppföra, emedan dee Allaredan större Friihet medh Skiutzen Åtnutit, ähr dhe unfångne Renarne warit wärde? Allmogen påstodh att denne by Allena ey må

Original side 139 a:

för samma Skiutz häfta, utan och de Andre Byarne, såsom Utze Jocki, Theno och Afwiowara, som Jembwäl under detta Pastoratet höra, måge proportionaliter Kostnaden wara underkastat, och een likheet byarne emellan förblifwa. Rätten pröfwar skiäliget, det bör een repartition Och fördeelning Giöras efter Mantalet, desse Byar emellan, Om Kyrkioherdens Spanmåls uppfördsell, Och dee byar som så Afsiides liggia Att dee ey Kunna siine Reenar Åstadskicka, böre medh penningar eller Godz proportionaliter Skiutzen betala; Hwilket doch Högwälborne hr. Grefwens och Landzhöfdingens Grefwe Gustaf Douglas widare adprobatation hörsambligen remitteres.

Det Giorde Lapp Allmogen här i Coute Keino, Oppå tillfrågan liika berättelse, som dee uti Utze Jocki och Afwiowara, Om Inspectorens och Befallningzmannens Wälbetrodde Salomon Steigmans Handell, Nembl. Att wederbörande Bårgerskap, som sådant Högwälborne hr. Grefwen och Landzhöfdingen föredragit, hafwa i det måhlet ringa Skiähl haft, sammaledes berättade dee sikh, medh ingen Obilligh näst eller Skiutzningh warit härtills beswärade.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1699 - 1705 - GH 1724.

---

Original side ?

**A**nno 1700 d. 12. Februarii Uthlystes ordinarie Laga Ting i Koutokeino, Närwarande Cronones Befallningzman Wälbetrodde Salomon Steigman, med fölliande Nembdemän:

Spin Aslaksson, Anders Larsson  
Aslak Jonsson, Sjul Jonsson

I begynnelsen Oplästes här Äfwen som på dhe Andre Tingzställen, Äthskillige Kong. Maytz. Placater Resolutioner och Förordningar.

Inspectoren och Befallningzmannen Wälbetrodde Salomon Steigman, Opwiste här wid Rätten Copialitet, Hans Kong. Maytz. wår Allernådigste konungz breef till Högwälborne Hr. Landzhöfdingen Grefwe Gustaf Douglas, Daterat Stockholm d. 14. Januarii 1699, som för Rätta blef Opläst, och Lapp Allmogen dess innehåld Uttholckat, förnembbligast angående, det dhe Danske Upbördzmän böhre Ophöra med Skattens Opbäran- och frii Skiutz tagande af Lapp Allmogen uti Koutokeino, Afwiowahra, Theno och Utzjocki Byar i Torneå Lappmarck, samt af Enare by Uthi Kiemi Lappmarck, emedan sådant skal sträfwa emoth Pacterne, bägge

Original side ?

Riiken emellan, och Lappallmogen af förberörde byar, Uthi Högstbembe. Kong. bref, Altdii förmanes, det dhe inga Uthlagor eller Skiutzningar, godwilligt, till dhe Danske göra skole, oansedt dhe, eller någon af dem skulle niuta någon Friiheet, att Fiska på den Norske Haafsiidan, Så wiida in actis af Åhr 1624 finnas, att på Swäriges Siidan är påstått, det Fiällapparne sådan rättigheet att Fiska wed Wästerhafwet, af Ålder Äthniutit, Uthan att dhe derföre skulle tvingas att betala någon skatt, warandes mehrhögstbembe. Kong. Maytz. Nådige willia och Befallning, det een Uthförlig Underrättelse inhämtes, eii allenast på Uthlagorne som dhe danske, af Swäriges Lappar Upbära, och hwaruti dhe samma bestå, Uthan och huru högdthe bestiga, så wähl för Fiskeriet, som det andra, med mehra som högstbembe. Kong. Maytz. breef innehåller och Uthwiisar; Altså till Underdånigst föllie der af, blef

Lapp Allmogen här i Koutokeino, i Ofwanrörde Måhl tillfrågade, dhe der förklarade sig som föllier:

Anbelangande Skatten som dhe Danske Opbära, och huru högdt den sig bestiger; Så är sådant af Befallningzman Steigman, wed dess Opbörd, för hwar skattlapp annoterat, finnandes Lapp Allmogen här sammastädes sig nog beswärade der Öfwer, att dhe skole skatta, merendels liika mycket, till Konungen i Danmarck, som till Hans Kong. Maytt. i Swärike, Under hwilkens beskydd och förswar dhe lefwa,

Original side ?

Och dem med Gudz ord samt Lag och Rättz Skippande, försörjer, der emoth Lappallmogen, på Norjes siidan, ingen större friiheet niuter ähn att dhe ifrån mid-sommars tiiden till Larsmässo, eller Medio Augusti nödgas, för brist af Reenbeeth opp i fiället, sig å den orten Uppehålla, berättandes der hoos, att een deel af dhe Norske Lapparne Vice Versa, wintertiiden, flyttia hiith opp i Fiället med sine Reenar, och här sammastädes förblifwa, dock utan någon Skattz ährläggjande till Hans Kong. Maytt. i Swärike, Bönfalle fördenskull allerunderdånigst, det Hans Kong. Maytt. täctes dem för denne dhe Danskes Skatt och Skiutz, Allernådigst befriia, eller och någon lindring der på förunna, efter dhe icke kiänna sig mächtige een så stoor Skatt till dhe Danske;/jempte Swärikes Rättigheet:/Åhrligen Kunna tillwäge Komma. Opå wiidare tillfrågan, huruwiida desse Lappar ähr tillåtitt, att fiskia i Wästersiön, och emoth huad afgift, Swarade Lappallmogen sålunda: Att alt Fiskande efter Tårsk, är dem der sammastädes förbuditt, och ansees såsom Konungens Eenskiilte Fiske, men med Drag, efter ett slagz fisk som dhe Samkalla, ähr dem, till dheras nödiga Uppehålle, efterlåtitt, ther emoth hwar Lapp måste ährläggia 2 dlr. Kopp. Mt., Elliest enär dhe Fiska, tillhopa med dhe Norske Lapparne, gifwes hwar 10de Fisk till Arrendatorerne, som der stadigt med Fahrkostar liggia.

Original side ?

Anbelangande Lappmannens Peive Aslakssons Kiäremåhl till sin Swärander hustru Gunnilla Erikdotter, om Arf efter sin Fremledne Swär Fader Nils Nilsson, som för 14 dagar sedan med döden afledh, Så förklarade hustru Gunnilla, det denne hennes Måg Päiwe, har med sin hustru Karin, enär dhe ingingo Ächtenskap, bekommit 20 stycken Reen-

ar, Sammaledes och Dåttren Margreta, som wistas på Norjes siidan 20 stycken, Så att nu Allenast fins hoos henne in Alles 34 stycken Reenar, Förmodandes hustru Gunnilla, att Sonen Jacob, som warit hemma hoos sine Gamble Föräldrar, och dem i dheras Ålder, dem Skiött må eii mindre än som Döttrarne, af Oskipto niuta 20 Reenar; Så all den stund Kyrckoherden Ährewyrdige Hr. Andreas Tornensis intygande, att Syst-rarne Karin och Margreta, hafwa som Ofwanbemt. Ähr, Undfått af För-älldrarne, Ungefähr hwar sine 20 Reenar; Tii pröfwar Rätten icke mindre ähn skiähligit, det Sonen Jakob, Äfwenwähl bekommer först 20 Reenar /:hälst som han bewiste sig Femb stycken der af sielf hafwa inkiöpt:/ Och dhe Öfrige 14 stycken deelas sålunda, att Modren emoth den rättig-heet som henne efter det 16. Capit. Gift. M.B. L.L. och 13. Capit. cod. Tit. Stadz Lagen, af Oskipto tillböhr, aftager een Kiörs Reen och een Waii Reen med dess Kiörredskap, förutan alle sine Gångkläder, och sedan af dhe Öfrige 12 Reenar sin 3die deel efter Landz Lagen, som ähr 4 stycken Reenar, Och dhe 3ne Barnen Åtta stycken, hwar af Sonen Jakob får 4 stycken, Peive Aslaksson 2 st. och Dåttren

Original side ?

Margreta    Twå

stycken Waii Reenar.

Alldenstund Hans Kong. Maytt. wår Allernådigste Konung har i Nåder behagat resolvera och Anbefalla, det här i Koutokeino een Kyrckia å nyo byggias skall, och ther till behörige medell gifwit, I hwilketz anseende, Lappallmogen, förledit Åhr, blef tillsagdt att framskaffa Timber till bemte. Kyrckia, hwilken Förmaning oachtat, Ellofwa stycken Lapper, som uti Saköhrs längden till Nampnen Specificeres, mothwilleligen, hafwa berörde Timberförsell försummat, hwarigenom ett så angelägit wärck, som länder till Gudz Nampns ähra, och Lapparnes egne Siählars Saligheet eftersättes och försummes; Fördenskull blifwa samma 11 st. lappar Sakfälte till hwar sine 3 mrks. Silf. Mt. för tresko, som blifwer 33 mrkr. eller 8 dlr. 8 öre Silf. Mt. till Treskiptes, och der jempte blef All-mogen i gemeen, anbefalt, wid hwar sine 40 mrkr. Silf. Myntz Straff, berörde Timberförsell försumma i denne winter, Således, att hwardera liika många dugeliga stäckar framföra, Som Timberkarlarne skal gifwa dem anledning till.

I Anledning af Kong. Maytz. Stadga och förordning om Jachter och Diurfång af d. 29. Augusti 1664 § .?. tilldömes Ture Andersson det Räfskin som han uti sitt eget slagjärn eller Räfsax Fångat opå Skiutz Rättarens Jon Nilssons Skatteländ, som tillstod sig efterlåtit honom der sammastädes att utläggia sine wahrer, Uthan att gifwa Pål

Original side ?

Nilsson der bredewid haft sitt Slagjärn, något der af.

Samma dag instälte sig för Rätten Lappmannens Per Jonssons datter Karin, den der förledit Åhr Uthi Martii Månad, födt ett datterbarn, som strax der efter blifwit dödt, och tillspordes henne, hwilken som rådt henne med Barn? der till hon swarade, att een Lappdräng wid namn Anders Larsson boendes wid Wästersjön och Kaifiård har henne besofwit 1698 Om Sommaren, enär hoon med sine Förälldrar, der sammastädes Fiskade, hwilken Person, skal och Åstunda henne till Ächta, men för hans Opassligheet, denne tiden, eii kunnat hiith komma, Uthan Öfwersändt sitt eget och sin Stief Faders Per Olssons namn och Bomärcken, att han henne Ächta will, det Kyrckoherden Hr. Anders Tornensis och intygade. Altfordenskull blifwer Karin Jonsdotter för denne Gången med straff eller Böther förskonter, dock der hoon till nästa Ting, sig med honom Anders Larsson eii Copulera låtit, står straffet för henne liika Öpet.

Alldenstund Bonden Bertil Bertilsson ifrån Mataränge och Öfwer Tårneå Sochn Ao. 1697 om winteren, har emottagit utaf Lappmannen Ture Andersson här i Koutokeino, Een Raana för 8 dlr. och Mathwaror för 1/2 wåg eller 1 dlr. Kopp. Mt. till afbetalning för 2ne Koohuuder, som han af een bonde

Original side ?

i Tingle by och berörde Sochn på Kiöp tagit, hafwandes Ture sedan wid bemte. Henrikz ankompt och efter dess anfordran, måst honom för huuderna andra gången betahla, efter som han eii godkiändt den gjorde lefwereringen till Bertil Bertilsson, den der för samma saak, till Innewarande Ting här i Koutokeino, åhr i Rätten Tiid Citherat Ture till swars, igenom Häradszhöfdingen Högachtat Hr. Olaus

Buhrman, men sig icke infunnit, eller med någon uhrsächt till sitt utheblifwande inkommit; Fördenskull i anledning af Kong. Maytz. Förordning om Stämning wid domstohlarne af d. 19. Aprilis 1692, samt Nya Rättegångz processen af d. 4. Julii 1695 § 2 blef saken icke desto mindre till domz företagen; Och emedan Lenzmannen Aslak Andersson med flere af Nembden wiste berätta, att Bertil Niio dahlers värde den ena Gången Opburit, Ty dömer och Häradz Rätten honom Bertil Bertilsson ifrån Mataränge och Öfwer Torneå Sochn, berättigad att betahla Ture Andersson för Raanan 8 dlr. och för Math Pertzedlarne 1 dlr. som gör tillhopa Niio dahl. Kopp. Mynt.

Efter Råd- och Handelsmannens ifrån Torneå Wällachtadt Henrik Erikssons begiäran, wardt Lapmannen Lars Persson Piri, framkallat för Rätten och tillfrågat, hwad handell han förledne Juhlehälg, haft med Bonden Henrik Mads-

Original side ?

son i Pajala by och Öfwer Torneå Sochn? Tå gaf Lars Persson till swars, att han har honom Henrik borgat Tre stycken Ranor för 24 dlr., Een Oxe Reen för Åtta dal. och een Lapp Mudd för 12 dlr. hafwandes Henrik lofwat att sända honom Bröd och Miöhl för samma Pertzedlar, med Bonden Henrik Larsson i Monianiska, som ännu eii kommit honom tillhanda, och för denne Gången således togz ad notam.

**A**nno 1700 d. 14. February, Uthlystes Ordinarie Laga Ting i Afwio-wahra och Tårneå Lappmarck, närwarande Cronones Befallningz-man Wälbetrodde Salomon Steigman, Nämbedemän:

Per Guttormsson, Nils Nilsson, Hans Nilsson.

Här sammastädes oplästes, liika som på dhe Andra Tingzställen, åthskillige Kong. Maytz. Placater, Resolutioner och förordningar; Hwar på Ländz- och Tolfmän berättade, att här Gudi loof hwarcken Criminal

---

saker eller andre twistigheete, äro wid Tinget att andraga.

Sedan Kong. Maytz. Allernådigste bref af d. 14. Januarii 1699 Angående dhe Danskes Upbörd och Skiutzning af eendhel Lappebyar här i Torneå och Kiemi Lappmarcker, Upläsit war, och till Underdånigst föllie deraf, wederbörande Lapp Allmoge Kungior dt, det dhe här efter, ingen Skatt eller frii Skiutz till dhe Danske Godwilligt giöra böhre, Förklarade sig Lapp Allmogen här sammastädes, Uppå dhe dem förestälte fråge puncter, således, Nembligen, det den Danske Fogden

Original side ?

Eller Opbördzmannen, har Åhrligen jämbwähl nu i detta år 1700, Kyndermesso tiden, rest här, både fram- och tillbaka, tagandes frii Skiutz för sig, sitt föllie och sine saker, och Upbär då den danske Skatten, till det quantum som Befallningzman Steigman uti sin Upbördzbook för hwar och een Skattlapp har annoterat. Någre Ålderstegne Lappmän här i byn, framstego och berättade, huruledes dhe danske Opbördzmän i forna tiider, aldrig så stoor Skatt af Sweriges lappar tagit, som nu skieer, hafwandes dhe för några och Trettiio eller Fyratiio år sedan, den samma mycket förhögd, och Lapparna sedan åhrligen måst den Uthgiöra, säyandes samptlige Allmogen der hoos, att då dhe Sommartiiden, wid Wästersiön wistas och bruka Fiskeriie, måste dhe till danske Opbördzmännen eller Arendatorerne, som der wid Alten med sitt Skiepp stadigt liggia, gifwa och Åhrliga hwar 10de Fisk, anten dhe fiska tillhopa med Norske lapparne eller elliest. Ytterligare Uthsade denne byz Allmoga, huruledes för dem nödigt är, att i anseende till Reenarnes beth, som Fiskebruket, att förblifwa wid Wästersiön ifrån Midsommaren till Larsmesso tiden, och således icke Undandraga sig att godwilligt åhrläggia till Konungen af Danmark 1/3 dehl emoth den Skatt som Hans Kong. Maytt. af Swerige låter af dem Upbähra, doch sådant högstbembe. Hans Kong. Maytt. i diupeste Underdånigheet heemställa. Sidst Klagade Lappallmogen här i byn, der öfwer, att een annan Persoon ifrån Norige, wid nampn Nils Hansson, Lagman Knagens Skrifware, har med sin Tälck, nu opå Femb Åhrs tiid, rest här 3ne gångor både fram och tillbaka, warandes hans reesa ifrån Alten

Original side ?

till Koutokeino, sedan hiit till Awio-  
wara, och wiidare till Theno och Utzjocki byar, fortfarandes han sedan  
till een Stadh eller Fästning i Ryssland Kola bend. och wid Återkomsten  
samma wäg tillbaka igen, då han förer med sig Wallmar, Lereft och annat  
Uphandlat Godz, dett Lappallmogen äfwenwähl uthan betahlning fram-  
skiutza måste, så att han giemenligen 3ne Kiörs Reenar, och Fyra Lass  
Reenar behöfwer, hwilken friia Skiutz Lappallmogen icke fördristar sig  
förneeka honom, emedan han hootar dem, det dhe, Opå sådan händelse  
hwarken skola få Fiska wid Wästersjön om Sommaren eller der samma-  
städes hafwa sine Reenar, med samma Skrifwere föllier och een annan  
Kiöpman, den der Skiutzen för sig riktigt betahlar.

Lapp Allmogen här i Afwiowara tillsades och Kungiordes, att så frampt  
dhe försumma eller eftersättia Timberförsslen, nu i Währ till dheras  
Kyrckia, som skal å nyo opbyggias i Koutokeino, Skole dhe wid nästa  
Ting plichta hwar sine 40 mrks. Silfr. Mynt.

**A**nno 1700 d. 17. Februarii Höltz Laga Ting med Lapp Allmogen i  
Utzjocki och Torneå Lappmarck, närwarande Inspectoren och  
Befallningzmannen Wälbetrodde Salomon Steigman, med fölliande  
Nembdemän:

Nils Persson, Hans Jonsson, Aslak Rasmusson,  
Gjermund Madsson, Amund Gjermundsson, Hans Pålsson.

Original side ?

Sedan Åthskillige Kong. Maytz. Placater och Förordningar wore här  
sammastädes Upläsne, Förestältes een löscker dräng, Rasmus Persson,  
Barnfödder i Kiemi Lappmarck och Enare by, hwilken tillstod sig  
förledne währas pläгат Omgjänge med sin husbondes Hans Johanssons  
Tienstepiga Kirstin Andersdotter, sammaledes ifrån Kiemi Lappmarck,  
som nu hafwandes är; Men såsom Parterne Oppå tillfrågan, Försäkrade  
hwar Andra Ächtenskap här in för Rätten, att fullbordas så snart



Kyrckoherden Ankommer, Tii Komma här inga botum wiider.

Dhe 4 1/2 Carolin som Lappmannen Hans Pålsson här i Utzjocki, tillstod sig, för Tree Åhr sedan, lånt utaf sin Granne Per Persson, pålägger Rätten honom nu Gienast att betahla, sammaledes och 1 lpd. Färsk fisk, som Per, af den obytta Fisken, dhe tillhopa fångit, bör åthniuta, jämbwähl och 3 alnar wallmar för een Rääf som dhe tillhopa bekommit uthi dheras utsatte wåhner, och af Hans Pålsson i Wallmar förbytt är.

Kong. Maytz. Allernådigste breef af d. 14. Januarii 1699 wardt äfwen här Upläst, och Allmogen dess innehåld Uttholckat, hwilken återbahr Hans Kong. Maytt. een Underdånig Tacksäyelse för den Nådiga Omsorg som Hans Kong. Maytt. för detta Fattiga och långdt afsiides boende Fiäll Folcket drager, warandes i det Öfriga denne Utzjocki och tillstädes warande Theno bys Allmoges berättelse, Äfwen som dheras i Afwiowara, Nembn. 1o. Att danske Fougden reser här med frii Skiutz Kyndersmesso tiiden och Opbär den danske Skatten, högre ähn i fohrna tiider

Original side ?

Skiedt, som af Befallningzman Steigman är Specificerat, hwar på dhe 2o. Underdånigst bedia, att någon lindring skiee måtte, 3o. Att Lapparne een tiid om Sommaren måste Uppehålla sig med sine Reenar wid Wästerhafwet, då dhe 4o. 10de fisken af all den Lax dhe fånga/:som skier med Næth:/till Fougden eller Arendatoren lefwerera måste, hwilken och, det öfriga Kiöper utaf Lapparna med Penningar; desse Fiäll Lappar, tillåtes och Undertiiden att fiska tillhopa med Siöö- eller Norjes Lapparne efter Torsk, hwarutaf 10de fisken i liika måtto betahles, 5o. Uppå tillfrågan huru högdt fisken kan bestiga för Lapparne om Sommaren? uthsade dhe, att det Åhret som högsta fisket tillslår, kan på een Skattlapp fåås 20 wåger, och rächnas een wåg för 2 dlr. Kopp. Mynt, men Undertiiden fångas Allenast halfparten der emoth, 6to. Desse Theno och Utzjocki byemän, Klaga och Öfwer den friia Skiutz, som dhe till Lagman Knagens Skrifware Nils Hansson ifrån Norje, merendehls Åhrligen, då han reeser till Kola, så i fram som återresan giöra måste.

Sidst berättade Befallningzman Wålbetrodde Salomon Steigman, sig hafwa förledit Åhr 1699, wed hållen Upbörd in Januario, befalt denne

bys Lappar, att framföra Timber till ett Cappell, som här sammastädes, efter Kong. Maytz. nådigste Förordning, Opbyggias böhr, Men berde lappar Ännu icke een Stock framskaffat, begiärandes altdy att dem, straff för Tresko derutinnan Öfwergå må? Lapp Allmogen Gaf till swars, sig icke Kunna påminna, att Befallningzman dem ordre ther om förledit Åhr lembnat, till hwilketz huggande, dhe, och förr ähn Timbermannen hiith Op-

Original side ?

kommer, som dem om dugligit Timber Underrättar, eii kiänna sig kunnige, Uthan torde fåfängdt arbeta, och kostnad der på använda, hwilket Rätten och befahrade, efter som Lappallmogen med sådan bygnad aldrig är bewant; Befallningzmannen underrättade nu Lapp Allmogen ther om Uthförligen, Säyandes sig willia wara uhrsächtadt om den derigenom förordsakar wiidare drögzmåhl, och sådant på Wederbörandes ansvar komma må; I anseende till Lapp Allmogens nu anbrachte uhrsächt, blifwer den, för denne gången med straff förskonter, doch såsom Befallningz Man gjorde sig försäkrat, att Lapparne, skole nu efter inhämtat Underrättelse, kunna förswarligit och tienligit Timber framföhra, Ty blifwer den här med Ansagdt och åthwarat wid 40 mrks. Silf. Myntz straff för den som försummer Oftaberde. Timberförssell i denne Winter, på det Kong. Maytz. willia må effectueras, och Befallningzman eii hafwa Ordsak sig deröfwer wiidare att beswära.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1699 - 1705 - GH 1724.

---

Original side 77:

A nno 1701 den 11. February Hölltz Ordinarie Laga Tingh i Tårneå Lappmark, uppå Koutokeino Tingzställe medh Lapp Allmogen af berde. Koutokeino, samt Afwiowara, Teeno och Utze Jocki byar, Närwarande Inspectoren och Befallningzmannen Wälbetde. Salomon Steigman med fölliande Nembdemän:

Original side 78:

Spein Aslaksson  
Anders Larsson  
Aslak Jonsson           Utaf Koutokeino by  
Sjul Larsson  
Gunnar Aslaksson

Per Guttormsson  
Nils Nilsson           Utaf Afwiowara by  
Hans Nilsson

Klemmet Persson i Teno by  
Nils Persson ifn. Utze Jocki by

Åthskillige Kong. Maytz. Placater och Förordningar, blefwo här, äfwen som på dee Andre Tingzställen Allmogen föreläsne, och uthtolkade, Och sådan:

Stältes för Rätten, een lösker lapp drängh Hans Hansson, här i Koutokeino, hwilken tillstodh Och bekiende sigh in Februario 1700, uti sin huusbondes Nils Jonssons Kåta, plägat Olofliget Umgenge medh Karin Nilsson, som och där sammastädes blifwit hafwande, Och 8 dagar efter Allhellgonetiüdth födt ett Sonabarn, som några dagar efter, att det till doop och Christendom war befordrat, dödde. Så emedan Kånan Karin Nilsson Sammanlaget jembwäl tillstodh, och Stuprator Aldeles wägrade sigh willia med henne byggia Ächtenskap, hwarunder hon ey heller kunde säya, sig blifwit besofwen; Förden-

Original side 79:

skull i förmågo, Af Kong. Maytz. Allernådigste Resolution, Och höglof. Kong. Håff Rättens Notification af den 3. Janu. 1694, Sakfälles Hans Hansson för Mökränkningh, till sine 40 mrkr. Och Kånan Karin Nilsdotter till sine 20 mrkr. Sölfr. mt. till Treskiftes, Konungen Fadren och Häradet, Och därhoos beggie undergå Kyrkioplicht, efter Kyrkiolagens 9. Capit. 4. §.

Wiidare framropades Lappdrängen Erik Persson, här i Koutokeino, den där besofwit Spein Aslakssons dotter Brita, som nu Går hafwande, Och månde Parterne strax bekiänna, det sammanlaget dem emellan, skiedt under Ächtenskapz samtycko, som de och nu Önskade att winna sin Fullbordan, Men Spein och hans hustru, wille icke thär till bejaka, liikwäl och emedan, dee, uppå tillfrågan, inga skiähl eller Orsaker till detta sitt Neekande hade, Och denne Erik jembwäl af Ährliga Föräldrar födder ähr, den där lofwar och Försäkrar sigh skola efter yttersta förmågo, sitt tillkommande Swärfolk, tiäna och tillhanda Gåå; Ty i förmågo af Kyrkolagens 15. Capit. 6. och 14. § Anseer Rätten Speins och dess hustrus inkast af intet wärde, utan remitterar Parterne till

Original side 80:

Kyrkoherden Ähre-  
wyrdige hr. Andreas Tornensis, som först medh Goda persvaderar Föräldrarne, Att gifwa sitt samtyckio thär till, Och sådan låter Ächtenskapet winna sin fullbordan.

Alldenstundh under förledne Tingz- Och Oppbördztiidh i Enotekis och Tårneå Lappmark, den 6. och 7. hujus, Betienterne, ey Allenast Af ett gångbart rychte förnummo, utan Och af Lappmannen, Jakob Jonsson Åja i Sundowara by, blefwo underrättade, huruledes Lappmannen Henrik Anundsson Omma uti samma by, har förledne höstas, begådt een stor Stöld, af Sillfwer och penningar, hos Lappmannen Henrik Persson Soro här i Koutekeino, Ty wart Henrik Anundsson, som uti Enotäkes stadder war, därifrån hämptat hiit till Koutekeino, Att i berde. måhl stå tillswars, blifwandes Lappmannen Henrik Persson Soro i begynnelssen för Rätten Kallad, och tillfrågat, huru medh samma Stöld beskaffat wore, den där Giorde fölliande berättelse Nembl.

Förledne Sommars, den tiidh Henrik Persson Soro, af Siukdom lågh till Sängz,

Original side 81:

haar han låtit sambla Allt sitt Sillfwer Och sine penningar, uti een wacka eller kiisa, som bestod uti:

Fem Richzdal. in Specie  
25 Caroliner Änkla och dubbla  
4 hwiita Runstycken  
4 stn. Silfwerbällten  
30 stn. Silfwerskiedar  
40 stn. Silfwerknappar  
5 par hächter Af Silfwer  
2 stn. Silfwerkooser  
2 stn. Silfwerbägare  
6 stn. Silfwerringar  
6 par Silfwermallior  
Een Silfwer Kiäd med Een Richzdaler uti

Hwilket Sillfwer, heela tiden, medan Henrik Soro om Sommaren lågh Siuk, hade hemma i Kåttan, brede widh sigh, Men sådan han Laurentzi tiidh, eller medio Augusti begiinte Gåå uppe, tagit samma wacka, och burit den ett stycke ifrån Kåttan, Och brede widh Klippan Pickusjauri Neder Grafwit, därest det een tiidh där efter saknades, Kunnandes han i förstonne ey wist wetta, hwilken som hade detta Allt bortstuhlit, Men fick liikwål Omsiider den underrättelssen af sin Tienste Piiga Marjet Anundsdotter, Att

Original side 82:

hennes Syskonebarn Henrik Anundsson Omma, som merendeles heela Sommaren haft sitt tillhåld i hans Kåtta, hade, så snart han sågh, Att Wackan war burin därifrån så noga frågat henne, hwarest huusbonden den samma förwarat hade, hwilket Piigan som sedt hwadh wagh han därmed gick, Henrik Omma uppenbarade och kungiorde; Ty fattade han fulla tankar, det samma Silfwer och Penningar, woro af

honom borttagne, hälst som ingen Annan varit den tiden där i Näiden, som een sådanna Giärningh begå kunnat, doch till att hämpta och uthspana därom större wissheet, intallte han sin Swåger een lappdrängh Erik Persson widh namn, Att gifwa sikh i särdeles bekantskap med denne Henrik Omma, Och försökia om wiidare upplysningh, den där, efter plägat Umgenge medh honom, snart een Månadz tiidh, i förstone bekom af honom, Een Carolin, Att lefwerera till sin Fader Per Jonsson här i Koutekeino, den han förledne Marknadztiidh af honom tillåns tagit hade, Men Omsiider, sådan Erik på Alla omständigheter förmärkta, Att Henrik Omma

Original side 83:

war den, som hans Swågers Sillfwer stuhlit, haar Omma gifwit honom däraf 13 Caroliner 2 Richzdaler och ett Treörsstycke till Förlikningh, Att Erik honom ey röya skulle, dän där dock, samma penningar, med Henrik Persson Soros wettskap, strax ifrån sikh satte, till Henrik Ommas Swåger Jakob Jonsson Oja/:som af honom nu in för Rätten blefwe framwiste och Henrik Persson nu igentogh:/därefter skall Henrik Perssons hustrus Syster Karin Persdotter/:nu frånwarande:/tillfallt honom Omma, om samma Tiufnadh, med sådanne Ord, det han icke kunde Neeka till den Stölden, som han så Uppenbart blifwit beslag-en medh? För hwilken Omma jemwäl skall sikh bekiändt, Och bedit henne sådant förtiiga, han wille Tiufnaden Återlefwerera, som och någre dagar därefter, Nembl. sidstledne Andrä tiidh skiedde, då Henrik och Ofwanberde. Silfwer medh Wackan honom igen lefwererat i dess egen Kåtta, warandes Allenast borta 15 Caroliner 2 Richzdalr. och ett Treörsstycke, hwar af Erik Persson hade fått 2 Richzdalr. och 13 Caroliner med treörsstycket, Och för dee förfarne 2ne Caroliner, har Henrik Omma gifwit Henrik Soro, ett Kors Räfskin

Original side 84:

Skolandes Omma dessutan, för Annan Giäll, Gifwit Henrik Soro ett rödt Räfskin, som Omma i går igentogh, och i dess ställe honom Een Way Reen lofwade, Lembnandes Henrik Soro, som således Stöllden igenbekommit, för det Öfriga Saken i Rättens omdöme.

Alltså framkallades Lappmannen Henrik Anundsson Omma, om siine 38 Åhr, Och uthtolkades för honom allt det, som Henrik Persson Soro, har i detta måhl andragit, den där Opå tillfrågan icke kunde Neeka att Henrik Soro blifwit Stuhlin, Men föregaf som skulle han, den tiufnaden alldrig begåt, utan Henrik Soro Swåger Erik Persson, skulle siälf wara den samma. Henrik Åmma spordes, huru han sådant bewiisa kunde, swarade, det wore bewiis nogh, att han haft samma penningar om händer, och dem ifrån sigh lefwererat. Erik Persson inropades, Och omständeligen förde Henrik Omma till Gemötes, honom siälf wara, den som Sillfweret och penningarne hade stuhlit, Och sådan han honom därmed beslagit wehlat förliika med Ofwanbemte. 13 Caroliner 2 Richzdaler och treörsstiicket, refererandes äfwen som

Original side 85:

Henrik Soro, Att sådan

dee befunnit Att Sillfret war bortstulit, Och af Piigan Marjet Amundsdotter fingo Underrättelse, huruledes Henrik Anundsson hade så noga frågat henne, efter wägen och rummet diit åth, som huusbonden samma wacka bahr, begynte Erik efter sin Swågers begiäran, till att wiidare utforska sådant, pläga medh Henrik dageliget Omgenge, Och tre weckur eller een Månad där efter, igenfordra den Carolinen, som hans fader förledne Marknadztiidh till Henrik länt hade, den han och i forstone igen fick, Men enär han frågade hwarest Henrik den Carolinen sedermera bekomma kunnat, icke wettat hwad han swara skulle. Erik uthlät sigh då pro Forma/:som han af Swågern lärd och intalat war:/willia hiälpa till att fortiga och Nedtysta samma Stöld, om Henrik wille låta honom få een deel där af, hwar på Henrik gifwit honom 2 Richzdal. 13 Caroliner, sampt ett treörsstycke, hwilket Erik strax uppenbarade, Och penningarne i taka händer ifrån sigh satte till Jakob Jonsson Oja, hwilken utsago, Erik, ehrböd sigh willia Eedeligen besanna. Henrik Amundsson wille fuller

Original side 86:

Neka, till denne Erik Perssons berättelse, ey Allenast att hafwa Gifwit honom desse penningar, utan och borgat Carolinen utaf Per Jonsson, här i Koutekeino, Men Per Jonsson medh Aflagd Eedh intygade sigh berde. Carolin hafwa lånt till Henrik Omma sidstledne

Marknatztiidh, här i Koutekeino, Och nu sedermehra igenbekommit. Henrik Amundsson Omma tillspordes där näst, om han varit eller wore något skyldigh till Henrik Persson Soro? Swarade sikh fått af honom een Lappmudd och een Rana eller Täckke, därför han gifwit honom ett rödt Räfskin, Och där till medh utlofwat Een Wayreen eller Renkoo, Men som han Räfskinnet i Gåår änteligen igen Åstundade, och igenbekom, tillsade han Soro twenne Way Reenar, emot berde. tagne pertzedler, Oppå frågan, hwarföre han låtit Henrik Soro få Korss Räfskinnet? Swarade Att Soro hade samma Skinn förledne Andrä tiidh, medh wåld tagit det uhr hans Pullka, som stodh brede widh Kåttan, Men Henrik medh siine Ord Öfwertygade Henrik Omma, det han gifwit sikh samma skin för dee 2ne Caroliner, han af dee stullne penningarne förfarit hade. Oppå wiidare frågan

Original side 87:

Hwarföre Henrik Omma skulle lofwa 2ne Way Renar för Ranan och Mudden, Och icke afkorta Korss Räfskinnet, i fall det icke förr varit betalt? Kunde Henrik Omma intet reelt swar Gifwa, utan föregaf, som skulle han ifrån den tiiden icke råkat Henrik Soro, där han liikwål sådan, måste bekiänna sikh taltt medh honom strax för sidstleden Marknad i Enotäkes. Henrik Amundsson Omma, wart ytterligare tillfrågat, Om han siälf fångat Ofwanrörde Räfwar, eller dem för penningar köipt? Swarade, det lappmännen Jon Hansson i Enotekes, Och Mads Mikkellson ibidem, hafwa honom dee samma Crediterat och borgat, som uppå efterfrågan, bewistes sant wara. Henrik Persson Soros tienstepiiga, Margreta Amundsdotter, som gifwit Henrik Omma Anledningh, swart Wackan med Silfweret och penningarne, burin Och Giömt war efterfrågades, den där berättades, Allenast några Miiler här ifrån stadder wara, ty skall hon tills i Mårgon, will Gudh efterskickas.



Original side 88:

**A**nno 1701 d. 12. February Hölltz wiidare Laga Ting i Koutokeino- och Tårneå Lappmark.

Tå wart Henrik Persson Soros Tienstepiiga Margreta Amundsdotter /:Henrik Amundssons Syskonebarn:/för Rätten kallad, den där noga underrättades, hwad een Eedh hade att innebära och betyda, Och hwadh straff henne förestodh, Och Öfwer hufwudet hängde, i fall hon een Orätt berättelse Giorde, Och efter Aflagd Eedh wittnade, Att sidstledne höstas Laurentii tiidh, månde hennes huusbonde Henrik Persson Soro, bära uhr Kåttan till Skougz een Wacka, däruti Allt hans Silfwer och penningar war förwarat, Och Sommaren tillförende, medan han Siuker lågh, stått i Kåttan, så snart Henrik Amundsson Omma, som och den tiden, merendeles hade sitt tillhåld i samma Kåtta, saknade berde. Wacka, frågade han utaf Marjeta, hwart hennes huusbonde samma Wacka burit, och förwarat hade då hon i enfalldighet berättade för Omma, sigh sedt att huusbonden lembnade henne, på den och den siidan om Bärzklippan Pickus Jauri, derest han och Grafde i Jorden, Sädan hon det för honom utsagdt, föll

Original side 89:

henne straxt i Tankarna, Att Henrik Omma icke utan Orsaak, så noga efter sådant frågade, hwarföre hon och för sin huusbonde det samma Uppenbarade, så snart han Klagade sigh, Att hans Ägendom bortstuhlin war. Piigan Marjeta, hörde och, att huusbonden med sin Hustru och Swåger Öfwerlade sins emellan huru dee på något sätt wiidare uthforska kunde, hwilken som wore rätta Tiufwen. Förledne Andrä tiidh, har Henrik Anundsson een gång kommit diit i Kåttan, Och haft tyst tahl medh hennes huusbonde Henrik Soro, Och sädan dee bäggie fölgdz uhr Kåttan, haar Matmodren sagdt för Margreta, Att Henrik Omma då bekiänt sigh bortstuhlit deres Silfwer och penningar, som hennes Man och han då efterforo, wedh hwilkas Återkomst, den berde. Wacka med sigh hade, hwaruti sådant Sillfwer och Penningar fans, som Ofwantill förmält ähr, det Matmodren henne strax uppwiste. Henrik Anundsson Omma blef till sanningens bekiennelse yterligare förmant, och honom förhållit, hurudana starka skiähl

thär till finnes, Att han Silfret stuhlit hade? Swarade han det wore Henrik Soros Swåger Erik Persson een så stoor Tyf som han, elliest wiste han icke

Original side 90:

heller, hwilkens Sillfwer det wist warit; Men Henrik Soro, ey Allenast medh Ofwanrörde skiähl Och wittnen bewiste, Att det warit hans Sillfwer, utan och medh Eedh det samma besannade, hwilket sigh in Alles, inräknat Penningarne till 400 lod bestüger, tilläggandes Och under samma Eedh, Att Henrik Anundsson, hade sigh för honom om berde. Tiufnad siälf bekient, Och Silfret igen lefwererat doch där hoos berättat, som hade Henrik Soros Swåger Erik Persson warit interesserat medh honom därutinnan, den där yterligare blef för Rätten Kallad, Och Allwarligen förmant Att uppenbara Sanningen, doch Neekade han Alldeles, nu som förr, sigh wettat enär Henrik Anundsson begick den stöllden, Men att han sådan, efter sin Swågers Henrik Soros begiäran, pro forma, utlåtit sigh, Att willia medh honom blifwa deelachtigh därutinnan, på det Giärningen skulle komma att uppenbaras, kunde han icke Neeka, hwarföre han Och strax ifrån sigh satte till Jakob Jonsson Oja, dee penningar som han fick Af Henrik Omma, Och förberd. Ähr. Sädan inga ytterligare skiähl eller bewiis i Saken inhämtas kunde, lades den till

Original side 91:

Rättens noga Öfwerwägende, som stadnade uti fölliande uthslag.

Ehuruwäl lappmannen Henrik Amundsson Omma icke kan bringas till någon fullkombligh bekennessse, Att hafwa stuhlit det Sillfwer och penningar, som Henrik Persson Soro, uti ett Skriin eller een Wacka widh Klippan Pickus Jauri har Laurentii tiidh i Jorden Giömdt och förwarat, utan will föregifwa, som skulle Henrik Soros egen Swåger, Lappmannen Erik Persson, den tiufnaden begådt; Liikwäl såsom Henrik Anundsson Omma 1o. Bekienner Att Henrik Soros Sillfwer blifwit förledne höstas, stuhlit uhr det rumb och ställe, som han det samma förwarat hade, 2do. bewiises af dess Syskone Barns Margreta Anundsdotters Edelige intyg, honom, så snart Wackan som Silfret lågh uti blef burin uhr Kåttan, så noga efterfrågat, på hwadh Ort och ställe det samma war Giömt, som han af Marjet fick förnimma, den där och 3tio. hörde huru såsom huus-

bonden Öfwerlagdt medh sin Hustru Och Swåger, sådant wiidare att efterspana, Och uthforska, jembwäl 4to. sedt enär Henrik Omma kom i Kåttan, och jempte Henrik Soro

Original side 92:

hade tahl tillhopa, Och där på bortfölldes, widh hwilkens hemkomst dee bägge hade siälfwa Wackan med sillfred med sigh, 5to. Haar Henrik Anundsson, efter lappmannens Per Jonssons Eedeliga intygan, förledit Åhr, länt af honom Een Carolin, widh hwilkens Återfordrande, igenom lappdrängen Erik Persson, blef uppenbarat, honom hafwa penningar Och ey Gitta wiisa, Af hwilken han dee samma bekommit, utan 6to. som berde. Erik Persson påstår, haar Henrik Omma gifwit honom Af dee Stullne penningarne 2 Richzdaler och 13 Caroliner och ett Treeörsstycke, för det han skulle förtiuga Stöllden, Och hiälpa att nedtysta den samma, Hwilke penningar, Erik, doch gienast ifrån sigh satte till Henrik Ommas Swåger Jakob Jonsson Oja, såsom till ett wiidermähle, Att Henrik Amundsson Tiufnaden begåt, 7. Befinnes huruledes han gifwit till Henrik Soro, för dee 2ne Caroliner, som af honom ähre förfarne, Af dee Stullne penningarne Een Korss Räf, 8. Siälf utsade, som woro lappdrängen Erik Persson een så stoor Tiuf som han, Och 9. utbrast i dee Orden, sigh icke wetta om det warit Henrik Soros Sillfwer och Penningar, eller ey, hwilket dock

Original side 93:

Soro medh sin Eedh besanna mände, 10. Haar denne Henrik Omma Allt jempte haft ett elakt rychte om sigh/:särdeles att han 1697, Skall Mördat sin Hustru Anna Jonsdotter Oja, Och åhret efter af Häradz Rätten blef dömbd till döden, hwilket dråp hans Moder sedermera Ao. 1699, sigh Allena påtogh, Och denne friikiändes:/. I Anledningh af hwilka Skiähl, Häradz Rätten säkerligen, Ährkiänner Henrik Anundsson Omma, skyldigh till den Stölld/:den där Målsägandenom Återlefwererat ähr:/Och bestüger med Penningarne till 400 lodh Sillfwer, som beräknas á 10 mrkr. lodet, och Gör een Summa af Ett Tusend dalr. Kopp. Mt. eller 333 1/3 dalr. Silf. Mynt; Ty i förmågo af 1653 Åhrs Straff Ordningh § 3 dömer Häredz Rätten honom Henrik Anundsson Omma till döden. Anbelangande lappdrängen, Erik Persson, hwilken Henrik Omma förefgifwer, Att skola hafwa Ofwanrörde Tiufnad begått, Och wara een så

stor Tiuf som han, Så emedan sådant medh inga skiähl kunde bewiisas, utan som berättas, haar han, Allenast för den Orsaken, Gifwit sigh i Sällskap Och Omgenge med Omma samt een deel af Penningarne till sigh tagit,

Original side 94:

Att den Andre medh Tiufnaden, beslås kunde, Och thärtill Öfwertygat warda, Ty blifwer Lappdrängen Erik Persson därföre af Häredz Rätten friikiänd, doch desse Criminal måhl, den Höglöf. Kong. Swea Håf Rättz Höghrättwiise Omdöme, Underdan- Ödmiukeligast Underställte.

Såsom Lappmannen Aslak Orpis, har eii Allenast sidstledne 13de dagh Juhl uti någre Bårgares Närwaro, utan och i Gåår, här på Marknatz Platzen, uthi Bårgaren Israel Israelssons, Länsmannens Erasmun Nils- sons, Och Lappen Jon Anderssons, samt Åtskillige fleres Åhöro, kallat Kyrkoherdens, Wällärde hr. Anders Tornensi Hustru, dygdesamme Hustru Agneta Jönsdotter, een Bödels Hustru, williandes Aslak Arpis wähl sigh thärpå nu således Förklara, Att som hennes Man medh Gudz Ord, fångzlar och Binder, samt kan wara een Bödell för diefwulen, han i så måtto, medh det Ordet icke ment henne, att wahnhedra, Hwilken Förklaring Rätten så mycket mindre kunde Gilltig Ansee, som wittnen wiste berätta, honom, det Ordet uti full Onska uthsagdt haar, utan i förmågo af det 20de och 43. Capit. Tingh M.B. Saakfäller honom Aslak Orpis, för Ofwanrörde 2ne Gångor

Original side 95:

Uthsagde Småde Ord, Att plichta sine 2ne Gångor 3 mrkr., som blifwer 1 dlr. 16 öre Sölfr. Mynt till Treskiftes, medh Allfwarsam förmaningh, Att här efter innehålla medh sådant, där han hårdare straff will undfly.

Elliest hwadh widkommer det missförstånd, som uppkommit emillan Kyrkoherden här sammastädes Wällärde hr. Anders Tornensis och lappmannen Gunnar Aslaksson, härflytandes däraf, Att Gunnar den 26. sidstl. Januarii inkommit drucken i Prästegården, och brukat mund på Kyrkoherden Och hans hustru, Så har Gunnar, sitt brått därutinnan,

medh Goda Ord försont, Och Saken fins af den beskaffenhet, Att förlikningh wähl tillåtas kan, doch blef Gunnar Alfwarligen förmanter, att här efter ställe sigh höfligare emoth sin Kyrkioherde, Och honom eller hans folk, utan gifwin Orsak icke förolämpa eller förarga, skieer. Annorlunda, skall straffet een Annan Gångh skierpat warda.

Kilde: Häradsrättens domböcker Norrbottens län vol. 2, FR 661.

---

Original side 63:

Ånno 1702 den 13. February Hölltz Laga Tingh i Tärneå Lappmark uppå Koutokeino Tingzställe, Närwarande Cronones Befallningzman Wälbetde. Salomon Steigman med fölliande Nämbedemän:

Spein Aslaksson, Anders Larsson, Aslak Jonsson,  
Sjul Larsson, Gunnar Aslaksson.

I förstonne upplästes här, äfwen som på dee Andre Tingzställen Åtskillige Kong. Maytz. Placater Resolutioner och Förordningar

Original side 64:

Och sådan den Höglöf. Kong. Swea Håff Rättens Afsagde dom af den 27. Juny 1701, hwar uti förmähles, Att Lappmannen Henrik Amundsson Åmma, som förledit Åhr d. 12. February Af Häradz Rätten här sammanstädes blef dömd till döden, för dess begångne Tiufnad, ähr benådat med lifwet, Och skall Allenast efter det 7. Capit. Tiuf M.B. L.L. böta 40 mrkr. Silfr. Mt. eller plichta med 2ne Gatulop, Ty spordes honom om han förmår samma 40 mrkr. med penningar betala, eller skall han plichta med Kroppen? Swarade, sigh kunna ehrläggia penningar, som i denne Åhrs Sakörslängd upptagas skole.

Såsom Lappdrängen Erik Persson här i Koutokeino, månde förledit Åhr tillstå och bekiänna sig belägrat Spein Aslakssons dotter, Brita Speinsdotter, som däraf blifwit hafwande, Och drängen tilböd sigh willia Ächta henne, Ty blefwe dee remitterade till att sammanwiias, så snart Kånans Föräldrar, skulle thär till Gifwe sitt jaord och samtyckio, som den tiden wore där emoth; Alltså instälte sigh nu Kyrkioherden, Ährewyrdige hr. Anders Tornensis, med berättelse Att Kånans Föräldrar, så hårt warit thäremoth, Att han denne Erik Persson, icke kunnat Copulera medh Brita Speinsdotter, hwilken icke heller utom Föräldrarnes samtyckio, wigzlen will undergå, fast ähn hon nu sedermera, Åtskillige Gångor pläгат med Erik Persson umgänge; Så emedan Spein Aslaksson och hans hustru, ingalunda kunna intalas

Original side 65:

Att gifwa sin dotter till Erik Persson, utan Anhålla att få böta för hennes brått, Och hon icke heller, utom deres samtyckio, will medh honom ingå Ächtenskap; Fördenskull Sakfälles Erik Persson efter Kong. Maytz. Förordning, först för det han denne Brita Speinsdotter för Tingztiden förledit åhr, belägrat och med Barn rådt till 40 mrkr. Silfr. Mt. Och Kånan Brita till 20 mrkr. sampt till att ståå en Sundagh på plichtepallen, efter Kyrkiolagens 9. Cap. 4. § Sådan och, såsom desse bäggie nu sedermera efter sidstledit Tingh, Och sådan Föräldrarne till wigzlen Alldeles nekat hade, likwål bekiänna sigh Åtskillige Gångor plägat sammanlag, icke wist wettandes, Om Kånan nyligen Andre gången blifwit hafwande; Ty pröfwar Häradz Rätten icke mindre ähn skiäliget, Att der Och för Andre gången begångit lönskeläger plichta böre, efter Höglof. Kong. Håff Rättens notification, Af den 25. May 1694. Nemb. Erik Persson 20 dalr. Och Brita Speinsdotter 10 dlr. Silfwermynt, till Treskiftes, Alldenstund Föräldrarne å bäggie siidor Ähre i lifwet, Skolandes Erik och Brita efter höglof. Kong. Håf Rättens bref af d. 28. Novemb. 1698 Twenne Sundagar stå på plichtepallen, Och sådan Aflösa.

Lappmannens Amund Anderssons Nortto hustru här i Koutokeino, Brita Saresdotter inställte sigh wid Rätten, Och klagade där Öfwer Att bende hennes Man, sidst uti January Månad

Original side 66:

eller några dagar för Kyndersmessodagen, här i Koutekeino Präste Gård, ähr blefwen illa Kråsat i bröstet, Af Stadzutrydaren i Tårneå Erik Johansson Kackonen, så Att han nu på Tu dygn icke det ringaste förtära kunnat, efter som Bröstatet förmärkes så igenståckas, Att han intet Gitter Andas, Hwarmed således skall wara tillgångit; Förledit Åhr 1701, Kyndersmessotiden, då denne Kackoin kom resandes ifrån Wästersjön, har han kommit in hos denne Amund, då hans hustru, efter Lapparnes bruuk, wille Gifwa honom Math, Och ibland annat inburit een bytta full med Reenmiölk, däraf hon welat Koka åt honom, hwilket Kackoin wägrat, Och begiärte att få kiöpa samma Reenmiölk, Amund har thär till bejakat, Och dee bäggie blifwit så ense, Att Kackoin skulle Gifwa Amund Åhret efter, samma bytta eller Kagga tillbaka, full med Sallt eller hampa, När dee som Ofwanbemält

ähr nu sidst uti Januarii Månad råkades här i Koutokeino Prästegård, har Amund begynt fråga efter Saltet eller hampen, eller och, om han icke Annat finge, han då finge tillbaka byttan eller fiärdingen, däruti Miölken warit hade. Då har Kackoin/:som Amund för sin hustru berättat:/bedit honom föllia med sigh uhr Stugan, Och enär dee kommo i Förstufwan, skall Kackoin stött Amund emot wäggen, och medh

Original side 67:

Tillknytt Näfwa, gifwit honom Åtskillige stöter för Bröftet, Och därmed Gåt tillbaka in i Stugan, Amund styger uth på Gården doch af dee unfångne stöterne knapt kunde Andas, icke dess mindre, Går han och sådan in i Stugan, begynner klaga sin nöd för dee Andre, då skal Kackoin åter stödt honom för Bröftet mädh näfwan, så att han ey mechtade Gå uhr Stufwan, utan måste dragas därifrån till Kyrkioherdens Pörte eller Badstugu, där han lågh Öfwer Natten, Och dagen efter fördes hem till sitt Boställe 2ne Miiler härifrån, Och under wägen icke kunnat sittia eller liggia, utan sutit framstupa, Nu sedermera skall han allt stadigdt legat till Sängz, Och Swullnaden synes öfr. heela Bröftet, den där Allt mehr och mera Ökas, Kunnandes hustrun ey annat see, ähn Att han skall Alldeles döo bort, enär hostan honom påkommer, Och därför befahrer, Att han Anten Allaredan skal wara död, eller innan som hon hemkommer.

Länsmannen här i Koutekeino Rasmus Nilsson, sade sigh kommit i Präste Gården, rätt som Amund hade blifwit slagen af Erik Kackoin i förstugan, då Kyrkioherdens hustru Aili Jönsdotter, Bårgaren Anders Andersson, Och denne Amund

Original side 68:

Alla i Stugan stadde wore, Och Amund begynte Klaga sigh, det han i Förstufwan blifwit mycket illa stöt för Bröftet af Erik Kackoin, Och bedt honom betala sigh för Miölkkgagan, men icke dräpa sigh, Enär han få honom Allena, Hwar med Erik Kackoin stötte honom för Bröftet och Axlarne med bäggie händerna, så att han föll Baklänges öfwer een Stohl, Och hufwudet emot Sängbrädet, Sådan han uppstegh, inkom där och Lappen Olof Persson Sombeå, Till hwilken Amund sade Nu har liika Poika/:där med han förstod Erik Kackoin,/:som af somblige så kallat warder:/welat dräpa migh, som



Olof Persson och tillstod sandt wara, Sädan Amund een stund legat där på Bänken, har denne Olof hiälpt och dragit honom därut och i Prästens Pört.

Danske Länsman Tore Persson, berättade sigh dagen näst efter, råkat denne Amund, hwilke beklagat sigh hafwa mycket Ont i Bröstat utaf det att Erik Kackoin honom slagit, Och att, så Ofta han drar Andan till sigh, Kiänner han huru det krasar in i Bröstat; Amund har och ey Allenast sagdt för denne Tore, utan och för Rasmus Nilsson, Och Olof Persson, Att om han nu döör, så dör han af dee Stötar som Erik Kackoin honom gifwit.

Så emedan Erik Johansson Kackoin, nu icke är här till-

Original side 69:

stades, utan för-  
rester ned på Landzbygden; Ty kunde denne Gången intet wiidare till Saken Giöras, utan Kyrkioherden hr. Anders Tornensis Anmodades, Att tilliika med Ländzmannen, Och någon annan God Man, resa till Amund Anderssons Nortto by, Och wiidare förnimma, om hans Siukdom, Och där han Åstundar Herrans Högwardiga Nattward:/som hans hustru förmenar:/bespiisa honom där med, Och hans sidsta tahl annotera, Och domhafwanden notificera, Om han kommer till hällsan eller ey.

**A**nno 1702 d. 15. February, enär Laga Ting i Afwiowara och Tårneå Lappmark anställas skulle, berättade Läns och Tolfmännen med samtelige Allmogen, Att här, Gudi lof, hwarken högmåls Saker eller Andre twistigheter Ähre Att andraga, Ty upplästes här Allenast, Äfwen som på dee Andre Tingzställen Åtskillige Kong. Maytz. Placater Resolutioner och Förordningar.

Äfwen så skiedde Och i Theno by d. 18. February.

Å nno 1702 d. 2. February Hölltz Laga Ting i Tårneå Lappmark uppå Utzijocki Tingzställe, Närwarande wanlige Nämbedemän,

Original side 70:

Allmogen förelästes här Åtskillige Kong. Maytz. Placater Resolutioner Och Förordningar, Äfwen som på dee Andre Tingzställen.

Emädan såsom Ländzmannens här i Utzejocki Nils Pederssons Hustru, Ragnhild Pålsdotter, Och hennes Son Jon Pedersson med dottren Kierstin, medelst deras jaaordh, för Orsakat, Länsmannen ifrån Närje Gunnar Klemmetsson, nu i 4 Åhrs tiidh, Att reesa hiit Öfuer, i meningh Att fullborda Ächtenskap medh Ofwanbemte. Kirstin Pedersdotter, Och till Kostnad, låtit sigh för den Orsaken, den ena Gången efter den Andra af honom pläga, hwilkens begjäran dee liikwäl nu Aldeles Afslagit; Ty pröfwar Rätten icke mindre Ähn skiäliget, det böre bemte. Tränne Nemb. Modren, Dottren och Sonen proportionaliter betahla Gunnar Klemetsson för sin Kostnad i ett för allt Tolf wäger, eller Tiugu-fyra dalr. Koppar Mynt.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1699 - 1705 - GH 1724.

---

Original side 95:

Ånno 1703 d. 11. Februarii Hölltz Laga Tingh i Tärneå Lappmark  
uppå Koutekeino Tingzställe, Närwarande Cronones befallningz-  
man Wälbetrodde Salomon Steigman med fölliande Nämbedemän:

Spein Aslaksson, Gunnar Aslaksson Peive,  
Anders Larsson, Aslak Jonsson, Sjul Larsson.

Det blef Allmogen här sammastädes Äfwen som på dee Andre Tingz-  
ställen Uppläsne och uthtolkade Åtskillige Kong.

Original side 96:

Maytz. Placater, Reso-  
lutioner och Förordningar, Med befallningh, Att ställa sigh sådanne till  
Underdånig efterrättellsse.

Sädan angaf Länsmanen här i Koutokeino Rasmus Nilsson, huruledes  
Kyrkoherdens Ehrewyrdige hr. Anders Tornensis Tienstapiiga Malin  
Eriksdotter, haar under warande Tienst därsammastädes låtit sigh be-  
lägra, Och sädan hon sigh befunnit hafwande farit Öfwer till Närige, där  
hon efter Handelsmannens i Wahlen Thomas Arildz 3ne Skrifwelser, af  
den 12. April, 25. Juli och 29. Novemb. 1702, har den 23. Julii samma  
Åhr, födt ett Piigebarn, då hon bekiändt, Och Allt sedermera påstådt, det  
Kyrkioherdens Son Andreas Andersson Tornensis, wara Barnfadren,  
hwilken henne 1701 liike för Bartholomei belägrat och med Barn rådt,  
enär dee med Kläckaren Samuel Israelsson drogo Fiskenet, samma sitt  
orda uppsåt, skall han och Ofta tillförende, sökt fullborda, men icke er-  
hållit sin willia för ähn den Gången. Anders Andersson förekallades, Och  
härom tillfrågades, Män han nekade Alldeles sig haft

Original side 97:

medh denne sin  
Faders Tienstapiiga något beställa, utan föregaf, som torde een lösker  
lappdrängh, Anders Jonsson wid namn, strax för Michaelis 1701 haft  
medh henne något Omgjänge, efter som dee bäggie funnitz liggia till-  
hopa uti Kyrkoherdens Pört eller Badstugu, det Mads Nilsson här i

Koutokeino skall sedt, Men han, uppå tillfrågan, Nekade till, Utan Kläckaren Samuel Israelsson twärt emot berättade, Att enär han med bende. Anders och Malin, Bartholomei tiidh 1701 woro utfarne att fiska, Och blefwo Natten Öfwer, liggiandes under ett Tiäll, lade Anders sikh mellan Samuel och Malin, Och Om Mårgonen enär dee uppstodo, har Malin i Ifwer sworit på Anders, och sagdt, den och den etc. må bära din horunge, doch märkte Samuel icke, om dee den Natten pläгат något Otuchtigt, ey heller hwadh dee för ett tyst tahl hade sins emellan, för ähn Malin i desse Ord utbrast. Anders som likwäl icke wille sikh bekiänna, utan tillböд med Eed sig befriia, gafz Dilation till Att betänka sikh till i Mårgon, Män efter een stund kom han in för Rätten, Och tillstod sikh pläгат Olofliget Omgänge, medh Ofta bende. Malin Eriksdotter Och wara rätta Fadren till hennes Barn;

Original side 98:

Alltfördenskull    Sakfälles    Anders

Andersson Tornensis som belägrat Kånan Malin Eriksdotter, i förmågo af Kong. Maiitz. Förordning, Och Höglöf. Kong. Håff Rättens notification af d. 3. Januarii 1694 till 40 mrkr. Silfwermiint till Treskiptes, samt undergå Kyrkoplicht efter Kyrkolagens 9. Cap. och 4. §. Länsmannen Raasmus Nilsson befalltes att skaffa Kånan tillstädes till näste Tingh Om möiieliget ähr att stå sitt straff.

Befallningzmannen Wälbetrodde Salomon Steigman, berättade in för Rätten, sig nu wedh hållen Oppbörd här sammastädes, Af Afwiowara bys Allmoge, förnummit, det Landzhöfdingen eller Amptmannen, Öfwer Wardhuus lähn i Närje Wälborne hr. Erik Lurck har förledne Sommar kallat dem för sikh, Och Alfwarligen tillhållit, Att giöra sin Trohetz Eedh under Dannemarkz eller Närjes Crona, Och Alldeles diit flyttia, hwilket tillbodh tillstädeswarande Afwiowara bys Allmoge, Oppå tillfrågan bekiände, Af bende. hr. Landzhöfdinge Giort wara, doch skall störste parten Afslagit hans tillbod därutinnan Och Allenast 3ne Skattlappar Nemb. Olof Hansson/:som för detta bodt i Enotäkis, Och

Original side 99:

seder-

mera gifwit sikh till Afwiowara by:/Och Sjul Nilsson, Barnfödder i

---

Nåriga, den där för några Åhr sådan Giftat sigh till Afwiowara, sampt een Gammall Man, Olof Guttormsson wid namn, födder i Afwiowara, Om sine 70 åhr, Oppå bende. hr. Landzhöfdinges befallningh, Sworit sigh där under, Så att Sjul Nilsson och Olof Guttormsson ähre Qwarblefne där på Närjes siidan, Men Olof Hansson, sigh fuller hütät Fiället begifwit, doch till att hålla sin Giorde Eedh icke flyttiat till byn, utan låtit sin Foster Son Olof Bersson Afläggia innewarande Åhrs Skatt till Kong. Mäitz. i Swerige, warandes Allmogens af berde. by, fruchtan, Att wälbende. hr. Landzhöfdinge, warder them widh deras diitkomst, åt Sommaren/:will Gud:/twingandes till at Swerja sigh under Närje, Som efter begiäran togz ad notum, Och lofwade berde. Befallningzman, att willia oftabende. hr. Landzhöfdinges procedere, emot Sweriges undersätare, /:till dess tidige förekommande:/å behörigh Ort andraga och tillkiänna gifwa.

Nämbdemannen Spein Aslaksson, uppwiste ett råbref, upprättat efter Gambla Mäns berättelsser, på Skillnaden af Koutokeno bys

Original side 100:

Ägor, Och

underskrifwit Af Kyrkioherden hr. Anders Tornensis, som efter begiäran in protocollerades,

Repartition och Fördeelningh emillan Lappebyarne under Koutekeno Pastorat, liidandes på dess kiirkiohärdes underhåldz Spanmåls Oppfördzell ifrån Kiengis bruuk, som består af 30 Tunnor.

Koutekeino by, bör här efter Åhrl. oppföra....12 Tunr.  
Afwiowara by.....8 Tr.  
Utzejocki by.....10 Tr.

Och såsom Utzijocki by ligger så Afsiides, Att den icke Gitter skaffa Reenar utföre, Att oppföra desse 10 Tr., Och hwarken Koutekeino eller Afwiowara byars Inwånare, willia för betalningh påtaga sigh den Skiutzen. Tii lofwade hr. Kiirkioherden Tornensis, Att siälf draga därom försorg, Och efter wederbörandes tillbod á 3 dalr. Tunnan den Oppföre skaffa, som blifwer Åhrligen på Utzejocki by Trettio dalr. Kmt. hwartill Teeno by,/:som denne tiden ringa Renmacht äger:/proportionaliter bör

Contribuera, där den till något bättre tillstånd kommer. Denne Spanmåls Oppfördzell, bör Åhrligen skiee straxt efter Nyårsdagen.

Original side 101:

Wiidh domhafwandens ankomst, till Afwiowara och Theno byar, berättades att inga Högmåls Saker, eller andre twistigheter wore thär att angifwa. Ty förelästes dem Allenast Åtskillige Kong. Maiitz. Placater Resolutioner och Förordningar, Äfwen som på Andre Tingzställen.

**A**nno 1703 den 18. Februarii, Hölltz Laga Tingh i Tårneå Lappmark, uppå Utzjocki Tingzställe, Närwarande efterskrefne Nämbdemän:

Amund Giermundsson, G. Jon Persson, Nils Persson,  
Nils Pålsson, U. Jon Persson.

Sädan Kong. Maiitz. Förordningar woro uppläsne Och Högmåls Sakerne efterfrågade, berättade Länsmanen Nils Persson, det een Lappmann wid namn Nils Olsson, som beryctes, Att hafwa först stuhlit hoos några i Enotäkes och sådan i Koutokeino, har där medh farit Öfwer till Närje, utan att han för sine Missgiärningar plichtat; Ty befalltes Länsmanen, Att Göra Ansökningh hoos wederbörande där å Orten, det han till Annat

Original side 102:

Åhr må komma Att stå sitt Straff, på den Ort giärningen Giord ähr.

Det föredrog Kyrkoherden Ährewyrdige hr. Anders Tornensis, huruledes een Lappman ifrån Eenare by widh namn Per Olsson, som färdigdt kan läsa Finska, ähr för 3 Åhr sådan hütkommen, Och sigh tillbudit Att blifwa här Kläckare, Till hwilken beställning Kyrkioherden, finner honom tienligare, Ähn den här tills warande Kläckaren Ivar Larsson, Hwilken framkom, Och Oppwiste Häradz Rättens Protocoll Af den 17. Februarii 1690. Hällit uti framledne Landzhöfdingens Wälborne hr. Gothard

Strikz Närwaro, där af finnes Att Ivar för den tiden Giort Kläckare  
tienst, Och skulle därefter, för samma beställningh Af hwar Skattlapp  
Åhrligen niuta ett paar Lappskeor, Och för det han lærer dem läsa 4 str.  
Gråskin, hwaremot han så betiänt Allmogen, Att dee honom icke hafwa  
att beskiilla för någon försumelse, eller feelachtigheet, Allenäst säya dee  
att Per Olsson, läser och Siunger tydeligare Finska, ähn som Ivar, desse  
bägge blefwo in för Rätten med Handeband så förlichte i detta måhl, Att  
dee deela lönen

Original side 103:

sins emellan, Och bägge wid Sängen i Kyrkan låta sigh  
bruka, därigenom Lapp Allmogen så mycket snarare torde wänjas att  
Siunga, Och den hemma i sine hemwister bättre informeras af 2ne Ähn  
een, hwilken icke så snart Gitter Alla huushållen Åhrligen, Och som det  
sigh borde igenomreesa och besökia.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1699 - 1705 - GH 1724.

---

---

Original side ?

**A**nno 1704 d. 11. Februar höltz

Original side ?

Laga Ting i Tårneå Lappmarck,  
uppå Koutokeino Tingzställe närwarande Cronones Befallningzman  
Wälbde. Salomon Steigman, med efterskrefne Nämbedemän:

Spein Aslaksson, Gunnar Aslaksson, Anders Larsson,  
Aslak Jonsson, U. Anders Larsson, Sjul Larsson.

Sedan åtskillige Kong. Maytz. Placater och förordningar woro Lappall-  
mogen förläste och uthtolckade.

Stältes för Rätta Lappmannen Nils Olsson Här i Koutokeino, hwilken  
tillstod och bekiände sig förledne Höstas Michaelis tiid, tillhopa med  
Rasmus Nilsson i Sondawara och Jöns Mikkellson ifrån Enotäckis, stulit  
ifrån Lappmannen Erik Persson här i Koutokeino, följande Pertzedlar.  
Nembl.

2 st. små Kopparkittlar om 6 mrk. á 3 mrk.	0:04:16
1 stycke gaml. fårskinsfäll	0:02:00
2 st. hwiita räfwar	0:03:00
1 st. rentöm	0:00:16
	—————
	0:10:00

Och emedan Rasmus Nilsson och Jöns Mikkellson icke heller kunde  
neka, sig med Nils Olsson warit interesserade i ofwanstående stöld och  
niu-

Original side ?

tit sin del der af; Fördenskull i anledningh af 1653 åhrs Straafford-



ning, som Kong. Maytz. förordning om tiufwar som sig sammansättia att stiahla, blifwa alle desse dömbde att återlefwerera Målsäganden sielfwa stölden, och sedan Hwardera bötha Tredubbelt der emot som blifwer 10 d. Silfr. Mt. till Treskiftes, samt undergå absolution i Sacristian, efter Kong. Maytz. allernådigste resolution af d. 20. Maii 1699.

Nils Olsson betalte desse böther med penningar, men Rasmus Nilsson och Jöns Mikkellsson plichtade med Kroppen.

Det har fuller Lappkånan Kirstin Nilsson för några dagar sedan, här sammastädes födt oächta barn, den der nu för sin stora siukdomb icke kan lagföras, utan allenast berättat, det dennes Huusbonde, en gifter lappman wid namn Lars Nilsson Lalla, som lembnat, och öfwer gifwit sin hustru i Norje, henne besofwit, hwilken för detta lydt under Enotäckis församling och Peldojärfwi by, men nu i någre åhr, icke instält sig, wid någon marcknad- el. Tingzplatz, utan uppehåller sig i skougen; Förden- skull befaltes Länsmannen Rasmus Nilsson Håtti att skaffa honom tillika med Kånan, till näste Ting, här tillstädes, att Laga domb falla

Original side ?

kan, och de  
samma Komma att undergå sitt behörige straff.

Aldenstundh det berättas att åtskille Lappar skole finnas här i Kouto- keino, som årl. hålla sig afsiides, den tiden som Tinget och upbörderna här sammastädes förrättas; ty tillsades och förmantes Länsmannen Ras- mus Håtti, att skaffa alla sådanne tillstädes till annat åhr och sedan alt framgent, på det de, som någon råd och lägenheet hafwa kunna, måtte wara byelaget i des skatt behiälpelige och de öfrige understödja skiutzen och annat nödigt arbete.

Anbelangande twisten emillan för detta Länsmannen i Sondawara Rasmus Nilsson och nämbdemannen här i Koutokeino Spein Aslaksson om rättigheten till fiskeriet uti träskan Riggasjärfwi och Workijaur; Så monde en gammal Nämbdeman ifrån Sondawara wiid namn Nils Monsson Håtti, samt Länsmannen Guttorm Jonsson i Rånulla, wittna och intyga, att å den Orten finnas Twenne träsk wiid namn Riggas- järfwi, Hwaraf det större, ifrån forna tiider blifwit brukat under löpande

lilla Älfwen göra skillnaden emillan byarne på den tracten; Sammaledes äro och 2ne Träsk, Workijaur elr. Worki-

Original side ?

wouma, hwaraf det ena kommer under Koutokeino och det andra under Sondawara by, och Elfwen der emillan wara Råskillnaden, och det södre Föra under Koutokeino och Norra under Sondawara, Skolandes Håtti hafwa wiidare skriftelig bewiis der om hoos sig Hemma, det han wiid näste Ting lofwar framwiisa; Hwarföre böre parterne ställa sig efter ofanbmt. wittnens berättelse, och icke tillfoga hwar andra Hinder der emoth, wider plicht som Lag förmår.

Förberörde Nils Monsson Håtti wittnade och, det Träsket Kollojärfwi, har ifrån förra tiider warit brukat under 3ne Skattlappar, Nemb. Loungaswouma under Anders Larsson, Markattz skattland, Idwiwama, under Anund Riskas, som Samuel Olsson nu förtiiden brukad, och Sautiswouma under Nils Madssons Skattlandh, som till framdeles uplysning således togz ad notam.

Emeda såssom Lappmannen Anders Andersson, icke har efter Länsmannens tillsäyelse, låtit afföllja någon Reen till att upföra Kyrckioherdens hr. Anders Tornensis

Original side ?

1702 åhrs underhåldz Spanmåhl, utan bemte. Kyrckioherde i des ställe, tagit en Ren utaf Aslak Jonsson här i Koutokeino, som under wägen bortdödt; Ty pröfwes icke mindre än skiähliget, det bör Anders Andersson, ehersättja halfwa rens wärde el. 4 d. Koppr. Mynt till Aslak, hwar till Ländzmannen bör wara honom ad-sisterlig, och emot den andra halfparten, låta honom framdeles niuta någon lindring med skiutzen, el. annan inbyrdes tunga.

Samma dag, blef allmogen här sammastädes tillfrågat, hwarest Samuel Israelsson ifrån Haparanda, och neder Torneå Sockn, som förledit åhr uppehölt sig här i Koutokeino, sedan tagit wägen? Tå gaf Kyrckioherden Ehrewyrdige hr. Anders Tornensis till swars, att 1702, gaf han sig tillienst hoos en Norjes Lapp wiid namn Ivar Andersson, med hwilken

han förledne winter földe öfwer till Norje och sedan der ifrån icke tillbaka kommit, hwilket allmogen och besannade.

**A**nno 1704 d. 18. Februari, höltz Laga Ting i Torneå Lappmrk.

Original side ?

Utziocki Tingsställe, närwarande Cronones Befallningzman wehl be-  
trodde Salomon Steigman med efterskrefne Nämnde män: uppå

Amund Gjermundsson, G. Jon Persson, Nils Persson,  
Nils Pålsson, U. Jon Persson, Hans Pålsson.

Kong. Mayts. Placater och Förordningar blefwo här i förstone upläsne, äfwen som på dee andra Tingställén, hwilke i Lycksehle och Uhmeå Lappmarks Protocoll Specialiter införde finnas.

Sedan, framstegh Länsmannen och tilliika med Nämndemännen berättade, det här sammastädes, Gudi låf, hwarken Högmålssaker eller andre twistigheete, Allmogen emillan, äro at Andraga. Allenast föredrog Lapp Allmogen Klageligast, huruledes Landzhöfdingen öfwer Wärdhus Lähn i Norige welborne hr. Erik Lurck, har sedan han 1702 Kom hüt på Orten betungadt dem, tilliika med flera Koutokeino Pastoratz tilhörige Byars Allmoge, Nemb. Theno, Afwiowara och Koutokeino, med swåra Nya utgifter, och der dee samma icke erläggias, förwägras dem deth uthrymme och Näringzmedell, som dee och deras Förfäder, der wid Wästerhafwet efter Pacterne begge höga Konungerne emillan, ifrån urminnes tiider obehindradt nyttiadt och niuttit, emoth den årlighe Afgift till Hans Kong. Maytt. af Dannemark som wintertiden till Danske Fougden lefwereres, och om

Original side ?

Sommaren för Fiskeriet wiid Wästre Haf siidan till Arrendatoren erlægges, warandes beskaffenheten deraf som följjer. Sedan hr. Amptmannen Ao. 1702 Kom hiit på Orten, och Lapperne, efter wahnligheten, till Wästersjön Anlände, måste dee uppå hans befallningh sig hoos honom/:som dåch boor något afsüdes:/Insinuera då icke allenast hwar och en Skattlapp som fiska wille måste gifwa honom En Richsdahlr., En Rehn eller ett Räfskinn, och Ganska fåå slappo med 1/2 Richsdaler, Uthan och der Fadren hade Twå eller Tree Opwäxte Söner, liika fult för hwardera uthgifwa. Enär dee således, sig hoos hr. Amptmannen en Gång infunnit, och bekommit hans lof och tilstånd, at förblifwa wiidh Wästrehafsüdan, gjorde dee sig det hopp, at slippa wiidare Gravationer, och i dess anseende, förledne Sommar företogo sig wanligt Fiskerie, och den fångade Fisken efter Förordningen, äfwen som förr, till Kiöpmannen eller Arrendatoren lefwererade; Tå lät hr. Amptmannen igenom Tolfmännen Pål Ivarsson, Swän Jonsson och Gunnar Sarresson, hos bemte. Kiöpman eller Arrendator innehålla och Afkortta, för somblige Fiskere 1 1/2 Richsdahlr. De Andre En Richsdahlr. och Ganske fåå sluppo med 1/2 Rdlr. föregifwandes som skulle samma penningar Komma Wassöö Kyrkia till godo, och der hoos igenom Länsmanen Gunnar Klemmetsson och Nils Nilsson i Wahrånger, lät tilsäya desse Sweriges Lappar, at om någon af dem, här efter, med sine Renar/:som dåch allenast niuta sin födo af det lissla Gräset som wuxer emillan bärger i små dahlar, och alliest ingen Menniskia är till Nytt:/eller brukar ther Fiskerie, förr än hr. Amptmannen är förnögder, och Gifwit hwar

Original side ?

Och en thertill skrifteligit lof och tilstånd, skall Noth och Näth tagas ifrån den samma, och han sedan föras till Wassöön, at draga Steen i Sex Månader; Ofwanbemte. 2ne Danske Länsmän, woro och nu här wiid Tinget tilstädes, och tilstodo sig fådt sådanne Muntelige Ordres af sin Amptman, hwilka Nils Nilsson, så för detta, som och nu, nekade sig willia eller kunna efterfölja, Men Gunnar utläth sig, den befallningen efterlefwa skohla. Allmogen beklagade, at föruthan deth, samma Nya utgift är dem/:som liika fult till 2ne Konunger skatta måste:/odrägeligh, så kunna dee icke heller hwar Sommar, resa en så

lång wäg, Siöledes till Wassöhn, der hr. Amptmannen boor, at taga skrifteligt låf, aldenstund Fiskeleken torde i medlertiidh, Gå förbi. Ty huru stille och tienligt wäder dem tilhanda fölle, dee ändå tree eller fyra dagar till fram- och återresan behöfwe, och understundom hela Åtta dagar; skolandes fuller Danske Fogden welbetde. Hans Sohlgard sagdt, det dee till annat Åhr skola få bruka der sammastädes både land och wattn, och på möyeligaste sätt dem förswara will men sådant Oachtadt, Graverar hr. Landshöfdingen eller Amptman dem så hårdt, den ena tiden efter den Anden, at dee nödgas, för sin rätta Sweriges Öfwerheet, sitt trångmåhl Andraga, och Ödmiukeligen bedja, det dee uti Nådigt beskydd tagas måtte, Och emot den afgift till Kong. Maytt. af Danmark och Norige, som ifrån urminnes tider Åhrligen är upburin, få åthniuta Land och wattn wid Wästrehafsüdan, och hr. Amptmannen Lurck dem der öfwer icke beswära till deras totale ruin och undergång, Hwilket efter begäran togz ad notam, och å behörig Ortt Andragas skall.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1699 - 1705 - GH 1724.

---

Original side 103:

Ånno 1705 d. 10. Februarii, höltz Laga Ting uppå Koutokeino Tingställe Närwahrande Cronones Befallningzman Wählbetde. Salomon Steigman medh följande Nämndemän:

Spein Aslaksson, Gunnar Aslaksson, Anders Larsson,  
Aslak Jonsson, U. Anders Larsson, Sjul Larsson.

Sedan Tinget wahr uthlyst, och Kong. Maytz. Placater och förordningar Publicerade:

Förekom een lappkåna, wid Nampn Kirstin Nilsdotter, Barnfödder i Norige/:Men alt sedermehra uppehållit sig under denne försambling :/hwilken tillstod och bekiende, sig Anno 1703 åthskillige gånger, haft omgiänge och bedrifwit eenfalt hoor med een gifter Lappman Lars Nilsson Lalla, der af hon blifwit hafwande, och förledit Åhr, uti februarii Månad, födt ett datterbarn; Altså Saakfälles bemte. Kåna Kirstin Nilsdotter, för begångit eenfalt hoor, efter 1653 åhrs Straffordningz

Original side 104:

1. § till  
40 dlr. Sillfr. Mynt och att ståå 3ne Sundagar på Plichtepallen förr ähn hon absolwerat blifwer, liikmätigt Kyrckolagens 9. Capit. 4. §. För Börterne plichtade denne Kåna med Kråppen; Lars Nilsson som henne med Barn rådt, berätttes uppehålla sig, som ett willdiuur i Skougen, och icke kunnat af Länsmannen fast tagas, doch befaltes honom, giöra sin fliit, att med Allmogens tillhielp, skaffa honom tillstädes till näste Ting, att stå sitt straff.

Alldenstund Borgaren Nils Gabrielsson ifrån Tårneå, sampt Kyrckherdens Ährewyrdige hr. Anders Tornensii Hustru Gudfruchtige Hustru Aili Jonsdotter, wittnade och intygade, sig hördt, det Nämndemannen Spein Aslaksson, haar beskylt Henrik Persson Souro ifrån Enotäckes, att hafwa med sig hiitfördt een hoop medh Tyfwar, och wahra Ttfwe Godz Giömmare, Uthi hwilka ord han och nu in för Rätten uthbrista månde, doch icke påstod, eller kunde honom sådant be-

wiissa; Ty Saakfälles Spein Aslaksson för 2ne i hastigheet uthsagde smädesord till Sex mrkr. Smt. till Treskriftes, efter det 43. Capit. Ting M.Bn.

Samptl. Lars Perssons Piri Barn och Erfwingar,

Original side 105:

Anders Larsson, Tore Andersson och Aslak Andersson här i Koutokäino, samt Anders Josepsson och Anders Mortensson ifrån Juckasjärf, med datter Sohn Mads Mikkellsson, förekommo och berättade, huruledes bemte. deras fader, Swärfader och Moderfader, nu är till een så hög ålder kommen, att om hans wiidare lifztiid, ringa förslag göras kan, doch som han och hans Hustru, som äfwenwähl för sin höga ålder sig hwarcken styra eller syta kan, medh sin stoorä flit, sig een wacker Ägendom af Sillfwer, Penningar, Kåppar och Huusgeråd förwärfdt, och igenom Gudz wälsignelse förskaffat, förutan Reenarne, som och märckeligen ähro förökade, befructa att någondehra, torde i förälldrarnas Ålderdom, der med icke så richtigdt omgåå, som det sig borde, hwilken ägendom dhe nu, emoth dheras willja, icke dehla kunna, utan begierte det måtte inprotocollerat warda, att hwar och een af dhem, böör och skall, efter förälldrarnes död, och förr ähn dehlingen skieer, med liifl. Eed besanna och ährhålla, sig intet hafwa af förälldrarnes Ägendomb, olofligen tillägnat eller undantagit, som sålunda efter begieran skiedde, doch fann Rätten icke mindre ähn skiähligit att desse Erfwingar, strax efter förälldrarnes död, kunna dehla Reenarne som

Original side 106:

dagelig Skiötzell och omwårdnad behöfwa, sins emillan, således att Broder, efter Landzlagen tager dubbelt emoth Syster, Sonebarn som Sohn, och datterbarn som datter, och det uti gode Mäns närwahro, som samptl. åsämbet.

Såssom Handellsmannen Nils Pipping ifrån Tärneå, berättade, det Aslak Andersson här i Koutokeino, för honom åthskillige gångor haft sådant tahl, det Lars Speinsson här sammastädes, stuhlit dhe Twå stycken Ox Reenar, som förledne Michaelis tiid, ähro bortkombne, för Nämbedsmannen Sjul Larsson, och igenom Aslak Nilsson ifrån Norige wille hon-

om Lars, nu in för Rätten, till Stölden binda, det han icke kunde, eller medh någre Skiähl eller omständigheeter bestyrckia; Fördenskull blef Aslak Andersson, för obewiisslig beskyllning på Lars Speinsson, Saakfält till 40 mrkr. Sillfr. mynt till Treskiftes, efter det 20. Capit. Ting M.B.

Nils Olsson här i Koutokäino, infann sig wid Rätten, tillstod och bekiende, sig, förledne währas, Påsket\_den, stuhlit ifrån Henrik Persson Souro uhr ett des Stabuhr uppå Reenmyran, Ett nytt

Original side 107:

Slag Järn om 10

dlr. Koppr. Mtz. wärde, Ett Paar Skoor för 1 dlr. 16 öre, 1 1/2 alln hurst för 16 öre, som gör een Summa af 12 dlr. Koppr. Mynt. Ty blifwer och denne Nils Olsson i anledning af 1653 åhrs Straff-Ordning, pålagt att lefwerera Målsäganden sielfwa Stölden, eller des wärde i Penningar, tillbaka, och sedan bötha Treedubbelt der emoth, som blifwer 12 dlr. Sillfr. Mynt samtpt undergåå absolution i Sacristian efter Kong. Maytz. resolution af den 20. May 1698. För sielfwa Bötherna plichtade han medh Kroppen.

**A**nno 1705 den 13. Februarii Höltz Laga Ting i Tårneå Lappmarck, uppå Awiwara Tingställe, närwahrande Cronones Befallningzman Wählbetrodde Salomon Steigman, medh följande Nämbedmän:

Nils Nilsson, Nils Persson Guttorm, Hans Nilsson.

Lappallmogen här sammastädes, förelästes åthskillige Kong. Maytz. Placater, resolutioner och förordningar, äfwen som på dee andre Tingställen.

Lappmannen Rasmus Nilsson här i Awiwara, framkom för Rätten och gaf tillkienna huruledes hans hustru Ragnhild Nilsdotter, ähr för 6 åhr sedan



Original side 108:

död blefwen, och lemnat een datter Marjet wiid Nampn efter sig, den han nu sitt Möderne tillställa will, utaf den ringa Ägendom, som hoos honom fins, efter som han är sinnat att ingåå ächtenskap med Karin Aslaksdotter i Koutokeino; Altså och emedan flickans Moderbröder och förmyndare Hans Nilsson och Nils Nilsson, tilliika med fadren Rasmus, tillstodo och bekiende, det hans Ägendom förnämbiligast består uti 20 stycken Reenar, deals större, dels mindre, men ganska ringa huusgeråd Sacker, Ty lämnades så fadren som förmyndarne till efterrättelse, det fadren, i anledning af det 17. Capit. gift M.B. L.L. aftager, utaf oskifto, sin Kiöres Reen, medh des tillhörige Åkerreedskap, samt Säng sina the bästa, med sine Gång- och Kyrckokläder, Sedan skiftes ägendomen i Trii, fadren Twå luth och dattren Triidiung, och som fadren nugenast tillställer flickan sin andehl deraf, Ty remitteras hans wigsell med bemte. Karin Aslaksdotter, till Kyrckoherden Ährewyrdige hr. Anders Tornensis, att winna sin fullbordan, sedan lyssningen efter Kyrckolagen, Klanderlöst för sig gången ähr.

Efter som Råd- och Handellsmannens i Tårneå Johan Pippingz Tienare Johan Sigfridsson, med Klaar Rächning samt Killka eller Obligation, bewiste, det bemte. hans huusbonde haar att fordra uthaf Lapp-

Original side 109:

Mannen

Per Jonsson här i Awiwara 2 1/2 wåg eller 4 1/2 dal. Koppr. Mynt, hwilken för någre åhr sedan, fahrit öfwer till Norige, och, som berättes, ingen annan Ägendom efter sig lämnat, ähn som een halfpart uti een Kåtta här sammastädes af 7 dlr. Koppr. Mtz. värde, som Jon Nilsson Guttorm inlösser; Fördenskull betahler Jon Nilsson 4 1/2 dlr. Kmt. der af till bemte. Johan Sigfridsson, och dhe öfrige 2 1/2 dlr. till Rådmanen Erik Henriksson i Tårneå, som hoos Per Jonsson jämbwähl äger någon Skuldfordran.

Å nno 1705 den 16. Februarii, anställetes fuller Laga Ting i Tårneå Lappmarck uppå Teeno Tingställe, Men Läns- och Tålfmännen, medh dhe fåå Lappmän som wistas här i byen, förekommer och berättade, att här, Gudi lof, hwarcken någre Högmåls Saaker äro att andraga, eller andre twistigheete allmogen emillan, föreluppne; Fördenskull Kungiordes här allenast, liika som på dhe andre Tingställen, wederbörlige Kong. Maytz. Placater, Resolutioner och förordningar.

Å nno 1705 dn. 17. Februarii, höltz Laga Ting i Tårneå Lappmarck, uppå Utzjocki Tingställe närwarande Cronones Befallningzman, Wåhlbetrodde Salomon Steigman,

Original side 110:

Nåmbdemån:

Hans Jonsson, Amund Gjermundsson, Nils Persson,  
Hans Pålsson, Rasmus Persson.

Kong. Maytz. Placater, Resolutioner och förordningar, uplästes här åfwen som på dhe andre Tingställen.

Löscker drång Anders Gunnarsson Peive, och Kånan Kerstin Jonsdotter, hemma här i Utzjocki, förekommo, tillstodo och bekiende, sig förledit åhr, plågat Kiötzig beblendellsse, deraf Kerstin blifwit hafwande, och innen Kort wåntar sig föda barn, Begierandes, det Råtten, tächtes, efter Lag och Kong. Förordningar, döma dem för samma deras brått, så att dhe med första tillfälle, kunde komma att ståå Kyrckioplicht, och der efter obehindrade bruka sine Sahligheetz Medell, elliest blir sådant dhem till nästa Ting, eller på åhr och dag, till dheras största Siåhlawåda, förwågrat. Råtten kunde för ofwanbemte. Skiåhl och ord-sacker skull, deras begieran icke afslå hålst som dhe båggee, uthsade, sig icke wahra sinnat hwarcken nu eller framdehles att åchta hwar andra; Hwarföre i anledning af Kong. Mayttz. allernådigste förordning, och Höglåf. Kong. Håf-Råtten der af ankombne notification af den 3. Januarii 1694, Saakfålles Anders Gunnarsson Peive för Mөөkrånckning till

sine 40 mrkr. Sillfr. Myndtz böther, och Kånan Kerstin Jonsdotter till 20 mrkr. Dito

Original side 111:

Myndt till Treeskiftes, sampt undergå Kyrckoplicht efter Kyrckolagens 9. Capit. 4. §. Dessutan bör Anders Gunnarsson gifwa till Kånan i Barnfödan 3 dlr. Koppt. Mt. om åhret, så länge det läfwer, eller till dee åhren kommer, att det sig sielft föda kan.

Emedan såssom Skatt Lappen Per Persson, ogift, här i Utzjocki, åhr förledit åhr med döden afgången hoos Nils Jonsson Kaitoma, hoos hwilken han och lämbnat någon Ägendom efter sigh, som hans Syskon Gamble Länsmannen Nils Persson och des Syster Aumis som giftat sig medh Jon Nilsson i Afwiowara tillfallit; Så blefwo desse Syskon förlichte och eense sins emillan, att dehla samma Arf således, att Nils Persson, såsom Brodren, aftager först af oskifto 10 wåger eller 20 dlr. Koppt. Mt. Sedan dehla dhe uti 2ne jembliika lättar alt det öfriga, som deras Broder Per efter sig lembnat, och efter Eedeligh intygan, består uti dhe Pertzedlar, som det uprättade à parte Inventarium uthwiissar, och Brodren Nils Persson allaredan till sig tagit, blifwandes Nämbdemännen Hans Pålsson och Rasmus Persson, förordnade, att deela samma Pertzedlar Syskonen emillan, hwar emoth dhe hafwa att åthniuta den betallning, som Kong. Maytz. förordning af d. 23. Novemb. 1686, om sliike förrättningar, hwar och een tillägger, hwilka och utaf oskifto skohle aftagas, för Testamente, till denne nyss byg-

Original side 112:

de och medellösse Kyrckia 6 dlr. och till dee fattiga 1 dlr. 16 öre Koppr. Mynt i anledning af 1698 åhrs Tiggare Ordning, efter som ägendomen, befinnes sigh så högdtd stiga.

Det framkom för Rätten Lappmännen Lill Jon Persson, Jon Andersson och Nils Pålsson här i Utzjocki, tillkienna gifwandes, huruledes dheras Swärfader, Klemmet Jonsson, förledne Höstas, Michaelis tiid, åhr med döden afgången, och någon Ägendom efter sig lembnat, förfrågandes sig altdy, huru som den samma fördeelas böör emillan dem och deras Swär Moder Karin ERasmusdotter, hälst som dhe äntå äga een omyndig

Swägerska wid Nampn Elin; Altså underwistes desse parter, det böör Modren i Anledning af det 16. Capit. Gift M.B. L.L. taga utaf oskifto, Säng sina the bästa medh alle ty ther tillhörer, och Kyrckokläder sina the bästa, med dee der wid fästade Sillfwer Malljor om hon några äger, sedan dehlas dhen lössa Ägendomen/:som eendast hoos Lapparne fins:/i Tree låttar, der af Barnen taga Twå dehtarne och Modren Triidiung, hwilka Twå dehtar skiftas sedan alla fyra Systrarne emillan uthi Jembliika låttar, i anledning af ofwanbemte. Capitels innehåld. Förmyndare för ofwanbemte. Elin, förblifwer des Swäger Jon Persson; Till Bytesmän

Original side 113:

förordnades, för större richtigheet, Nämndemannen Hans Pålsson och Rasmus Persson, hwilka skohla tilldehla Kyrckan för Testamente 6 dlr. och till dhe fattiga 1 dlr. 16 öre Koppr. Myndt.

Nämndemannen Hans Jonsson här i Utzjocki Upsteg ifrån Rätten och gaf tillkienna, huruledes den Alldrahögste Gudh, icke haar behagat wällsigna honom, under des Ächtenskap medh sin Hustru Brita ERasmussdotter, medh någre Barn eller Liifzarfwingar, hwilka dheras Ägendom, som eendast består i Aflinge Godz och löösöhron, och dhe bäggie, nu till een så hög ålder kombne ähro, att dee här efter, inga Barn kunna hafwa att förwänta; Ty ähr hans Tjänstl. begiär, det denne Rätten, tächtes hans mogna betänckiande och Ändtelige willja ad notam taga, Nembligen att der Gudh behagar kalla honom ifrån denne werlden, förr ähn ofwanbemte. hans hustru medh döden afgår, skall hon fåå åthniuta halfparten af all deras Ägendom, ehwad Nampn den hafwa kan, och hans Ärfwingar, ingalunda, mehra ähn den andre halfwa dehlen bekomma och åthniuta; Hwilket såssom detta medh 1686 åhrs Testamentz Ordningz 1. och 5. § samt 9. Capit. Jorda B. L.L. öfwer eens stämmer, Ty blef det och af Rätten adproberat och gillat.

Emedan såssom Nämndemannen Hans Jonsson här i

Original side 114:

Utzjocki, för Tu  
år sedan, månede, af sine egne Medell, låta kiöpa een wacker Lius Crona till Kyrckan här sammastädes, med det förord, att han och hans

hustru Brita Rasmusdotter, som Barnlösse ähro, skulle efter sin död, niuta der under fitt lägerställe, ty meddehles honom, och andre wederbörande, till rättellsse och bewiiss, att Hans Jonsson och bemte. hans hustru, bööre och skohle, efter sin död, under samma Liuus Crona i Kyrckan niuta sitt Grafställe, utan wiidare afgift.

Länsmannen Nils Persson Guttorm ifrån Afwiowahra by, gaf in för Rätta tillkienna, huruledes förledne Sommar, een dehl af hans Reen-macht alldehles bortdödde een dehl siucknade, så att han, medan liifwet wahr i dhem, nödgades dem nedsticka, och Kiöttet af 20 stycken Reenar, som friskatz varit, samblade han till een ordt Kagganiunäs benembd derest han det opsatte, till att tårckas i wädret, efter lapparnes Maneer, ämbnandes till winterkåst för sig och dee sine, Samma Kiött haar gamble Olof Nilsson ifrån Pälldojärfwi by öfwerkommit, och förledne Höstas, Michaelis tiid, bortstuhlit, och sedan fahrit hiit åth Utzjocki, och afsiides ifrån andras omgiänge sig uppehåller; Men som hans fader Gamble länsmannen Nils Pedersson ifrån Pälldojärf, om sine 70 åhr, haar hoos bemellte sin

Original side 115:

Sohn haft sitt tillhåld, och nu här wiid Tingzstället tillstädes; Ty blef han framkallat och Examinerat, med befallning att uppenbara och bekienna, hwad honom, om samma stöld, witterligit wohre. Nils Persson bekiände strax, det hans Sohn Olof Nilsson, haar förledne Höstas fört hem in emoth Kåttan een hoop med swart och magert Reenkiött, han icke wettandes hwar ifrån det wahr tagit, förr än Sohnen, sedan, een gång allenast hade honom med sig till Kagganiunäs, då han togh der ifrån några Kiöttstycken, som ther till den tiiden Qwarlemnade wahrit. Opå tillfrågan, om Nils Persson, tilliika med Sohnen ätit af detta Stuhlna Kiöttet, kunde han icke neeka till, men att han varit i råd medh honom Enär den begickz, neekade han alldeles, Och som inga wittnen wore i denne Saak att tillgåå hwilken Rätten, till annat åhr heller till dess Olof Nilsson kunde igenskaffas, icke differera kunde, efter som dhe bäggie, torde, dessinnan, rymma öfwer till Norige eller någon annan Ort; Fördenskull lemnades Nämnden, att anten früia eller fälla Nils Persson i detta måhl? som eenhålleligen swarade, att alldenstund Nils Persson sielf bekiende sig wahrit med Sohnen, enär han ifrån Kagganiunäss togh några Kiöttstycken, och så der af, som utaf det, som

Sohnen allena hemfört ätit och nött med honom, Ty ährkiänna dhe honom bråttzlige i samma Saak; Hwarföre efter det 7. Capit. Tiuf M.B.

Original side 116:

L.L. blifwer Nils Persson Saakfält till 40 mrkr. Sillfr. Mynt till Treeskriftes, medh åthwarning att strax begifwa sig tillbaka till Pelldojårfwi by; Länsmännen af Utzjocki, Theno och Afwiowara byar, befaltes, noga tillsee och göra sin fliit, att kunna fastfånga denne Olof Nilsson, på det han näste Ting må komma att ståå sitt straff.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1699 - 1705 - GH 1724.

---

Original side 87:

Ånno 1706 d. 10. Februarii, Höltz Laga Ting i Tärneå Lappmarck, uppå Koutokeino Tingställe, närwarande Cronones Befallningzman Wälbetrodde Salomon Steigman. Nämbedemän:

Spein Aslaksson, Anders Larsson, Gunnar Aslaksson,  
Aslak Jonsson, U. Anders Larsson, Sjul Larsson.

I begynnelsen uplästes här sammastädes, åtskillige Kong. Maytt. Placater, Resolutioner och förordningar.

Borgaren Erik Johansson Kaukoin ifrån Tärneå Stad, som sielf tillstod och bekiände sig förledne lögerdagz i dryckenskap slagit Nämbedemannen Lars Andersson Rasack ifrån Rånulla by, med en Kiäpp i hufwudet, så att huden något

Original side 88:

afgått, och för fulla Skieno kan ansees, blifwer efter det 10. Capit. Sår M.B. med willia L.L. Sakfält till sine 6 mrkr. Silfr. Mtt. Målsäganden om 3 mrkr. och 3 mrkr. till Treskiftes.

Ofwanbemte. Erik Johansson, som i Går Morgon, här uthi Tingstugun, under hållit samtahl med Borgaren Samuel Persson, om någre af Erik, å Samuels wägnar utborgade Pertzsedlar, till en deel lappar här i Koutokeino, monde utbrista i de Ordan, det Samuel Persson, wore en Falsker Satan, och strax der uppå kallade han honom liugare, som han icke kunde eller påstod att bewiisa; Sakfälles i anledning af det 43. Capit. Ting M.B. för 2ne Oqwädins Ord, till sine 6 mrkr. Silfr. Mtt. till Treskiftes.

Innewarande åhrs upbördzlängd för Koutokeino, Afwiowahra, Theno och Utzjocki byar, blef för samptl. Allmogen upläst, och af alle wederbörande tillstått, att de så mycket i detta åhr betalt i utlagorne, som dem der uthi åhr påfördt.

A nno 1706 d. 13. Februarii, enär Laga Ting uppå Afwiowara Tingställe anställas skulle, förekommo Läns- och Tolfmännen med samptl. allmogen, och berättade, det hoos

Original side 89:

dem, Gudi ähra, inga Högmåhls Saker ähro förelupne, ey heller någre twistigheeter dem emillan yppade; Hwarföre sedan Kong. Mayttz. Placater och förordningar, woro för dem uplåsne, efterlätz hwar och en att resa heem till sitt.

Sammaledes uppå Theno Tingställe d. 15. February.

Uppå Utzjocki Tingställe d. 16. February Äfwen så.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1706 - 1711 - GH 1724.

---



Original side 83:

Ånno 1707 den 9. Februari Höltz Laga Ting i Torneå Lappmark  
uppå Koutokeino Tingzställe, närwarande Chronones Befallningz-  
man welbetde. Salomon Steigman med följande Nämдемän:

Spein Aslaksson, Anders Larsson,  
Gunnar Aslaksson, Aslak Jonsson,  
U. Anders Larsson, Sjul Larsson.

Åthskillige Kong. Mayts. Placater och Förordningar blefwo Lappall-  
mogen här sammastädes i förstone föreläsne och uthtälckade.

Kånan Anna Thomasdatter här i Koutokeino, som förledne Andreä tid  
födt et dätterbarn, förestältes och tillfrågades, hwilken rätta barnfadren  
är? som gaf till Swars, det een Lappdrängh Nils Jonsson wiid Nampn  
barnfödder här i Koutokeino, har henne, Åtta dagar för Påske 1706  
belägradt enär dee flyttiade sine boställen och råkades allena i Skougen  
wiid een ortt Samatuswoumapää. Samma Lägersmåhl har Nils Jonsson  
sielf tilstådt så wähl för Vice Pastor hr. Isak Tornberg som Ländsmann-  
en Rasmus Nilsson Hätti, hwilka befalt honom afbiida Tingztiden här  
sammastädes, men han liikwähl begifwit sigh till Wäster Siön, af frucht-  
an, det han skulle blifwa twingadt at taga denne Kåhna till ächta, och  
lembnadt Sakörs

Original side 84:

penningarne hoos sin Syster, det hans Moder tilstod.  
Så emedan Anna Tomasdatter med inga skiähl eller reen uthsago, kunde  
säya sig af Nils Jonsson under Ächtenskaps lofwen besåfwen wore, och  
han ingalunda will ächta henne, utan som bemält är, håller sigh undan, till  
dess han blifwer frii för Ächtenskaps byggandet med henne; Ty blifwer  
Nils Jonsson, efter Kong. Mayts. Resolution och Höglof. Kong.  
Håfrättens der af ankomne Notification till alla Domstohlar af den 3.  
Januari 1694, dömd at bötha för Mökränckningh sina 40 Marck, och  
Kånan Anna Tomasdatter till 20 Marck Silfwermynt till treeskiptes  
sampt stå uppenbara Skrift efter Kyrkiolagens 9. Capit. 4. §.

Befallningzman Welbetde. Salomon Steigman läth uti Allmogens närwaru upläsa innewarande 1707 Åhrs Opbördzlängd af denne Koutokeino by, då hwar och een, uppå tilfrågan, tilstod, sig i detta Åhr, skattat till Hans Kong. Maytt. till Swerige, som i samma Längd fins dem påförd, och altdy af Tingzrätten underskrefwen blef.

**A**nno 1707 d. 12. Februari enär Laga Ting i Afwiowara anstältes, förklarade sigh Ländz- och Nämдемänner med samptelige Allmogen, at i denne Byen äro, Gudi lof, inga Högmålsaker passerade eller andre twistigheeter dem emillandhkomne; Hwarföre sedan wederbörlige

Original side 85:

Kong. Mayts. Förordningar woro dem till hörsam efterrättelse föreläsne, samt Opbördz Längden richtig befunnen, blef hwar och en efterlåtitt at begifwa sigh til sine låflige Näringzmedell.

Äfwen så skiedde i Tehno by den 15. och i Utzjocki by den 18. Februari 1707.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1706 - 1711 - GH 1724.

---

Original side 44:

**A**nno 1708 den 12. Februari hölts Laga Ting i Torneå Lappmark  
uppå Koutokeino Tingsställe Närwarande Cronones Befallningz-  
man

Original side 45:

wälbetrodde Salomon Steigman med efterskrefne Nämдемән:

Spein Aslaksson, Sjul Larsson, Aslak Jonsson.

Sedan Tinget war uthlyst, och Kong. Mayts. Placater Publicerade, framstältes för Rätta löscker dräng Knut Larsson här i Koutokeino, hwilken angafs, at hafwa begått lönsko läger med Karin Pedersdotter ifrån Enotäckis, den der och uppå tilfrågan, tilstod och bekiände, sig fiorton dagar för Michelsmäso 1706, i Renskogen hafwa henne besåfwit, der af hon blifwit hafwande, och uti Juli Månad 1707 födt et Sonabarn, som blef kallat Petter, och ännu är i lifwet; Ländsmannen Rasmus Nilsson utsade, det förberörde Kåna som af särdeles hinder eii kunnat komma hiit öfwer ifrån Norie till Tingstüiden, har för honom giordt liika berättelse, Och som hon icke täncker sig komma at ingå Ächtenskap med Knut Larsson, har hon skickadt bötes Penningarne med Ländsmannen; Hwarföre Sakfälles Knut Larsson, efter Kong. Mayts. Allernådigste Förordning af den 2. Januari 1694 till sina 40 Mark Silfr. mynts böter, och Kånan Karin Pedersdotter till 20 Mark Dito mynt till treskiftes, dee där och, efter Kyrkiolagens 9de Capitel 4de § skola undergå uppenbar Kyrkioplickt. Till barnets Opföde, bör Knut åhrligen gifwa till Kånan två Caroliner.

Såsom Nämдемән Sjul Larsson här i Koutokeino har warit förmyndare för Jon Monssons 2ne Söner Jacob och Anders, Och som berätttes, för tiugu Åhr sedan emottagit wid pass 30 stycken Renar, bemelte Jacob och Anders tarfteligen tilfallne, hwilka Jacob Jonsson nu å sin egen, och bemelte sin broders wägnar återfordrar. Förmyndaren Sjul Larsson wille föregifwa, som skulle

Original side 46:

nu för tiden, af samma tarfs Renar, hoos honom allenast finnas 10 stycken Way Renar eller Renkoor, 3 st. Oxrenar, 4 Orak Renar och 3 st. Kalfwar, tilhopa 20 stycken, efter som endehl skola blifwit döde, och Sjul dessutan, till barnens Opföde, åhrligen två eller tree Ox Renar lefwereradt, med hwilket tilgod Jacob icke war nögder, utan påstod sig, till det ringaste böre så många Renar af Sjul tillbaka bekomma som han emottagit, eftersom dee inom så lång tiid, mycket sig föröka kunnat; Altså blefwo dee där utinnan med handeband således förlikte, at Jacob och hans broder Anders bekomma af Förmyndaren Sjul Larsson Tiugu stycken Way Renar, Tree st. Ox Renar, Tree stycken Oracker eller två Åhrs gamla Ox Renar, och fyra stycken Renkalfwar, hwar emot Sjul Larsson, nu och i framtiden för vidare åtahl af detta förmynderskap, bör och skall wara befriadt.

Hwar med Befallningsman wälbetrodde Salomon Steigman, lät uti Allmogens närwaro, Opläsa innewarande Åhrs Opbördslängd af denne Koutokeino by, besannandes hwar och een för sigh, at så stoor skatt är betallt, som honom är påförd.

Till at besichtige och wärdera den förbättring som framledne Kyrkioherden här sammastädes hr. Anders Tornensis eller dess Änkia hustru Aili Jonsdotter, giordt och Användt på Prästebords Ägorne /:som dee så wille kalla:/förordnades Ländsmannen i Sondawara by Olof Nilsson Hätti, emedan han där om bästa wetenskapen hafwer, inkommandes näste ting med berättelse der om, sådan som han edeligen will och kan besanna.

**A**nno 1708 den 14. Februari Anstältes

Original side 47:

Ordinarie Laga Ting med Allmogen uti Afwiowara by, hwerest Länds- och Tålfmännen, sedan Kong. Mayts. Placater och Opbörds Längden war Opläsin, förklarade sigh,

---

Gudi Ähre, af inga Tingzsaker wetta.

Äfwen så skiedde uti Theno by den 16. Februari.

**A**nno 1708 den 18. Februari hölts Laga Ting i Torneå Lappmarck uppå Uthziocki Tingsställe, närwarande Cronones Befallningsman welbetde. Salomon Steigman. Nämndemän:

Aslak Rasmusson, Nils Persson, Olof Jonsson.

I begynnelsen och sedan Tinget war uthlyst, Oplästes här liika som på dee andra Tingsställén, åthskillige Kong. Mayts. Placater och Förordningar.

Aldenstund Lappmannens Hans Jonssons här i Utzjocki hustru Brita Rasmusdotter, är för 1 1/2 åhr sedan med döden Afgången, utan at hon lemnadt någre barn eller Brösterfvingar efter sig, så at hennes Syskon Nämndemannen Aslak ERasmusson här i Uthsjocki, och Nils Rasmussons dotter Mariet Nilsdotter i Koutokeino. Item Systrarne Nils Olssons i Pelldojärfwi Änkia Marit Rasmusdotter och Klemmet Jonssons Änkia Karin Easmusdotter här i Uthsjocki, Komma at åtniuta den delen af Ägendomen, som Sweriges Lag dem tillägger. Och som Hans Jonsson nästledit åhr då en deel af desse Arfvingar, wid Tings- och Opbörds tiden, wore tilstädes, hölt sig här ifrån, blef han dock anbefalt, at wederbörligen förnöia sin framledne Hustrus

Original side 48

Arfvingar af Renarne, och till innewarande Ting skaffa den öfrige sin Ägendom tilstädes, hwar på han, sedan betiänterne woro här ifrån reste, så wähl tilstält dem Renarne som Silfret och Penningarne, och på en broders lått är der af kommit in alles Åttatiio Renar, bestående dels uti Ox Renar, dels Way Renar, och Kalfwar större och mindre, twänne Silfwerbälten om 32 lod, och uti Penningar 12 Richsdahl. Systrarne halfparten der emoth, dock som dee alla icke finna sig ther med benögde, särdeles Marit Rasmusdotter, som sin tilfallne anpart af Silfret upwüste, och bestod uti et oförgylt bälte 12

lod, En skied med annat löst Silfwer 9 lod, tilhopa 21 lod, och Sex Richzdahl. med et femörsstycke. Där emoth befans, at Aslak Rasmusson bekommit 2ne förgylta bälten tilhopa 32 lod, och 9 lod löst Silfwer, samt 14 Richsdahl., så at hennes lått bliir något ringare än som brodran, hwilket sedan, så wähl för hustru Marit som dee flera, blef jemkat, så at hwar och een med sin lått war nögder, utlofwandes Hans Jonsson der hoos till denne hustru Marits Son Olof Nilsson En Kiöres Reen, enär han sig här ifrån begifwer. Anbelangande den öfrige Egendomen, såsom Koppar, Mesing, Kläder, Tält och flere sådane husgerådsaker, som Hans Jonsson eii hade nu förhanden, och emillan Arfwingarne delas kunde; Ty förordnades Gamble Ländsman Nils Persson och nu warande Ländsman Rasmus Persson till bytesmän der å, hwilka förlästes det 17. Cap. Giftmål B. och 1. Capit. Erfdab. L.L. med förmaning at rätta sig therefter.

Den 19. Febr. Oplästes Opbörds Längden för Innewarande Åhr, och fans riktig, Så at den af Tings Rätten blef verificerad och underskrifwen.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1706 - 1711 - GH 1724.

---

Original side 77:

**A**nno 1709 den 12. Februari hölts Laga Ting i Torneå Lappmark uppå Koutokeino Tingsställe, med Allmogen af Koutokeino

Original side 78:

Afwiowara, Theno och Utzjocki byar, närwarande Inspectoren och Befallningsmannen wälbetrodde Salomon Steigman med wahnlige Näm-  
demän.

Sedan Tinget war utlyst, och Rättens Ledamöter hade satt sigh, oplästes någre Kong. Mayts. Placater och Förordningar, denne Landsorten angående hwar med Länds och tålmännen af desse byar, förklarade sig ey wetta af någre actioner eller Tingssaker; Altså oplästes Opbörds Längden, och befans riktig, Så at den af Tings Rätten blef verificerat och hwar och een sedan gafs lof och tilstånd, at begifwe sig till sina hemwister.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1706 - 1711 - GH 1724.

---

Original side 99:

Ånno 1710 den 21. Februari Hölts Ordinarie Ting i Torneå Lappmark och Koutokeino Tingsställe, närwarande borgmästaren i Torneå welbetde. Carl Sadlin, Befallningsman welbetde. Salomon Steigman med Nemden:

Sivert Larsson Dansk Länsman.  
Aslak Jonsson.

Sedan Tingsfreden så till som från Tinget war Publicerader, Påmintes Allmogen Kong. Mayts. förr Publicerade Förordningar samt Innewarande Åhrs Bönedags Placat, emedan Pastor loci beswärade sig öfwer deras trögheet at wid sådana tilfällen komma hiit upp, i det de altid

Original side 100:

om Sommaren hålla till hos den Danske, hwarest dee säia sig bewista Gudztiensten.

Kyrkioherden hr. Johan Törnberg upwiiste et Contract af den 24. Januari Innewarande Åhr, ingångit och underskrifwit af honom sielfwen, med Ländzman Rasmus Nilsson Hotti, brodren Olof Hotti, Tålfmän Aslak Jonsson och Sivert Larsson, Aslak Andersson, Mads Nilsson, Tore Persson och Aslak Speinsson, uti hwilket desse på Allmogens wägnar godwilleligen Cedera Kyrkioherden Sieppis Ängar benämde, hwilka efter afledne Kyrkioherdens Andreä Tornensis Attest som på Tinget Ao. 1703 den 11. Februari blifwit uppwiist, skola ligga hiit om bärget Kornwahra, öfwer hwilket Rågängen emillan Koutokeino och Enotäckis skall gå, efter Allmogen icke kunna åstadkomma at rödta Ängiar åt Kyrkioherden om Sommaren, då det bäst kan låta sig giöra, emedan dee för sin boskap skuld den tiden liggia nedre wid Siön i Norje, som in Quantum Juris annoterades.

Twisten emillan Afledne Kyrkioherdens Andreä Tornensis Änkia hustru Agneta Jönsdotter och nu warande Kyrkioherden hr. Johan Törnberg angående några Gambla Engiar upføre Älfven belägne, samt dee uti Sapertusjocki, hwilke Kyrkioherden söker under Prästebordet winna,



beswärandes sig iemwäll däröfwer, at Änkian icke hållit det aftahl dee förledne Wårass giordt at slå halfparten hwardera, företogs, då Kyrkioherden sökte påstå, som skulle dess Ängiar höra till Prästebordet, efter dess fader som nu är Pastor i

Original side 101:

Öfwer Torneå Sockn warit den förste Präst wid Koutokeino, och den brukadt, sedan Tornensis, med hwilkens Änkia han nu twister. Men som af wederparten nogsamt intygades, wid denne orten aldrig något Ordenteligt Prästebord warit, och Befallningsman Steigman berättade, det en bonde skolat för många Åhr tilbakars, bodt wid denne Elfwen som Ängiarne til en dehl först uprödt, hwilka sedan först af nu warande Kyrkioherdens Öfwer Torneå begynte brukas, efter ingen annan sig af dem betiente. Hwariemte Änkan Agneta Jönsdotter nogsamt bewiiste, hennes Afledne Man Ängiarne uti dess lifstiid till största delen uprödt, hwilket nu och står denne fritt, efter beqwäm Mark dertill skall finnas; Ty kunde Rätten Kyrkioherden Törnberg Ängiarne icke tildehla, utan pröfwade skiäligit, hälst som Änkian för detta Åhr sig skatten åtagit, det böre desse Ängiar gå Åhrom, till dess allmogen nödtorftig Höslått till Prästebordet förskaffadt hwar uppå efter Låttkastandet Kyrkioherden på sin deel för detta Året bekom, dem som liggia utföre Elfwen Sapertusjocki benämde, men Änkian åter dem som liggia upföre Elfwen. Här wid tilsades Almogen Alfwarligen, at förskaffa deras Kyrkioherde nödige Huus och Ängieslått, på det man kan med tiden där få et ordenteligt och ortens beskaffenhet liikmätigt Prästebord, som dock Högwelborne hr. Landzhöfdingens Nådgunstige Ompröfwande i Ödmiukheet underställes.

Danske Lappens efterlefwerska Kerstin Nilsdotters

Original side 102:

mågar Mikkel Aslaks-son och Per Andersson i Koutokeino beswärade sig öfwer Swärmodren för arfskap efter dhess afledne Swärfader, som för tree åhr sedan blifwit döder och dee nu icke kunna uthbekomma. Änkian förewände sig här icke böra swara, utan då Mågarne földe henne för den Norska Öfwerheten, under hwilken hon egenteligen Lyder och dee winnandes warda,

skall hon dem arfwet riktigt uthdela. Men som Mågarne här på swarade, det dee sådant wähl giöra skulle, så frampt dee kunde wara säker, at dee Norske icke wille hafwa dem qwaar till deras skattskyldige så frampt dee bekomma kunna arfwet; Ty bewilliades af Rätten ofwannemde Mikkel Aslaksson och Per Andersson et Remiss till Norske Öfwerheeten, det dee behagade låta desse Lappar wederfaras, hwad billigheten Lag och Pacterne dee höga Konungeriiken emillan förmå, och som denne tiden warit wanligit.

Här uppå proponerades för Lapp Allmogen, at den oloflige handelen här uppe utom Marcknadztiderne skall wid Laga straff af 40 Marck, aldeles wara förbuden. Sedan uplästes och Ransakades Upbörds Längd-en som efter Annotation richtiger befans.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1706 - 1711 - GH 1724.

---

Original side 49:

Ånno 1711 den 20. Februari Anstältes Ordinarie Laga Ting i Torneå Lappmarck uppå Koutokeino Tingsställe, med Allmogen der sammastädes i närvaro af Cronones Befallningzman welbetrodde Salomon Steigman och wanlige Nämдемән.

Hwar med Ting och Tingsfred efter wanligheten

Original side 50:

uthlystes, samt åtskillige Kong. Maytz. Placater och Förordningar Allmogen till rättelse förelästes, iemwäll om opbördzlängdens richtigheet undersöktes.

Sedan Opstego Länds- och Nämдемән, och berättade, at här Gudi Ähre, hwarken Criminal eller Civil måhl äro denne gången at andraga och wid handen gifwa. Äfwen så skiedde och uti Afwiowara d. 22. Februari. Sammaledes och uti Theno d. 24. Dito.

Ånno 1711 d. 25. Februari Enär Laga Ting höltz i Torneå Lappmarck med Allmogen af Uthziocki by närwarande Cronones Befallningzman welbetrodde Salomon Steigman med wahnliche Nämдемән, Oplästes åtskillige Kong. Maytz. Placater som denne Landzorten synes Angå, och sedan framkom Lappmannen där sammastädes Hans Jonsson och gaf tilkänna huru som den altrådande Guden, hwarken under dess förre Gifte med Brita Rasmusdotter, eller nu warande senare ächtenskap med Mariet Pedersdotter har behagadt wälsigna honom med barn och Liifsfrucht, till hwilka han, nu i sin höga ålderdom och där af förordsakade bruckligheeter sig kan försee, utan hans hustru måste allena draga försorg så om hans som boets och huushåldetz skiötzell och förestående, och i det målet, dee åhren som han med henne sammanlefwadt, wiist honom godt nöye, hwarföre han och gör sig försäkradt, det hon äfwen här efter, om boetz nytta

Original side 51:

och omwårdnat, warder wiisandes all möyelig flüth och sorgfäldigheet; Altså har Hans Jonsson med moget betänkiande och fult förstånd, Testamenterat och förunt denne sin senere hustru Mariet Persdotter, dee förmåner, at där hon honom barnlös öfwerlefandes warder, bör och skall hon, förutan hennes fördeler af boet/:som Lag säger:/undfå och åtniuta halfparten af all deras befintlige Ägendom, ware sig Penningar, Silfwer, Kåppar, Reenar eller annat, ehwad Nambn den hafwa kan/:som alt består i Aflinge och Löösören:/den öfrige halfwa delen, skola Hans Jonssons Arfwingar dela sins emillan efter Lag. Anhållandes, at Tingsrätten wille sådant Inprotocollera, och efter hans död, låta denne hans friwillige och wälbetänckte Förordning winna sit eftertryck och fulkomlige Ändemåhl; Så emädan det 9de Capit. Jordabalken Landzlagen samt Kong. Maytz. Allernådigste Förordning af den 3. Juli 1686[?] tillåter och giller alle sådane Testamenten; Ty blifwer detta i Kraft och förmågo deraf, af denne Tingsrätten Confermerat, Så at där Hans Jonssons hustru Mariet Pedersdotter sin Man/:barnlöös:/Öfwerlefwer, bör hon, sedan all bewiisslig Giäld är betallt/:och hennes fördehlar aftagne:/niuta halfparten af all den öfrige Ägendomen.

Därefter Oplästes Opbörds Längden af denne Utziocki by som fans richtigh, och af Tingsrätten underskrifwen blef.

Kilde: Dombok af Wästerbottns Lappmarker 1706 - 1711 - GH 1724.

---

Original side 87:

A nno 1712 den 19 Februari höltz Laga Ting i Torneå Lappmark med Allmogen af Koutokeino By, närwarande Cronones Befallningzman wälbetrodde Knut Böök, och desse såto i Nämnden

Sjul Larsson, Aslak Jonsson

Sedan Tinget utlyst, och wederbörlige Kongl. Mayttz Förordningar upläsne, förekom:

Rådmannens Nils Bäcks fullmächtige Josef Davidsson, tiltalte Lappmannen Nils Andersson ifrån Norie, om en Rehne, som Nils föregifwer sig lefwereradt honom för någre weckor sedan här i Koutekeino, på dess giäld, och nu i Räkningen afföre will, den Josef icke påminner sig hafwa bekommit, ey eller i Räkenskaperne opfördt. Nils påstod sig lefweradt honom den samma bredewid Nämndemannen Sjul Larssons Kåtta, å hwilken varit swedta Ränder.

Med Actoris Josefs samtycke, aflade Nils sin loflige Ed, at Josef Renan af honom på dess giäld emottagit och altdy bör den uti Bäckens Räkenskaper Opföras til Afräckning på Nils Anderssons giäld.

Original side 88:

Framledne Lappmannens Nils Nilssons Änkia Gunnilla Eriksdotter förekom, och gaf wid handen huruledes hennes dotter dotter Gunnilla Andersdotter, wid pass om sine Aderton åhr, som varit till tienst hos Lappmannen Nils Jonsson, är nästledne September Månad död och förkommen, och hennes Kropp af husbonden icke till grafwa skaffadt, begiärandes undersökning der om; Nils Jonsson berättade saken således:

Enär han nästledne höstes war stadder wid Wästersjön wid en ort Patten, är berörde Pige lefwen siuk, Klagandes, at wärken stod i hufwudet och ryggen, där af hon meredels höltz wid sängen uti fyra weckors tiid, och som Årstiden sig så skickade, at Nils Jonsson måste nödwändigt med dee andre Lapparne flyttia hiith åth, förordsakades han tage Pigen



Persson, och således nu icke afhöres kunde. Men dotteren Ingrid Aslaksdotter vittnade, at så wähl hennes fader som brodren Anders, hafwa uppå Nils Jonssons begiäran, med fliid sökt efter hans piga, men ey hunnit hennes kropp.

Ländsman Rasmus Håtti, så wäl som Nämдемännen vittnade, at Nils Jonsson har strax skickatt bud til alla dee omkringliggande Lappbyar, at dee skulle hielpe honom söka efter dess förkomne tienstepiiga.

Olof Gunnarsson wiste och utsäya, at när Nils Jonsson och hans hustru höllo på at leta efter piigan, hafwa de och Kommit til Olofs Stabur, där han med sin Hustru war stadder, och Olof welat gifwa Nils maat, men han öfwer Pigans bortkomst warit sorgse, så at han ey förmådt äta, eller gifwit sikh tiidh något där at dröya.

Änkian Gunnilla tillspordes, om han har flera skiähl

Original side 91:

eller wittnen at beropa sig på; denne sak? Hwar till hon nekatt; Fordenskull och som Nils Jonsson på intet sätt hållas mistänckt, at hafwa förordsakadt, eller warit wällande till dess tiensrepiigas Gunnilla Andersdotters död, och sedan hon saknades, icke allenast sielf med sin hustru, alfwarsampt sökt efter henne, förmenades at finna henne enten lefwandes eller dödh, utan och tillittan och annan at giöra det samma; Tyckar Tingsrätten icke förklara Nils Jonsson, till något straff bråtzlig i detta måhl, utan det för een olyckelig händelse sket ter och Anseer.

4.

Lappmannen Morten Mortensson, Afwiowara, beswärade sig öfwer borgaren Hohan Mortensson som skall i Aftons, slagit honom någre Kiäppslängar här wid Marcknadsstället, hwaraf han skal fariit illa och finna sig lammer. Johan Mortemnsen tillstod sig wähl slagit honom Kiäppsläng, förmedelst dess honom tilfogade oroligheet, som skeet Midnattziden Kommit fuller uti hans Kåtta, och wiist sig mycket Owettig, däraf han twänne gånger förordsakades honom draga uhr Kåttan, och då

han tredie gången

Original side 92:

liika Ostyrig inkommet, först stött honom på dören och då Morten mante honom uth efter sig, gifwit honom een Kiäppsläng för samma hans widrigheet. Någre af Nämnden besichtigade Mortens Kropp, men derå syntes ingen åkomma; Hwareföre erkännas hans Klagan i detta mål af intet värde.

**A**nno 1712 den 21 Februarii enär Laga Ting skulle anställas i Torneå Lappmark opå Afwiowara Tingställe, närwarand Cronones Befalningsman wälbetde. Knut Böök, berättad Länsman Nils Persson, med Nämndamännen at här i byen äre inga twistigheeter eller Höghmålsaker at Andraga; Hwarföre, sedan wederbörlige Kongl. Maytz. Förordningar wore Allmogen till rättelse Kungiorde, oplästes Innewarande Åhrs Opbörds Längd, som riktig befans, och där med gafs Allmogen låf at resa till sin hemwisten, och bruka sine Näringzmedel.

Original side 93:

**A**nno 1712 den 26 Februarii höltz Laga Ting i Torneå Lappmark med Allmogen at Theno och Utsiocki Byar, uppå Utsiocki Tingställe, närwarande Vronones Bafallningzman wälbetrodde Knut Böök med wanliga Nämde män.

1.

I förstenes utlystes Tinget och behöriga Kongl. Mayttz Placater uplästes och påmintes.

2.

Lappmannen Per Klemmetsson i Theno Angaf huru som för honom är Mariä bebodelses tiid, nästledne Åhr 1711, bortkommit et Silfwerkiäd med Kors uppå om Siu Richzdalers värde, ey wist wettandes uppå hwad



ställe, efter som han, med det fårskins Knythe, hwar uti detta Silfwerkiäd, iemte något mera war förwaradt, flyttiadt på et och annat ställe, doch fådt höra af Olof Mortenssos dotter Karin i Theno, som skulle hennes fader hafwa samma Kiäd om händer och det funnet på backan eller Kåttarummet Wallejaur. Karin förekallades, och tilstod fuller, at hon sagdt för Per Klemmetssons Hustru Elin Hansdotter det fadren hafdt Kiädet, men blifwit af henne där till öfwertalter, som och lofwadt henne

Original side 94:

där emot een lärftzhatt, en Myssa med band uppå och en renkalf, tilståndes nu, at hennas giorde bekennele därutinnan warit falsk, endast af wäntan, at få dee samma lofwade Persedlar.

Ländsman Rasmus Persson sade, sig och hördt, at Karin för Pål Klemmetssons hustru sade, det hennes fader funnit Kiädet, det hennes Syster iamwäll wetta skulle, men Åter strax för Ländzman nekadt dertill. Och som denne flicka Karin ännu ey hint sina femton Åhr, pröfwat och wara af ringa förstånd, och till sine Sinnen ey fulkomlig, föruthan det hon är ganska fattig, och således torde för dee henne giorde löften, till sådant sig utlåtit; Ty lemnas een så mörk Sak till dess Per sig bättre skiähl förskaffa gitter.

### 3.

Såsom Lappmannens Nils Jonssons hustru Elin Klemmetsdotter, är för et och ett halft Åhr sedan barnlös död blefwen, hwars Swärmoder Karin Rasmusdotter berättar, sig wid det hon gaf bemeldte sin datter ifrån sig, ey allenast tilstält henne af egne medel åtskillige Renar utan och andra Partzedler som hon förmenar sig åter bekomma, för ändeligen

Original side 95:

skieer;

Altså efter hållit samtahl, blef Nils Jonsson med sin Swärmoder sålunda derom ense, at sedan Nils Aftagit twenne Ox Reenar, en Wayren, en Kokkittell och en Säng, sådan som finnas kan, delas all den öfrige ägendomen, ehwad Namn den hafwa kan i Twå, hwar af Nils Jonsson

tager den ene halfparten, och den andre halfwa deelen Swärmodren Hustru Elin och hennes Medarfvingar, hwilken förlikning der inför retta med handeband Contesterade, skolandes Ländzman Rasmus Persson samma Arfskifte förrtätta.

4.

Opbörds Längden för Innewarande Åhr 1712, af Theo och Utzjocki byar uplästes, och blef richtigh befunnen; Hwarföre den och af Tings-rätten Verificerat blef.

Original side 68:

Ånno 1713 den 19. Februari höltz laga Ting i Torneå Lappmarck  
Uppå Koutokeino Tingsställe med dess allmoge, närwarande  
Cronones Befallningsman wählbetrodde Petter Pipping. Nämbedmän:

Sjul Larsson, Anders Larsson  
Aslak Jonsson, Aslak Andersson

Original side 69:

1.

Wederbörlige Kong. Mayts. Förordninger dels uplästes dels påmintes  
Allmogen äfwen som å dee andre Tingsställen.

2.

Undersöktes om Innewarande Åhrss Opbördzlängds richtigheet, som  
sedan af Rätten Verificerades.

3.

Uti twisten emillan framledne Kyrkioherdens hr. Anders Tornensi Änkia  
hustru Aili Jönsdotter, och Lappmannens Morten Anderssons Änkia  
Kerstin Nilsson om een Wayreen som hustru Aili för tree år sedan  
betallt, delss till henne, dels till sin Son Ivar Mortensson, men samma  
Ren af hustru Kerstin ey bekommit, utan till afbetalning tagit en  
Kopparkittell om 5 1/2 mrk. wicht, och påstår at anten få behålla  
Kittelen, eller bekomma wayren. Blef resolverat, at hustru Aili behåller  
Kopparkittelen, till dess hon af hustru Kerstin eller hennes Son  
bekommer en god Wayreen med en Wongell som Wayrehn af sig  
kastadt, men Kalfwen som detta år fallen, eftergaf hustru Aili.

4.

Lapparne Per Andersson och Lars Pålsson här i Koutokeino, uppwiiste en Specification uppå de Persedlar som funnits efter deras Sahl. Swärfadher Gunnar Jonsson, enär deras Swärmoder Elin Peivesdotter gaf sig i ächtenskap med sin senare

Original side 70:

man nu warande Ländzmannen Rasmus Nilsson Håtti, hwaraf mågarne förmena sig icke niutit sin fyllnad, warandes samma Opsattz underskrifwen den 5. Aprilis 1689, at framledne Kyrckioherden hr. Anders Nicolai Tornensis och Nämдемännen Spein Aslaksson och Gunnar Aslaksson Peive hwarefter hwardera dättren skall wara tilfallit wid pass Sex stycken Oxrenar, tolff st. Wayrenar och Sex st. Wonglar och Kalfwar tilhopa, som de med sine hustrur Margreta och Anna eii skola Åtniutit förutan att Silfwerbälte förgylt om 30 wåger, En Ring, En skied, Siu par Mallior och fem stycken Krokar; Rasmus Nilsson och dess hustru Elin föregofwo, som hade berörde deras döttren fördt med sig utur boet, Nemb. Dättren Margreta Trettiofyra Wayrenar förutan Kalfwarne, och tio stycken Ox Renar, och Dättren Anna Tiugu en Wayrehn med deras Kalfwar, och Åtta Ox Renar, förutan det han opfödt desse sine Styfdöttrar, den ena ifrån sitt första och den andra ifrån sit tredie åhr, utan ringaste wedergällning eller afräkning af deras Arf, men Silfret erkände Rasmus stå inne hoos sig, och eii nekar dem deras Andehl däraf. Per och Lars förmente, det dee Renar som dhe bekommit, skola få eller Inge wara af deras Arfs renar, utan sig förökadt af någre deras i barndomen fångne faddergåfwor, och mera dy likt.

Original side 71:

Efter Någre förelupne Discurser uti föregå-ende sak skiedde fölliande förliikning, Nämbl.

Att Ländzman Rasmus Nilsson Håtti förnögde sine Styfmågar Per Andersson och Lars Pålsson för deras å sine hustrus wägnar förmente Resterande Arfs Renar, med mera dee präterendera, således, att de skola undfå hwar sina Twå Ox Renar och en Wayreen, och der hoos med

första tilfälle bekomma dhet förgylta Silfwerbältet om Trettio Wågs värde/:som nu eii för handen war:/Efter Modrens död, hafwa desse tilliika med deras hustrus half Syster Brita Rasmusdotter, at dela sina emillan Trediedelen af den Egendom som uti boet finnes, ware sig Penningar, Silfwer, Renar eller annat slikt. Angående dee trenne Silfwer-skedar som Per Andersson gifwit till sin hustrus Styffader Rasmus Nilsson, enär han giftade sig med dess Styfdatter Margreta, och nu återfordras, Så lofwade han dee samma Återställa så snart Per ifrån sig lefwererar dee Silfwerknappar och annat smått som han af Styfswärfadren där emoth niuutu.

5.

Framledne Kyrckioherdens här i Koutokeino Änkia hustru Aili Jönsdotter beswärade sig högeligen öfwer een ifrån Norie förrymder och där för

Original side 72:

sitt begångne tyfweriie till döden dömdes Lapp eller Fiällfinne, wid Namn Ivar Mortensson, som begynt hålla till här under Koutokeino Pastorat, skal icke allenast i Prästegården Åtta dagar efter Andersmässo sidstledne, dragit Knif åth henne, och den till fult sting förde, doch ifrån samma sit onda upsåth blifwit hindradt, utan och nu Åtta dagar sedan, uti hustru Ailis egen Gård och huus, slagit henne för Mun, så at blod uthkommit, sedan de en stund sins emillan taltt och kommit att wäxla ord, hwar iemte Ivar skall fördt sådane ord, det han skulle mörda hustru Aili och opbränna hennes Gård; Hwarföre betiänte äre förordsakade at låta honom Ivar hämta uhr skogen der han sig hölt, hiit till Tingsställe, hafwandes han förra gången, enär allenast twänne Karlar honom efterskickades, stuckit sig af vägen, men andre gången igenom Sex Karlar hiit hämptad. Denne Ivar Mortensson wille i förstone neka sig dragit Kniif åth Kyrckioherde Änkan, och som skulle han sådant icke minnes. Sammaledes skall han och warit så drucken enär han för Åtta dagar sedan war hemma hoos hustru Aili, at han eii kan påminna sigh, om han slog henne eller eii, eftersom Ivar burit något bränwiin med sig, enär han dith gick, och med Enkian

Original side 73:

supit, till dess hon blef drucken. I liika måtto inwände, sig eii minnas at hafwa hotadt til at skada hustru Aili till liif och Ägendom. Kyrkioherden hr. Johan Törnberg utsade, at enär Änkan Aili och Ivar, Åtta dagar efter Anderssmäso woro i Prästegården, hafwa dee först supit bränwiin tilhopa, och där under har hustru Aili förbrudt honom hans begångna fehl i Norie, der på Ivar fattadt i Knifwen, men Kyrckioherdens hustru kommit emillan, Så at han ey fick giöra skada, och Mads Mikkelsson tagit Knifwen ifrån honom til sig. Kyrckeherde Änkans Sonahustru Brita Mortensdotter, som är Ivars Syster, sade, det hustru Aili och Ivar, hafwa bägge warit drucken, och Ivar fattadt Aili i Axlarne, där på hon utgått. Men borgaren Johan Mortensson ifrån Torneå, som strax efter dithkommit, wittnade, at hustru Ailis mun och läppar warit oppswullna, och hon Klagadt sig således af Ivar blifwit handteradt, så at deraf ögonskenligen kan finnas, at Ivar henne där slagit. Att Ivar hotat mörda henne och opbränna hennes Gård, berättade Änkan, at borgarne Johan Wipe och Anders Mikkelsson hafwa hört, men desse woro nu icke tilstädes.

Original side 74:

#### Resolutio.

Ivar Mortensson sakfälles för Knifdrag, efter det första Capitlet Dråpmålabalken med wåda § 1, till tree Marck Silfwermynt, och för een Pust på hustru Aili, till tree Marck Silfrmt. efter deth 13. Capitlet Saramålabalken med willia, Så wida desse berörde Personer som det 8de Capitlet Edzäresbalken förmåler bägge kommit wänner tilhopa, och sig i förstone i sämja plägadt. I deth Öfriga förklarades honom Ivar, det 13. Capit. Högmålabalken Landzlagen, att i fall hustru Aili skeer någon skada till liif eller Ägendom, kan han derföre med skiähl tiltalas. Oppå Rättens tilfrågan, kunde Ivar icke neka sig i Norie hafwa twänne Gångor begått stöld, och där med starcka Jern och båiior warit häftadt, men han Järnen sig afkastadt, och på flychten kommit, hafwandes Befallningzman Pipping hos högwelborne hr. Baron och Landzhöfdingen hr. Engelbrecht Mannerburg samma Person att angifwa, och förnimma, om honom tillåthes at wistas å denne Orten eller eii.

**A**nno 1713 den 21. Februari anstältes Laga Ting i Torneå Lappmarck uppå Afwiowara Tingsställe, hwarss Ländz och

Original side 75:

Nämдемänn-  
en utsade, att dhe få Lappar som äre i denne Afwiowara by, äga inga twistigheter sins emillan, ey eller äre här någre Högmåls Ärender at andraga; Hwarföre, sedan nödwändige Kong. Mayts. Förordningar woro Allmogen till rättelse Kungiorde, och om Upbördzlängdens richtigheet undersökt, önskades hwar och en liicka till sine handteringar och Näringzmedell; Hwar till dee sig strax ifrån Tingzstället begofwo.

**A**nno 1713 den 25. och 26. Februarii höltz Laga Ting med Allmogen af Utziocki by i Torneå Lappmarck uppå dess Ordinarie Tingsställe närwarande Cronones Befallningzman wälbetde. Petter Pipping. Nämдемән:

Aslak Rasmusson, Nils Persson Wällipä  
Rasmus Persson, Jon Andersson  
Per Olsson Klockare, Amund Gjermundsson

1.

Sedan behörige Kong. Mayts. Placater woro äfwen här upläsne, och om Opbördzlängdens richtigheet undersökte.

Original side 76:

2.

Främkom Lappmannens Hans Jonssons Änkia hustru Mariet Persdotter, berättandes, huru som sedan bemelte hennes man nästledne Vårass war med döden afgången, hafwa så wähl hennes framledne Manss som dess förra hustrus Brita Rasmusdotters Arfwingar kommit, och uti Ländzmannens Rasmus Perssons, och gamble Ländzmannens Nils Perssons

närwaro, fördeelt Ägendomen efter behag, ehuru hennes man i lifstiden hade låtit dess förra hustrus Arfwingar afwittra, och henne Mariet af dess framledne Man war lagligen Testamenterat at niutha halffparten af Ägendomen, där hon wore honom Öfwerlefwande Hans Jonssons förra hustrus Arfwingar brodren Aslak Rasmusson och Systran Karin Rasmusdotter, tilstodo wähl sig efter Hans Jonssons död, af någre penningar och Silfwer tagit sin dehl eftersom Hans Jonsson dee samma wid förra dehlingen ey framburit/:det Enkan måste tilstå skiedt wara:/hwilka afsatt dee frånwarande Syskonen, Nils Rasmussons dotters Mariet, som äger till Man Aslak Jonsson i Koutokeino, och Systran Mariet, Arfwingars, Son Rasmus Nilssons och Olof Nilssons i Sondawara med deras Systrar Elin och Brita

Original side 77:

bägge i Wästersjön/:warandes den tredie Systran Elin med dess datter Giertru, som berätttes, döda för än arfwet föll efter hustru Brita:/och deras andelar deraf dem nu tilbödo. Hans Jonssons Arfwingar äro dess broders Klemmet Jonssons döttrar 1o. Nils Pålssons framledne hustrus fem barn, Sönarne Clemet och Nils, samt döttrarne Karin, Kerstin och Brita, 2o. Jon Anderssons hustru Kerstin, och 3o. Unge Jon Perssons hustru Mariet, hwilka tilstodo sig tagit twädelerne af Hans Jonssons ägendom, af föregifwande, som skulle dee eii wettat af det oprättade Testamentet, Och som dee frånwarande befara delningens richtigheet, och påstå eii dehning; Änkans förtestamenterade Andehl icke synes eller beqwämligen kunna afsättias, med mindre hwars och ens emottagne Andehl, liikmätigt det 15de Capitlet Erfdabalken Landzlagen återbärs, hälst som Ivarssons Änkia Ella Nilsdotter ifrån Sondeware prätenderat ett Silfwerbälte, som hennes man måst oplåta Hans Jonsson, för än han fick henne till hustru ur dess tienst.

Sedan hwar och en efter Rättens befallning Återburit dee Penningar och Silfwer som en eller annan emottagit, tildeltes Hans Jonssons förra hustrus Arfwingar deras Andehl





Original side 60:

Ånno 1714 den 16. Februari höltz ordinarie Laga Ting med Allmogen af Koutokeino By i Tårneå Lappmarck, närwarande Befallningzman wälbetde. Petter Pipping. Nämдемән:

Anders Larsson, Sjul Larsson, Aslak Jonsson.

Sedan Tinget war uthlyst, och så här som på de andre Tingzställen wederbörlige Kong. Maytz. Placater föreläsne.

Förekom framledne Kyrckioherdens hr. Anders Tornensi Änkia hustru Aili Jonsdotter, och beswärade sig öfr. sin Måg Ivar Mortensson, som fiorton dagar i förgår sedan, kommit uti hennes Gård, hehl drucken, och där hon legat i Sängen med Ivars Mor Kerstin Nilsson, twänne gångor Krammadt och niupit henne i bägge Armarne, så at dee därefter syntz blå, och omsider tagit henne under Strupan, och henne således i sin Nattsäng illa handteradt.

Ivar nekade till dess Swärmoders utsago, säjandes at sedan de tilhopa supit för femton öre bränwiin, och hon något drucken lagdt sig, Swärjandes i Sängen, han förmant henne där med uphöra, men

Original side 61:

henne aldrig

Krammadt eller elliest illa handteradt.

Hustru Aili tilspordes hwad wittnen hon till sit Klagemåhl hade? Swarade, sig inga wittnen hafwa som det sedt, utan wille erhålla med edh.

Ivar fremhade Lapp Pigan Brita Nilsson, som berättade, sig samma Gång warit inne i stugan, då detta skall wara passerat, då Ivars hustru Eili suttit brede wid sin Moders Säng, men aldrig märckte hon, at Ivar een Gång war till Sängen, fast mindre henne något ondt tilfogade.

Nils Aslaksson intygade sig och warit inne, och hörde at Ivar och hans

Swärmoder som bægge supit bränwiin och wore druckne, haft litet träto samt tahl sins emillan, och sedan Hustru Aili lat sigh, har Ivar gått till Sängen, och bedt Swärmodren om förlåtelse, men uthan något rörde henne märkte Nils alldrig, eii eller hörde han, at hustru Aili klagade sig at hennes måg henne något ondt tilfogadt den gången, Men dagen efter har hustru Aili klagat sig för honom, som skulle han tagit henne hårdt i Armarne, det Nils doch hwarken såg eller förmärckte. I Går har Kyrckerde Änkan budit honom Nils tree Caroliner på det han skulle wittne det Ivar slagit henne, det han emot sit samwete eii giöra kan.

Så wida Hustru Aili Jönsdotter med inga skiähl eller wittnen kan bewüsa det hennes Måg Lappmannen Ivar Mortensson henne illa Krammat eller något särdeles ofog tilfogadt; Ty förehöltz så Swärmodren som Mågen at förliikas, och som föräldrar

Original side 62:

och barn sämjas och i enighet lefwa, Hwar till de bejakade, och med Handeband sådant hwarandra försäkrade.

3.

Såsom Per Persson Spein här i Koutokeino har låtit Citera Lappen Morten Ivarsson till innewarande Ting, för det eii betallt den Lappmudd som han nästledit åhr låtit honom bekomma at försällja i Norje för Tolf daler Kopr.mt. efter handelsmannens Nils Gabrielssons attest af den 6. huius, Men Morten håller sig undan; Ty måste Ländzmannen Rasmus Nilsson af förhielpa Per till Muddens återfående så obrukadt som den togz, eller de derföre utlofwade 12 dlr. Kopr.mynt.

4.

Oppå de 13 1/2 wåg som bonden Jöns Nilsson i Niemis by och Öfwer Torneå Sochn, har at fordra utaf Jon Nilsson Korwatus, som för några åhr sedan Giftat sig i Norie, böre underskrefne som nyttiadt och tagit af hans till samma Giäldz afbetalning här lemnade saker, betala som föllier:

---

Brodren Olof Nilsson här i Koutokeino  
för twänne Näth.....2 wåg  
För Staburen.....1 1/2  
Två st. Giädd Näät.....1 1/2  
2ne Kiisar eller wackar.....1  
Nootrep för.....1/2 6 1/2

Aslak Andersson som Giftat sig till  
Utzjocki berätttes hafwa tagit Siu st.  
Näth som opføres för..... 3 1/2 wåg

---

10 wåger

Original side 63:

Till de Öfrige 3 1/2 wåg fans nu förtiden intet at anslå Nils Aslaksson tilstod inför Rätta, det hans fader Aslak Nilsson är till ofwanbemelte Jöns Nilsson skyldig fem wåger, som han wid instundande Arfskifte efter dess fader försäkrade betala.

**A**nno 1714 den 22. Februari höltz laga Ting med Allmogen af Utzjocki by i Torneå Lappmarck, närwarande Lappfougden Petter Pip-ping. Nämde män:

Aslak Rasmusson, Jon Persson,  
Jon Andersson, Jon Pedersson.

1.

Det förekom framledne Lappmannens Hans Jonssons änkia som nästledit åhr giftat sig med Aslak Andersson ifrån Koutokeino, hustru Marjet Pedersdotter, och gaf tillkänna, huru som bemelte hennes förra Man har Åhr 1711 d. 25. Febr. här inför Rätta förtestamenterat henne, at efter

hans död niuta halfparten af hans ägendom, men sedan han med döden war afleden, hafwa hans Arfwingar liikwäl tagit Twådelarne, derföre hon nästledit åhr under Tingztiden återbekommit sin fyllnad af Silfret, men Kopparkittlarne och Renarne Restera henne ännu.

Hans Jonssons Arfwingar, Lill Jon Persson, Jon Andersson och Nils Pålsson å sine barns wägnar

Original side 64:

Swarade, At de eii wägra henne Twådelarne af Kåpparen, men af Renarne opdraga de henne eii meera än en trediedel, eftersom de äga sådant skiähl som förordsaka stoor misstankar, det hon alt Silfret ej framgifwit; Hwarföre de, förr än hustru Marjet fisk wüas med denne sin senare Man, giordt sådant aftal, at hennes förra Manss Arfwingar skulle få behålla de för tw åhr sedan emothtagne Twå dalar af Renarne, och sedan ej vidare på det förmente undandölgde Silfret tala, hwarpå hon erhölt wigslen, wid hwilket Contract de förblifwa willia, beropandes sig för wittnen på Ländz-mannen Rasmus Nilsson och Rasmus Aslaksson, hwilka och sådant aftahl, bewittnade giordt wara.

Sedan förliktes Parterne således sins emillan, at hustru Marjet eii gör vidare åtahl på de Renar som hennes förra Mans Hans Jonssons Arfwingar om händer fådt, utan aldeles wid det gjorde bytet, Renarne angående, förblifwer. Hwar emot hustru Mariet efter den nu ingångne förlikningen utan deras åtahl behåller och nyttiar den ringa Summan som hennes Man Hans Jonsson under warande Gifte med denne sin hustru kan hafwa utborgadt, och hon sedan infordradt. Men af Kopparkittlarne som här tills warit odelte, tager Änkan sin halfpart, och den öfrige halfwa delen, Hans Jonssons Erfwingar, Kommandes till samma delning de 2ne Kittlar som finnas hos Aslak Rasmusson uti hwilka han med sine Medarfwingar äga en trediedel. Så wida berörde Kittlar wid hållit Arfskifte efter

Original side 65:

Hans Jonssons förra hustru Brita Rasmusdotter, härtills eii blifwa delta, och twådelarne lägges till den

öfrige befintelige Kopparen, som sedan skiftes i tw emillan hustru Mariet och hennes förra Manss Arfwingar som ofwanbemält är, hwilken delning Ländzmannen ERasmus Persson förrättar, hwar med deras twist aldeles ändat wara skall.

2.

Widare Angaf Lappmannen Aslak Rasmusson och dess Syster Karin, som skulle deras framledne Swåger Hans Jonsson, eii framburit alt det Silfwer som han Ägdt, hwar af de och deras Syster Mariet ifrån Sondawara by, deras Andel böra åtniuta, efter deras framledne Syster Brita Rasmusdotter, och förmena at samma Silfwer, bestående uti twänne små bågare och twänne små Kosor, sampt et partie Häckter och Krokar med en hop Richsdaler, som Aslak uti sin Systers lifstid sedt Hans Jonsson under een sin Stabur/:iemte annat Silfwer och Penningar som delte blifwit:/uti en särdeles ask haft förwarat, och deri fådt sin deel utaf, utan nu påstå, at Hans Jonssons senare hustru Marjet Persdotter, som förledit Åhr giftadt sig med Aslak Andersson ifrån Koutokeino, måtte nu opgifwa, hwilken med tilbuden Edh wille erhålla, sig förledit åhr framgifwit alt det Silfwer och de Penningar som hos henne och hennes framledne Man fant, hwilket emillan henne och bemelte hennes Manss Arfwingar fördeltes, och hon als intet der

Original side 66:

af undandölgde. Aslak förebar, at en dehl af Silfret som han i Asken såg framkom, men han saknade något deraf, som här ofwanföre Specificeres, Så wäl som een deel Richzdahlr. Aslak spordes om han räknade huru många Penningar som woro i Asken? Swarade Nej, men det skal doch warit en wacker Summa. Hustru Mariet förklarade sig i det målet således, at hon wid sidstledit Ting, alle de Penningarne frambar til delnings som hon efter sin Mans död funnit, Nemligen Twåhundra Fyratio Sex Richsdaler, hwilka emillan henne och hennes Manss Arfwinghar blefwo fördelte, och Aslak då ej gjorde der på Åtahl.

Resolutio.

Såsom Aslak Rasmusson och hans Medarfvingar eller Syskon, wid hållit arfskifte efter dess Syster Brita Rasmussdotter som war Hans Jonssons hustru, eii giordt åtahl på vidare Arfsfordran, än då upwüste, ehuru han då allaredan suttit Änklinge uti tree Års tid, eii eller wid Copulation med denne sin senare hustru Marjet Persdotter, icke heller under dee trænne Åren hon satt Änka, utan lät henne, för än hon nästledit åhr ingick ächtenskap med sin nu warande Man Aslak Andersson, så riktigt afwittra sine Mans Arfvingar af alt det som i boet fans, som da äre nögde, och hon Edeligen tilbiudar sig erhålla; Ty finner Tingz Rätten, Aslak Rasmunssons och dess Syskons nu gjorde åtahl derutinnan

Original side 67:

af intet wärde, i förmågo af det 15. Cap. Erfdabalken Landz-lagen. Men af de twänne Klädesjackor eller Qwinfolkzkiortlar, den ena röd och den andra Grön, som befinnas förr eii warit delta bör Aslak och hans Syskon en trediedehl och hustru Mariet behålla twådelarne, som efter giordt accord sin Manss Arfvingar dem förnögd, och att hwar och en af hustru Britas Arfvingar må der af niutha sin rättigheet, förordnades Ländzmannen Rasmus Persson samma Kläder dem e-millan at dela.

3.

Derefter Examinerades Lapparne, huru stoor Skatt eller utlagor som hwar och een innewarande Åhr till Kong. Maytt. af Swerige betalt, och Befallningzman Pipping opburit, hwilken Opbördz Längdh sedan efter Förordningen af Justitiarien å Tingz Rättens wegnar Verificerat blef.

Original side 511 a:

**A**nno 1715 denn 7de Februari hölltz laga Tingh Medh Allmogen i Kåutokeino och Torneå Lappmarck Närwarande Cronones Befallningzman Wälbetde. Petter Pipping, sampt Ordin. Nämnde Män:

Sjul Larsson, Anders Larsson, Extraordin. Büssitiare til wiidare,  
Nils Jonsson, Tore Persson, Olof Gunnarsson,  
Per Speinsson, alla i Kåutokeino.

Sedan som Ting och Tingzfred efter wanligheeten war utlyst antyddes för Allmogen:

- 1o. Innehållet af Kong. Maytz. placat angående Barnemord.
- 2o. Förordningen angående deras straff, som understå sig Stiahla eller något annat Öfwerwäld tillfoga, någon undan fienden Flychtat Person i denne Swåra Krigztiiden.

Original side 511b:

Sedan trädde för Rätten een lappe wed Nampn Tore Andersson i Kåutokeino gifwandes till Kenna huru som Eskelsmässotiiden, som är efter deeras Räckning d. 11. eller 12. Juni forl. Sommar, eii allenast dess Son Jon Toresson som war Ländzmannens här i Kåutokeino Rasmus Nilssons Måg och med honom uti Boo eller Kåatalagh tilliika med dess dreng Anders Larsson, på fiellet, här emellan Danmark och Sweriges lappmark belägit begge befunnitz döde, hållandes han eftertänkeliget, hwii icke ländzman som war dess Swärfader med dess dotter, som war Tore Anderssons Sone hustru och den dödas hustru, som med sitt huus håll då tilliika warit Weed fiellet med sine Reenar, icke straxt låtit Söka efter dee Sachnade Personer, förr än han för sin Son skull, som Sachnat war ungefehr 3 weckor där efter, Nödgades een fast längre wäg resa åstad, at tillsee om han dem igen funno, tagandes med sig till hielp Per Nilsson Soro i Pelldojerfwi, sampt Nils Jönsson



Original side 512 a:

och Mikkel Andersson i Kåutokeino, och oansedt efter ett dyngz Kring Sökiande på fiellet, dee intet funno liiken, utan Sedermehra som han förspordt blifwit af ländzman som war hans Sons Swärfader fundne och framtedde eii förr än Olofz Mässotiid, som dee kalla, hwilcket förledit åhr war d. 29. Julii, begiärandes fördenskull dett wille Rätten inqvierera, hwad dödh hans Son må fådt;

Tore Andersson tillspordes, om han håller någon Skiähligen misstäncht som wore till desses dödh Skyldig, eller wore i Tankar någon sådan grof giärning tillägga, Swarade Näii, utan till den ändan Saken angifwer, att Rätten tächtes liikwähl undersökia, huru med deeras dödh wore passerat, och igenom hwad tillskyndan det må wara skiedt.

Ländzmannen Erasmus Nilsson, tillspordes om han något söcht efter sin på det Sättet förkombne och Sachnade Mågh och dreng, eller om han weet af hwad tillfälle

Original side 512 b:

dee fått döden, hwarpå han swarade att honom alldrig skall kunna bewiisas den wårdzlösheet eller hans dotter, som war den nu döda Jon Toressons hustru, och nu änka, att dee eii söcht efter liiken, ja länge före än Någonsin Tore Andersson ankom, fast än dee eii heller warit så lyckelige dee dem påfunnit, hwad och deeras dödh wed kommer, så wille Läns Man därom intet remonstrera, utan begiärte Nämnden med Närwarande Allmoge, wille därom berätta;

Dett tillspordes fördenskull Nämnden och Allmogen, om dee kunde weta, huru desses dödh tillkommit; hwarpå dee Swarade att det må wäll gudh bäst weeta. Men det berättade dee, att i dee dagar som desse Personer omkommo, inföll på fiellen ett så förmodeliget Kallt uhrwäder af Snö och Nordan som Continuerade ifrån een lögerdagz Middag till Tiidz dagz aftonen, att och Öfwer 100de Reenar med små Kalffwar

Original side 513 a:

och annat på fiället däraf i hiählfrusu, och dödde.

Ländzman tillspordes om han tå war hemma stadder weed sin Kåta wiid fiället, Swarade Näii, uthan har han meest någre dagar förr än det elaka wädret begyntes Öfwer Fiället till Wästersiön, och Kunde och iörligen Slippa tillbaka, förr än det sig Stillade; Han tillspordes om han wed sin hemkomst eii straxt begaf sig att sökia efter dee Sachnade Personer, Swarade ja, att förutan det hans dotter som war den dödas hustru redan en gång warit åstad och Söcht, dee weed dess hemkomst då begge sig Straxt åstad begifwit, Men tå intet heller så lyckelige att dee kunde finna liiken, utan här och där sine döde Reenar och Reen Kallfwar, som i samma häftiga Kiölld och owäder stört och i hiähl frusit hade.

Han tillspordes, om någre flere af hans folck, wore då ute ifrån Kåtan att wachte Renarna, Swarade ja, att

Original side 513 b:

äfwen een dess dräng påike wed Nampn Erik Henriksson, tillspordes om bemte. dräng eller gässe wore nu tillstädes, Swarade ja, hwarpå han förestältes och tillspordes, huru han kunde sig Salvera weed det ilaka wädret, Swarade sig och oundwiikeligen han måst sättia lifwet till; där icke han weed owädretz hastiga påkommande haft med sig ett Zegell som han burit, hwar af dee alle 3 tächt sig betima, weed ett och annat tillfälle där dee kunde hwiisa, hwarmed han sigh Öfwerhöllt, ja äfwen haft dee Ringa Matbitar hoos sig, som dee tagit med sig hemman ifrån, eii tänkandes blifwa länge bårta, utan allenast gå åstadh och see efter Renarne; Och när wädret sig lindrade om Tidzdagen då och länssman kommit heem Öfwer Fiället ifrån wästra Stranden, har han dåck med Opswullna händer och fötter af Kiölld, Krupit heem till Kåtan, derest han ännu war rätt illa till pass, Men förmedelst dett dee uärmade

Original side 514 a:

honom Reenmiöllck och i warma Kläder inswepte, kom han sig åter omsider före igen.



minerade, Nbl. 1mo. Mikkel Aslaksson, som berättade att länsman Rasmus Nilsson och dess dotter som nu är Tore Jönssons änkia hafwa straxt när dee omkombne Karlarne sachtades att eii mehra komma till hemwisten, honom anlydt, att hielpa dem Sökia efter dem, men hans lägenheet eii warit så straxt att komma åstad, hällst dee och samptl. kunnat tänka och eii annat slöto än dee eii mehra wore wed lifwet, efter dee eii kommo till Kåtan, som elliest utan Mat eii heller så Klädde, att dee för en sådan Kiöld och ehlacht wäder wüste sig försee, då dee gingo hemman; Men Lars mässo eller sidsta Böndagz tiiden, tå denne Mikkel Aslaksson för Reenbetet skull war i begrep att flyttia sin Kåta eller huus hålt till annat stelle, Kom han oförmodel. öfwer

Original side 515 b:

hwarest denn dödde drängen Anders Larssons döde Kropp war liggiandes, ungefehr 1/2 Mihil ifrån sin, Jembwähl äfwen ungefähr så långt ifrån länsmans Kåta; hwarpå han dagen där efter gådt till länsman berättandes honom att han kommit öfwer drengens liik, Men hans MågZ intet, då hoos Ländzman blef beslutit och Mikkel Aslaksson anlydt och ombeden, dagen efter att föllja med, tillika med Lars Pålsson ifrån Enotekis som och warit där wistandes och Jon Toressons Enkas Sedermehra i stället tagne dräng Olof Olsson ifrån Sundowahra i Enotekis, och i det dee då 2ne hwar sin District, gådt på fiellet, Nembl. Länsman rasmus Nilsson och Mikkel Aslaksson för sig, och Lars Pålsson och Olof Olsson för sig, hafwa dee Senare kommit på, därest länsmans Mågh Jon Toressons liik lågh, förr än dee som wetandes gådt till drängens liik, dem på hindte då dee den dagen liiken intet rörde utan gingo åter tillbaka, at dagen efter skaffa diit Akior, hwar uti dee kunde lägga dee döde Kråpparne, och att dee där hoos kunde fåå flere till hielp.

Original side 516 a:

Dagen efter begåfwo dee alle sig åter åstad och fingo sig äfwen tå till hielp Lars Henriksson Handta och Per Nilsson Sonno; han tillspordes huru liiken legadt, Swarade att drengens liik legat på Buken, och dragit hufwudet in i Pällss Kragan, och stoppat begge händerne i Barmen, den andre sade han legat på Ryggen, och händerne liika som stuckne om hwarannan, Myssan och den ena hansken ungefehr Paar Steeg ifrån

Kråppen och den andre hansken under honom; Samma berättelse, gjorde äfwen dee andre, Nembl. Lars Pålsson, Lars Henriksson Hendta, Per Nilsson Sonno, om liikens liggande;

Dee tillspordes huru långdt ungefehr dee lågo ifrån hwarandra, Swarade, sig dett eii wähl gissa kunna, Men som dee någorlunda präsumbera, ungefehr 1/8 Muhl emellan.

Dee tillfrågades, om dee kunde märcka på deeras ansichte eller Kråpp, om dee fått af någon något dödz Saar eller Blehzeur?, Swarade Näii, det i hufwudet eii Sedt, Kråppen som elliest war med Klåchir på af Sohlwärman opswullen och gräsel. illa

Original side 516 b:

luchtade, dee eii heller wiidare Kunnat handtera, än wälltrat dem i hwar sin Akia, fohlandes dem på ett ställe till samman till instundande winterföhre efter den tiden skall warit ogiörliget att få liiken elliest där ifrån.

Sedan tillfrågades dee hwad dee wiid sitt Samweete kunna resonera, som elliest den tiden desse dödt, endehls warit där weed Neigden stadde, Om desse må liidit döden igenom den Swära Kiöllden och ilaka wädret, eller igenom Någon dråpare igenom onda Menniskior förordsakad; hwarpå dee Swarade, det må gudh bäst wenta; Men som dee präsumbera är det liikare och Troligare, desse igenom det Swära uhrwädret och Kiöllden fått sin Bane, emedan på fiellet wed Sådant wäder, ingen kan weta hwart uth heem ligger, som elliest är allenast högdt och Slätt, med här och där liitet Riis opwäxt, ahlns långa, eller liitet Öfwer.

Desse tillfrågades wiidare, om dee försport, någon sin warit någon miss sämia, anten emellan den dödas Bolag, länsman och dess mågh, eller om dee haft någon annan

Original side 517 a:

träta eller wedder willja med någon annan här om kring eller Bya männen, hwarpå dee swarade, sig där uthaf alldrig hört, utan fast hällre det warit alltiid ett gådt förstånd emellan Tore Jons-

---

son och dess swärfolck, med flere andre.

Här wiid inhemptade äfwen Rätten Kyrckioheerden hr. Johan Tornbergi berättelse, enär liiken blefwo förde till Kyrckiogården, sampt om han sedt noga efter om dee haft något Sår eller Täckn där till, att dee igenom Menniskio hender fått döden, hwarom han refererede, att allhellgona tiid hafwa dee dem framfört, hafwandes han noga eftersedt om desse skulle hafwa någon Blegeur i hufwudet eller ansichtet, men det alldehles intet märcka kunnat, Kråppen wiidare har han intet kunnat Visitera, eftersom Kläderne där om, som elliest nästan hallf Ruttnad, då så tillfrusne wore.

#### Resolutio.

I anledning af föregående Ransakning och inqviesition, kan Rätten ingen påbördä att wara orsaken, till Jon Toressons och

Original side 517 b:

Anders Larssons död hällst och Sådan giärning ingen blifwit tillagd, ochså mycket mindre Öfwerbewiist utan i anseende till dee här wid anförde omständigheeter, kan Rätten eii annat see och förmärka än diusses död sig förorsakat af ett oförmodeliget tillstötande kallt uhrwäder, Sommartiiden då det minst förmodades, som i 3 dygn Continuerat; hwilcket dåck den Höghlof. Kong. Håff Rättens wiidare Nådgunstige Omdöme underdånödmuikeligast Submitteres.

Tore Andersson, den döde Jöns Toressons Fader, påminte här wed i det öfriga, att Såsom han och intet länssman, som war dess Swärfader, eii heller dess Sonehustro, hafwa bekåstat något till liikens framförande till Kyrckiogården utan hann det må honom dess omkåstnad anten af Swärfadren eller Änkan refunderas.

Ländzman tillspordes hwii icke han eller dess dotter som war den dödes Bolagzman, han hans Swärfader, och dottren hans hustro och drängens Matmoder; Hwarpå dem

Original side 518 a:

begge sig förklarade, samt och igenom Mads Nilssons i Koutokeino vittnesmåhl bewiste, att ländzman och änkan redan förr än Tore Andersson någon sin rest åstad, betingat bemte. Mads Nilsson weed första infallande Före att reesa efter liiken, till hwilcken ända Mads Nilsson sade sig Sine Renar fast tagit, hällst länsman äfwen sielf då sade sig legat Siuker, men i samma dagar finge dee förnimma att Tore Andersson, oanlitter reest förbi till Fiellet efter liiken, som länsman sade sig med änkan eii annars än för een afront och af Tore Andersson ehr uist wederwillia, hafwa optagit, oansedt då Nödgades där med låta förblifwa, förmeenandes dee att den som Således obuden gått åstad, må och breda wed sig sielf sin gjorde bekåstnad, däck såsom Swärfadren med änkan och den dödes Jon Toressons fader Nästan liika när förbundne Synes till denne Syslan, fann Rätten Skiähligt här med resolvera, att uthom det länsman och änkan dess uthom elliest med egen sökande och elliest bekåstat, böre dee

Original side 518 b:

ännu Refundera Tore Andersson dess gjorde halfwa omkåstnad, som af Rätten till 7 dlr. Koppmt. billigt pröfwades; Men hwad Bytet eller arfskiftet angår som Tore Andersson påstår straxt må skie efter dess Son, så meedan änkan har Barn med Sonen, och än ogifter, så äre dee Närmast arfwingar, lärandes Prästen i Församlingen som honom och påmintes, taga i acht, att när Enkan annat gifte inträder Barnen blifwa afwittrade, och för dem till förmyndare någon som tienligast kan wara föreslåd, hwilcka där till Sedan Nästa Ting kunna wiidare lagl. Constitueras och förordnas.

Samma dag kom för Rätten hustru Brita Persdotter frambledne Henrik Perssons Soras änka i Kåutokeino, beswärandes sig förleden waras om Mariä bebodelsse dag under det hon warit i Kyrckian uthur ett Skrin som hon liitet ifrån sin Kåta under Akian haft ståendes blifwit ifrån stulit, Nembl. 5 st. Sillf. skedar och 8 st. Sillfwer Mallior af et Bällte berättandes wäll hennes dräng Anders

Original side 519 a:

Guttormsson för henne bekient stöllden, Men hon dåck Sedan eii fått sitt igen utan föregifwer hon, att een weed Namn Jon Amundsson, födder i Enotekis, Men nu förtiiden under ingen Skatt eller wist ställe Boendes, utan hiit och tiit flyttiandes, skall warit med honom i Stöllden, och hafwa alt om händer, Anders Guttormsson tillspordes af hwad tillställe han kommit Sådant att be-drifwa; Swarade att han war så olyckelig, att wara allena hemma, enär Jon Amundsson kom till deeras Kåta om Kyrckiotiiden, då han först frågat honom hwar hans Matmoder hade sin Kista, hwarpå han Säger sig Swarat, hwad will tu med denn, då han sålänge honom öfwertallte, lofwandes honom åthskilligt gådt, om han den wiste honom, hwar till han Om Siider lät sigh Öfwertahla och utwiste Skrinet under Akiorne liitet ifrån Kåtan, där det stod som förwarat, då Amundsson den straxt Sönder slagit, och uthtagit dät där warit och burit Sedan det Sönder

Original side 519 b:

Slagne Skrinet i en annan Kåta, som warit denne Guttormssons Moders, hwarest ingen warit hemma, och den där lembnat, tagandes allt Sillfret med sigh, och drog om Morgonen efter straxt bårdt, gifwandes Amundsson allenast 1 dubbell Carolin och 1 Kullmyssa, med tillsäielse/:som Guttormsson berättar:/att om du uppenbarar mig, så får du stå din fahra, iag Nekar alldehels, och du för löpa gatulopp eller hängia.

Jon Amundsson på Rättens tillfrågan Nekade alldehles så wäll till det ena som andra, som Guttormsson honom nu tillägger, ehuru allfwarsampt och bewekeligen Rätten söchte honom bringa till bekiännelse på det Guttormsson, som elliest Synes een ...? och eenfalldig dräng eii allena må komma att Restituera och betala, det han på den händelssen eii skulle åthniutit, Men som han äntå alldehles och inständigt Nekade, föregifwandes sig eii heller den dagen skohlat warit i den lapp byen, påståendes inständigt att fåå sig med Eedh purgera, Men som



Original side 520 a:

Rätten fann det betänkeliget, eftersom denne Jon Amundsson elliest eii hafwer särdehles gådt rychte om sig, Altså dömbdes för denne gången allenast drängen Anders Guttormsson, som Stöllden tillstådt efter Kong. Maytz. Straffordning ? 1653 d. 18. Maii att böta 3 gånger så mycket som Tiufnaden är, som för 16 1/2 lodh Sillfwer å denne Orten till 1 dlr. Smt. lodet belöper änkelt 16 1/2 dlr. Sillf.mt. och 3 dubbellt 49 dlr. 16 öre Dito mynt, och restituera Måhlsägaren sitt igen, Orckar han eii botum plichta med gatulopp efter Stölldens stoorleek, och stånde Sedan 1 Söndagh uppenbara Kyrckioplicht, Men hwad Jon Amundsson angår, så beror till dess någre bättre Skiähl kunna gifwas veed handen, hållst emedan Guttormsson, så wäll som änkan Brita Persdotter föregifwer, som skole och i lappebyen då Tiufnaden skiedt warit stadde een weed Namn Nils Amundsson, denne Jöns Broder, sampt äfwen drängens Guttormssons Broder Henrik Guttormsson, som dee förmeena torde hafwa någon kundskap där om, hwilcka dem gafz på begiäran Nästa Ting, tillstånd att låta instämma.

Original side 520 b:

Emedan Jon Amundsson Renda inför Rätten tillstod, att han eii Restituerat änkan hustru Brita Persdotter een Ox Reen, som han för 4ra åhr sedan af henne tillåns tagit, altså ehrkiendes han plichtig samma Reen med 8ta dlr. Kopp.mt. betala.

Det kommo för Rätten Aslak Jonsson och hans Broder Jon Jonsson i Kåutokeino, beswärandes sig, att utur dess Bodh weed Träsket Rausilamba wore förleden wåras bårtstulit Nbl. för Jon Jonsson 1 Kittell, 1 Räf Sax, 4 st. Siikmåckor och en qwinfolckz lambskins Pälls, Dito för Aslak 1 yxa, 1 Wåtreep, 1 Keshet, en Ny Karck och 2ne st. Siiknät, hållandes före att Olof Sambia här sammastädes skall samma afhent, Aldenstund Olof Sambias Son, Morten Olsson, som Tolfman Anders Larsson för honom berättat, skall för Tolfman Sacht, att hans Fader Olof Sambia den tiden berde. Pertzedlar förkommo, reest där förbi, att med samma reesa till Tolfman

Original side 521 a:

Som på den Neigden bodde med sina Renar, deerest elliest ingen annan wäg eller Spårr skall funnitz, Nämbedemännen Sjul Larsson och Anders Larsson berättade och, att dee tillika med Skiutz Rättaren, efter Aslaks och Jon Jonssons anmodan, hafwa warit een gång Sedan om Sommaren att bese Samburgs Nät och därpå funnit 6 st. Små Bräder eller Flarn, som Käranderne sig tillkiendt warit deeras, och suttit på deras förkomne Nät; hwilcka allt Sedan stådt i Tekamans hand, och nu för Rätten framwistes, påståendes Klagaderne att Samburg må wiisa liika bräder sig äga, hällst och af eenthera wille Synas, som wore det förra eftällgd och Samburgs i stället/:dåck som förmärktes eii alldehles fullkombliget wistat:/blifwandes wäll och af berde. Nämbede Män berättat, denne Samburg för detta skall blifwit lagl. dömbd och plichtat för Snatteri och Tiufnad, Men som Olof Samburg protesterar emot Nämbedemännen serdehles, Sjul och Anders Larssöner, efter dee med Aslak så När

Original side 521 b:

beswägrade äro, att deeras begges hustur wore Aslaks Syskona barn, Nekandes äfwen Sonen Morten Olsson inständigt, han för Anders Larsson alldrigh så Sagdt, som han nu berättar, altså kunde Rätten uppå dessa Skiähl och berättelser Saken nu eii afgöra utan som Olof Samburg föregifwer sig ännu hafwa liika bräder som han sielf gjort hemma oansedt nu eii här, dess utan bör och undersökies I protocollerne, om denne till förne är så dömbd, som berättes, måste här med berro till Naste Ting, då Olof Samburg kan fram wiisa dee bräder han Nya, liika denne Säger sig hafwa, i medlertiid sattes den nu framwiiste Nät bräder i Taka händer hoos ländzman Erasmus Nilsson.

Original side 522 a:

**A**nno 1715 denn 14. Februari, hölltz Ting, med Allmogen i Utz Joki i Torneå Lappmrk. Närwarande Befall. Wälbetrodde Petter Pipping.

Anbelangande det Kiäremåhl som Aslak Andersson här sammastädes frambl. Hans Jönssons Successor Matrimoni, andrager emot sin Antessors arfwingar, Jon Persson och Jon Andersson, med flere deeras Interessenter och medarfvingar, bestående där uti, att hans hustru weed dehlningen eii skall åthniutit sin Sahl. Mans Testamenta af d. 25. Febru. 1711 som lagl. wordet Confirmerat, i Synnerheet weed Renarnes dehlning, hwaraf han emot dess tillständig hallfpart, allenast skall niutit 1/3 dehl, så emedan arfwingarne där emot inwände, som och Befallningzman sig påminner att denne twistigheeten förleden wintter in för Rätten så blifwit Componerat och afgjort, att Aslak Andersson bör där emot restitueras een grøn klädes Tack eller lapp Tiortell, samt

Original side 522 b:

alle dess Antesesors infordringar, och Någre Mässingz Kittlar, altså kan Rätten Aslak Anderssons påstående nu eii will fara, utan har han att utsökia, Extractum protocollu af det som förledit ähr skall blifwit förliikt eller afgjort, hwarå han Sedan har at sökia wederbörlig Execution der han sitt med goda eii uthbekommer.

Men anbelangande een Byssa som Aslak Andersson, föregifwer hans hustru, då Änka warande köpt, för 3 Rdl. och nu liikwähl innehafwes eenskyllt af arfwingarne Nembl. Jon Persson, så emedan weed Rättens undersökande härom Saken befans af den beskaffenheet, att wed arfzdehlningen efter Hans Jönsson, dee Penningr som blifwit gifne för Byssan, blifwit in Natura Optagne, fast äntå odehlte så att således Byssan eller 3 Rdl. ännu böre dehlas i Tui så att hällften tillkommer Aslak å sin hustrus wägnar liikmätigt Testamentet, och den andra hällften arfwingarne, dåck som dee ännu twistades hwilcken den andra utur Byssan bör uthlösa, så resolverades, dee där om

Original side 523 a:

lät Kasta, hwilcket och skedde, fallandes låtten på Jon Persson att behålla Byssan och betala Aslak hällften 1 1/2 Rdl. eller 9 dlr. Kopparmynt.

Emedan Jon Andersson i Utzjäckki och Torneå lappmarck, eii kunde Neeka, att dess hustrus frambl. Faderbroder Hans Jönsson hoos honom Deponerat een Bullt wallmar, eii wetandes wähl alntahlet, efter som det stådt hoos honom/:som han berättar:/allt här till orört kunnandes icke heller med ringaste Skiähl bewiisa att Hans Jönsson, honom samma Skiänckt, som han endehls söchte inwända, Altså ehrkendes Jon Andersson plichtig samma wallmar så riktigt till dehlningz i Boet Opgifwa som han med Eedh kan ehrhålla om så påfordres, hwaraf Aslak Andersson, Hans Jönssons Successor Matrimoni å sin hustrus Margreta Persdotters wägnar lückmätigt Testamentet af d. 25. Feb. 1711 bör Niuta hällften, och den andra hälften deelar Jon Andersson med sine medarfwingar sins emellan.

Kilde: Renoveret dombok CD 1324.

---

Original side 649 b:

Ånno 1716 den 10. och 11. Februarii höltz Ordinarie Laga Ting med Allmogen af Torneå Lappmark uppå Koutokeino Tingställe närvarande Befallningzman Wälbetrodde Petter Pipping och nämbdemän, Tingztolken Abram Abramsson.

Sjul Larsson, Anders Larsson Wärdh  
Per Speinsson, Tore Persson  
Olof Gunnarsson

Länssman Rasmus Nilsson Hotti upwiste Tingz Rättens gifne Extract af den 19. Febr. 1713 sålunda Lydande. Att Länssman Rasmus Nilsson Hotti förnögde sine Styfmågar Per Andersson och Lars Pålsson för deras å sine hustrus wägnar förmente resterande arfz Renar medh mehra dhe prärendera, således att dhe skola undfå hwar sina två Oxrenar och En Way Rehn, och der hoos med första tillfälle bekomma dett förgylta Silfr. beltet om 30 wågz wärde elr. efter wår räkning 60 dlr. Koppmt. som nu eii för handen War; Efter Modrens död hafwa dessa tilliika med deras hustrus halvesyster Brita Rasmusdotter att dhela sins emillan Tridiedelen af den ägendomen som uti boet finnes wara, Penningar, Silfwer, Renar eller annat slikt. Angående dhe 3 Silfwer skiedar som Per Andersson gifwit till sin hustrus Styfader Rasmus Nilsson, enär han giftade sig medh dess Styfdotter Margreta och nu återfordras, så låfwade han dhe samma återställa, så snart Per ifrån sig lefwererar dhe Silfwerknappar och annat smått, som han af Styfswärfadren der emot niutit; Och som begge Parterne woro här med aldeles förnögde, begiärandes att sådant måtte i Protocollet inflyta, så och samma härmedelst annoterat och Confirmerat.

Original side 650 a:

Såssom förledit åhr blef slutit att så snart Länssmans dotter Brita skulle tänka ingå annat giftermåhl, borde Kyrkioherden i församlingen så laga att hennes twenne barn och döttrar Karin om 5 och Elin om 3 år lagligen afwittrade blifwa, hwilket och Kyrkioherden hr. Johan Tornberg .?. kommit, att han efter upprättatt inventarium af d. 8. Martii 1715 underskrifwit af honom sielf, Länssman Rasmus Nilsson barnens fader

Tore Andersson, Tolfmännen Sivert Larsson och Olof Gunnarsson, låtit dhela efter Landzlagen åt Barnen två delar af all befintelig egendomb som sielfwa Instrumentet af samma dato bredare uthwiser. Fördenskull som berde. Brita trätt i giftermåhl med en Norjes elr. Dansk lapp, Contituerades för barnen Swänksa förmyndare som woro Farfadren Tore Andersson och Morfadren Rasmus Nilsson Hotti, hwilka skulle taga barnen till sig med den arfzportion som uppå dhem fallit. Och som emillan desse begge föräldrar war en disput hwilkendera skulle behålla den äldra flickan Karin wid namn, så lätt Rätten barnen taga hwar sin Zedell, träffandes sålunda Karin uppå den som innehöll des Morfaders Rasmus Nilssons namn, hwarmedelst dhe och härutinnan förnögd blefwo åtskilde. Men beträffande den fordran som Tore Andersson gör efter dess Sohn bestående af En Silfr. Kied á 7 1/2 lodh, 2 str. skiedar samt 6 Par Maljor, så bewiste länssman att mågen Tores Sohn warit skyldig i Norjett 10 wåg, för hwilka som han skall gått i Caution, så skall han och här af tagit så mycket som kan spisa till dess förnöyelse och det öfriga tildelt barnen, såssom deras fäderne, och som länssman derhoos låfwar gifwa ått barnen Rutto elr. hemfölgd r..?, åt ingen annan war och Tore der wid förnögdh, hwarpå det blef till protocolss fört efter begiäran och intechnat, sedan som dett samma för wederbörande parter tillbörligen blifwit upläsit Actum ut Supra.

Uppå Ting Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Kilde: Renoveret dombok CD 1324.

---

Original side 113 b:

Torneå Lappmarck  
och  
Kiemi Lapmarck

Anno 1717 den 12 Febr.höltz ordinarie laga Ting med Allmogen af Torneå Lappmark uppå Kautokeino Tingställe närwarande Tingz tolcken Abreham Abrehamsson och wanlige Nämnden.

Sjul Larsson, Anders Larsson  
Per Speinsson, Tore Persson

1.

Dåsom Befallningzman Pipping I anledning af Högwählborne Hr. Landzhöfdingen Ramses ordres har i åhr emot wanligheten anticiperat uppbörden så har dy medelst en stoor irring timat uti Justitiens rätta lopp så att ganska få nu äro närwarande och widh upropett sig infunnat att Mann och intet kan på denna orten serdeles uträtta, mindre Upbördz Längden i anledning af Lappefogde Instructionens 8 paragraf tillbörligen ransaka och afhandlas följende Måhl.

2.

Dett beswärande sig fuller Änkian Aili Persdotter öfwer Nemdemannen Anders Larsson och han V. versa emot henne, angående några oqwädins ord som dhe hwar andra Kallat nestledne wårfruedagz tiidh uppå ett bröllop uti Prästegården i druksmål, dock som Parterna Kommo der öfwer til en godh förlikning, så wida att hwad hört wore skulle aldeles wara förgiätit, hwar på dhe och slogo handh, begiärandes derhos att Rätten wille dem föresättia ett wite som dee undergå skulle, hwilken befinnes denne förlikning öfwerträda, Ty lätt och Tingz Rätten Saken widh dend gjorde förlikning bero, och i anledning af deras begiäran samt Rättegångz förordningens 24 paragraf föresatte hustru Aili Persdotter och Nemdemannen Anders Larsson 2 dlrs. Smt. wüte der någondera

skulle här å vidare tala, hwilket och parterne tillbörligen intyddes som här med annoterades.

3.

I anledning af Tingz Rättens fälte resolution nästledne år, hafwer Lappmannen Olof Sombio sig nu instält och med hand å bock befriat sigg ifrån den beskyllning att hafwa afhänt Aslak Jonsson och Jon Jonsson des bortmistade saker, hwarföre han och hedan effter aldeles blifwer ifrån deras tilltahl i detta måhl befriader och dhe sålunda åtskilde.

4.

Dett Angåfwo Lapperne Pål Nilsson i Koutokeino och Jöran Jakobsson ibidem, samt Per Nilsson Utz ifrån Jucasjerfwi huru som dhe nästledne höstars igenom tyfwa handhbrot mistat åtskillige Persedlar effter hoos fölgande specification förgifwandes att Ivar Mortensson skall wara den samma, emedan dhe af honom tagit en Rehntöhm som nu uppwestes, huilken skall wara skuren af deras bortmistade huud, och skall Ivar sålt den tömen

Original side ?

till Borgaren Israel Israelsson: Ivar tillstod wähl sig i winter hafwa sålt åt Borgaren 2de str. Renar med tillhörige tömar, men nekar denne wara samma töhm som skars af den huden, hwilken han Kiöpt af Rådman Pipingz Kiöpdräng Mikkel Asa, hwor af han nu äfwen upwiste ett fotrep, hwilket ere skurit af en swart huud beblandat med hwita och röda fläcker och som Borgaren ifrån Torneå Israel Israelsson med dess Kiöpdräng Jonas, hwilka Rentömen till dessa Kiärande lefwerit icke äre närwarande och tömmen med foträipet icke heller synes wara skurne af liika huud; Fördenskull som dhe och uti detta måhl först tillbörligen båda om handelen och annat böra förhöras samt wisa af hwilken dhe samma töhm Kiöpt elr. fått hafwa, så blifwer tömen med fotreipet till nästkommande Ting uti taka Mands händer så länge satt, desförinnan åkiärande böre sig med giltige skiähl och bewis försee då och berde. Borgare med drängar måste wara tillstädes, på dett Rätten öfwer detta Måhl tillbörligen må blifwa underrättader.



5.

Sedan lemnades åt Bonden Simon Mikkelssohn ifrån Ilmola Sn. följande uppå dess trägna anhållan uti dess fattiga och beträngde tillstånd Nembl. Säsom Simon Mikkelssohn Ifr. Ilmola Sockn och Österbottens lähn, hwilken på flyckten stadder ähr, befundes här widh Koutokeino under den tiden han här wistatz med sin Moder hustru och syster, hafwa fört ett Ärbart och skickeligt lefwerna och nu tänker under sin nöd och trång måhl. Lyckan försöka, samt Christmilda Menniskor effter dess wilkor betiäna; Fördenskull warder han här medelst, hoos allom dhem han händer förkomma

Original side 115 a:

respective tjänst och wänligen recommenderader och till all god befordring och förtrodder.

Här på lemnades Allmogen friheet att skiljas som war närwarande, effter för denne Gången intet vidare stodh att uträttas oå denne orten. Actum ut supra.

Uppå Häradz Rättens Wägnar

Carl Sadlin

Original side 42:

A nno 1718 d. 11 och 12 Febr. höltz Ordinarie Laga Ting i Tårneå Lappmark uppå Koutokeino Tingställe med Allmogen der samma städes som skatta till Kongl. Mtt. i Swerigiet och Cronan Danmarck tillika, Närwarande befallningz Män Wählde Petter Pipping, Tingz Tolcken Abraham Abrahamsson och wanlige Nämnden.

Sjul Aslaksson, Anders Larsson  
Per Speinsson, Tore Persson  
Aslak Jonsson, dansk lensman

1.

Åtskillige Kongl. Mttz. Placater och Förordningar, blefwo här äfwen som på dee andre Tingställen, Allmogen föreläsna och uthtolckade.

2.

I Anledning af Högl. Kongl. Hoff Rättens universale af d. 12 Novemb. 1712 blifwer Ransakningen hållen äfftr. Lägersmåhlet af twänne Syskonebarn Olof Andersson Tornensis och Aili Nilsdotter ifr. Öfwer Torneå Sochn de der willia ächta hwaranbab nu uthsluten medan den samma blifwit Högl. Kongl. Hoff Rätten i underdan öd-

Original side 43:

miukhet tillhanda  
försänder af d. 2 Martii 1718. som härmedelst antecknat warder.

3.

Effter förledne Åhr 1717 den 12 febr. denne Rättens fälta utslag, angående Lappmannen Pål Nilsson, Jöran Jakobsson och Per Nilsson Utz arf angifwande, som skulla de effter inlefwerat Specification bort-

mistat åthskilliga Partzedlar ifr. dess Bodh och gömer, som wid berörde Protocoll allegerat finnes; så förekallades nu berörde Personer, och tillspordes om de sedan sistfalldne Rättegång här wiid Koutokeino, hafwer sig försedt med sliike bewiis som kunna pröfwat laglige och Sufficiente, att öfwertyga Ivar Mortensson här samma städes, att hafwa dem berde. Pertzedler afhänt, hwilken de här före hålla mistänkte, i Anledning af Tömarne som han till Borgaren Israel Israelsson effter dess attest af den 15 Janu: förwekne, skall försålt; Fördenskull beropade de sig till wittnes uppå Gässen Per Olsson om sine 14 Åhr gammal, den der skall tient hoos denne Ivar Mortensson samma Åhr som berde. Personer berättat sig blifwit Stulne, hwilken och förestältes, som an-

Original side 114:

förde, utan att Rätten kunde taga någon Eed af honom, det han tient och varit Reen Poike hoos denne Iver ett Åhr, da han samma Wintteren en dag varit med honom till skogz ett stycke öfwerderas hemwiste hafwande med sig twänne Renar liitid för Juhl högtiiden, och tagit uthur en Snödrifwan, ett Segell, 2 Ranor, ett par härrskor, 2ne par Siählskins skor, 1/2 hud, 3 st. löösa härnor, 1 yxa, 2 st. wallmars täckar, 1 Mudd, 2 Karkar, Reentömmar skall der och varit men skall intet minnas huru många Samt något wallmar: Hwilcket Ivar Mortensson tillstod Sant wara, men sade at det skulle varit dess egen Saker, som ingen kunde förmena honom att afhemta, enär honom sielf behagde, Contesterade sig och aldrig hafft Kundskap om hwar denna Pål Nilsson med dess Cammerater skolat hafft deras Egendomb, som de nu synas willia beskylla homom före att hafwa bordttagit. Åkiäranderne tillspordes, om de hafft de bortmistade Partzedlarne jämwähl uti Snödrifn. omkring den orten hwarest Ivar hafft. dess hemwiste? Swarade Neii, uthan skola de varit uti en bodh som Pål Nilsson Ägt och

Original side 115:

uti Fiällen oppsatt, hwarifr. de förmena at han i fall berörda Partzedlar tagit samt sedermera uti Snödrifwan nederlagt: Häradz Rätten Lätt i anledning af dett 13 och 14. Cap. Tiuf B. L.L. Ransakning anställa hoos Ivar Mortensson effter de bordtmistade Sakerna, igenom Länsmannen Rasmus Nilsson Hotti sampt Tingz Tol-

en Abraham Abrahamsson i wederbörande parters Närwaro; hwilken komo tillbakars med berättälse, att de intet af sådane Partzedlar förmärkt som de andre kunnat wiidkännas: Fördenskull i Anledning af Lag och dom Regl. Innehåll paragraf 29. befriar Häradz Rätten Ivar Mortensson för alt vidare tilltahl här utinnan, och blef honom återstält dee omtwistade Reens Tömar med Fotreipet som sedan Nästhällne ting stå uti Taka Mans händer som til vidaremähla.

4.

Sist lät Befallningzman wähdde. Pet. Pipping oppläsa dess hållne oppbördz bok för detta Året, som befans richtig och af Tingz Rätten Verificerades, hwor på en och hwer af Allmogen gafz tillstånd att begifwa sig till Sina hemwisten. Actum ut Supra.

På Tingz Rättens wägnar

Carl Sadlin

Original side 116:

Ånno 1718 d. 20 Febr. höltz ordinarie laga Ting med Allmogen af Tårneå Lappmark uppå dess wanliga Tingzställe Utzjochi i Närwaro af Befallningzman Wälbt. Petter pipping, Tingz Tolken Abraham Abrahamsson Samt wanlige Nembden.

Aslak Rasmusson, Rasmus Persson  
Jon Andersson, Aslak Andersson  
Amund Gjermundsson, Jon Persson Utzi

1.

Sedan behörig Kongl. Mattz Placater wore Äfwen här uppläsne som på de öfriga Tingz ställen i denna Lappmark; blef um upbördslängdens richtighet här samma städes som udi Afwiowara undersökt, och tillstodh alle Byamännerne så muket af dem wara skett betalt, som Specificationen uppfördt är, hwarföre den och blef af Tingz Rätten verificerader. Sädan presanterade Jon Persson Utz dess Nämde Mäns Eed som innoteras.

2.

Effter som den Kåta, som häradzhöfdinger wid Teno by wis dess wistande på den orten plägat betiene sig utaf, nu Aldeles är omkull

Original side 117:

fallen; Ty pålades lensmannen Per Klemetsson att låta laga den sammen till Nästkomandes Åhr, will Gudh, hwilket äfwen samtliga Allmogen Antyddes och påtog sig Olof Mortensson Morat, ibidem, att för sin Persson så myckit wärke der till skaffa, som kan wara nödigt, allenast han Kunde få någon till hielp, som af Allmogen låfwades.

3.

Såsom Allmogen här wid Utzjoki by påminte om en richtig Crono Aln wid Tingstugan, efter som endehl af Tårnep Borgerskapetz Kiöpswänner hwilke icke deras handell uppå denna Orten pläga dem uti Mått och wicht fördehla; Ty försäkrades Allmogen der om att en richtigar Crönter järn Allen skulla dem med första lägenhet tillställes som Allmogen kan rätta sig effter.

4.

Aslak Andersson beswärade sig der öfwer att Nils Nilsson och Nils Pålsson skall bruka dess Bohagzmärke som han af Ålder hafft, uthan dess låf och tillstånd; Fördenskull. som denne Nils förmodade sig wara befrågade till att bruka det samma effter som han wara i skyldskap med aslak Andersson, Änskiönt han dess uthan befans att hafwa sitt egit märcke, blef honom nu af Häradz

Original side 118:

Rätten forbudit, wid det straff som Lagen förmår, det han ingalunda wüddare understå sig att bruka Annars Märke olåfligen, uthan det samma straxt afskjära[?] ifr. dess Renar och bohagz tyg, hwilka han tydeln. företolckades.

5.

Danska Lensman Aslak Jonsson ifr. Koutokeino uppwiiste Norska handelsmannen Anders Anderssons bref och fullmacht på honom stälde och Daterad Mauekurt d. 2 Augusti 1717, hwarutinnann begiärt att denne Aslak Iversson willa på dess wägne uthfordra af Tolfman Aslak Andersson här uti Utzjoki, Nembl. 7 wåg och 1 Carol. som han skall wara till honom skyldiger; och som Aslak Andersson omsüder förklarade sig, effter åthskilliga giorde inwändingar, det han samma skuldrenz betala wille, här på de och straxt sloga hwarannan hand; Ty lätt och Tingz Rätten der wid förblifwa.

6.

Amund Gjermundsson Nemdeman sampt twänne Åhr innehållit Kläckarens Kiär[?] för dess Änkia Elin Persdotter, för den orsaks skuld att Kläckaren uthi lifztiiden intet tagit honom i Selskap med sig uti Laxfisket wid dess Boställe; Antyddes att uthan vidare

Original side 119:

drögmål. Änkian dess tillständiga dehl förnöya, samt beträffande det öfriga så här han lag och Rätt för sig hwilken han tillkommer at sökia, så framt han förmenar sig hafwa någon rättighet med henne uti berörde Laxfiskie. Actum ut supra.

På Tingz Rättens Wägnar

Carl Sadlin

Original side 485 b:

Ånno 1719 d. 20 och 21. Februarii, höltz Ordinarie Lagmans wintter ting med Lappallmogen uti Koutokeino Näewarande häradz höfdingen Samuel Perman, uti Lagmannens Hr. Carpelans frånwaro.

Cronones Ländzman Rasmus Nilsson Hotti, och fölliande Eedsworne Nämdbh.

Sjur Larsson  
Anders Larsson Para  
Tore Persson

Sedan Gudz Tiensten I Kyrkan war förrättat och Nämbden sampt allmogen wardt underättat om Högst Sahl. Kongl. Mayttz förordning, att Lagmans Tingh icke mindre I Lappmarcken, än på andra Ortter i Riket nu hållas borde, På lystes effter wanligheeten Ting och Tingzfredetl. Hwar wid Allmogen förlästes Kongl. Mayttz förordning angående Barnamord af åhr 1684 som sedan uthälckades på finska, förmanttes der hoos att Noga der om underrätta sine Hustrur och Barn sampt tienstefolck, på det een så groof och lastbahr synd, må afböyas, och det der af fölliande Straff.

Item Kongl. Håff Rättens bref af åhr 1718 d. 5 May, angående arf Skifften och deras Inventerande

Original side 486 a:

medh mehra, hwar wid antougz ock förordnades Ländz Man Rasmus Nilsson ock Tålfman Anders Larsson Pera, till deehningzmän ock förmanttes att ricktigt ock Noga anteckna den uti Stärbhuusen här samma städes befinttel. ägendom, sampt afdraga Een procent af alla Testamenter, Jämbwähl af alla Arfz Instrumenter ock Inventarier, i anledning af Högbende. bref.

Sedan Lästes Kongl. Mayttz förordning af åhr 1692 d. 29 Junii, angående Pärlefiskerrien, och frågades on Någre sådanne härstodo att wäntta ellr.



frambdehles. Men Nämnden med samptn. Allmogen intygade med Een Mun, här å Ortenn inga Pärlor finnas.

Samma dagh inkom för Rätten Borgaren ifrån Torneå Nils Gabrielsson, som Kiärade till Nybyggaren Bonden Henrik Henriksson, angående Någre Reenar som bonden har tagit ifrån een Lappdräng som dem hafft att vårda, honom Oåthspordt, hwarigenom Borgaren kommit att försättia sin reesa, för uthan dett han miste Een stoor deehl af dess Reenar, ock reest hiitt opp till Socknen, Koutokeino. På tillfrågan neekade bonden alldeles att hafwa tagit Någre Reenar som Borgaren tillkommit, Borgaren Nils Gabrielsson beropade sigh till wittne Pigan Ingrid Mikkelsdotter, hwilken effter hoon nu icke wahr tillstädes, utan Låfwades till efftermidagen henne inskaffa, Ty uppskötz här med så länge.

Pigan Ingrid Mikkelsdotter inkallades, effterspordes

Original side 486 b:

Om frägd, ock Henrik Henriksson hade Någat emot hennes perssohn, på dett hoon utom Jäf kunde afläggia sin wittnes Eed; svarade sigh intet hafwa Något emot henne, men som rätten fan af hennes åthbörd intet säkert wara att tilltro ock tillåta henne Eeden, Emedan hoon icke wiste hwad sådant hade att betyda, hade icke heller begådt ännu sine Sahlighetz Medell, Ty afhördes hon uthan Eedh;

Pigan Ingrid Mikkelsdotter berättade att Henrik Henriksson tagit 2 wayor ifrån Borgaren Lars Larsson som hafft 2 wayor i samma by, Neekade alldehles att Borgaren Nils Gabrielsson hafft Någre wayor eller Reenar.

Rätten kunde här widh intet vidare utbrätta, utan fan Nödigt att Låta beroo, till dess drängen Lars Lalla, som nu icke wars tillstädes kan till Neste Tingh inkallas.

Borgaren Nils Gabrielsson beklagade sig mycket Öfwer een hoop Bönder alla ifrån Öfwer Torneå Sockn, som här omkringh fara och handla, Borgaskappet till präjudice, alt in till Wästersjön, ock dett uthom

rätta Marknadz tiden ock för än uppbörden är uppburen, hwilkent han förmentte wara alldehles oskiäligit, Berättandes dem wara Een dehl förrymbde Soldater, ock een dehl ännu Skrefne, uppräknades der på Någre widh Nampn, Såsom Anders ock Olof Henriksson Bröder, Anders Henriksson ifrån Pello, Johan Olsson ifrån Pello, Mikkel Martilla boendes i Payalla, med flere, seyendes sigh

Original side 487 a:

icke willia klaga Öfwer dem som för sin fattigdom skull Nedersat sigh der på Orten, uthom allenast hwadh dee angår som rymbdt för Solldate skrifningen, warandes Een dehl skrefne förledit åhr, Een dehl förr.

Om Borgaren Nils Gabrielsson förmeenar sigh kunna Öfwerbewisa dessa ofwan Näämbde för Något olåfligit intrång i dess handell, eller att Öfra olåfligit Landzkiöp hafwer han lagligen dem att stämna, ock wid wederbörligit .oro att tilltaha.

Uthi Afwiowara, Teno, ock Udtz Jocki woro inga Tingzsaker, utan sedan uppbördz Längden wahr ransakat, blef för allmogen uppläst Kongl. Mayttz. förordningh om Pärlefiskerien af åhr 1692, d. 29 Junii.

Item Kongl. Håff Rättens breff till doomstohlarne af åhr 1718 d. 5 May, angående Een pro Cents afgifft, af alla Testamenten, ock arfz Inventarier.

Kilde: Renoverte domböcker FR 651.

---

Original side 160 a:

Ånno 1720 den 12. och 13. Febr. höltz Ordinarie Häradz Ting i Torneå Lappmark uppå Koutokeino Tingställe med allmogen der sammastädes som skatta till Konge. Maytt. i Swergiet och Cronan Dannemark tillika, närwarande Befallningzman Wälbde. Petter Pipping, Tingz Tolken Abram Abramsson och wanlige Nämдемән:

Sjul Larsson, Anders Larsson Perä  
Per Speinsson, Tore Persson  
Aslak Jonsson dansk länssman

1o.

Ting och Tingzfridh utlystes efter wanligheten samt Publicerades wederbörande Konge. förordningar äfwen som på dhe andra Tingställen i Lappmarkerne, hwarpå som inga Högmåls Saker woro elr. befindes angifne följande måhl afhandlades och

2o.

Dett beswärade sig Bonden Henrik Pålsson ifrån Curteniemi uti öfwer Torneå och Pello by öfwer drängen Johan Olsson ibidem som skall warit i sällskap med 2ne hans Söner till Wästra Siön hwilka der nästledne höstars druknade, och nu allenast skall honom tillstålt 20 dlr. Penningar, 6 lpd. Sait och ett par hanskar af deras efterlemnade Egendomb, der han likwähl weet att de utom annan egendom såssom Kläder, Renar och dess åketyg med matwaror haft med sig Contant öfwer 600 dlr. Koppmt.

Original side 160 b:

enär dhe reste hemman ifrån. Denne Johan Olsson förklarade sig här på at han intet mera skall af deras Egendom om händer fåt, skall icke heller warit hemma stadder uti qwarteret enär berörde hans Söner och bröder blefwo borta, utan tillbuder Eden här på at sålunda sig ifrån denne miss-tancken befria, hwilken som Henrik Pålsson äskade och påstodh, aflade

Johan Olsson en sådan Edh, at han af disse förkomne Perssoners Egen-  
domb intet witterligen om händer hafwer något mera, antingen hoos sig  
sielf elr. wid Wästersiön liggandes, än det som han nu till Corteniemi  
lefwererar Nembln. 20 dlr. Koppmt., 6 lpd. Sait och ett par hanskar, så  
sant Gudh skulle hielpe honom till lif och Siähl, hwar med disse Pers-  
soner blefwo åtskilde.

3o.

Hustru Kirstin Nilsson som för 4 år sedan blifwit gifter med Erik  
Persson Eira och wigder uti Enoteckis af framledne hr. Olof Sirma, blef  
nu pålagd till nästkommande Ting at wid 3 dlr. Smtz. wite afwittra dess  
framledne Mans arfwingar och barn, hwilka nu närwarande sig der öfr.  
högeligen beswärade, och förordnades dhe wanliga bytesmän at wara der  
wid handen, Nembln. Länsman Rasmus Nilsson Hotti och Tolfmänn-  
erne Anders Larsson och Sjul Larsson som derföre till nästa Ting skola  
göra redo och beskied.

4o.

Sedan lät Befallningzmannen Wälbede. Petter Pipping opläsa och ran-  
saka dess hålne uppbördz längd, som

Original side 161 a:

på det sättet som sielfwa längden  
utwisar blef af Rätten verificerader Actum ut Supra.

På Häradz Tingz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 161 b:

Ånno 1720 den 20. Februarii höltz ordinarie Häradz Ting med Allmogen af Torneå Lappemark uppå dess wanliga Tingställe Utzjocki i närwaro af Befallningzman Wälbetrodde Petter Pipping, Tingztolken Abram Abramsson samt wanlige nämдемän:

Aslak Rasmusson, Rasmus Persson  
Jon Andersson, Aslak Andersson  
Anund Gjermundsson, Jon Persson Utz

1o.

Sedan behörige Konge. Maytz. Placater woro äfwen här upläsne som på dhe öfriga Tingställen i denne Lappmark, blef in för sittande Rätt tilldelt Lapparne ifrån Enare by wid namn Anders Samuelsson Wallie med Morten Olsson Wallie, för dhe uppsatte Cronohusen Contant 28 dlr. 12 öre Koppmt. tillhopa som nu allenast antechnas.

2o.

Uppbördz Längden för innewarande åhr 1720 af Tehno och Utzjocki byar opplästes och blef richtig befunnen; Hwarföre den och af Tingz Rätten Verificerat blef Actum ut Supra.

På Häradz Tingz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Kilde: Renoveret dombok CD 1325.

---

Original side 292 b:

**A**nno 1721 den 27. Januarii höltz Ordinarie Häradz Ting i Torneå Lappmark uppå Koutokeino Tingställe med allmogen dersamma-städes som skatta til Konge. Maytt. i Swergiet och Cronan Dannemarck tillika, närwarande Cronofogden Wälbde. Petter Pipping, Tingz-tolken Abram Abramsson och wanlige Nämдемән:

Anders Larsson Pära, Tore Persson  
Aslak Jonsson, Anders Andersson Tornensis

1o.

Sedan tinget med Tingzfreden efter wanligheten tilbörligen blifwit utlyst, publicerades samma Konge. förordningar som tillförne uppå Enoteckis och Juccasjerfwi Tingställen blifwit allmogen förestälte, hwar på Anders Andersson Tornensis aflade med hand å book den wanlige Nämдемәнs Eden.

2o.

Jöns Persson ifrån Peldojerfwi, upwiste Perle Inspectoren Samuel Mörtz inwisning Sine dato på Bönderne ifrån öfwer Torneå, Henrik Causari och Johan Biörn at hos dem skall innestå 30 dlr. Koppmt. som berörde Inspector för Perlesökande skall till dem lefwererat, hwar af denne Jöns Persson jämwähl dhel skall tilkomma efter Inspectorens accord. Men som dhe nu icke woro närwarande

Original side 393:

at sig här öfwer förklara, blef dess fordran af berörde Perssoner nu allenast antechnat, samt honom til bewis der öfwer et Extract lemnat.

3o.

Handelssmannen Henrik Curtelius ifrån Torneå Stadh företrädde och upwiste Kyrkioherdens i Juccasjerfwi hr. Johan Tornbergz skrifteliga fullmacht af den 25. Jan. innewarande åhr at för lag och Rätt utföra dhe skamfulla ord som afledne Kyrkioherdens änkia hustru Aili Jönsdotter uti dess fyllerii skall fält om honom och dess hus efter 5 Manna attest som nu upwistes af den 5. April 1720 utgifwen Nempn. at hon Kallat honom en skiälm och Kyrkotyf, dess hustru en horkläp och dess Sale. Moder för en Hora, noch för en Ogiärningz bedrifware med et ord för en diefwull och dess anda, warandes attesten underskrifwen af nu warande Kyrkioherden här i Koutokeino hr. Johan Junnelius jemte bönderne och Nybyggarne Olof Olsson i Lainio, Henrik Olsson ibidem, Olof Nilsson ifrån Pello, Olof Mikkellsson ifrån öfwer Torneå dito Carin Pålsdotter ifrån Nedertorneå som alla tilbiuda Edeligen attesten beswärja om Rätten så skulle finna wara af Nöden; andragandes Curtelius vidare at detta skiet uti hr. Kyrkioherdens egit hus innan han reste här ifrån. Rätten förestälte Hustru Aili Attestens innehåll samt hwad för otillbörliga ord hon skal fält om hr. Tornberg och dess K. hustru, då hon åtskillige undanflychter sökte, nekandes aldeles till sakens sammanhang på det sättet och androg at desse nämde Perssoner skola witna Orät emot henne. Men att Kyrkioherden Tornbergz hustru skall kallat henne för en sådan en som hållit horkrog åt Borgerskapet för-

Original side 293 b:

mente hon sig kunna bewisa, hwarföre hon och blifwit förorsakat at sådanne Calumnier igen på henne utgiuta till dess hon om henne sådant skulle kunna bewisa, hon lade och det till at änskiönt hon skal warit drucken kan hon wäl minnas sig hafwa sagt sådanne ordh men på annat sät som hon och förmenar sig igenom wittnen kunna bewisa, emedan desses wittnes bördh skal wara orät emot henne. Uppå tillfrågan hwem hon wille beropa sig på<sup>?</sup> swarade hon sig nu inga hafwa at andraga. Rätten undersökte om förenämde Kyrkioherdes wittnen woro tillstädes, hwar till Curtelius swarade Ney, Fördenskull fan Rätten nödigt at Resolvera.

Emedan som ofwannämde Perssoner hwilka attesten underskrifwit intet äru nu tillstädes, och Rätten pröfwar skiäligt och nödigt at blifwa

---

noga underrättader om tilfället och orsaken hwarföre fremledne Kyrkioherde änkan hustru Aili Tornberg och dess hus kommit at fälla. Ty nödgas Rätten med sakens änteliga sluth för denne gången anstå låta till förberörde wittnen lagligen kunna blifwa afhördt och Examinerade hwar om behörig anstalt af Kiäranden bör göras till nästa Ting, så framt parterne dess förinnan en skiälig förlikning, intet komma at ingå, som af hr. Kyrkioherden

Original side 294 a:

sielf eller dess fullmächtig kan för Rätten angifwas, likmätigt Konge. Mayttz. förordning de Anno 1695 den 4de Julii.

4o.

Såssom Erik Persson Eira hafwer lagligen til arfwingarne ifrån sig bytt den arfzlott, som efter dess antecessor Matrimonii kunnat på dem falla; Fördenskull warder detta honom til et bewis här öfwer meddelat, och warder han der hos för alt vidare tiltahl i detta målet befriader, hwilket til honom Extraherades.

5o.

Det accorderades med hr. Kyrkioherden Johan Junnelius at han be-drifwer med allmogen det Tingstugan blefwe lagader till nästkommande år, hwar til allmogen nu strax pålades at fremskaffa 30 str. stockar i denne winter och tinga näfwer och fönster af Handelssman Henrik Curtelius, som af allmogen til nästkommande uppbördztidh utlåfwades at betalas.

6o.

Sedan ransakades uppbördzlängden och befans riktig samt attesterades, hwarpå allmogen lemnades frihet at med hr. Kyrkioherden öfwerlägga på hwad sät dhe lämpeligast kunna komma til sin betalning af Utzjocki boerne för den skiutzen som



Original side 294 b:

dhe böra göra wid Prästespanmåls framskaffande årligen ifrån landet efter Tingz Rättens resolution af den 11. Februar. 1703 hwar på Tinget blef slutit Actum ut Supra.

På Häradz Tingz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 295 a:

Ånno 1721 den 3. Februarii höltz Ordinarie Häradz Ting med allmogen af Torneå Lappmarck uppå dess wanliga Tingställe Utzjocki i närwaro af Lappfogden Wälbetde. Petter Pipping, Tingztolken Abram Abramsson samt wanlige Nämдемän:

Aslak Rasmusson, Rasmus Persson  
Jon Andersson, Aslak Andersson  
Amund Gjermundsson, Jon Persson Utz

1o.

Konge. Förordningar publicerades jemte Ting och Tingzfred efter wanligheten.

Sedan förestältes drängen Guttorm Olsson Danska Länsmannens Sohn här i byn och Pigan Sara Johansdotter ifrån Sombio, hwilka igenom Kiötzig beblandelse tillstå sig hafwa aflat barn tillsammans som blifwit fött en wicka för nästledne Simons Judä dag, hwilket af Kyrkioherden Junnelius blifwit döpt wid namn Johan, och som Lägersmålet utan något förord dem emillan skett, drängen kunde icke heller disponeras at taga denne lägrade till ächta, så undersöckte Rätten om desse Perssoner tillförne för slik synd warit Tingzförde. Men som detta befans wara första

gången och dhe der hos på intet sätt

Original side 295 b:

befriade. Ty Sakfälles drängen Guttorm Olsson för Lönskeläge til 40 mrkr. Smt. efter Konge. Resolution af den 12. Februarii 1699 och Kånan Sara Johansdotter till 20 mrkr. samt hwardera der hos utstår en Söndagz upenbara Kyrkioplicht innan dhe blifwa absolweradt efter Kyrkio Ordningens de Ao. 1686 det 9. caph. 4. §. Och som han befinnes af ringa wilkor och förmögenhet wara, ärkiännes han skyldig at årligen gifwa uti barnafödan till dess det sig sielf nära och födan förtiäna kan 2 Caroliner Specie elr. 4 dlr. 22 ör Koppmt. Ofwannämde delinqventer betalte dess Saköron med Penningar och ty remitterades till Ven. Ministerium.

2o.

Hela Allmogen beswärade sig öfwer Kyrkioherden hr. Johan Junnelius derföre at han skall tagit Kiusepenningar till 1 dlr. Koppmt. af hwar skattlapp eller och dess värde, som dhe aldrig tillförne warit wahne at gifwa uti hr. Johan Tornbergz tidh med sådant trug som nu skiett är, utan hwad som dhe efter sin fattiga förmåga kunnat åstadkomma. Sedan företrädde Nils Gjermundsson och klageligen tillkiänna gaf at berörde Kyrkioherde när han 14 dagar sedan reste här ifrån skall slagit honom så illa i hufwudet med Subben, at Knappen gåt af på den samma, hwar af han såssom Swimmad nederfallit, efter hwilket hugg mycken blodh utluppit som Nils Jonsson Nicki,

Original side 296 a:

Nils Olsson, Nils Klemmetsson och Anders Aslaksson skola kunna bewittna, hwilka och närwarande alle förestältes och sådant tilstodh, blef och Nils Gjermundssons hofwud synt, och befans ännu på högra sidan opp i hofwudet et stort Såhr, hwilket han berättar sig fått af berörde Kyrkioherde för ingen annan orsak skuld, än allenast derföre at dess Kiör Rehn uti oföret intet kunde så snart och fort löpa som Kyrkioherden åstundade. Och som Nils Gjermundsson förmenar skall och Kyrkioherden blifwit otålig på hon-

nom derföre, at han intet tagit Kiör Renen ifrån Jon Pålssons Sohn som kommit Kyrkioherden till mötes och ärnade sig hit till platzen at afhemta dess fader. Sedan undersöckte Häradz Tingz Rätten om spanmåls skiutzen för Koutokieno som fordrades af allmogen dersammastädes enär domhafwanden war der, då Kyrkioherden androg at han intet annat skal fåt till samma Koutokeino skiutz afbetalande än allenast några hanskar och hudar som ännu skola ligga hos honom Osålde. Men hela Allmogen här i Utzjocki intygade med en Munn at uti fulla penningar för detta åhr skall af honom wara uppburit 30 dlr. Koppmt. samt 6 Dalers rest för nästledne år, och det så strängt at ingen fattig blifwit skonter som icke måst erlägga 1 dlr. Koppmt. och Olof Jonsson närwarande en fattig Man anförde

Original side 296 b:

sig hafwa måst gifwa 2 Pr. hanskar, Item Skiutz Rättaren Rasmus Persson 1 Pr. och skall uti hela denne Summa intet mera inräknat wara än allenast 3 Pr. hanskar in alles, men det öfriga skal alt i reda Penningar wara erlagt som ad Notam togz.

3o.

Sedan angaf Befaln. wälde. Petter Pipping at han igenom Länsman i Öfwer Torneå Anders Henriksson skal låtit lagl. instämma Borgaren Petter Bengtssons dräng Olof Andersson wid namn til detta Tinget för det han förledne åhr efter allmogens Klagomåhl skall öfwer Kong. förordning förhögt Silfwermyntet, hwilken och nu blef efterfrågader men befans intet wara tilstädes mindre någon fullmächtig, ty kan nu Rätten intet för denne gången något här wid göra, innan säkert bewis inkommer, huruwida han blifwit stämder, utan måste Saken till vidare beroo.

4o.

Sist blef uppbördzlängden ransakat och befans richtiger samt verificerades efter Konge. Förordningar Actum ut Supra.

På Häradz Tingz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

---

Original side 449 b:

Ånno 1722 den 29. Januarii höltz ordinarie häradzting i Torneå Lappmarck uppå Koutokeino Tingzställe med allmogen dersammastädes närwarande tingztolcken Abram Abramsson ock wanlige Nämbedemän:

Anders Larsson Pära, Tore Persson  
Aslak Jonsson, Anders Andersson Tornensis

1o.

Handelsmannen ifrån Torneå Stadh Henrik Curtelius framwiste nu Kyrckiohärde änckians hustru Aili Jönsdotters breff och skrifwelse till Kyrckiohärden i Juccasjerfvi hr. Johan Tornberg, angående de skamfulla ordh som hon fält och han låtit förflutne ting henne instämma före, hwilcket breff war daterat d. 8. Feb. 1721 i Koutokeino, innehållandes en afböön för de beskyldningar hon kommit at på Kyrckiohärdens huus utösa, ock at Kyrckiohärden intet wille tillräckna henne dess Swagheet, emedan hon intet annat wet af hr. Kyrckiohärden ock dess Kiäreste än ähra och redelighet aldentidh de warit Granner och wistatz på denne ortten

Original side 450 a:

tillhoopa, beer ock der hoos Att han intet wille bringa henne såssom en fattig änckia widare uti någon widlyftigheet eller sökia dess wärsta medh hwad mera, och som Curtelius hwilcken ännu är af Kyrckiohärden fullmächtig giord at uti denne Saken på dess wägnar agera ock Sluta som wore han sielf tillstädes, nu sig förklarar på berörde Kyrckiohärdes wägnar at willa gifwa henne aldeles till hwadh hon i detta måhlet kunnat fehlat emot honom, efter som hon sådant angrar erkänner ock afbeder, hwarpå de slough hwarandra handen ock blefwo nu förlichte in för sittande Rätt; Ty leet ock Häradz Tingz Rätten der widh beroo ock förblifwa.

2do.

Dett företrädde Rådman Jakob Isaksson ifrån Torneå upwisandes en Spesification af någon gjäld till 117 lodh som Borgaren Petter Planting uthborgat af dess Swärfaders godz 1714 och hoos några Lappar här i Koutokeino skall innestå, upwisandes derpå en lista af följande Personer Nembln. Olof Gunnar har betalt 4 lodh på Gunnar Aslaks Sterbhuis wegnar; de 2 wågh som upføres på Jon Toressons Sterbhuis betala Döttrarne hoos Ländzman Hotti hwar sin wåg. Aslak Andersson ock Jöns Andersson berättas vara i Utzjocki. Olof Timpa, Mikkel Aslak ock Klmemet Persson har wistande Lofwa betala sin Skuldh efter upsattzen. Nils Persson Utz eller liiten berättas vara i Juccasjerf. Per Nilsson Kauru är död men änckan säyes vara i Afwiowara. Nils Jonsson Longo war nu wäl intet tillstädes, doch berättades at han intet Lärer disputera sin gjäldh af 2 wågh. Ländzman Håtti Rasti utlofwade straxt at betala 10 wågh ock det öfrige åth

Original side 450 b:

åhret enär Rådman upwisar lista på de persedlar som dess afledne fader tagit widh denne gjäld, de ifølge gielndärer som stå uppförde på listan kan Rätten sig denne gången intet yttra öfwer, emedan de äro intet närwarande, skola och de, som berättas, vara i Norjet stadde, ock som förenämde Rådman begiärer här öfwer några rader till sin säkerheet, så warder detta här medh honom till et bewis lämnat.

3o.

Kiörckiohärden hr. Johan Junnelius upwiste en lista ock Specification på det arbete som han anlagt å Tingzstugan uppå Sochnens wägnar bestigande till 20 dhlr. Kmt., Item för gjort arbete ock melioration på Prästegården ock Kiörckian oppförer han 37 dlr. 16 öre som gör en Summa af 57 dlr. 16 öre Kmt.

Blifwandes nu af allmogen tillsammans Skutet Nembln.

Af Koutokeino.....37 dlr. 8 1/2 öre

Af Afviowara..... 2 dlr. 26 öre

Nock af Utzjocki Allmoge.....15 dlr. 12 öre

---

till samma Summas förnöyande som gör. 55 dlr. 14 1/2 öre så at nu all-  
enast för Kyrckiohärden ? 2 dlr. 1 1/2 ock nu annotteras sampt  
Extraherades i Utzjocki till Ländzman Rasmus Aslaksson.

4o.

Sedan ransakades upbördzlängden ock befans riktig sampt attesterades  
actum ut Supra.

På Häradz-Tingz-Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 451 a:

**A**nno 1722 den 5. Februari sammankallades Allmogen till ordinarie  
häradzting af Torneå Lapmarck uppå dess wanliga Tingzställe Utz-  
jocki, närwarande Tingztolcken Abram Abramsson sampt wanliga  
nämbedemän:

Aslak Rasmusson, Rasmus Persson  
Jon Andersson, Aslak Andersson  
Amund Gjermundsson, Jon Persson Utz

1o.

För den skiutz som Utzjocki boerne i anledning af Tingzrätten Resolution af d. 11. Feb. 1703, böör göra widh Präste spanmålens framskaffande ärligen ifrån landet till Koutokeino, blef för åhr 1721 nu af Byssfolcket sammanskutit 60 Prinsar som antechnas ock bleef lagt uti en Pung som af domhafwanden förseglades at blifwa aflefwererat till ländzman i Koutokien elr. Hwem som bysfolcket dersammastädes befullmächtiga till deras afhämtande ock egna fördelände.

2o.

Per Nilsson Ung Karl ifrån Afviowara som Spenderat på Nils Pålsson för 15 dlr. bränwiin, at han skulle få dess dotter, som han liikwähl nu sedermera bortlofwat till Klemmet Mortensson i Liepaniemitz eller Varingi fordrade ock påstodh sine Expenser igien som han härpå fåfängt anwänt hwartill den andra intet gierna wille sig bequema. Ty bemedlade Rätten saken at halfwa skadan skulle hwardera bestå Nembl. Enär Nils Pålsson betalar till Per Nilsson 4 lodh, så blifwer deras twist i detta måhlet uphäfwen.

3o.

Sist bleef upbördzlängden ransakat och befans richtiger samt verificerades efter Kong.⁹ förordningar actum ut Supra.

På Häradz Tingz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 20 b:

Ånno 1723 den 29. Januarii höltz laga Häradz Ting i Torneå Lappmarck, uppå Koutokeino Tingställe med Allmogen dersammastädes, som skatta till Konge. Maytt. i Swergiet och Cronan Dannemarck tillika, närwarande Tingztolcken Abram Abramsson och wanlige Nämde män:

Anders Larsson Pära, Tore Persson  
Aslak Jonsson, Anders Andersson Tornensis

1o.

Sedan som Gudztiensten war förrättat, utlystes Ting och Tingzfridh, efter wanligheten, och wederbörande kongelige förordningar blefwo Allmogen förehällne såssom på andra ställen.

2o.

Beträffande Qwinnos Perssonen Margetta Mortensdotters Lägermåls och Barnemordzsaak, som af hr. Kyrkioherden Johan Junnelius war angifwen; så är Ransakningen der öfwer till Höge. Konge. Håff Rättens Hög-Gunstige ompröfwande underdån-ödmiukeligen hemstält af den 26. Au-

Original side 21 a:

gusti innewarande åhr, Och warder fördenskull nu utur domboken sluten i anledningh af Högbemte. Konge. Rättens Nåd-Gustige giorde förordningh, sedan detta öfwer berörde måhl allenast infört warder.

3o.

Kyrkioherden hr. Johan Junnelius angaf Lappen Olof Nilsson ifrån

---



Peldojerfwi, som jämwähl förestältes, hwilken skall för en långh tidh sedan Lägrat en Piga ifrån Kittila wid Namn Anna Nilsson som nu sedermera skall widh Enare med giftermåhl sig twenne gånger, inlåtit, så att ingen på denne orten finnes, som kan wetta dess nu för tiden warande Mans rätta Namn, mindre om hon ännu skal lefwa. Olof Nilsson tillstodh gärningen men förebar att sedan berörde Anna fått barn, skall hon begifwit sig till Norjet och dersammastädes alt stadigt sig uppehållit in till denne tiden. Beder fördenskull nu Gudz församling om förlåtelse. Dett undersöctes om någon af berörde Perssoner warit gift den tiden som lägersmålet skiedde? hwar till af Kyrkioherden, Allmogen och Nämnden swarades, Ney, utan skola begge desse Perssoner warit löse och tjänstehion. Kyrkioherden anförde att han intet kunnat släppa honom till Gudz bordh

Original side 21 b:

för än han lagligen för denna dess begångne öfwerträdelse plichtat. Fördenskull dömes Olof Nilsson såssom för första gången bedrifwit lägersmåhl efter Konge. Mayttz. förordningh af den 12. febr. 1699 till 40 mrkr. Smt., samt En Söndagz uppenbara Kyrkioplicht i anledning af Kyrkioord. 9. Cap. § 4, böterne erlades af honom medh Penningar, men ingen Remiss blef af honom till Venerand. Ministerium uttagen som antechnas.

4o.

Bonden ifrån Monuaniska Nils Kock beswärade sig öfwer Olof Persson ifrån Afwiowara, för det han först skall bytt en byssa af honom, som Lars Madsson ifrån Payala tillkommit och gifwit emillan en Orack 1721; Men sedan han brukat samma byssa en tidh, skall han här uti Koutokeino förledne åhr helgamässotiden tagit dess byssa igen, som han en gång till honom bordt bydt och jämwähl Renen, som då warit en Wuorso, som Lapparne pläga kalla, och dett med egen hand här uti byens Kiekerii. Och som nu Lars Madsson ifrån Payala intet will taga sin byssa igen, efter som hon skall blifwit förskämd widh bakskrufwen; Ty begiärrar Bonden Nils Kock att Lappen Olof Persson måtte tillhollas at stå sitt Kiöp, som han uti wittnens närwaro

Original side 22 a:

skall giort, Nembln. Henrik Madsson och Mads Madssons ifrån Monianiska, och der hoos plichta för dess olaga framfarande. Olof Persson såssom nu frånwarande befans wähl wara lagligen och i rättan tidh stämd efter Kyrkioherdens attest och intygan Nembln. förledne Trettonde dag, Men berättas nu sedermera wara förhindrad af danska Fogden Solgaardz skiutz, som Olof Persson Junior ifrån Afwiowara närwarande intygade. Fördenskull kunde Rätten här wid intet annat giöra, än låta denne saken anstå till nästa Ting, så framt parterne dessförinnan icke uti godh sämja sins emillan förenas kunna.

5o.

Monsieur Morten Brase företrädde på Borgaren Josef Beck wägnar befullmächtigat af den 25. Januar. 1723 ifrån Enoteckis, at han skulle infordra dess gjäld af Lappmannen Lars Pålsson Pärre jemte flere, uppwisandes nu en räkning uppå det som berörde Lars Pålsson skall wara skyldig till Josef Beck Nembln. 43 1/2 lodh, hwarföre han och honom nu för Rätta instämt, så wida han synes intet hafwa kommit med någon betalningh uppå denne Marknaden, Men han befans icke wara tillstädes, utan dess hustru Anna Gunnarsdotter widh namn infant sig som här emot intet hade att förewända, utan

Original side 22 b:

will Länsman Rasmus Nilsson Hotti försäkra honom Brase, att Lars Pålsson wähl lærer betala, fast han nu icke är närwarande, emedan både hustrun så wähl som Mannen ännu skola lefwa. Här widh berättade Morten Brase, at då han talat honom till om denne gjäld, skall Lars Pålsson hwarken nekat eller jakat den till, mera än han sagt, Gudh weet om iag orkar nu på en gång den samma mig afbörda, hwarpå han gått på dören och skall sedan intett sett honom. Ty blef dess hustru företydt att Lars Pålsson bör samma gjäld Owägerligen betala eller och till nästa Ting wisa om han här emot någott med skiähl kan förebära.

60.

Sedan betaltes af Allmogens skiutz Penningar som 1722 föll ifrån Utzjocki Nembln. för En dörrluka och spiell i Tingstugan 3 dlr. för En tunna tiära till Kyrkian jemte Expenser 11 dlr. till Kläckaren Per Mads-son som Murat i fogdens stuga lefwererades contant 7 dlr., så att nu således intet war öfrigt, af 1722 års skiuts Penningar af Utzjocki fallit som på begiäran antechnas.

Hwar på Uppbördz Längden ransakades och befans richtig efter den ingifne Specificationen af Befallningzman Wälbetrodde Petter Pipping, samt der å

Original side 23 a:

efter Konge. Mayttz. Allernådigste förordningar tillbörligen verificerades. Men angående Tingstugu Muhren som befinnes mycket swagh och dy behöfwer reparation, så låfwade Kyrkioherden hr. Johan Junnelius at der om beställa till nästkommande åhr som nu allenast annoteras Actum ut Supra.

På Häradz-Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 74 a:

Ånno 1724 den 30. och 31. Januarii höltz Laga Häradz Ting i Torneå Lappmark uppå Koutokeino Tingställe med Allmogen dersammastädes som skatta til Konge. Maytt. i Swergie och Cronan Dannemarck tillika närwarande Tingstolcken Abram Abramsson och wanlige Näm-demän:

Anders Larsson Pära, Tore Persson  
Aslak Jonsson, Anders Andersson Tornensis

1o.

Sedan tinget war utlyst och wederbörlige Konge. Mayttz. förordningar uppläsne afhandlades följande måhl.

2o.

Afledne hr. Kyrkioherdens änkia hustru Aili Jönsdotter kiärade til Nils Persson ifrån Afwiowara och Länsman Per Ivarsson dersammastädes om någon giæld som hon af dem fordrade Nembln. 10 daler Koppmt. hwar, men som parterne nu sålunda med handaband förliktes at när Nils Persson samt Länsman Per Ivarsson betala til henne hwar för sig 5 daler eller 10 daler Kmt. tilhopa, så låter hon sig der med benöya, hwar med och all twistighet dem emillan uti detta målet upphäfwen warder, samt detta uppå begiäran til wederbörligit bewis extraherat.

Original side 74 b:

3o.

Såssom danska Länsmannen Rasmus Sjulsson medh dess swåger Olof Henriksson och änkan Margreta Nilsson samtelige närwarande, betyga sig hafwa kommit öfwer ens om det arf och efterlätenskap som dess afledne fader och Man Aslak Jonsson efter sig lämnat, begiärandes at Rätten allenast wille förordna några goda Män som kunna biwista deras delning uti Renar och annat Husgeråd och Lösöron. Fördenskul anbefal-

es Länssman Rasmus Nilsson Hotti och Tolfman Tore Persson at samma arfskipte bewista, samt der öfwer sedan richtig beskiöd för Rätten aflägga.

4o.

Såssom änkan Margetta Andersdotter berättar sig hafwa gifwit åt dess dotter, Kirstin Andersdotter som nu är gift med Anders Sjulsson ifrån Norska sidan en Klädes kiortil af röt Kläde, til den ändan at hon skal föda och sörja för henne til dödedagar, skolandes hon desutom, tilförne ifrån sig delt dhes Son Mikkel Andersson, så at han skal fåt der emot en Byssa och Klädestack på sin del så wähl som dhe andra syskon; hwilket Länssman Rasmus Nilsson med Per Andersson Pära wetta intyga. Fördenskul i anledning af det 1. cap. Jord B. L.L. samt Konge. Mayttz. allernådigste stadga angående Testament. 1686, och Landzes

Original side 75 a:

gambla bruk  
och Låflige Sedwana, blifwer sådant här med af Tingzrätten confirmerat och godt erkiänt.

5o.

Det will fuller Lappen Per Olsson Korfwatos til sin ursächt förebära, at hon intet skal warit orsaken til Per Jonsson Rasakas förledne wintras bortkomne Ren. Men som honom påtyddes och han icke heller wedersaka kunde med skiäl, at han ju haft samma Kiör Ren in emot 8ta dagar neder i Sochnen, wid och omkring öfwerkiörkan i Öfwer Torneå och Serkelacti, efter det at Kyrkioherdens Junnelii spanmåls Raid gåt der ifrån tilbakars opføre til Lappmarken. Fördenskul pröfwar Häradz Tingz Rätten i anledning af det 34. cap. T.B. L.L. at Per Olsson Korfwatos bör til Per Jonsson Rasaka återställa så god resa elr. och dess wärde, så framt dem emillan icke annorlunda och med god förening saken kan blifwa förlikt.

6o.

Sedan bewiljades uti Befalningzmans närwaro at Mikkel Henriksson uti

---

Masi skal få flytta til Karasjocki för en rök och Erik Madsson med dess Söner Mads och Erik för den andra röken, så at dhe för nästkommande åhr skola strax betala skatten, men der hos tilsades dhe at på intet sätt förfördela Afwiawara Lapparne uti deras fiskewattn och gildermarck eller Jachtfänge, hwilket Länsman Per Ivarsson ifrån Afwiowara med Nils Persson dersammastädes närwarande aldeles präcaverade, hwarpå följande

Original side 75 b:

til Mikkel Henriksson uti Masi extraherades.

Eftersom Mikkel Henriksson ifrån Masi med Erik Madsson ifrån Monuaniska igenom dess närwarande tilbud wid handen gifwa at dhe äro sinnade uptaga det förfalne Crono Öde wid Karasjocki och derföre 1725 skat erlægga. Så emedan Länsman Per Ivarsson med Nils Persson ifrån Afwiowara sådant intet kunna förhindra såframt förenämde Personer med dess anhörige såsom under 2ne Rökar intet förfördela bysens Allmoga uti gildermarck, fiällfänge och tilhörige fiske elfwer och watn, lemnandes de opåtalt mulbetes marken och Engesslåttan som för deras boskapz skiötzel Oumgiängeligen betarfwes; Fördenskul blifwer Mikkel Henriksson ifrån Masi såsom för en rök med Erik Madsson ifrån Monuaniska och dess Söner Mads och Erik såsom för andra röken ständige efterlåtitt at berörde Cronofallne Öde uti Karasjocki uptaga, husligen bebygga och på ofwanbeskrefne wilkor nyttia, bruka och besittia, för dem och deras efterkommandom, så länge Konge. Mayttz. och Cronan Sweriges derföre tilhörige skat erlægges.

7o.

Sedan ransakades upbördzlängden Man ifrån Man som befans riktig och ty efter wanligheten Verificerades, Men som Anders Rasmusson Lenticka är borta ty befaltes Länsman Rasmus Nilsson Hotti at han til nästkommande åhr samma Person framskaffar

Original side 76 a:

hwilket Allmogen jäm-

---

wähl företyddes. Sedan resolverades at dhe penningar som förledne åhr Nembln. 30 dahlr. Koppmt. colligerades af Utzjocki allmoge för spanmålsskiutzen skulle til vidare Socknens tarfwer blifwa satte uti Kyrkian. Här uppå förestältes Maria Andersdotter afledne Kyrkioherdens dotter om några och 20 åhr som uppå Kyrkioherdens hr. Johan Junnelii angifwande samt egit tilstående och giord undersökning befinnes på Trenne år icke hafwa begåt Herrans Natward af orsak at hon intet kunnat eller beflitat sig om at lära des Christendomsstycken, Men som hon närwarande Lofwade här efter at giöra sin flit ty blef henne i widrig händelse nu förelagt det straff som den 3. § uti 1687 års Konge. förordning den 17. octobr. om Eder och Sabbatzbråt innehåller, som henne klarligen företyddes sig sielf til rättelse och androm til warnagel hwilka befinnes wara mycket wårdzlösa wid deras Christendomsstyckens lärande och läsande. Sedan tilspordes Kyrkioherden om han hade något mera at påminna? Hwar til han swarade Ney. Här uppå gick Befallningzman Pipping sin wäg sammalunda gick ochså Kyrkioherden sin wäg som annoteras då allmogen begiärte at domaren skulle påtaga sig det beswäret och samla för innewarande år som tilförne af Utzjocki bys Allmoge, hwad dem tilkommer at få der i byn

Original side 76 b:

för den Spanmålsskiutz  
som Koutokeino Allmoge tillsätter åt Kyrkioherden, hwilket utlåfwades.  
Actum ut Supra.

På Häradz-Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 77 a:

Ånno 1724 den 4. Februarii höltz ordinarie Ting och Rättegång uti Torneå Lappmarck och Afwiowara Tingställe i närvaro af Tingztolcken Abram Abramsson samt Befalningzman Wälbde. Petter Pipping med wanlige nämдемän:

Ln. Per Ivarsson Ung, D.L. Nils Nilsson  
Olof Persson, Gla. Per Ivarsson  
Nils Persson Guttorm

1o.

Lapp Allmogen härsmastädes förelästes åtskillige Konge. Mayttz. Placater, Resolutioner och förordningar, äfwen som på dhe andre Tingställen, hwar på följande måhl afhandlades.

2o.

Konge. Mayttz. Tro Tienare af Dannemarck och fougð i Finmarken och öfwer dess angrentzende hr. Hans Soolgaard beswärade sig skrifteligen af den 3. Januar. St.N. innewarande åhr öfwer Lappmännen Nils Persson och Olof Ivarsson för det dhe förweckne åhr och wid dess flytning tillbaka ifrån Koutokeino och til Tenno försuttit dess skiutz med en Rehn hwardera, af hwilken ohörsamhet och uteblifwelse, han blifwit förorsakat at Läya twenne Renar af Koutokeino bys folck til Nils Perssons by, hwarföre han betalt 16 skilling danske, påståendes der-

Original side 77 b:

före  
förnöjelse så wida han Oumgiängeligen wid dess Konungz dienst och dess förrättande betarfwar nödig fohlenskap, jemte Laglige Expenser. Så emedan förberörde Lappmännen ingen laglig och giltig ursächt til deras sielfzwäldige uteblifwande hafwa at förebära utan fast mera deras försummelse afbedia; Ty pröfwar Rätten skiäligt dem sielf til näpst och



androm til warnagel at Nils Persson och Olof Ivarsson för denne gången hwar för sig plichta med 3 mrkr. Smt. i anledning af Konge. Mayttz. Allernådigste Stadga och förordning af år 1664 den 29. August. 13. § och betale dessutom hr. Fougdens gjorde omkåstnad hwar för sig medh en marck danske. För öfrigt blifwa dhe så wäl som andra byamännerne åtwarnade at ingalunda hädan efter försittia den Norska Fougdens Skiutz som han til dess oumgengelige och nödiga flyttning kan behöfwä, hwilket dem til hörsam efterrättelse länder.

3o.

Här uppå Oplästes innewarande års Opbördzlängd som riktig befans och dy efter förordningarne Verificerades, och dermed gafz Allmogen Låf at resa til sine hemwisten och bruka sine Näringz Medell Actum ut Supra.

På Häradz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 78 a:

**A**nno 1724 den 7. Februarii höltz laga Ting och Ordinarie Rättegång i Torneå Lappmarck med Allmogen af Teno och Utzjocki byar uppå Utzjocki Tingställe i närwaro af Befallningzman Wälbde. Petter Pipping, Tingztälken Abram Abramsson med wanliga Nämde män:

Aslak Rasmusson, Rasmus Persson  
Jon Andersson, Aslak Andersson  
Amund Gjermundsson, Jon Persson Utz

1o.

I förstonne utlystes Tinget och behörige Konge. förordningar och Placater opplästes och påmintes Allmogen här äfwen som på de förriga Tingställen.

2o.

Sedan lät Rätten flyta til protocols det swar som Befallningzman Wälbde. Petter Pipping erhållit af Norska Amtmannen hr. Petter Sidelman dat. Waranger den 3. febr. 1724 angående några lappars återfående som flyttat til Norska sidan hwilket så lyder ord ifrån ord. Edle hr. fougdt. Wedh hr. fougdz meged ärede skrifwelse af Utzjocki den 4. febr. 1723, er mig föredraget, at foruden adskillige Konge. Swenske undersaater fra Lapmarken som til andre Steder i Norge skall wara henflyttade, skulle dessliga en dhel och hawe hidbegiwed sig til Wardöe Huus Amt, och her

Original side 78 b:

endnu wore befindende; såsom Jon och Pål Jonsson, Nils Olsson, Anders Aslaksson, Anders och Peder Torsson och Olof Soro, med vidare begiärning, at de samme måtte herfra entledigas och til deras retta hiem förwises. Hwarpaa til wenlig gienswar meldes. Efter at ieg nest afwigte aar paa hwer Tingsted her i Landet nöjest hawde efterspurt, om dhe bemte. Konge. Swenske underdaner her i Landed befandtes. Desligeste om någon af disse Söefinner nyelig wara herfra afwigede til dhe Konge. Swenske grentzer; har ieg erfared at dhe förbemte. Swenske Lapper undtagen Nils Olsson och Olof Soro, samtelige sig her äre opholdende, endel förmedelst giftermål her i landed fra de år 1708 och 1709, dhe öfrige deras slecht der efter tilkommen och hos dennem sig opholdende; der imod at af de Konge. danske Siöe-finner er tid efter anden foruden tilladelse herfra til Koudekini district overgaaed Morten Ivarsson, Raste Sivertsson, Nils Sivertsson och Mikkel Henriksson item til Arritz by unge Per Andersson och hans Syster. Og såsom helst ynskedes at det slagz Lappe- eller Finnefolck motte fremtidelig winnes til at pleie den lydighed de deres eged herskab och landere skyldige, skal paa min side ingen flid spares til at afwise fremmende forekommende, som eii med richtig pass och tilladelse ere försynede; hawer och nest forlöbne aar in august. wed Wassöe Ting tilbage wiest en Swänsk Lapp nämpln. Olof Pålsson kommen fra Koudeken som

Original side 79 a:

anholt om tilladelse sig her at nedsitte, icke heller skal her nogen fremmed blifwe forholded som hinn low er begierende, och efter Norges Low retter för sig wil saa ingenlunde paatwifle at jo reciproqve föielighed blifwer obserwered saa wel wed restitution af de forhen herfra til Swenske Steder entwigede Söefinner om dhe skulle begieres som wed andre desliges tilbage wisning som herefter måtte forretage sig herfra at undwige för min particulier förblifwer iag med .....?..... Edle hr. fougdz Tienstberedwilligste tienare Petter Sidelman, hwilket sålunda är ad notam tagit til framdeles efterrättelse.

3o.

Sedan blef Lapmannen Aslak Andersson skrifteligen til nästkommande Ting wil Gudh, uti Koutokeino 1725 stämder at swara Ivar Pålsson ifrån Qwenangen för 6 Renlif som han på dess hustru Marit Nilsdotters arf af honom fordrar.

4o.

Klåckaren Per Persson berättade uppå tilfrågan, huru mycket penningar som wore i Kyrkian, jemte Kyrkiowärden Nils Jonsson, at Kyrkioherden hr. Johan Junnelius år 1722 tagit här utur Kyrkian Penningar at köpa en Kalck och Mässekläden före, men ingen skrift elr. revers uppå Penningarne skal han lemnat, intet heller kunna de just minnas huru mycket penningar det war, doch berätta dhe at dhe fåt winterdelen af en

Original side 79 b:

Postilla til Kyrkian nästle. år som blef ad notam tagit.

5o.

Sedan Colligerades af Utzjocki by dhe 30 dahlr. Koppmt. som Kouto-

---

keino Allmoge tilkommer för spanmåls skiutzen för innewarande år som annoteras och blef pungen förseglader med innelagd Sedell, at äfwen sålunda wid gifwit tilfälle försändas til Koutokeino.

6o.

Sist blef Uppbördz Längden upläst och ransakat Man ifrån Man och som den befans riktig, ty blef den samma efter Konge. Mayttz. Allernådigste förordningar tilbörligen Verificerad Actum ut Supra.

På Häradz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin

Original side 155 b:

Ånno 1725 den 1. Februarii höltz ordinarie Ting och rättegång med Allmogen af Torneå Lappmarck som skatta til Konge. Maytt. i Swergie och Cronan Dannemarck tillika, uppå Koutokeino wanliga tingställe, närwarande Befallningzman Wälbetrodde Petter Pipping, Tingztolcken Abram Abramsson och Wanlige Nämдемän:

Anders Larsson Pära, Tore Persson  
Anders Andersson Tornensis, Erik Persson Eira

1o.

Sedan Ting och Tingzfredh blef publicerat, och wanlige Konge. förordningar blifwit Almogen förhålne här, så Wähl som på dhe föregående Tingställen hwar på man sig här igenom aldeles will hafwa beropat, så blefwo följande måhl afhandlade Nembln.

2o.

Erik Persson Eira aflade den wanliga Nämдемans Eden med hand å bok och blef så antagen i Rätten efter den framledne Aslak Jonsson som antechnat warder.

Original side 156 a:

3o.

Sedan Lappmannen Aslak Andersson ifrån Utzjocki by förledne år blifwit til innewarande års Ting Lagligen instämder at sig här infinna och swara Lappmannen Ivar Pålsson ifrån Wästersjön och Qwenangen om någon arzfdran bestående i Renar som han af berörde Aslak påstår å des hustrus wägnar, så har dess twenne söner Aslak Aslaksson och Anders Aslaksson sig nu här tilswars i dymåhl wederbörligen infunnit. Fördenskul som Länsmannen härsammastädes Rasmus Nilsson Hotti betygar sig på Ivar Pålssons wägnar wara fullmächtig giord igenom des skrifwelse af den 20. Novembr. 1724 daterat Badern som upwistes, och

han sålunda fordrar en Rehn uppå des principals hustrus wägnar, Marit Nilsson dotter wid namn, och arfwepart, så förliktes och parterne in för Rätten, at berörde Aslakz Söner strax lefwerera til Rasmus Nilsson Hotti En Wuorso Rehn och uti Expenser 2 daler 6 ör. Koppmt., hwar med som parterne å begge sidor wiste sig nöjde, blef följande uppå begiäran Extraherat. Uppå den Arfzpart som Ivar Pålsson ifrån Qwenangen igenom des skrifwelse daterat Badern den 20.

Original side 156 b:

Novembr. 1724 fordrar å En Rehn des hustru Marit Nilssons arfwe tilkommende, hafwer Aslak Anderssons Söner ifrån Utzjocki Aslak och Anders tilstält des fullmächtig Länsman Rasmus Nilsson Hotti En Wuorso och derjemte betalt uti Expenser 2 dhlr. 8 ör. Koppmt. hwar med dhe blifwa åtskilde som attesteras etc.

4o.

Sedan Verificerades Uppbördz Längden efter Konge. förordning, efter som den på noga ransakan Man ifrån Man richtig befans. Actum ut Supra.

Uppå Tingz Rättens Wägnar  
Carl Sadlin